

כפי מנהג אמעריקא

תפלות בני ישורון
ליום הכפורים

THE DIVINE SERVICE

OF AMERICAN ISRAELITES

FOR THE DAY OF ATONEMENT.

BY

ISAAC M. WISE.

CINCINNATI:

BLOCH & CO., PUBLISHERS AND PRINTERS.

Entered in accordance with the act of Congress,
in the year 1866, by

BLOCH & CO.,

In the Clerk's Office of the District Court of the
United States, in and for the Southern District of
Ohio.

CONTENTS.

	PAGE.
AFTERNOON PRAYER—HEBREW AND ENGLISH.....	6.
PRAYER FOR SILENT DEVOTION—ENGLISH AND GERMAN	22.
INTRODUCTION TO THE DIVINE SERVICE—ENGLISH AND GERMAN	28.
SABBATH HYMN—ENGLISH AND GERMAN.....	34.
EVENING SERVICE—HEBREW AND ENGLISH.....	30.
SERVICE IN MEMORY OF THE DEPARTED—ENGLISH AND GERMAN.....	64.
CONCLUSION OF DIVINE SERVICE, OLENU, KADISH AND HYMNS.....	84.
INTRODUCTION TO THE MORNING SERVICE—ENGLISH AND GERMAN	92.
MORNING PRAYERS.....	100.
AUSHEBEN—HEBREW AND ENGLISH.....	170.
SECTION FROM THE LAW—HEBREW AND ENGLISH.....	174.

CONTENTS.

4

	PAGE.
SECTION FROM THE PROPHET—ENGLISH AND GERMAN.....	186.
EINHEBEN—HEBREW.....	194.
HYMNS AFTER SERMON—ENGLISH & GERMAN.....	198.
MUSSAF PRAYER—HEBREW AND ENGLISH.....	200.
THE ABODAH—HEBREW AND ENGLISH.....	224.
SECTION OF THE LAW—HEBREW AND ENGLISH.....	262.
SECTION OF THE PROPHET—ENGLISH AND GERMAN	266.
MINCHAH PRAYER—HEBREW.....	136.
NEILAH—HEBREW AND ENGLISH.....	278.

APPENDIX CONTAINING THE PSALMS.

RITUAL DIRECTIONS.

DIVINE SERVICE opens in the evening as usual on Sabbaths: in the morning, at 9 o'clock.

The sections from the Pentateuch are read in a style agreeable to modern delivery and without calling any person to it. The minister and the two officers of the congregation have to do all the מצות connected therewith.

The congregation rises at ברכו. קדושה. הפלד. עלינו and on the opening of the ark.

It is no more necessary to wear a TALITH in the temple than anywhere outside thereof. The commandment refers by no means to any particular place. As a memorial it will suffice that the minister wear it.

This book is intended that one minister read the whole service.

The Hebrew melodies are the same as used heretofore; for the English and German, new music is composed.

תפלת מנחה

מִה־טֹבוֹ אֶהְלִיךָ יַעֲקֹב מִשְׁכַּנְתֶּיךָ יִשְׂרָאֵל:
יְיָ אֱהִיבְתִּי מַעֲזֵן בֵּיתְךָ וּמִקּוֹם מִשְׁכַּן כְּבוֹדְךָ:
וְאֲנִי בְּרַב חֲסִדֶּיךָ אֲבֵא בֵיתְךָ אֲשֶׁתַּחֲוֶה אֵל
הַיָּכֹל קֹדֶשׁ בִּירְאָתְךָ: וְאֲנִי אֲשֶׁתַּחֲוֶה
וְאֶכְרַע אֶכְרַכָּה לִפְנֵי־יְיָ עֹשִׂי: וְאֲנִי תַפְלִיתִי
לְךָ יְיָ עַתָּה רְצֹן אֱלֹהִים בְּרַב־חֲסִדֶּיךָ עֲנֵנִי
בְּאַמֶּת יִשְׁעֶיךָ:

אֲשֶׁר־יֹשְׁבֵי בֵיתְךָ עוֹד יִהְלֹךְ סֶלָה:
אֲשֶׁר־יִהְיֶה שֹׁכֵן לֹא אֲשֶׁר־יִהְיֶה הָעַם שֵׁנִי
אֱלֹהֵיוֹ:

Afternoon Prayer

FOR SILENT DEVOTION.

"Pray in the Language thou understandest best."

PRAYER ON ENTERING THE SYNAGOGUE.

"**H**OW goodly are Thy tents, O Jacob! Thy tabernacles, O Israel! God, I love the shelter of Thy house, and the place where Thy glory abideth. Trusting in the abundance of Thy grace, I enter Thy house, bow down, in reverence of Thee, at the shrine of Thy holiness. I bow down, bend my knee, prostrate myself before God, my Maker. To Thee, O God, I address my prayer in an acceptable time; respond Thou, O Lord, to me, with the truth of Thy salvation."

אשר—Happy are the inmates of Thy house! They ever praise Thee. Selah. Happy the people who are thus! Happy the people whose Lord is God!

תהלה לדור ארוממה אלהי המלך
 ואברכה שמה לעולם ועד: בכל-יום אברכה
 ואהללה שמה לעולם ועד: גדול " ומהל
 מאד ולגדלתו אין חקר: דור לדור ישבח
 מעשיה וגבורתיה יגידו: הדר כבוד חודה
 ודברי נפלאותיה אשיחה: ועוזו נוראותיה
 יאמרו וגדלתה אספרנה: זכר רב טובה
 יביעו וצדקתה ירגנו: חנון ורחום " ארף
 אפים וגדל-חסד: טוב " לכל ורחמי על
 כל-מעשיו: יודה " כל-מעשיה וחסידיה
 יברכוכה: כבוד מלכותה יאמרו וגבורתה
 ידברו: להודיע לבני האדם גבורתיו וכבוד
 הדר מלכותו: מלכותה מלכות כל-עלמים
 וממשלתה בכל-דור ודור: סומך " לכל-
 הנפלים וזוקף לכל-הכפופים: עיני כל
 אליה ישברו ואתה נותן להם את אכלם
 בעתו: פותח את-ידה ומשביע לכל-חי
 רצון: צדיק " בכל-דרכיו וחסיד בכל-
 מעשיו: קרוב " לכל-קראיו לכל אשר
 יקראהו באמת: רצון-יראיו יעשה ואת-

PSALM 145.

DAVID'S PSALM OF PRAISE.

תהלה—I will exalt Thee, my Lord, the King! and praise Thy name for ever and ever. I will daily praise Thee, and sing Thy name for ever and ever. Great is God and greatly praised, and His greatness is beyond research. One generation shall praise Thy works to another, and shall tell Thy omnipotence. Also, I will sing of the splendor of Thy glorious majesty, and Thy marvelous works, which ever speak of Thy tremendous power; and I will declare Thy greatness. The memorial of Thy abundant goodness, they shall perpetually utter, and shout of Thy righteousness. God is benign and benevolent, long suffering, and of exceeding grace. God is good to all; and His mercy is over all His works. All Thy works adore Thee, O God! and Thy pious ones praise Thee. They speak of the glory of Thy kingdom, and tell of Thy power, to make known Thy omnipotence to the sons of men, and the glorious splendor of Thy kingdom. Thy kingdom is an everlasting kingdom, and Thy dominion lasteth throughout all generations. God is a support to all the sinking, and raiseth up all those who are bent. The eyes of all wait upon Thee, and Thou givest them their food in due season. Thou openest Thy hand, and satisfiest the desire of every living thing. God is righteous in all His ways, and gracious in all His works. God is near unto them who call on Him, to all who call on Him in truth. He fulfills the desires of

שׁוֹעֲתָם יִשְׁמַע וַיּוֹשִׁיעֵם: שׁוֹמֵר יי אֶת־כָּל־
 אֲהָבָיו וְאֵת כָּל־הַרְשָׁעִים יִשְׁמִיד: תְּהַלֵּל
 יי יְדִבֵּר־פִּי וַיְבָרֶךְ כָּל־בָּשָׂר שֵׁם קָדְשׁוֹ
 לְעוֹלָם וָעֶד: וַאֲנַחְנוּ נְבָרֶךְ יְהי מַעֲתָה וְעַד
 עוֹלָם תִּלְלוּהָ:

בָּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ
 אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב הָאֵל
 הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל עֲלִיּוֹן גּוֹמֵל חֲסָדִים
 טוֹבִים וְקִנְיָה הַכֹּל וְזוֹכֵר בְּרִית אֲבוֹת וּמְבִיא
 נִאֲלָה לְבָנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה.
 מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמִגֵּן בָּרוּךְ אַתָּה יי מִגֵּן
 אַבְרָהָם:

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדָנִי מַחֲיֶה מֵתִים אַתָּה
 רַב לְהוֹשִׁיעַ. מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד מַחֲיֶה
 מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים סוֹמֵךְ נוֹפְלִים וְרוֹפֵא
 חוֹלִים וּמַתִּיר אֲסוּרִים וּמַקְיֵם אֲמוּנָתוֹ לִישִׁנֵּי
 עֹפֵר מִי כְמוֹהַ בֹּעַל גִּבּוֹרוֹת וּמִי דוֹמָה לָךְ מֶלֶךְ
 מִמִּית וּמַחֲיֶה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה. וְנֶאֱמַן אַתָּה

those who venerate Him; He heareth their supplication, and saveth them. God guardeth those who love Him; but He will destroy all the wicked. Let my mouth utter the adoration of God: and let all flesh praise His holy name for ever and ever. And also we will praise God from henceforth, and for ever. Hallelujah.

THE EIGHTEEN BENEDICTIONS.

ברוך—Praised art Thou God, our Lord, and Lord of our ancestors, Abraham, Isaac and Jacob; Thou great, mighty and venerable Master, Most High Lord, who recompenseth the good with grace. Thou art the possessor of all, and rememberest the covenant of the ancestors, and bringest redemption to their descendants, on account of Thy great name in love.

Thou art the King, the Help, the Savior, and the Shield. Praised art Thou God, Shield of Abraham.

אתה—Thou art forever omnipotent, O God, grantest perpetual life to the dead, to spend the fullness of Thy salvation. He sustaineth graciously the living, and granteth, in the abundance of His benignity, perpetual life to the dead. He supporteth the falling, healeth the sick, delivereth the captives, and spendeth His faithfulness on those who repose in the dust. Who is like unto Thee, Omnipotent Lord, and who can compare unto Thee, O King, who killeth, reviveth, and granteth salvation?

לְהַחְיוֹת מֵתִים. בְּרוּךְ אַתָּה יי מְחַיֵּה הַמֵּתִים:

אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ וְקָדוֹשִׁים בְּכָל-
יוֹם יִהְיֶה לְךָ סֵלָה: בְּרוּךְ אַתָּה יי הָאֵל הַקָּדוֹשׁ:
אַתָּה חֲנוּן לָאָדָם דַּעַת וּמַלְמֵד לְאָנוּשׁ
בִּינָה חֲנֻנוּ מֵאַתָּה דַּעַת בִּינָה וְהַשְׁכֵּל. בְּרוּךְ
אַתָּה יי חֲנוּן הַדַּעַת:

הַשִּׁיבֵנו אֲבוֹנֵינוּ לְתוֹרָתְךָ וְקִרְבָּנוּ מִלְכָּנוּ
לְעִבּוּדְתְּךָ וְהַחְזִירֵנוּ בְּתִשׁוּבָה שְׁלֵמָה לְפָנֶיךָ.
בְּרוּךְ אַתָּה יי הַרוֹצֶה בְּתִשׁוּבָה:

סֵלַח-לָנוּ אֲבוֹנֵינוּ כִּי חָטְאנוּ מְחַל-לָנוּ מִלְכָּנוּ
כִּי פָשַׁענוּ כִּי מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ אַתָּה. בְּרוּךְ
אַתָּה יי חֲנוּן הַמִּרְבֶּה לְסִלּוּחַ:

רָאָה נָא בְּלִחְץ אֲחִינוּ וְנֶאֱלַם מִהֲרָה לְמַעַן
שְׁמֶךָ כִּי גּוֹאֵל חֲזָק אַתָּה. בְּרוּךְ אַתָּה יי
גּוֹאֵל יִשְׂרָאֵל:

רַפְּאוּנוּ יי וְנִרְפֵּא הוֹשִׁיעֵנו וְנוֹשְׁעֵהָ כִּי
תִּהְיֶה לָּנוּ אַתָּה. וְהַעֲלֵה רְפוּאָה שְׁלֵמָה לְכָל-
תַּחֲלוּאֵינוּ וּלְכָל מַכְאוּבֵינוּ כִּי אֵל רּוֹפֵא נֶאֱמָן
וְרַחֲמָן אַתָּה. בְּרוּךְ אַתָּה יי רּוֹפֵא חוֹלִים:

Thou art our true testimony for the perpetual life after death. Praised be Thou, O God, who grantest perpetual life after death.

יהוה—Thou art holy, and Thy name is holy, and the saints glorify Thee, every day. Selah. Praised art Thou, O God, most holy Lord!

Thou bestowest knowledge on man, and teachest understanding to the mortal. O favor also us with Thy knowledge, understanding and reflection. Praised be Thou, O God, bestower of knowledge!

Let us return, our Father, to Thy divine instruction, Bring us nigh, our King, to Thy service; let us return to Thee with true repentance. Praised be God, who delighteth in the repentance of the sinner!

Forgive us, our Father, if we have sinned; pardon us, our King, if we committed transgression; for Thou forgivest and pardonest. Praised art Thou, God benign, who forgivest abundantly!

O behold the oppression of our brethren, and redeem them speedily; for Thou art a mighty Redeemer. Praised art Thou, God, Redeemer of Israel!

Heal us, O God, that we be healed; save us, that we be saved; for Thou art our help; and provide Thou a perfect cure for all our diseases and our wounds; for Thou art the true and benign Physician. Praised art Thou, God, who healest the sick!

בָּרַךְ עָלֵינוּ יי אֱלֹהֵינוּ אֶת־הַשָּׁנָה הַזֹּאת
וְאֶת־כָּל־מִינֵי תְבוּאָתָהּ לְטוֹבָה וְתַן טַל וּמָטָר
לְבָרְכָהּ עַל פְּנֵי הָאָדָמָה וְשַׁבְּעֵנוּ מִטּוֹבָהּ
וּבָרַךְ שְׁנָתָנוּ כְּשָׁנִים הַטּוֹבוֹת . בָּרוּךְ אַתָּה
יי מְבָרַךְ הַשָּׁנִים :

תִּקַּע בְּשׁוּפָר גָּדוֹל לְחָרוֹת עַמִּים וְשֵׂא נֶס
לְיַחֲדָם בְּבְרִית שְׁלוֹם וְקָרְבָם אֵלֶיךָ לְעִבְדֶּךָ
בְּאַמֶּת . בָּרוּךְ אַתָּה יי מְקַרֵּב נִדְחִים :

הוֹשִׁיבָה שׁוֹפְטֵינוּ בְּבִרְאשְׁנָהּ וְיוֹעֲצֵינוּ
בְּבִתְחִלָּה וְהַסֵּר מִפָּנֵינוּ עוֹל וְחָמָס וּמְלוּךְ
עָלֵינוּ אַתָּה יי לְבִדָּךְ בְּחֶסֶד וּבְרַחֲמִים וְצִדִּיקָנוּ
בְּמִשְׁפָּט . בָּרוּךְ אַתָּה יי מֶלֶךְ אוֹהֵב צְדָקָה
וּמִשְׁפָּט :

עַל־הַצַּדִּיקִים וְעַל־הַחֲסִידִים וְעַל־זִקְנֵי בֵּית
יִשְׂרָאֵל וְעַל סוֹפְרֵיהֶם וְעָלֵינוּ יְהוֹמוֹ רַחֲמֶיךָ
יי אֱלֹהֵינוּ וְתֵן שֶׁכֶר טוֹב לְכָל הַכּוֹטְחִים
בְּשִׁמְךָ בְּאַמֶּת וְשִׁים חֵלְקֵנוּ עִמָּהֶם לְעוֹלָם
וְלֹא נִבּוֹשׁ כִּי־בָךְ בְּטַחְנוּ . בָּרוּךְ אַתָּה יי
מִשְׁעֵן וּמִבְטָח לַצַּדִּיקִים :

ברך—Bless, for us, O God, our Lord, this year, and all its produce to be good; give dew and rain for blessing on the face of the earth, and satisfy us with Thy goodness. O bless this our year, as Thou doest all good years. Praised art Thou, God, who blessest the year!

Let resound the great trumpet for the liberty of all nations; lift up the banner to unite them in the covenant of peace, and bring them nigh unto Thee, to worship Thee in truth. Blessed art Thou, God, who bringest nigh the abandoned!

Appoint our judges as at first, and our counselors, as in the beginning; remove injustice and violence from us, and reign Thou God alone over us, in grace and benignity, and let justice be done us in judgment. Blessed art Thou, God, King, who lovest justice and judgment!

God, our Lord, let Thy mercy be revealed over the just and pious, over the Elders of the house of Israel and their learned men, and over all of us. Give a goodly reward to all those who, in truth, confide in Thy name; and let forever our portion be with them, that we be not put to shame, if we confide in Thee. Praised be Thou, God, the support and refuge of the just!

וּלְיְרוּשָׁלַיִם עִירָהּ בְּרַחֲמִים תָּשׁוּב וְתִשְׁכַּח
בְּתוֹכָהּ כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ וּבָנָה אוֹתָהּ בְּקֶרֶב
בְּיָמֵינוּ בְּנֵין עוֹלָם כִּי מִצִּיּוֹן תֵּצֵא תוֹרָה וּדְבַר
” מִיְרוּשָׁלַיִם. בָּרוּךְ אַתָּה ” בּוֹנֵה יְרוּשָׁלַיִם:
אֶת־צֶמַח עֲבָדֶיךָ מִהֲרָה תַצְמִיחַ וְקֶרֶם
תָּרוֹם בִּישׁוּעָתְךָ כִּי לִישׁוּעָתְךָ קוִינֹנו כָּל־הַיּוֹם.

בָּרוּךְ אַתָּה ” מַצְמִיחַ קֶרֶן יִשׁוּעָה:
שָׁמַע קוֹלֵנוּ ” אֱלֹהֵינוּ חוּם וְרַחֵם עָלֵינוּ
וְקַבֵּל בְּרַחֲמִים וּבִרְצוֹן אֶת־תַּפְלָתֵנוּ כִּי אַר
שׁוֹמַע תַּפְלוֹת וְתַחֲנוּנִים אַתָּה. וּמִלִּפְנֵי
מַלְכֵנוּ רִיקָם אַל תִּשְׁיֵבֵנוּ. כִּי אַתָּה שׁוֹמַע
תַּפְלָת כָּל פֶּה בְּרַחֲמִים. בָּרוּךְ אַתָּה ”
שׁוֹמַע תַּפְלָה:

רָצָה ” אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל. וְהַשֵּׁב
שְׂכִינְתְּךָ לְדָבִיר בֵּיתְךָ. וְתֵהִי לְרָצוֹן תָּמִיד
עַבְדֶּךָ יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ.

וְתַחֲנוּנָה עֲיֵנֵינוּ בְּשׁוּבָה לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים.
בָּרוּךְ אַתָּה ” הַמַּחְזִיר שְׂכִינְתוֹ לְצִיּוֹן:

מִוֲדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שְׂאֵתָה הוּא ” אֱלֹהֵינוּ
וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד צוּר חַיֵּינוּ מִגֵּן

וְיִירוּשָׁלַם—Let thy glory kindly return to Jerusalem Thy city; reside therein as Thou hast promised, and rebuild it speedily in our days, to an everlasting structure; for divine instruction shall go forth from Zion, and the word of God from Jerusalem. Praised art Thou, God, who buildest Jerusalem!

Let the offspring of Thy servants speedily sprout, and increase their strength, by Thy salvation; for we wait daily for Thy salvation. Praised be Thou, God, who causeth to sprout the might of Salvation.

Hear our voice, O God, our Lord, be gracious and merciful to us, and accept our prayer in mercy and kindness; for Thou hearest in mercy the prayer of every heart. Praised art Thou God, who hearest the prayer!

רָצוֹן—Be again delighted, O God, our Lord, with Israel, Thy people; let the glory of Thy majesty return to the hall of Thy house; and let always be acceptable to Thee the worship of Thy people.

Let our eyes behold Thy glory returning to Zion, in abundant mercy. Praised art Thou, O God, who causest to return the glory of Thy majesty to Zion!

מוֹדִים—We render thanksgivings unto Thee; for Thou art God, our Lord, and the Lord of our ancestors, for evermore. Thou art the Rock of our life, and the

יִשְׁעֵנוּ. אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר נוֹדֶה לָךְ
וְנִסְפָּר תְּהִלָּתְךָ. עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדְךָ
וְעַל נַשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ וְעַל נִסֶּיךָ שֶׁבְּכָל-
יוֹם עִמָּנוּ וְעַל גְּפִלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבְּכָל-
עֵת עָרֵב וּבֶקֶר וְצַהֲרָיִם הַטּוֹב כִּי לֹא-כָלוּ
רַחֲמֶיךָ וְהַמְּרַחֵם כִּי לֹא-תִמּוּ חֲסָדֶיךָ מֵעוֹלָם
קוִינֵנוּ לָךְ:

וְעַל-כֵּן יִתְבָּרַךְ וְיִתְרוֹמֵם שְׁמֶךָ מִלְּכֵנוּ
תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד:

וְכָל חַיִּים יוֹדֶיךָ סֶלָה וַיְהִלְלוּ אֶת-שְׁמֶךָ
בְּאַמֶּת הָאֵל יִשְׁוּעַתָּנוּ וְעֲזָרְתָּנוּ סֶלָה. בָּרוּךְ
אַתָּה יי הַטּוֹב שְׁמֶךָ וְלָךְ נָאֵה לְהוֹדוֹת:

שִׁים שְׁלוֹם טוֹבָה וּבִרְכָּה חֵן וְחֶסֶד וְרַחֲמִים
עָלֵינוּ וְעַל כָּל-יִרְאֵי שְׁמֶךָ בָּרַכְנוּ אֲבִינוּ כָּלֵנוּ
בְּאַחֵר בְּאוֹר פְּנִיָּה כִּי בְּאוֹר פְּנִיָּה נִתַּתְּ לָנוּ יי
אֱלֹהֵינוּ תוֹרַת חַיִּים וְאַהֲבַת חֶסֶד וְצַדִּיקָה
וּבִרְכָּה וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשְׁלוֹם וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ
לְבָרֶךְ אֶת-עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וְאֶת כָּל-הָעַמִּים בָּרַב
עַז וְשְׁלוֹם. בָּרוּךְ אַתָּה יי עוֹשֵׂה הַשְּׁלוֹם:

Shield of our salvation. From generation to generation, we render thanksgiving to Thee, and declare Thy praise, for our lives delivered in Thy hands, our souls entrusted to Thy care, for Thy marvelous works, Thy wonders and boundless goodness, which Thou revealest over us at all times, evening, morning, and noon; to Thee the All-good, whose mercy is boundless, whose grace is unlimited; our hopes are in Thee for ever.

לְעַלְל—And for all this goodness, Thy name, our King, be forever praised and extolled.

All the living creatures render thanksgivings unto Thee, Selah, and praise to Thy name in truth, O Lord of our salvation and our help, Selah. Praised be Thou, O God, whose name is the All-good, and to whom thanksgivings are due.

שִׁים—Our Father, whose goodness, blessing, favor, grace and mercy, are with us, and all who venerate Thy name, bless all of us unitedly with the light of Thy presence; for, O God, our Lord, by the light of Thy presence Thou hast given us the Law of life, the love of grace, justice, blessing, mercy, life and peace. Mayest Thou be pleased, to bless Thy people, Israel, and all other nations with the fullness of Might and Peace. Praised art Thou, God, Source of Peace!

אֱלֹהֵי נִצּוּר לְשׁוֹנֵי מַרְעוֹשְׁפָתִי מַדְבַּר מִרְמָה
 וּלְמַקְלָלִי גַפְשֵׁי תְדוּם וְגַפְשֵׁי כַעֲפָר לְכָל
 תְּהִיָּה: פָּתַח לִבִּי בְּתוֹרָתְךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ תִּרְדּוּף
 גַּפְשִׁי וְכָל הַחוֹשְׁבִים עָלַי רָעָה מְהֵרָה הִפֵּר
 עֲצָתָם וְקָלַקַל מַחֲשַׁבְתָּם. עֲשֵׂה לִמְעַן שְׁמֶךָ.
 עֲשֵׂה לִמְעַן יְמִינְךָ. עֲשֵׂה לִמְעַן קִדְשֶׁתְּךָ.
 עֲשֵׂה לִמְעַן תוֹרָתְךָ. לִמְעַן יִחְלְצוּן יְדִידֶיךָ
 הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וְעֲנֵנִי: יְהִי לְרִצּוֹן אֱמִרֵי-פִי
 וְהִגִּיוֹן לִבִּי לִפְנֶיךָ יְיָ צוּרִי וְגֹאֲלִי: עוֹשֵׂה שְׁלוֹם
 בְּמִרְמֵי הוּמָא יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל
 יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ אָמֵן:

אֱלֹהֵי—My Lord, guard my tongue against evil speech, and my lips against uttering deceitful words. Grant me fortitude to be silent, opposite those who slander me, and be humble opposite all men. Enlighten my heart by Thy instruction, that my soul long after Thy commandments. Thou alone canst set at naught the device, and pervert the thoughts, of those who counsel evil against me. Do so for Thy name-sake, for the sake of Thy power, Thy holiness, and Thy Law. That Thy beloved ones rejoice, save me with Thy power and respond Thou to me. May there be acceptable before Thee, the words of my mouth and the meditation of my heart, my Rock and my Savior. He who maketh peace in Heavens high, will also grant peace to us and all Israel. Amen.

EVENING SERVICE.

I. PRAYER FOR SILENT DEVOTION.

BEFORE THE BEGINNING OF DIVINE SERVICE.

O God, Lord and King of the universe, I approach humbly Thy holy throne, in this solemn moment of self-inquiry, to seek might and strength in Thy loving kindness, encouragement and confidence in Thine unlimited grace, enabling me to review the past with all its joys and afflictions, all the hopes and disappointments of my feeble heart; to contemplate with cheerful trust the future which Thou, in Thy boundless wisdom, hast hidden to the eyes of the mortal.

Weary from life's endless struggles, its thousand changes and disappointments, I seek refuge and consolation in Thy holy temple, O Lord of Hosts, to utter before Thee the innermost feelings of my heart, to find again my own self, to investigate into the secrets of my soul, to behold my conduct in the pure and untarnished mirror of truth, and present myself at the throne of Eternal Justice.

Abendgottesdienst. Die Gemeinde in stiller Andacht.

Allmächtiger Gott, Herr und König der Welt! In dieser weisevollen Stunde erscheine ich demuthsvoll vor Deinem heiligen Throne, Kraft und Stärke zu suchen in Deiner unendlichen Vaterhuld, Muth und Vertrauen in Deiner unbegrenzten Gnade, dankbar zurückzublicken in die Vergangenheit mit all den Freuden und Leiden, den Hoffnungen und Wünschen meines schwachen Herzens, und vertrauensvoll hinüber zu schauen in die dunkle Zukunft, die Du in Deiner Weisheit dem Auge der Sterblichen verschleiert hast.

Aus dem Treiben der Welt habe ich in Deinen heiligen Tempel mich geflüchtet, mein Inneres vor Dir, Allerbarmer, zu erschließen, mich selbst wiederzufinden, mein Herz zu erforschen meinen unsterblichen Geist im klaren und ungetrübten Spiegel der Wahrheit zu betrachten, vor den Thron der ewigen Gerechtigkeit mich zu stellen. Im

When I review my course of life, as Thou, O God, beholdest it with all the motives of the mind, and as it now crowds upon my consciousness, my timid heart trembles, anguish seizes upon my soul before Thee, the All-just and Omniscient Ruler and Judge. Thou hast overwhelmed me with paternal kindness, hast showered innumerable joys and blessings on me and on those whom I love best; in the hours of affliction Thou hast reached me the cup of consolation;—and I have so often forgotten Thee, O God, in the allurements of life; have so frequently longed after vain and perishable gratifications, and so seldom have I sought the eternal and imperishable treasures. Thou blessest this earth with abundance, and bestowest paternal care upon all Thy creatures, that each rejoice in its existence and look gratefully up to Thee;—and I have so often forgotten my suffering fellow-beings, and neglected to render thanks to Thee for Thy bountiful gifts, by either pious words, or charitable deeds. Thou grantest life and health, that man grow in charity, righteousness and wisdom, that he may long after the highest treasures, and his immortal soul be prepared for eternal life and happiness;—and I, O Lord, have I grown in goodness? Am I this day wiser and better? Have I advanced nearer to perfection, as much as I have approached closer to my grave? Thou, O God, knowest it; my heart and my soul are disclosed to Thee. By the messengers of Thy grace, Thou hast revealed to us the precepts of truth; in Thine endless mercy, Thou hast deigned to teach us the path of righteousness and the light of salvation; and I, O Father,

Hinblick jedoch auf meinen Lebenswandel, wie er Dir mit den geheimsten Triebfedern des Geistes bekannt ist und jetzt klar zu meinem Bewußtsein dringt, bebt meine Seele, bangt mein Herz vor dem allgerechten Richter. Du hast Liebe und Vaterhuld mir gewährt, zahllose Freuden mir und den Meinen bereitet, in Kummer und Schmerz mir Deinen himmlischen Trost nicht entzogen; und ich habe so oft Dich vergessen im irdischen Treiben, mein Herz hat so oft nach dem Irdischen und so selten nach dem Ewigen sich gesehnt; und ich, o Gott! habe so oft Deine Gebote vernachlässiget und Deine Lehren unbeachtet gelassen. Du segnest Feld und Flur mit reicher Fülle und sorgest väterlich für alle Deine Geschöpfe, daß sie ihres Daseins sich freuen, und dankend zu Dir aufschauen; und ich habe so oft den Leidenden Mitmenschen vergessen, für die reichen Gaben Dir weder durch das fromme Wort, noch durch die milde That gedankt. Du giebst Leben und Gesundheit, daß der Mensch immer besser, tugendhafter und weiser werde, daß er strebe nach den höchsten Gütern des Lebens, und so die unsterbliche Seele sich für die ewige Seligkeit vorbereite; und ich, o Herr! bin ich besser, tugendhafter, weiser geworden? bin ich der Vollkommenheit, wie dem Grabe näher gekommen? Du, Gott, weißt es, Du prüfest Herz und Seele, die Thaten mit ihren Motiven sind Dir bekannt. Darum bebet

I have neglected Thy words, disregarded Thy precepts, have turned far, far from the source of eternal life. Therefore my heart trembles, and anguish seizes upon my soul before Thee, All-just and Omniscient Ruler and Judge. If Thou judgest me according to my deeds, I deserve not the blessings, for which I pray, I deserve not the grace, after which my heart pants.

Mercy, Father, mercy, Thou Gracious God; show mercy to the feeble heart, mercy to me, the sinful child of dust, judge me in Thy mercy, in Thy boundless grace, and be not a stern Judge and King to Thy trembling creature. Grant me discretion and wisdom to comprehend and truly understand the highest aims of human life; gird my loins with strength to elevate myself to the pinnacle of righteousness, to resist victoriously the allurements of sin, to escape unhurt from folly and error, to triumph over all the snares of sensuality, and cling firmly and steadfastly to Thy commandments. Enlighten my soul in Thy mercy and redeem it from haughtiness, selfishness, and self-delusion, the vain pride of the feeble mortal; let the light of eternal truth, and self-knowledge enter into my soul; make my heart Thy temple of truth and peace and "Give me a pure heart, O Lord, and renew in me an upright mind."

If in Thy boundless love Thou showest forbearance with our weakness and sinfulness; if Thy paternal goodness is so infinitely greater than the kindness of man, and verily, I feel deeply this unutterable consolation, and the feeble heart waxes mighty with confidence—if the innermost voice of my soul is true,

meine Seele, bangt mein Herz vor dem allgerechten Richter; denn richtest Du nach meinen Thaten mich, verdiene ich nicht den Segen, um den ich flehe, nicht die Vaterhuld nach der meine Seele dürstet.

Gnade, Vater! Gnade, Allbarmer! Gnade für das schwache Herz, Gnade für das sündhafte Erdenkind! richte mich in Deiner Gnade, in Deiner unendlichen Huld und nicht als strenger Richter und König. Verleihe mir Einsicht und Weisheit, des Lebens höchste Aufgaben in Wahrheit zu begreifen, umgürte mich mit Kraft und Muth ihnen mit ganzem Herzen anzustreben, der Tugend zu leben, die Wahrheit zu lieben, Deinem Willen und Deiner Weisheit nachzuforschen, und mich von ihnen leiten zu lassen; verleihe mir Kraft und Muth, siegreich dem Laster zu widerstehen, die Thorheit und den Wahn zu überwinden, allen Versuchungen zu entgehen, und fest und innig mich an Deine heilige Gebote zu klammern; in Deiner Huld, o Gott! erleuchte mein Herz, daß jeder Eigendünkel, die Selbstsucht, die Einbildung, der Stolz des schwachen Eterblichen daraus verschwinde, und einziehe der König der Ehre, das ewige Licht der Wahrheit und der Selbsterkenntniß.

Wenn in Deiner Liebe Du Nachsicht hast mit meinen Schwächen und Fehlern, wie unendlich größer ist Deine Vaterhuld als Menschengüte — und fürwahr, tief empfinde ich diesen Trost, und das schwache Herz wird vertrauensstark; wenn wahr ist die Stimme meiner Seele und das

true that Thou art Eternal Love, as the messengers of Thy holy will proclaim Thee;—then—my heart, my soul, my faith, my confidence, Thy words can not deceive me—then Thou hearest my humble supplications; and the words of my mouth and the meditations of my heart are acceptable to Thee. Thou hearest the child's humble prayer, my soul speaks with firm confidence. O, then incline Thine ear to my prayers in this solemn hour. Remember us all to life and happiness; be with us, and let us be with Thee, in joy or affliction, in life or death; in life bless us with the healing balm of Thy grace; let the fear of death be banished from the timid soul, let Thy light shine beyond the dark grave, that my spirit may praise Thee for ever and aye; that my lips proclaim eternally Thy goodness, Thy grace, Thy loving kindness. "Open Thou my lips, O Lord, that my mouth utter Thy praise" for ever and ever. Amen.

trostreiche Wort Deiner Sendboten, die als die ewige Liebe Dich verkünden; o dann erhörst Du mein Flehen, vernimmst mein Gebet, die Worte meines Mundes und die Gedanken meiner Seele sind Dir angenehm; Du hörst des Kindes Laßen, mein Vater! spricht vertrauensvoll meine Seele. Und so neige Dein Ohr meinem Flehen in dieser weisevollen Stunde, gedenke mein und meiner Angehörigen zum Leben und zur Freude, sei mit uns und laß uns sein mit Dir, im Leben und im Tode; im Leben segne uns mit den Strahlen Deiner Guld und verschende des Todes Schrecken von der jagenden Seele. Laß Dein Licht mir leuchten durch des Todes finstre Pforten, daß meine Seele ewig Dich preise, immer und ewig mein Geist verkünde Deine Liebe, Deine Guld und Deine Weisheit, Amen. Amen Selah.

INTRODUCTORY HYMN.

O Day of God—Thou'rt nigh—And my heart is awed
—And terror seizeth my spirit—It remembers its iniquity—It remembers that its Judge is nigh,—And trembles—With fear and grief without relief—Tears of woe are flowing.

Cheer thee up, thou heart oppressed,—Heavenward turn with comfort blessed.—Merciful is He—Forgives iniquity—comes in peace to meet us.

Lord, Behold—My heart's profound contrition—Oh, lend Thine ear,—Lord, accept—Accept my fervent prayer,—As I stand here,—Do Thou our guilt remove,—And thro' the gate of love—Bring to Thee us near.

Hark, the voice of the Lord,—He calls—Thro' the zephyr's whisper—Devotion reigneth and stillness—Brethren hark, how sweet the voice and mild:—"Mortals, children, Oh, be reconciled,—Forgive ye, Oh, heed that call—obey that voice—Dry all tears of anguish."

Brethren, come, approach God's shrine,—come and join us in love benign, From your hearts efface—Ev'ry hatred base—Haste, be conciliated.

Einleitender Gesang.

C h o r.

O Tag des Herrn! — Du nahest — Und das Herz erbebt, —
Und Schauer fassen die Seele, — Sie gedenket ihrer Missethat, —
Sie gedenket, daß ihr Richter naht, — Und zittert. —
Sie bangt, sie zagt; sie weint und klagt — Und vergeht in
Thränen.

Fasse Muth, o belastet Herz! — Schau du nur trostvoll
himmelwärts! — Gütig ist der Herr, — Gern gibt er Gehör, —
Naht sich auszuföhnen.

Herr Gott, sieh', — Sieh' meines Herzens Wehen, — Und
neig' dein Ohr! — Herr vernimm, — Vernimm mein heißes
Flehen, — Deffn' uns das Thor! — Nimm weg die Missethat, —
Deffn' uns das Thor der Gnad'. — Und zieh' uns empor. —

Horch! die Stimme des Herrn! — Er ruft — Mit des
Abends Wehen — Brüder hört, wie mild die Stimme tönt! —
Menschen, ruft sie, Kinder, o versöhnt, — Versöhnt euch! —
D folgt dem Ruf! o gebt Gehör! — Trocknet alle Thränen.

Brüder kommt, o kommt heran, — Schließet, schließet euch
uns liebend an! — Herz soll morgen rein, — Mein vom Hass
sein; — Eilt euch auszuföhnen

Hark—who weeps? Thy friend by thee distressed—
The bond renew. Hark, who wails? Thy foe, by thee
oppressed—All wrath eschew,—Oh, grant, as God
above,—Forgiveness, mercy love,—Show ye friendship
true.

Now, Day of God,—Draw nigh,—And fill thou our
spirits,—and fill thou our hearts with rejoicing.—While
from eve to eve to God ye pray,—Banish ev'ry worldly
thought away—Implore Him,—On high to God, to
God on high,—Soar ye up, ye mortals!

Prayer now begin and song,—Come, O come, after
heaven long,—up to God aspire, with the angel's choir
—now our praises mingle.

Day of God,—Thy faithful guidance lending,—Back
do us show,—Day of God,—On ev'nings wings descend-
ing—Thine eye let glow,—When we shall re-appear,—
On paths of lustre clear,—Bliss dost thou bestow.

וְנִסְלַח לְכָל עֲרַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְלִגְר
הָגֵר בְּתוֹכָם כִּי לְכָל הָעָם בְּשָׁנָה:
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם.
שֶׁהַחַיִּי וְקִיּוֹמֵנוּ וְהַגִּיעָנוּ לְזֶמֶן הַזֶּה:

Horch, wer weint?— Es weinen gekränkte Freunde—
Schließt neu das Band!— Horch, wer klagt?— Es klagen
verfolgte Feinde— Haß sei verbannt!— O liebt, wie Gott
euch liebt!— Vergebt, wie er vergibt!— Reichet euch treu die
Hand.

Nun, Tag des Herrn!— So nah!— Und fülle die Herzen,—
Und fülle mit Borne die Seelen.— Von dem Abend bis zum
Abend hin—Heiligt vor Gott den Erdenfinn— Und betet.

Stimmet an Gebet, Gesang!— Folget, folget dem Him-
melsdrang!— Schwinget euch empor!— In der Engel
Chor— Stimmen unsre Lieder.

Tag des Herrn!— O sei ein treuer Bote!— Führ' uns
zurück!— Tag des Herrn! Komm' mit dem Abendrothe,—
Hell strahl' dein Blick!— Bis wieder Abend naht,— Führst
du auf lichtem Pfad— Uns zu Heil und Glück.—

וְנִסְלַח—"O werde versöhnt der ganzen Gemeinde Israels,
und dem Fremdling, der unter ihnen weilet; denn das ganze
Volk sündigt aus Irrthum.

בָּרוּךְ—Gelobt seist Du, Ewiger, unser Gott, König des Alls,
der Du uns erhalten und gestärkt hast, und hast uns erleben
lassen diesen Tag.

III. SABBATH HYMN.

(If on Sabbath.)

Hark my soul in solemn awe,
The Lord of hosts proclaims His law:—
Work and toil by heaven blest,
Observe the Sabbath, day of rest.

Rise my soul o'er wordly cares,
To God aspire o'er passion's snares;
Silent cares, ye storms be soft!
Shake off the dust and soar aloft.

Trust my soul in God alone,
In Him who made the suns, His throne,
Earth and moons His footstool's parts,
Who loves Thee well, consoles all hearts.

Rest my soul, the earth is dust—
Away with Thee, in God I trust!
God provides a world of bliss,
The world is mine and I am His.

Sing my soul thy Maker's praise,
Proclaim His will, make known His ways;
Feel His love, of mercy sing,
He is my God, He is my King.

3. Sabbathshymnen,

(für Freitag Abend).

Sabbathsfeier, Himmelswonue,
Ruhe ein, erquick' das Herz,
Leucht' zur Freude, Bundessonne!
Trag' die Seele himmelwärts.

Fühle, Seele! Sabbathnähe,
Herz! erstark' in Gottes Wort,
Flieg' empor zur lichten Höhe.
Schwing' Dich auf zu Deinem Hort.

Sieh, er winkt, der Gott der Gnade,
Horch, er ruft die Kinder heim,
Sabbathlicht belebt die Pfade,
Tugendbahn und Wahrheitskeim.

Sabbathsegen träufle nieder
Gott! auf Deine Kinderschaar;
Gieb der Seele Himmelslieder,
Funken, Herr! vom Lichtaltar,

תפלת ערבית

ח' בָּרְכוּ אֶת יי' הַמְבָרֵךְ :

ק' יח' בָּרוּךְ יי' הַמְבָרֵךְ לְעוֹלָם וָעֶד :

בָּרוּךְ אַתָּה יי' אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר
בְּדָבָרוֹ מַעְרִיב עַרְבִים בְּחֶכְמָה פּוֹתַח שְׁעִים
וּבְתִבּוּנָה מַשְׁנֶה עֵתִים וּמַחְלִיף אֶת־הַזְּמָנִים
וּמַסְדֵּר אֶת הַכִּכָּבִּים בְּמִשְׁמַרְתֵּיהֶם בְּרַקִּיעַ
בְּרָצוֹנוֹ. בּוֹרֵא יוֹם וְלַיְלָה גּוֹלֵל אוֹר מִפְּנֵי־
חוֹשֶׁךְ וְחוֹשֶׁךְ מִפְּנֵי־אוֹר. וּמַעְבִּיר יוֹם וּמַבִּיא
לַיְלָה וּמַבְדִּיל בֵּין יוֹם וּבֵין לַיְלָה יי' צְבָאוֹת
שְׁמוֹ. בָּרוּךְ אַתָּה יי' הַמַּעְרִיב עַרְבִים :

EVENING SERVICE.

H. O worship ye our God, who is ever adored.

C. We worship God, who is adored for evermore.

H. & C. Praise be rendered to Thee, O God our Lord, King of the universe, by whose decree the evening closeth the day. He openeth heaven's gates with wisdom, and with understanding He altereth the times, changeth the seasons, and setteth the stars in their proper sections of the skies. He createth the day and night, rolleth away the light before the darkness, and the darkness before the light. He causeth the day to pass away and the night to come, and distinguisheth between day and night. God Zebaoth is His name. Praised be Thou, O God, who causeth the eve to close the day.

אהבת עולם בית ישראל עמך אהבת.
 תורה ומצות חקים ומשפטים אותנו למדת.
 על-כן יי אלהינו בשכבנו ובקומנו נשיח
 בחקיה. ונשמח בדברי תורתך ובמצותיה
 לעולם ועד. כי הם חיינו וארך ימינו ובהם
 נהנה יומם ודילה. ואהבתך אל-תסיר
 ממנו לעולמים. ברוך אתה יי אלהב עמו
 ישראל:

שמע ישראל יי אלהינו יי אחד :

ברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד:
 ואהבת את יהוה אלהיה בכל-לכבך ובכל-
 נפשך ובכל-מאריך: והיו הדברים האלה
 אשר אנכי מצוך היום עד-לכבך: ושננתם
 לבניה ודברת בם בשבתך בביתך ובכל-
 בדרך ובשכבך ובקומך: וקשרתם לאזנך
 על-ידך והיו לטפת בין עיניך: וכתבתם
 על-מזוזות ביתך ובשעריך:

והיה אם-שמע תשמעו אל מצותי אשר

אַהֲבָתְךָ—Thou distinguishest Israel Thy people, with Thy perpetual love, hast taught us laws and commandments, statutes and judgments. Therefore, God our Lord, when we rise and when we lie down, we gladly speak of Thy statutes, we rejoice in the words of Thy law and in Thy commandments for evermore; for they are our life and the length of our days. We meditate therein day and night. So may Thy grace never in eternity part from us. Praised be Thou, O God, who loveth His people, Israel.

HEAR ISRAEL, GOD IS OUR LORD, GOD IS ONE.

Praised be His glorious name and kingdom for ever and ever.

וְאָהַבְתָּ—And thou shalt love God thy Lord, with all thy heart, and with all thy soul, and with all thy might. And these words which I command thee this day, shall be in thy heart. And thou shalt teach them diligently unto thy children, and shalt speak of them when thou sittest in thy house, and when thou walkest by the way; when thou liest down, and when thou risest up. And thou shalt bind them for a sign upon thy hand, and they shall be as frontlets between thine eyes. And thou shalt write them upon the doorposts of thy house, and upon thy gates.

וְהָיָה—And it shall come to pass, that if you will

אֲנֹכִי מַצִּוֶּה אֹתְכֶם הַיּוֹם לֵאמֹר לֹא־יִהְיֶה
אֱלֹהֵיכֶם וְלֹעֲבָדוּ בְּכָל־לִבְבְּכֶם וּבְכָל־
נַפְשְׁכֶם : וְנָתַתִּי מִטֶּר־אֲרָצְכֶם בָּעֵתוֹ יוֹרֵה
וּמִלְקוֹשׁ וְאִסַּפְתִּי דָגָנְךָ וְתִירְשֶׁךָ וַיִּצְהַרְךָ :
וְנָתַתִּי עֹשֶׁב בַּשָּׂדֶךְ לִבְהֶמְתֶּךָ וְאָכְלָתָּ וּשְׂבַעְתָּ :
הִשְׁמִירוּ לָכֶם פֶּן־יִפְתָּר לִבְבְּכֶם וּסְרַתֶם
וְעַבַדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם :
וְחָרָה אַף־יְהוָה בָּכֶם וְעָצַר אֶת־הַשָּׁמַיִם
וְלֹא־יִהְיֶה מָטָר וְהָאֲדָמָה לֹא תִתֵּן אֹתָהּ־
יְבוּלָה וְאֲבַדְתֶּם מִהֲרָה מֵעַל הָאָרֶץ הַטֹּבָה
אֲשֶׁר יְהוָה נָתַן לָכֶם : וּשְׁמַתֶּם אֶת־דְּבָרֵי
אֱלֹהִים עַל־לִבְבְּכֶם וְעַל־נַפְשְׁכֶם וּקְשַׁרְתֶּם
אֹתָם לֵאמֹר עַל־יְדֵכֶם וְהָיוּ לטוֹטְפוֹת בֵּין
עֵינֵיכֶם : וּלְמַדְתֶּם אֹתָם אֶת־בְּנֵיכֶם לְדַבֵּר
בָּם בִּשְׁבֹתְךָ בְּבֵיתְךָ וּבְלַכְתְּךָ בַּדֶּרֶךְ וּבִשְׁכַבְךָ
וּבְקוּמְךָ : וּכְתַבְתֶּם עַל־מְזוֹזוֹת בֵּיתְךָ
וּבִשְׁעָרֶיךָ : לְמַעַן יִרְבוּ יְמֵיכֶם וַיְמֵי בְנֵיכֶם
עַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לֵאמֹר לֹא־תִכְנֹס
לְתֵת לָהֶם כִּי־יֵמֵי הַשָּׁמַיִם עַד־הָאָרֶץ :
וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהֵי־מֹשֶׁה לֵאמֹר : דַּבֵּר אֶל־

hearken diligently unto my commandments, which I command you this day, to love God, your Lord, and to serve Him with all your heart, and with all your soul; then will I send rain for your land in its due season, the first rain and the latter rain, that thou mayest gather in thy corn, thy wine, and thy oil. And I will give grass in thy field for thy cattle, and thou shalt eat and be satisfied. Take heed of yourselves, lest your hearts be deceived, and ye turn aside, and serve other gods, and worship them. For then the Lord's wrath will be kindled against you, and He will shut up the heavens, that there be no rain, and the land will not yield her fruit, and ye shall perish quickly from the goodly land which God giveth you. Therefore shall ye lay up these my words in your heart, and in your soul, and bind them for a sign upon your hand, and they shall be as frontlets between your eyes. And you shall teach them to your children, speaking of them when thou sittest in thy house, and when thou walkest by the way, when thou liest down, and when thou risest up. And thou shalt write them upon the door-posts of thy house, and upon thy gates. That your days may be multiplied, and the days of your children, in the land which the Lord swore unto your fathers to give them, as the days of the heaven upon the earth.

And God spoke unto Moses, saying, speak unto the

בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם וַעֲשׂוּ לָהֶם צִיצִת
 עַל-כִּנְפֵי בְגָדֵיהֶם לְדִרְתָּם וְנָתַנוּ עַל-צִיצִית
 הַכִּנָּף פְּתִיל תְּכֵלֶת: וְהָיָה לָכֶם לְצִיצִת
 וּרְאִיתֶם אֹתוֹ וּזְכַרְתֶּם אֶת-כָּל-מִצְוֹת יְהוָה
 וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם וְלֹא תִתּוּרוּ אַחֲרֵי לְבַבְכֶּם
 וְאַחֲרֵי עֵינֵיכֶם אֲשֶׁר-אַתֶּם זִנִּים אַחֲרֵיהֶם:
 לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם אֶת-כָּל-מִצְוֹתַי וְהָיִיתֶם
 קְדוֹשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם: אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר
 הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לִהְיוֹת לָכֶם
 לֵאלֹהִים אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:

אֵמֶת וְאִמּוּנָה כָּל-זֹאת וְקִים עֲלֵינוּ כִּי הוּא
 יי אֱלֹהֵינוּ וְאֵין זֹולָתוֹ וְאִנְחָנוּ יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ
 הַפּוֹדֵנוּ מִיַּד-מַקְכִּים מְלַכְנוּ הַגּוֹאֲלֵנוּ מִכַּף
 כָּל-הָעֲרִיצִים הָאֵל הַנִּפְרָע לָנוּ מִצְרֵינוּ
 וְהַמְשַׁלֵּם גְּמוּלָה לְכָל-אוֹיְבֵי נַפְשֵׁנוּ הַעֲשֹׂה
 גְּדֻלוֹת עַד-אֵין חֶקֶר וְנִפְלְאוֹת עַד-אֵין מִסְפָּר:
 הַשֵּׁם נַפְשֵׁנוּ בַחַיִּים וְלֹא-נָתַן לְמוֹט רִגְלֵנוּ
 הַמְדְּרִיכְנוּ עַל-בְּמוֹת אוֹיְבֵינוּ וְיָרֵם קִרְגְּנוּ
 עַל-כָּל-שְׂנְאֵינוּ: הַעֲשֹׂה לָנוּ נִסִּים בְּמִצְרַיִם
 וּמוֹפְתִים בְּאֶרֶץ בְּנֵי-חָם. וַיּוֹצֵא אֶת-עַמּוֹ

children of Israel, and bid them to make themselves fringes on the borders of their garments, throughout their generations, and that they put upon the fringes of the borders a thread of blue. And it shall be unto you for a fringe, that ye may look upon it, and remember all the commandments of God, and do them; and that ye seek not after the inclinations of your heart, and the delight of your eyes, in pursuit of which you have been led astray. That ye may remember, and do all my commandments, and be holy unto your Lord. I am God your Lord, who brought you out of the land of Egypt, to be your Lord; I am God, your Lord.

אמֵן—All this is true, veritable and established for us that He is God, our Lord, and none beside Him, and we Israel are His people. He redeemeth us from the hands of kings, our King saveth us from the hands of all oppressors, and our Lord punisheth the foes of our life. He who accomplisheth things incomprehensibly great, and worketh innumerable wonders, hath placed our soul in the province of life, and would not suffer our feet to glide. He who caused us to stride on the summits of our enemies, and elevated our strength above all our adversaries, He hath wrought miracles for us in Egypt, wonders in the land of the children of Ham, and hath brought out His people Israel from

יִשְׂרָאֵל מִתּוֹכָם לַחֲרוֹת עוֹלָם: הַמַּעֲבִיר
בְּנֵיו בֵּין גִּזְרֵי יַם־סוּף אֶת־רוֹדְפֵיהֶם וְאֶת־
שׁוֹנְאֵיהֶם בְּתַהֲמוֹת טָבַע: וְרָאוּ בְּנֵיו גְּבוּרָתוֹ
שֶׁבָחוּ וְהוֹדוּ לִשְׁמוֹ וּמַלְכוּתוֹ בְּרָצוֹן קָבְלוּ
עֲלֵיהֶם מִשָּׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל לָךְ עָנוּ שִׁירָה
בְּשִׂמְחָה רַבָּה וְאָמְרוּ כָּלָם:

מִי כַמֶּכֶה בָּאֵלִים יְהוָה מִי כַמֶּכֶה נֶאֱדָר
בְּקֹדֶשׁ נוֹרָא תַהֲלוֹת עֲשֵׂה כְּלָא: מַלְכוּתְךָ
רָאוּ בְּנֵיךָ בּוֹקֵעַ יָם לִפְנֵי מִשָּׁה זֶה אֵלֵינוּ
וְאָמְרוּ: יְהוָה יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעַד: וְנֶאֱמַר
כִּי־פָדָה יְיָ אֶת־יַעֲקֹב וַיֵּאָלוּ מִיַּד חֲזָק מִפָּנָיו.
כְּרוֹךְ אַתָּה יְהוָה גָּאֹל יִשְׂרָאֵל:

פָּרוֹשׁ עָלֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ סִבַּת שְׁלוֹמָךְ וּתְקִנָּנוּ
בַּעֲצָה טוֹבָה מִלִּפְנֵיךָ וְהוֹשִׁיעֵנו לְמַעַן שְׁמֶךָ
וְהַגֵּן בְּעַדָּנוּ וְהַסֵּר מֵעָלֵינוּ אֹיֵב דָּבָר
וְחָרָב וְרָעָב וְיָגוֹן וּכְצָל כְּנָפֶיךָ תַסְתִּירֵנוּ.
כִּי אֵל מֶלֶךְ חֲנוּן וְרַחוּם שׁוֹמְרָנוּ וּמַצִּילָנוּ
אַתָּה. וְשִׁמּוֹר צִאתָנוּ וּבואָנוּ לְחַיִּים
וּלְשָׁלוֹם מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם: כְּרוֹךְ אַתָּה יְיָ

their midst to eternal freedom. He hath led His children through the billows of the Red Sea, but their pursuers and enemies He caused to sink down to the deep. So His children saw His omnipotence, they rendered praise and thanksgiving to His name and accepted with delight His regal dominion. Moses and the children of Israel then chanted a joyous song, and they said in united chorus:

C. "Who is like unto Thee among the mighty, O God? Who is like unto Thee, glorified in holiness, venerated in hymns, working wonders?"

H. Thy children on seeing Thy royal power, as Thou didst divide the sea before Moses, they chanted, "this is the Almighty," and they said:

C. "God will reign for evermore."

H. And so also the prophet saith: "For God redeemed Jacob and saved it from a hand stronger than itself." Praised be Thou, God, redeemer of Israel.

H. & C. Spread over us, God our Lord, the tabernacle of Thy peace, enlighten us with divine information, save us for Thy name's sake, shield us, and keep far from us the enemy, pestilence, sword, famine and grief. Hide us in the shade of thy pinions; for Thou, Almighty, art our guardian and protector, a benign and gracious King art Thou. O guard from now to evermore our going out and coming in, to life, and peace. Praised art Thou, God, who spreadeth the

הפּוֹרֵשׁ סִבַּת שְׁלוֹם עֲלֵינוּ וְעַל כָּל־יְרֵאֵי שְׁמֶךָ
וְעַל־יְרוּשָׁלַיִם :

וְשָׁמְרוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶת־הַשְּׁבֶת לַעֲשׂוֹת
אֶת־הַשְּׁבֶת לְדוֹרוֹתֶם בְּרִית עוֹלָם : בִּנְי וּבִין
בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֹרֶת הוּא לְעוֹלָם כִּי שֵׁשֶׁת יָמִים
עָשָׂה יְהוָה אֶת־הַשָּׁמַיִם וְאֶת־הָאָרֶץ וּבַיּוֹם
הַשְּׁבִיעִי שָׁבַת וַיִּנָּפֶשׁ :

כִּי בַיּוֹם הַזֶּה יִכְפֹּר עֲלֵיכֶם
לְטַהֵר אֶתְכֶם מִכָּל חַטָּאתֵיכֶם
לִפְנֵי י' תִּטְהָרוּ :

THE CONGREGATION IN SILENT DEVOTION.

בְּרוּךְ אַתָּה י' אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי
אֲבֹרָהֶם אֱלֹהֵי יִצְחָק וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב הָאֵל הַגָּדוֹל
הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל עֲלִיּוֹן גּוֹמֵל חַסְדִּים טוֹבִים
וְקִנְיָה הַכֹּל וְזוֹכֵר בְּרִית אֲבוֹת וּמֵבִיא גְּאֻלָּה
לְבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה .

זְכֵרְנוּ לַחַיִּים מֶלֶךְ חַפֵּץ בַּחַיִּים . וּכְתִבְנוּ
בְּסֵפֶר הַחַיִּים לְמַעַן אֱלֹהִים חַיִּים :

tabernacle of peace over us, and all those who revere Thy name, and over Jerusalem.

וַשְׁמְרוּ—“And the children of Israel observed the Sabbath, keeping the Sabbath as an everlasting covenant throughout all their generations. It shall be an everlasting sign between me and between the children of Israel, that God hath made in six days the heaven and the earth; and the seventh day He rested, and life's creation was finished.”

כִּי—“For on this day, He (God) shall be atoned to you, to cleanse you; ye shall be cleansed from all your sins before God.”

בָּרוּךְ—Praised art Thou God, our Lord, and Lord of our ancestors, Abraham, Isaac and Jacob; Thou great, mighty and venerable Master, Most High Lord, who recompenseth the good with grace. Thou art the possessor of all, and rememberest the covenant of the ancestors, and bringest redemption to their descendants, on account of Thy great names in love.

זְכֹר—Remember us to life, O King, who delighteth in life, inscribe us in the book of life, for Thy sake, Lord of Life.

מֶלֶךְ עֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמִגֵּן בְּרוּךְ אַתָּה יי מִגֵּן
אֲבֹרָהּ :

אַתָּה גִבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנֵי מַחִיָּה מְתִים אַתָּה
רַב לְהוֹשִׁיעַ. מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד מַחֲיָה
מְתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים סוֹמֵךְ נוֹפְלִים וְרוֹפֵא
חוֹלִים וּמַתִּיר אֲסוּרִים וּמַקְיֵם אֲמוּנָתוֹ לִישְׁנֵי
עֶפֶר. כִּי כְמוֹךָ בָּעַל גְּבוּרֹת וּמִי דוֹמָה לָךְ
מֶלֶךְ מַמִּית וּמַחֲיָה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה.

מִי כְמוֹךָ אֵב הַרְחֲמִים.

זוֹכֵר יְצוּרָיו לְחַיִּים בְּרַחֲמִים :

וְנֶאֱמַן אַתָּה לְהַחְיֹת מְתִים. בְּרוּךְ אַתָּה יי
מַחֲיָה חַיִּים :

אַתָּה קְדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קְדוֹשׁ וְקְדוּשִׁים בְּכָל-
יוֹם יְהַלְלוּךָ סֶלָה :

וּבְכֵן תֵּן פֶּחֶדְךָ יי אֱלֹהֵינוּ עַל כָּל-מַעֲשֶׂיךָ.
וְאֵימָתְךָ עַל-כָּל-מַה-שֶּׁבִּרְאָת. וַיִּרְאוּךָ כָּל-
הַמַּעֲשִׂים. וַיִּשְׁתַּחֲווּ לִפְנֶיךָ כָּל-הַבְּרוּאִים.
וַיַּעֲשׂוּ כָל־אֲגָדָתְךָ אַחַת. לַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ
בְּלִב־שָׁלוֹם. כְּמוֹ שִׁדְּעָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ.

Thou art the King, the Help, the Savior, and the Shield. Praised art Thou, God, Shield of Abraham!

אתה—Thou art forever omnipotent, O God, grantest perpetual life after death, to spend the fullness of Thy salvation. He sustaineth graciously the living, and granteth, in the abundance of His benignity, perpetual life after death. He supporteth the falling, healeth the sick, delivereth the captives, and spendeth His faithfulness on those who repose in the dust. Who is like unto Thee, Omnipotent Lord, and who can compare unto Thee, O King, who killeth, reviveth, and granteth salvation?

מי—Who like Thee, Father of life, remembereth His beings in mercy to life?

Thou art our true testimony for the perpetual life after death. Praised be Thou, O God, who grantest perpetual life after death!

אתה—Thou art holy, and Thy name is holy, and the saints glorify Thee every day. Selah.

ובכן—And so, O God our Lord, may the fear of Thee be shed upon all Thy works, and the veneration due to Thee, upon all creatures; so that all the works fear Thee, and all the creatures worship Thee; that all of them be united to do Thy will with all their hearts, and know as we do, that the dominion is Thine, might

שֶׁהַשְּׁלֹטֵן לִפְנֵיהָ. עוֹ בִּידָהּ. וּגְבוּרָה בִּימִינָהּ.
 וְשִׁמָּה נֹרָא עַל-כָּל-מַה-שֶּׁבְּרֵאתָ :
 וּבִכֵּן תֵּן כְּבוֹד יי לְעַמָּהּ. תִּהְיֶה לִירֵאֶיהָ.
 וְתִקְוֶה לְדוֹרֶשֶׁהָ. וּפְתַח-חַוְכָהּ לַמִּיֻּחֲלִים לָהּ.
 בְּמַהֲרָה בְּיָמֵנוּ : וּבִכֵּן צְדִיקִים יֵרְאוּ וַיִּשְׁמְחוּ.
 וַיִּשְׁרִים יַעֲלֹזוּ. וַחֲסִידִים בְּרִנָּה יִגִּילוּ.
 וְעוֹלָתָהּ תִּקְפֹּץ-פִּיהָ. וְכָל-הַרְשָׁעָה כָּלָה
 כְּעֵשֶׂן תִּכָּלֶה. כִּי תַעֲבִיר מִמִּשְׁלַת זְרוֹן מִן-
 הָאָרֶץ :

וְתִמְלֹךְ אִתָּהּ יי לְבִידָהּ עַל-כָּל-מַעֲשֵׂיהָ.
 כְּכַתוּב בְּרִבְרֵי קֹדֶשׁהּ. יִמְלֹךְ יי לְעוֹלָם
 אֱלֹהֶיהָ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר הַלְלוּיָהּ :

קְדוֹשׁ אַתָּה וְנֹרָא שְׁמָהּ. וַיֵּאֵן אֱלֹהִים
 מִכְּלָעֲדִידָהּ. כְּכַתוּב וַיִּגְבֶּה יי צְבָאוֹת בְּמִשְׁפָּט.
 וְהָאֵל הַקְדוֹשׁ נִקְדָּשׁ בַּצִּדְקָה. בְּרוּךְ אַתָּה
 יי הַמֶּלֶךְ הַקְדוֹשׁ :

אַתָּה בְּחֵרְתָּנוּ מִכָּל-הָעַמִּים. אֲהַבְתָּ אוֹתָנוּ.
 וַרְצִיתָ בָּנוּ. וְקִדְּשָׁתָנוּ בְּמִצְוֹתֶיהָ. וּקְרַבְתָּנוּ
 מִלְּכָנוּ לְעִבּוּרְתָּהּ. וְשִׁמָּה הַגְּדוֹל וְהַקְדוֹשׁ
 עָלֵינוּ קִרְאתָ :

is in Thy hand, power in thy right hand, and thy name fills with veneration whatever Thou has created.

Give honor, O God, to Thy people, praise to those who fear Thee, hope to those, who inquire after Thee, and glad words to all who wait for Thee; give all this speedily in our day, so that the righteous may see and rejoice, the upright ones be glad, and the pious ones shout with joy;— that the oppressors be silenced, and wickedness vanish like smoke, when Thou shalt expel the dominion of haughtiness from the earth.

ותמליך Then Thou alone, O God, wilt rule over all Thy works, as Thy holy words announce:—"God will reign for ever, thy Lord, O Zion, from generation to generation. Hallelujah."

קדוש—Holy art Thou, and venerable is Thy name. There is no Ruler beside Thee, as the prophet proclaimed:—"Exalted is the God of Hosts in judgment, and the Holy Lord is sanctified in righteousness. Praise be rendered to Thee, O God, Holy King!"

אתה—Thou hast chosen us from among all nations, hast loved us and favored us; Thou hast sanctified us with Thy commandments, hast permitted us to worship Thee in truth, our King, and hast proclaimed over us Thy Great and holy name.

וַתֵּתֵן לָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה אֶת יוֹם (הַשַּׁבָּת
 לְקַדְּשָׁה וּלְמַנּוּחָהּ וְאֶת־יוֹם) הַכַּפּוּרִים הַזֶּה לְמַחִילָה
 וּלְסְלִיחָה וּלְכַפָּרָה וּלְמַחֹל--כּוּ אֶת־כָּל--
 עוֹנוֹתֵינוּ. מִקְרָא--קֹדֶשׁ בְּכַתּוּב: וְהִזִּיתָה
 לָכֶם לַחֲקַת עוֹלָם בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי בְּעֶשְׂרִי
 לַחֹדֶשׁ תַּעֲנוּ אֶת־נַפְשֵׁיכֶם וְכָל־מְלָאכָה לֹא
 תַעֲשׂוּ הָאֲזָרָח וְהַגֵּר הַגֵּר בְּתוֹכְכֶם. כִּי בַיּוֹם
 הַזֶּה יִכְפֹּר עֲלֵיכֶם לְטַהֵר אֶתְכֶם מִכָּל
 חַטֹּאתֵיכֶם לִפְנֵי יְהוָה תִּטְהָרוּ. שַׁבַּת שְׁבֻתָּן
 הִיא לָכֶם וְעֲנִיתֶם אֶת נַפְשֵׁיכֶם חֲקַת עוֹלָם:
 אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. יַעֲלֶה וְיָבֵא לִפְנֵיךָ
 זִכְרוֹן יִרְאִי שְׂמֵךְ עוֹשֵׂי רְצוֹנָךְ לַחַן לְחַסֵּד
 וּלְרַחֲמִים לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם בַּיּוֹם הַכַּפּוּרִים הַזֶּה:
 זָכְרָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ כּוּ לְטוֹבָה וּפְקֻדָּנוּ כּוּ לְבִרְכָּה
 וְהוֹשִׁיעֵנוּ כּוּ לְחַיִּים. וּבִדְבַר יְשׁוּעָה וּרְחֻמִּים
 חוּס וְחַנּוּנוּ וּרְחַם עָלֵינוּ. וְהוֹשִׁיעֵנוּ כִּי אֵלֶיךָ
 עֲיִנֵּינוּ. כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וּרְחוּם אַתָּה:
 אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ מַחֹל לְעוֹנוֹתֵינוּ
 בַּיּוֹם (הַשַּׁבָּת הַזֶּה וּבַיּוֹם) הַכַּפּוּרִים הַזֶּה.
 מַחֲהֵה וְהַעֲבִיר פְּשָׁעֵינוּ וְחַטֹּאתֵינוּ מִנֶּגֶד
 עֵינֶיךָ. כְּאִמּוֹר אֲנֹכִי אֲנֹכִי הוּא מוֹחֵה

וַיִּתֶּן—And Thou, O God our Lord, hast given us in love, this (*Sabbath Day for sanctification and rest, and this*) Day of Atonement, for remission of sins, pardon and atonement, to remit all our iniquities, on this holy convocation, as Thou hast ordained:—"And this shall be to you an everlasting ordinance, on the seventh month, even the tenth day of the month, ye shall afflict yourselves, and ye shall do no kind of work, the native and the stranger who sojourns among you. For on this day, He (God) shall be atoned to you, to cleanse you; you shall be cleansed from all your sins before God. It shall be unto you a Sabbath of Sabbaths, and ye shall afflict yourselves; this is an everlasting ordinance."

אֱלֹהֵינוּ—O Lord, God of our fathers, let there come up before Thee the memory of those who fear Thy name and do Thy will, to favor and to grace, to mercy, to life and peace, on this day of atonement. Remember us, O God our Lord, to happiness, think of us to blessing, and let us be saved to life. For the sake of salvation and mercy, have pity, be gracious, and show mercy to us; for our eyes are directed to Thee, because Thou art the Almighty, the gracious and merciful King.

אֱלֹהֵינוּ—O Lord, God of our fathers, grant us remission of our iniquities, on this (*Sabbath and this*) Day of Atonement; erase and let there be sunk into oblivion our transgressions and our sins from before Thine eyes, as Thou hast promised, "I am He who erases

פִּשְׁעֶיךָ לִמְעַנִּי וְחַטֹּאתֶיךָ לֹא-אֶזְכֹּר:
 וְנֹאמַר מַחֲיִיתִי בְּעֵב פִּשְׁעֶיךָ. וְכַעֲנֵן חַטֹּאתֶיךָ.
 שׁוֹבָה אֵלַי כִּי גִאלְתִּיךָ: קִדְּשָׁנוּ בַּמִּצּוֹתֶיךָ וְתֵן
 חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתְךָ. שִׁבְעֵנוּ מִטּוֹבְךָ. וְשִׁמְחֵנוּ
 בִּישׁוּעָתְךָ (וְהִנְחִילֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה וּבְרַצוֹן שְׂפַת קִדְשְׁךָ
 וּבְנִיחוּיָךְ כִּי מִקֶּדֶשׁ שֵׁי שְׁמֶךָ) וְטָהַר לִבֵּנוּ לַעֲבֹדְךָ בְּאֵמֶת.
 כִּי אַתָּה סֹלֶחַ לְיִשְׂרָאֵל. וּמַחֲלֵן לְשִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵן
 בְּכָל-דּוֹר וָדוֹר. וּמַבְלַעְדֶּיךָ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ מוֹחֵל
 וְסוֹלֵחַ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ. מֶלֶךְ מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ
 לַעֲוֹנוֹתֵינוּ וְלַעֲוֹנוֹת עַמּוֹ בֵּית יִשְׂרָאֵל. וּמַעֲבִיר
 אֲשַׁמְתֵּינוּ בְּכָל-שָׁנָה וְשָׁנָה. מֶלֶךְ עַל כָּל-הָאָרֶץ
 מִקֶּדֶשׁ (הַשְּׁכֵת ו') יִשְׂרָאֵל וַיּוֹם הַכַּפּוּרִים:
 רְצֵה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעֶמְךָ יִשְׂרָאֵל. וְהָשִׁב
 שְׁכִינְתְּךָ לְרֹכֵב בֵּיתְךָ. וְהָתִי לְרַצּוֹן תָּמִיד
 עֲבֹדַת יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ:
 וְתַחֲזִיקָה עֵינֵינוּ בְּשׁוֹבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים.
 בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמַּחְזִיר שְׁכִינְתּוֹ לְצִיּוֹן:
 מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שְׂאֵתָה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ
 וְאַלֵּהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד צוּר חַיֵּינוּ מִן
 יִשְׁעֵנוּ. אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר נִוְרָה לָךְ
 וְנִסְפָּר תְּהִלָּתְךָ. עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדְךָ

thy transgressions for my sake, and I shall remember thy sins no more"—"I wipe out thy transgressions, like the darkness, and thy sins, like the clouds; return to me, for I have redeemed thee"—"Come now and let us reason, saith God, though your sins should be as scarlet, they shall become white as snow; though they should be red like crimson, they shall become like wool."—Sanctify us in Thy commandments, and let our portion be in Thy law; satisfy us from Thy goodness, and make us glad with Thy salvation (*let us inherit, O God our Lord, in love and good will, Thy holy Sabbath, that there may rest those who sanctify Thy name*) and purify our hearts to worship Thee in truth. For Thou pardonest Israel, and forgivest to the tribes of Jeshurun, in each and every generation, and besides Thee, O King, there is none to pardon and forgive. Praised be Thou, O God and King, who forgivest and pardonest our iniquities, and the iniquities of Thy people, Israel; and wipest out every year our misdeeds, O King of all the earth who sanctifiest (*the Sabbath,*) Israel, and the Day of Atonement.

רצה—Be again delighted, O God, our Lord, with Israel, Thy people; let the glory of Thy majesty return to the hall of Thy house; and let always be acceptable to Thee the worship of Thy people.

Let our eyes behold Thy glory returning to Zion, in abundant mercy. Praised art Thou, O God, who causest to return the glory of Thy majesty to Zion!

תורה—We render thanksgivings unto Thee; for Thou art God, our Lord, and the Lord of our ancestors, for evermore. Thou art the Rock of our life, and the Shield of our salvation. From generation to generation, we render thanksgiving to Thee, and declare Thy praise, for our lives delivered in Thy hands, our souls

וְעַל נַשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ וְעַל גְּסִיךְ שְׂבָכָל-
יוֹם עַמָּנוּ וְעַל גְּפִלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שְׂבָכָל-
עַתָּה עָרַב וּבָקֵר וְצֹהֲרַיִם הַטּוֹב בִּי לֹא-כָלוּ
רַחֲמֶיךָ וְהַמְּרַחֵם בִּי לֹא-תִמּוּ חֲסָדֶיךָ מֵעוֹלָם
קוֹיֵנוּ לָךְ :

וְעַל-כָּלֶם יִתְבָּרֵךְ וְיִתְרוֹמֵם שְׁמֶךָ מִלְכָּנוּ
תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד :

וּבְתוֹב לְחַיִּים טוֹבִים כָּל בְּנֵי כְרִיתֶךָ :
וְכָל הַחַיִּים יוֹדֶיךָ סֶלָה וַיְהִלְלוּ אֶת-שְׁמֶךָ
בְּאֵמַת הָאֵל יִשְׁוּעַתָּנוּ וְעֲזָרְתָּנוּ סֶלָה . בָּרוּךְ
אַתָּה יְיָ הַטּוֹב שְׁמֶךָ וְלָךְ נָאָה לְהוֹדוֹת :

שִׁים שְׁלוֹם טוֹבָה וּבִרְכָּה חֵן וְחֶסֶד וְרַחֲמִים
עָלֵינוּ וְעַל כָּל-יִרְאֵי שְׁמֶךָ בָּרְכֵנוּ אֲבִינוּ כָּלֵנוּ
כְּאַחֵד בְּאוֹר פְּנִיֶךָ כִּי בְּאוֹר פְּנִיֶךָ נִתַּת לָנוּ יְיָ
אֱלֹהֵינוּ תוֹרַת חַיִּים וְאַהֲבַת חֶסֶד וְצִדִּיקָה
וּבִרְכָּה וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשְׁלוֹם וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ
לְבָרֵךְ אֶת-עַמֶּךָ יִשְׂרָאֵל וְאֶת כָּל-הָעַמִּים בָּרַב
עַז וְשְׁלוֹם .

בְּסִפְּר חַיִּים בִּרְכָּה וְשְׁלוֹם וּפְרִנָּסָה טוֹבָה

intrusted to Thy care, for Thy marvelous works, Thy wonders and boundless goodness, which Thou revealest over us at all times, evening, morning, and noon; to Thee the All-good, whose mercy is boundless, whose grace is unlimited; our hopes are in Thee for ever.

וַיֵּל—And for all this goodness, Thy name, our King, be forever praised and extolled.

וַיִּכְתוּב—O inscribe to a happy life, all the sons of Thy covenant.

All the living creatures render thanksgivings unto Thee, Selah, and praise to Thy name in truth, O Lord of our salvation and our help, Selah. Praised be Thou, O God, whose name is the All-good, and to whom thanksgivings are due.

שִׁים—Our Father, whose goodness, blessing, favor, grace and mercy, are with us, and all who venerate Thy name, bless all of us unitedly with the light of Thy presence; for, O God, our Lord, by the light of Thy presence Thou hast given us the Law of life, the love of grace, justice, blessing, mercy, life and peace. Mayest Thou be pleased, to bless Thy people, Israel, and all other nations with the fullness of Might and Peace. Praised art Thou, God, Source of Peace!

נִכְסַּפֶּר—O, that we be remembered before Thee, and

נִזְכֹּר וְנִכְתָּב לְפָנֶיךָ אֲנַחְנוּ וְכָל עַמְּךָ בֵּית
יִשְׂרָאֵל לְחַיִּים טוֹבִים וּלְשָׁלוֹם.

בָּרוּךְ אַתָּה יי עוֹשֵׂה הַשָּׁלוֹם:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ

תֵּבֵא לְפָנֶיךָ תְּפִלָּתֵנוּ. וְאַל תִּתְּעַזּוּ מִתַּחֲנוּנֵנוּ.
שְׂאִין אֲנַחְנוּ עוֹי פָּנִים וְקָשִׁי עֶרְף לֹמֵר לְפָנֶיךָ
יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ צְדִיקִים אֲנַחְנוּ וְלֹא
חֲטָאנוּ אֲכַל אֲנַחְנוּ חֲטָאנוּ:

אֲשָׁמְנוּ. בְּגִדְנוּ. גִּדְּפָנוּ. דִּבְרָנוּ דּוֹפִי.
הִעֵוִינוּ. הִרְשָׁעָנוּ. זָדָנוּ. חֲמַסְנוּ. טָפְלָנוּ
שָׁקָר: יַעֲצֵנוּ רַע. כּוֹזְבָנוּ. לֹצֵנוּ. מְרִדְנוּ.
נִאֲצָנוּ. סָרְרָנוּ. עוֹיֵנוּ. פִּשְׁעָנוּ. צָרְרָנוּ.
קִשְׁנוּ עֶרְף: רִשָּׁעָנוּ שִׁחָרְנוּ. תַּעֲבָנוּ.
תַּעֲנוּ. תִּתְּעַזּוּ:

סָרְנוּ מִמִּצְוֹתֶיךָ וּמִמִּשְׁפָּטֶיךָ הַטּוֹבִים וְלֹא

שָׁוִה לָנוּ: וְאַתָּה צְדִיק עַל כָּל-הַבָּא עֲלֵינוּ

כִּי אַתָּה עֹשֶׂת וְאֲנַחְנוּ הִרְשָׁעָנוּ:

מִה-נֶאֱמַר לְפָנֶיךָ יוֹשֵׁב מְרוֹם. וּמִה נִסְפָּר

לְפָנֶיךָ שׁוֹבֵן שְׁחָקִים. הֲלֹא כָל-הַנִּסְתָּרוֹת

וְהַנִּגְלוֹת אַתָּה יוֹדֵעַ:

inscribed in the book of life, blessing, peace and an easy sustenance, we and all the people of Israel, to a happy and peaceful life.

אלהינו—O Lord, God of our fathers, let our prayer come before Thee, and turn not from our supplication. We are not presumptuous and stiff-necked, to say before Thee, O God our Lord, and God of our fathers, that we are righteous and have not sinned; verily we have sinned:—We commit misdeeds and acts of faithlessness; we revile and speak slanderously; we pervert ourselves and lead others to wickedness; we are presumptuous, violent, and given to self-deception; we device evil, and make false representations; we scorn, offend, blaspheme, and contemn; we are disobedient and pervert; we commit transgressions and animosities, and are wickedly haughty; we are wicked, corrupt, and depraved; we err; we go astray.

כרנו—We have turned aside from Thy commandments, and from Thy goodly precepts, in an unbecoming manner. Thou art the righteous One; whatever has befallen us. Thou art truth everlasting, and we are given to wickedness. What can we say before Thee, who dwellest on High, what tell Thee, who art enthroned above the clouds, as Thou knowest all mysteries and secrets. Thou knowest the mysteries

אתה יודע רזי עולם. ותילומות סתרי
כל--חי: אתה חופש כל חדרי בטן ובוחן
כליות ולב. אין דבר נעלם ממך. ואין
נסתר מנגד עיניך:

ובכן יהיו רצון מלפניך "אלהינו ואלהי
אבותינו. שתכפר--לנו עד כל--חטאתינו
ותמחל--לנו על כל--עונותינו. ותסלח--לנו
על כל--פשעינו:

על-חטא שחטאנו לפניך באונס ובכרצון:
ועל-חטא שחטאנו לפניך בגלוי ובסתר:
על-חטא שחטאנו לפניך בזדון ובשגגה:
וע"ח שחטאנו לפניך ביודעים ובלא יודעים:
על-חטא שחטאנו לפניך בעינים רמות:
ועל חטא שחטאנו לפניך בעזות מצח:
ועל כלם אלוה סליחות. סלח-לנו.
מחל-לנו. כפר-לנו:

כי אתה סלחן לישראל. ומחלן לשבטי
ישרון בכל-דור ודור. ומבדעדיך אין לנו
מלך מוחל וסולח:
יהיו לרצון אמרי פי והגיון לבי לפניך "

of the universe, and the hidden motives of every living being; Thou searchest into the recesses of the heart, and judgest every thought of the soul; nothing is hidden before Thee, nothing mysterious in Thy sight.

יְיָ—And so may it be Thy will, O God our Lord, and God of our fathers, to erase all our sins, to forgive all our iniquities, and pardon all our transgressions; every sin, which we have committed unwillingly or willingly; every sin which we committed publicly or secretly; every sin which we committed intentionally or unintentionally; every sin which we committed wittingly or unwittingly; every sin which we committed in haughtiness; and every sin which we committed with effrontery—for all of them, O Lord of pardon, pardon us, forgive us, and be atoned to us: for Thou pardonest Israel, and forgivest to the tribes of Jeshurun, and besides Thee, O King, there is none to pardon and forgive. May there be acceptable unto Thee, the words of my lips and the meditation of my heart, O God, my Rock and my Redeemer. "He who, maketh peace on high, will grant peace to us and all Israel." Amen.

צורי וגואלי: עשה שלום בְּמִרוֹמָיו הוּא
 יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ
 אָמֵן:

פִּתְחֵין הָאֲרוֹן.

יַעֲלֶה תַּחֲנוּנֵנוּ מֵעֶרֶב. וַיָּבֹא שׁוֹעֲתֵינוּ
 מִבֶּקֶר. וַיֵּרָא רְנוּנֵנוּ. עַד עֶרֶב:
 יַעֲלֶה קוֹלֵנוּ מֵעֶרֶב. וַיָּבֹא צְדָקָתֵנוּ
 מִבֶּקֶר. וַיֵּרָא פְדִיּוֹנֵנוּ. עַד עֶרֶב:
 יַעֲלֶה עֲנוּיֵנוּ מֵעֶרֶב. וַיָּבֹא סְלִיחָתֵנוּ
 מִבֶּקֶר. וַיֵּרָא נֶאֱקָתֵנוּ. עַד עֶרֶב:
 יַעֲלֶה מְנוּסֵנוּ מֵעֶרֶב. וַיָּבֹא לְמַעַנֵנוּ
 מִבֶּקֶר. וַיֵּרָא כְּפוּרֵנוּ. עַד עֶרֶב:
 יַעֲלֶה יִשְׁעֵנוּ מֵעֶרֶב. וַיָּבֹא טְהוּרֵנוּ
 מִבֶּקֶר. וַיֵּרָא חֲנוּנֵנוּ. עַד עֶרֶב:
 יַעֲלֶה זְכוּרֵנוּ מֵעֶרֶב. וַיָּבֹא וַיַּעֲוֹדֵנוּ
 מִבֶּקֶר. וַיֵּרָא הִדְרָתֵנוּ. עַד עֶרֶב:
 יַעֲלֶה דִּפְקָנוּ מֵעֶרֶב. וַיָּבֹא גִילָנוּ
 מִבֶּקֶר. וַיֵּרָא בִּקְשָׁתֵנוּ. עַד עֶרֶב:
 יַעֲלֶה אֲנֻקָּתֵנוּ מֵעֶרֶב. וַיָּבֹא אֱלִיָּה
 מִבֶּקֶר. וַיֵּרָא אֱלֵינוּ. עַד עֶרֶב:

סוּגְרִין הָאֲרוֹן.

THE ARK IS OPENED.

Let there rise our petitions from the evening, and ascend our supplications from the morning, that we may gladly sing the next evening.

Let there rise our voice from the evening, and ascend our righteousness from the morning, that we behold our redemption the next evening.

Let there rise our self-denial from the evening, and ascend our complaints in the morning, that we behold remission of sins the next evening.

Let there rise our confidence in the evening, and ascend our trust in the morning, that we behold atonement the next evening.

Let there rise our panting desire in the evening, and ascend the love of purity in the morning, that we behold favor the next evening.

Let there rise our obedience in the evening, and ascend our devotion in the morning, that we behold His glory the next evening.

Let there rise our entreaties in the evening, and ascend our hymns in the morning, that we behold our wishes fulfilled the next evening.

Let there rise our cry in the evening: O let us come to Thee in the morning, and appear Thou to us the next evening.

THE ARK IS CLOSED.

SERMON.

סדר הזכרת נשמות.

" מֵה־אָדָם וּתְרַעֲהוּ. בֶּן אָנוּשׁ וּתְחַשְׁבֶּהוּ;
 אָדָם לַהֲבֵל דָּמָה. יָמָיו כְּצֵל עוֹבֵר. בִּבְקָר
 יִצִּיץ וּחֶלֶף לָעָרֶב יְמוּלֵל וַיָּבֵשׁ: תֵּשֵׁב אָנוּשׁ
 עַד־דָּכָא. וּתְאֹמַר שׁוּבוּ בְנֵי אָדָם: לוֹ חֲכָמוֹ
 יִשְׁכִּילוּ זֹאת. יָבִינוּ לְאַחֲרִיתָם: כִּי לֹא בְמוֹתוֹ
 יִקְחֶהֱכֵל לְאַיֶרֶד אַחֲרָיו כְּבוֹדוֹ: שְׁמַר תָּם
 וּרְאֵה יִשְׂרָאֵל. כִּי אַחֲרִית לְאִישׁ שְׁלוֹם: פּוֹדֶה
 " נַפְשׁ עַבְדָּיו. וְלֹא יֵאָשְׁמוּ כָּל הַחוֹסִים בּוֹ:

MINISTER AND CONGREGATION.

O Lord, God of the spirits of all flesh, Thou who
 killest and revivest, lowerest down to the silent grave,
 and callest forth Thine image from the night of death.
 to eternal light, Thou hast appointed this Day of Atone-
 ment for Israel, to sanctify our lives on earth to prepare
 for death and life eternal; Thou hast hallowed this day
 to a Sabbath of the mind, that the repenting soul be

Seelenfeier.

Chor

Was ist der Mensch, o Gott!
 Daß seiner Du gedenkest.
 Der Erdensohn, was ist er,
 Daß du ihm Liebe schenkest?

Der Mensch, er gleicht dem Nichts—
 Der Eitelkeit, die flieht;
 Er gleicht dem Schatten ganz
 Der schnell vorüberzieht.

D'rum Tren und Redlichkeit
 Bewahre stets hienieden,
 Dein Ausgang wird dann sein
 Dein Eingang zu dem Frieden.

Denn Gott in seiner Gnade
 Verläßt die Seinen nicht,
 Macht über sie im Grabe
 Lebte Gnade im Gericht

Vorb. u. Gemeinde,

Herr, Gott der Geister alles Fleisches! der Du tödest und belebest, in die stille Gruft hinabsenkest und heraufrufest die Deinen aus Grabesnacht zum ewigen Lichte, Du hast eingeseht für Israel diesen Tag der Versöhnung, das Leben zu heiligen und uns vorzubereiten für den Tod, für's ewige Leben. Du hast bestimmt diesen Tag zum Sabbath der Seele, daß sie sich

redeemed of the oppressive burden of guilt, freed of the earthly fetters, it soar aloft to the illuminated height of eternal truth, and, in contemplation of Thy boundless grace, anticipate the bliss which Thou in the realm of eternity bestowest on the pure and sanctified soul. O, give angel's pinions to the panting soul to rise above the mutable, brief and dolorous life in this frame of clay, and behold the rays from the luminous palace of eternity, where the sun of Thy grace radiates eternal felicity on Thy returning children. Man is feeble and perishable, his devices and efforts are vain. Like a shadow passes the son of man, and no trace is left of his footprints. Scarcely born he walks on to his sepulcher, over pain and disappointment he hastens into the night of the grave. Thousands wet their scanty morsel of bread with their tears and the sweat of their brows, struggle painfully through a grievous life, till finally their fondest hopes expire in death. Like fiery coal the passions burn in the human breast and beguile to enjoyment and wickedness. But the delight expires in enjoyment, and remorse follows wickedness. Sin consumes the marrow of life, the heart shrinks in enjoyment. Combat and victory, or remorse and pain mark the hours of our earthly pilgrimage. All his lifetime man wars against the elements, against man, within himself the struggle never ceases; he prevails or fails, only to resume the combat the next moment. From his cradle to the grave man struggles.

befreie von der drückenden Bürde der Schuld, den Erdenfesseln entkrafft, sich emporschwinge zur lichten Höhe der ewigen Wahrheit und im Schauen Deiner unendlichen Gnade die Seligkeit ahne, die der reinen und geheiligten Seele im Reiche der Ewigkeit harret. Verleihe Engelschwingen dem sehnsuchtsvollen Geiste, sich zu erheben über das wechselvolle, kurze und schmerzreiche Leben, hinein zu blicken in den Lichtpalast der Ewigkeit, wo Deine Gnadensonne ewige Seligkeit über die heimkommende Kinderschaar ausstrahlt.

Schwach und hinfällig ist der Mensch auf Erden, nichtig sein Dichten und Trachten. Einem Schatten gleich schwebt der Erdensohn vorüber und keine Spur bezeichnet seine Schritte. Kaum geboren naht er sich dem Grabe schon. über Schmerz und getäuschte Hoffnung hin eilt er in die Nacht der Gruft. Mit Schweiß und Thränen nehen Tausende den fargen Bissen Brod, kämpfen mühsam sich durch ein kummervolles Leben, bis endlich im Tode die letzte Hoffnung erleicht. Wie Feuergluth brennen die Leidenschaften in der Menschenbrust und drängen zu Genuß und Missethat. Doch im Genuße stirbt die Lust, die Reue folgt der bösen That. Die Sünde verzehrt das Lebensmark, im Genuße verwelkt das Herz. Kampf und Sieg oder Reue und Schmerz bezeichnen die Stunden des Erdenpilgers. Sein Leben lang kämpft der Mensch gegen die Elemente, gegen den Menschen, mit sich selbst kämpft der Mensch; er siegt oder erliegt um gleich wieder zu kämpfen.

CHOIR. What's man, the son of dust,
What's man, o Lord!

MINISTER AND CONGREGATION.

"The eye is never satisfied of seeing," endless are the wishes of the heart. No mortal one has yet had enough of wealth, power, respect, honor, knowledge or wisdom, when death closed his career. The son of man devises new schemes on the fresh graves of a thousand disappointed hopes. When Moses had accomplished the work of redemption and revelation, the greatest ever done by man, he stood dissatisfied on the summit of Mount Nebo, and beheld the promised land which to reach, God in his wisdom had refused him. Discontentment abides in palaces as in the beggar's hut. An insatiable heart heaves in the breast richly decorated. More, still more man desires in the midst of the brightest opulence. Finally death closes all, the combat and the struggle, grief and joy, pain and delight. The broken eye is satisfied of seeing, the benumbed heart has enough of earthly possessions. The lord and his servant, the rich and the poor, the mighty and the feeble, the wise and the simple—death equalizes them all; the earth covers the remains of a king like those of a beggar.

CHOIR. What's man, the son of dust,
What's man, O Lord!

Chor: Was ist der Mensch o Herr
Was ist der Mensch?

Vorb. u. Gem

Das Auge wird des Sehens nicht satt, endlos sind des Herzens Wünsche. Noch hat kein Sterblicher genug Reichthum, Macht, Ansehen, Ehre, Wissen oder Weisheit gehabt, als der Tod sein Streben schloß. Auf den Gräbern von tausend getäuschten Hoffnungen dichtet neue Pläne der Erdensohn. Als Moses vollführt hatte das Werk der Erlösung und der Offenbarung, das größte, das je ein Mensch vollbracht, da stand er noch unbefriedigt auf der Spitze des Berges Nebo und schaute wehmüthig hinüber ins Land der Verheißung, das zu erreichen ihm Gott in seiner Weisheit versagte. In Palästen wohnt die Unzufriedenheit wie in des Bettlers Hütte, in der reich geschmückten Brust schlägt das unersättliche Herz, in der Mitte schännmenden Ueberflusses will der Mensch noch mehr. Und endlich endet der Tod Alles, den Kampf und das Ringen, die Leiden und die Lust, die Freude und den Schmerz, das gebrochene Herz hat genug der irdischen Güter, der Herr ist seinem Diener gleich, der Arme wie der Reiche, der Mächtige wie der Schwache, der Weise wie der Thor, im Tode sind sie alle gleich, die Erde bedeckt den Leichnam des Königs wie den des Bettlers.

Chor: Was ist der Mensch, o Herr!
Was ist der Mensch?

MINISTER AND CONGREGATION.

However gladly we would forget all this, we can not; we are reminded thereof at every step on the path of life. Every suffering,, each pain of the morbid body reminds us of mortality, The sepulchers tell the tale of corruption and the mourner's tears speak of our perishable nature. As the leaves in autumn drop from the tree, we see one man after another go home to eternal repose. There, a father, a mother returns to the womb of the earth; with aching hearts orphan children follow the coffin, and often they return from the parent's grave to a life of sorrow and destitution. There, pain-stricken parents with tearless eyes follow the coffin of their child, their fondest hope, their sweetest joy, and return disconsolately and inconsolably to their cheerless home. The widow who with hot tears wets the grave of the friend of her youth and laments his untimely death, looks sadly and woestricken on the cold sepulcher; — the father who in the cheerless circle of his motherless children bewails his lost joys, silently mourns over the loss of the partner of his heart — all of them and many more remind us of our frail and perishable nature, that we are like the fleeting shadow that passes tracelessly, a dream whose phantoms vanish, like the dust which the wind disperses. The heart is feeble, it trembles, it quakes at the memorial of destruction; the soul shudders at the horrors of corruption, it revolts against the claims of annihilation.

Vor b. u. Gem.

Wie gerne wir auch dieses vergessen möchten, werden wir doch mit jedem Schritte durch's Leben daran erinnert. Jedes Leiden, jeder Schmerz des fleischen Körpers erinnert an die Sterblichkeit. Es sprechen die Leichenhügel von Verwesung, und die Thränen der Trauernden reden von der Vergänglichkeit des Menschen. Wie im Herbst die Blätter vom Baume fallen, so sehen wir einen Menschen nach dem andern heimgehen zur ewigen Ruhe. Dort geht ein Vater, eine Mutter heim, mit gebeugtem Herzen folgen die Kinder dem Sarge zum stillen Grabe, und ach! oft kehren die schutzlosen Waisen vom Grabe der Eltern zu einem kummervollen Leben zurück. Dort folgen mit thränenleeren Augen schmerzbelastete Eltern ihrem Kinde, ihrer schönsten Hoffnung, ihrer größten Freude zum Grabe und kehren trostlos zurück in das stille freudenleere Haus. Und die jammernde Wittin, die das Grab des zu früh dahingeshiedenen Freundes ihrer Jugend mit heißen Zähren benetzt, freudenleer hinablickt in die stille Gruft; der trauernde Gatte, der im stillen Kreise seiner mutterlosen Kinder die erbleichten Freuden, die entriffene Lebensgefährtin beweint, ach! sie alle erinnern uns, wie hinfällig und nichtig der Mensch ist; wie wir gleichen dem Schatten, der vorüberzieht, einem Traume, der da verschwindet, dem Staube, den der Wind verweht. Schwach ist das Herz, es zittert, es bebt vor dem Gedanken der Vergänglichkeit, es empört die Seele sich gegen die Schauer der Verwesung, sie will nicht zur Beute fallen dem Tode.

CHOIR. What's man, the son of dust,
What's man, O Lord!

MINISTER AND CONGREGATION.

O Lord my God, Thou hast created this universe, Thou preservest and governest it in Thy wisdom. Everything therein is so reasonable, so wisely placed, so harmoniously excellent, and Thy goodness reigns over all things. No creature, no mote of this immense creation is subject to annihilation or misses its proper aim. Thou bestowest a thousand joys on the irrational creatures, and showerest endless delight on fields and groves. Man alone, Thine image, can not be destined to suffer and struggle, to disappointment and pain, for death and corruption; man only, whom Thou hast gifted with reason and free will, to whom in thy paternal goodness Thou hast revealed thyself, can not be born to an aimless existence. Thou art supreme goodness, O Lord, Thou hast not gifted us with this mighty yearning after thy light, this indomitable panting after the infinite, this restless longing after unattainable and indefinable ideals, this eternal dissatisfaction with the world, its treasures and charms, to disappoint us at last, and deliver us to the worms of the dust after a life of struggle, anxiety and pain. Thou hast inscribed our soul with the flaming characters of immortality, Thou deceivest not, Thou art the God of truth. Supreme justice art Thou, O Lord; there must be a reward to

Chor: Was ist der Mensch, o Herr!
Was ist der Mensch!

Vorb. u. Gem.

O Gott und Herr! Du hast die Welten geschaffen und leitest sie in Deiner Weisheit. Es ist Alles so vernünftig, so weise, so harmonisch herrlich eingerichtet, und Deine Güte waltet über Alles. Kein Wesen, kein Sonnenstäubchen im großen All kann untergehen, oder seinen Zweck verfehlen. Mit tausend Freuden beschenkst Du die vernunftlosen Wesen und giebst tausendfache Wonne hin auf Wald und Flur. — Der Mensch allein, Dein Ebenbild, kann nicht zu Leiden und Kämpfen, zu Täuschungen und Schmerzen, für Tod und Verweisung geschaffen sein; der Mensch allein, den Du mit Vernunft und freiem Willen begabt, dem in Deiner Vaterhuld Du dich offenbart hast, kann nicht für ein zweckloses Dasein geboren worden sein. Du bist allgütig, o Gott! Du hast uns nicht mit diesem Sehnen nach Deinem Lichte, mit diesem Durste nach dem Unendlichen, mit dem rastlosen Ringen nach dem Unerreichbaren, mit dieser ewigen Unzufriedenheit mit der Erde, ihren Schätzen und Reizen begabt, um nach einem Leben voll Kampf und Schmerz uns getäuscht den Wärmern preis zu geben. Geschrieben hast Du mit Flammenschrift die Unsterblichkeit in unsere Seele, Du täuschest nicht, Du bist ein Gott der Wahrheit. Ungerecht bist Du, o Gott! es muß einen Lohn für die Tugend geben, die hienieden geweint, eine Strafe für's Laster, das auf Erden gejauchzt, die da gekämpft und gesiegt, entbehrt, überwunden und geopfert

virtue, which suffers on earth, and a punishment to wickedness which shouts with gladness on this sub-lunar world; those who struggled and prevailed, renounced, overcame, and sacrificed — Thou crownest them with the refulgent rays of victorious virtue in life everlasting, for Thou rewardest, and renderest every creature its due. Thou art our Father, Thou destroyest not Thy children. Supreme reason art Thou, O God, Thou sufferest not reason to perish or intellect to be wasted, "Thou abandonest not my soul to the grave." Thou art supreme love; there can be no death, it is eternal birth, "Thou sufferest not thy pious ones to see corruption." Thou art our rock, O Lord, our confidence, our trust, the life of our life, our light on earth and our hope in eternity. "Whom beside thee have I in heaven, and with thee I desire none on earth."

CHOIR.

Thy glory, Lord, surroundeth
The souls of saintly mortals,
And Seraph's music soundeth
From heaven's open portals,
To pious pilgrims greeting
At dawn of life's new morning.

Corruption changes bodies;
The soul, the Father's picture,
Outlasts this world of bodies,
Outlives creation's structure.
The orbs from skies may sever;
My soul will live forever.

haben, Du reichst ihnen den Strahlenkranz des Sieges, weil Du alles Gute und Edle belohnst, Du bist unser Vater, Du zerstörst die Kinder nicht. Du list die Alvernunft, das Vernünftige kann nicht untergehen, "Du verlässest nicht meine Seele in der Gruft." Du bist die All-Liebe, es kann keinen Tod geben, es muß alles ein ewiges Werden sein, "Du lässest Deine Frommen nicht Verwesung schauen." Herr, Du bist unser Fels, unsre Zuversicht, unser Vertrauen, unseres Lebens Leben, unser Licht auf Erden, unsere Hoffnung in der Ewigkeit. "Wen sonst habe ich im Himmel, und nebst Dir verlange ich nichts auf Erden."

Chor.

Berklärt und hehr erscheinen,
 Mein Gott und Herr die Deinen,
 Die selig heimgegangen,
 Zu leben angefangen.
 In Frieden wohnen Alle
 In Gottes Vaterhalle.

Im Erdschooß verweset
 Der Knochenbau, erlöset
 Verläßt der Geist die Hülle
 Zu schau'n die Gnadenfülle
 In Geistes klarstem Lichte
 Vor deinem Angesichte.

Ye souls of pilgrims sainted,
Returned to heaven's pleasures
In sprightly colors painted,
You see all wisdom's treasures,
Behold this life's completion,
No doubt bedims your vision.

We envy you, immortals,
Who wear the crown of Glory!
We stand at heaven's portals,
Beseech the God of mercy:—
Eternal God ordain it,
To gird with hope my spirit.

MINISTER AND CONGREGATION.

Our dead ones live, they awake and shout with gladness who repose in the dust. The dew of light is the dew of thy promise, Thou eternal and incomprehensible God of life! The spirit is wedded to the spirit, when man rises above the dust of the earth, when the soul breaks asunder the fetters of mortality and soars aloft to eternal light. Our dead ones revive full of life and vigor, in our memory, in this solemn hour. They are nigh in the moment of victory and elevation over mortality. The spirit approaches the spirit, the rays of eternal mercy entwine them.

SILENT DEVOTION

THE DECEASED FATHER.

Thy memory, dearly beloved father, which now entirely fills my soul, revives in me all the holy sentiments of love and affection which thou so often and so

Die Hoffnung ist erfüllet,
 Das Sehnen ist gestillet,
 Gelöst die Räthsel alle
 In deiner Vaterhalle;
 Dein Licht begrüßt die Seelen,
 Die hier sich dir vermählen.

Wie selig sind die Deinen,
 Die frommen, göttlich Meinen
 Du führst sie heim in Gnade
 Auf lichtem Friedenspfade
 Und sprichst zum Geist: "sei ewig
 Verjüngt, entzückt und selig."

V o r b. u. G e m.

Unsre Todten leben, sie erwachen und jauchzen, die da ruhen
 im Staube; denn Lichtthau ist der Thau Deiner Verheißungen,
 o ewiger, unerforschlicher Gott des Lebens! Es vermählt der
 Geist sich mit dem Geiste, wenn der Mensch über den Erden-
 staub sich erhebt, die Seele die Fesseln der Sterblichkeit sprengt
 und emporringt zum ewigen Lichte. Unsere Todten leben frisch
 und lichtvoll auf in unserer Erinnerung in dieser weihetollen
 Stunde, sie sind uns nahe in diesem Momente der Erhebung
 und des Sieges über die Sterblichkeit, es naht der Geist dem
 Geiste, die Lichtfäden der ewigen Barmherzigkeit verbinden sie.

Stille Andacht unter Orgelbegleitung.

(Der verstorbene Vater.)

Dein Andenken, geliebter, theuerer Vater, das jetzt so ganz
 meine Seele erfüllt, läßt mich wieder empfinden die Liebe und

tenderly hast lavished on me, when thy parental hand still guided me, blessed and instructed thy child. For ever thine image will live in my soul and be my guiding star on the path of virtue in my pilgrimage to eternal life, that arrived at the throne of mercy, I may be deemed worthy of thee in the presence of God.

THE DECEASED MOTHER.

Thy memory, dearly beloved mother, which now entirely fills my soul, revives in me all the holy sentiments of love and tenderness which thou hast lavished so richly on thy child, when thou didst live on earth, and thy heart was the paradise of thine offspring. For ever thine image shall live in my soul, and be my guiding star on the path of virtue in my pilgrimage to eternal life, that arrived at the throne of mercy, I may be deemed worthy of thee in the presence of God.

THE DECEASED WIFE.

Thy memory, dear wife of my heart, which now entirely fills my soul, revives once more in me the love, the tenderness, the fidelity and self-denial which distinguished thy noble heart and sweetened the days of my life, when thou still wast with us on earth. For ever thine image will live in my soul and be my guiding star on the path of virtue in my pilgrimage to eternal life, that arrived at the throne of mercy I may be deemed worthy of thee in the presence of God.

THE DECEASED HUSBAND.

Thy memory, thou dearly beloved friend of my youth, which now entirely fills my soul, revives once

Herzinnigkeit, die so oft Dein Kind beglückt, als Deine Hand noch segnend und lehrend auf meinem Haupte geruht. Ewig lebe Dein Bild in meiner Seele und sei mir ein Leitstern auf dem Pfade der Tugend, in meiner Wanderung zum ewigen Leben, daß dort angelangt ich Deiner würdig erscheinen möge, vor Gottes Antlitz. Amen.

(Die verstorbene Mutter.)

Dein Angedenken, geliebte, theure Mutter, das jetzt so ganz meine Seele erfüllt, läßt mich wieder empfinden die Liebe und Bärtlichkeit, die einst mein Alles, mein Höchstes im Leben war, als Du noch unter den Sterblichen wandeltest und Deine Kinder Dein Herz ausfüllten. Ewig lebe Dein Bild in meiner Seele, es sei mein Leitstern auf dem Pfade der Tugend, in meiner Wanderung zum ewigen Leben, daß dort angelangt ich Deiner würdig erscheinen möge vor Gottes Antlitz. Amen.

(Die verstorbene Gattin.)

Dein Andenken, theures Weib meines Herzens, das jetzt so ganz meine Seele erfüllt, läßt mich nochmals lebhaft empfinden die Liebe, die Bärtlichkeit, die Treue und Hingebung, die Dein Herz verklärt, die Tage meines Lebens verherrlicht, als Du gewandelt unter den Sterblichen. Ewig lebe Dein Bild in meiner Seele und sei mir ein leitender Engel auf den Wegen der Tugend, daß in der Ewigkeit angelangt ich Deiner würdig erscheinen möge vor Gottes Antlitz. Amen.

(Der verstorbene Gatte.)

Dein Andenken, Du theurer, geliebter Freund meiner Ju-

more in me the love and tenderness, with which thou hast clung to me, when thou wast still with us on earth. Forever thine image shall live in my soul and be my leading star on the path of virtue in my pilgrimage to eternal life, that arrived at the throne of mercy I may be deemed worthy of thee in the presence of God.

THE DECEASED CHILD.

Thy memory, thou dearly beloved child, which now entirely fills my soul, revives in me the thousand joys which thine angelic innocence gave me and the sweet hopes which thy spotless soul inspired, when thou wast living with us on earth. Forever thine image shall live in my soul and be my guiding star on the path of virtue in my pilgrimage to eternal life, that arrived at the throne of mercy I may be as pure and spottless as thou art in the presence of God.

THE DECEASED BROTHERS, SISTERS, FRIENDS.

Your memory, beloved (brothers, sisters, friends.) which now fills my soul, revives in me the memorial of your love, your virtue, your piety, and the pleasant hours I lived with you on earth. O, ye dearly beloved (brothers, sisters, friends) forever your image will live in my soul and be my guiding star on the path of virtue in my pilgrimage to eternal life, that arrived at the throne of mercy I may be deemed worthy of you in the presence of God.

gend, das jezt so ganz meine Seele erfüllt, läßt nochmals mich empfinden die Liebe und die Bärtlichkeit, mit der Du mein Leben verherrlicht hast, als Du noch wandeltest auf Erden im Kreise der Deinen. Ewig lebe Dein Bild in meiner Seele und sei mir ein leitender Engel auf den Wegen der Tugend, daß in der Ewigkeit angelangt ich Deiner würdig erscheinen möge vor dem Antlitz Gottes. Amen.

(Das verstorbene Kind.)

Dein Andenken, Du geliebtes, theueres Kind, das jezt so ganz meine Seele erfüllt, läßt mich wieder empfinden die tausendfachen Freuden, die Dein engelreines Herz mir bereitet und die tausend schönen Hoffnungen, die sich an Dein makelloses Dasein geknüpft, als Du noch unter den Sterblichen wandeltest. Ewig lebe Dein Bild in meiner Seele und sei mir ein leitender Engel auf dem Pfade der Tugend, daß in der Ewigkeit angelangt ich rein und makellos wie Du erscheinen möge, vor Gottes Antlitz. Amen.

(Verstorbene Geschwister und Freunde.)

Euer Andenken, Ihr geliebten und theueren ***, das jezt meine Seele erfüllt, erinnert mich an Eure Liebe, eure Tugend, eure Gottesfurcht, an die schönen Stunden des Lebens, die mir mit Euch zu theilen gegönnt war, als Ihr noch unter den Sterblichen gewandelt. O ihr theuern, geliebten Freunde (Geschwister) ewig lebe euer Bild in meiner Seele und sei mir ein Leitstern auf dem Pfade der Tugend, daß ich angelangt in der Ewigkeit Eurer würdig erscheinen möge vor Gottes Antlitz. Amen.

CHOIR.

They live the life of glory,
Thy dead ones live forever,
Surround the throne of mercy,
Delight is theirs forever.
Forgiveness is the message
Announced to God's own image.

MINISTER.

Your memory, dearly beloved souls who, during the past year, left this congregation and returned to the Father's house, to eternal repose—ye who walked with us to the house of the Lord, who lived and hoped, prayed and trusted with us in the One and sole God of Israel—ye whose places are vacant in this holy temple, and whose loss is still visible in the garb of deep mourning which covers your bereft friends, in whose hearts the wounds which your departure inflicted, are still bleeding—all ye brethren beloved in the Lord (here the names are to be mentioned)—Your memory lives in this godly congregation and in this holy temple. We feel your presence and bless the hours you spent with us before God. O, be ye messengers of peace to us, distill consolation and heavenly solace into the hearts of the mourning; carry the voice of atonement into our souls; breathe angelic melodies on this congregation assembled before the Lord. They bless your memory.

Your memory, ye sublime spirits, benefactors of humanity, ye brilliant stars in Israel, ye friends of our beloved country (here are to be mentioned the names

Chor:

Es leben deine Todten,
 Sie schweben zu dir nieder
 Als sanfte Friedensboten
 Von Himmels Höhen nieder.
 Versöhnung bringet ihre Nähe,
 Versöhnung dir von Himmels Höhe.

Vorbeter.

Euer Andenken, ihr geliebten, theueren Seelen, die ihr im verfloßenen Jahre geschieden aus unserer Gemeinde und heimgegangen seid ins Vaterhaus zur ewigen Ruhe, die ihr gewollt mit uns nach dem Gotteshause, mit uns gelebt und gehofft, gebetet und vertraut habet dem einig-einzigen Gotte Israels, deren Stätte leer ist in diesem Gotteshause, um die, die Leidtragenden noch in tiefe Trauer gehüllt sind, noch schmerzlich empfinden die tiefen Wunden, die euer Tod ihnen geschlagen, Du mein Bruder: * *

Du meine Schwester: * *

Du theueres Kind: * *

—(Hier sind die Namen der im letzten Jahre Verstorbenen zu nennen)—Euer Andenken lebt in dieser Gottesgemeinde, in diesem Heiligthume. Wir empfinden eure Nähe und segnen die Stunden, die ihr mit uns vor Gott verlebt. O seid uns Friedensboten, senket Trost und Himmelstlänge in die trauernden Herzen, traget die Stimme der Versöhnung in unsere Seelen, hauchet Engelsmelodien über diese vor Gott versammelte Gemeinde, die da euer Andenken segnen.

Euer Andenken, ihr großen Geister, Wohlthäter der Menschheit, ihr leuchtenden Sterne in Israel, ihr Freunde des geliebten Vaterlandes (hier sind solche im verfloßenen Jahre Verstorbene zu nennen, deren Leistungen sie zu obiger Auszeichnung

of such deceased persons who deserve these epitaphs) who lived and struggled for the salvation of mankind, who were a beacon light in Israel, a powerful arm to our country; who as messengers of Providence assisted humanity, and as rays of the Supreme wisdom illuminated the path of your fellow-men—your memory shall always be dear to our souls, as dear you are to the God of humanity. Descend from heavens high to us earthly pilgrims, let us feel your presence to inspire us for all that is good and great, for all that is sublime and godly; that the seeds you have cast into our hearts may bear golden fruits. O bring us the divine voice of atonement, that the redeemed soul freely and buoyantly soar aloft to God's luminous heights and, in this solemn hour anticipate the bliss of the eternal Sabbath in the chorus of angels, in God's most holy presence. Amen.

Rise, brethren, and in memory of the dear souls who are now present in our minds, praise the Only and Sole God of Israel, as your ancestors did.

עֲלֵינוּ לְשִׁבְחָהּ לְאֲרוֹן הַכֹּל לְתֵת נִדְלָה
 לְיוֹצֵר בְּרָאשִׁית שֶׁהוּא נוֹטֶה שָׁמַיִם וְיוֹסֵד
 אֶרֶץ וּמוֹשֵׁב יִקְרוּ בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל וּשְׂכֵינֵת

beredhtigen) die ihr gelebt und gekämpft fürs Heil der Menschheit, die ihr eine Leuchte ward in Israel, ein kräftiger Arm dem Vaterlande, als Sendboten der Vorsehung der leidenden Menschheit beigestanden, als Strahl der göttlichen Weisheit die Pfade eurer Erdenbrüder erleuchtet habet — euer Andenken wird ewig theuer sein unserer Seele, wie ewig theuer ihr seid dem liebenden Vater der Menschheit. Schwebet nieder zu euren Erdenbrüdern, laßt uns empfinden eure Nähe, für alles Gute und Große, für alles Erhabene und Göttliche uns begeistert werden, daß die Saaten, die ihr ausgesäet, zugoldene Früchten in uns reifen. Traget nieder zu uns die göttliche Stimme der Versöhnung, daß die erlöste Seele sich frei und leicht emporschwinde zu Gottes lichten Höhen und in dieser heiligen Stunde empfinde den Vorgeschmack von jenem ewigen Sabbath im Chöre der Engel, vor Gottes hochheiligem Throne. Amen.

Erhebet Euch, Brüder und Schwestern! und zum Andenken der theuern Seelen, die jezt in unserm Geiste gegenwärtig sind, preiset mit mir den einig-einzigen Gott Israels wie unsere Väter es gethan.

עזו בנבחי מרומים: הוא אלהינו אין עוד
 על-כן אנחנו כרעים ומשתחוים ומודים
 לפני מלך מלכי המלכים הקדוש ברוך הוא:
 אמרת מלכנו אפס זולתו בפרתוב בתורתו
 וידעת היום והשבת אל-לבבך כי יהוה
 הוא האלהים בשמים ממעל ועל-הארץ
 מתחת אין עוד:

על כן נקוה לך יי אלהינו לראות מהרה
 בתפארת עזה להעביר גלולים מן הארץ
 והאלים כרות יברתון. לתקן עולם
 במלכות שדי וכל-בני בשר יקראו בשמך.
 להפנות אליך כל-רשעי ארץ. יכירו וידעו
 כל-יושבי תבל כי לך תכרע כל-פרך תשבע
 כל-לשון: לפניך יי אלהינו יכרעו ויפולו.
 ולכבוד שמך יקר יתנו. ויקבלו כלם את-
 על מלכותך. ותמלוך עליהם מהרה לעולם
 ועד. כי המלכות שלך היא ולעולמי עד
 תמלוך בכבוד: בפרתוב בתורתך יהוה
 ימלוך לעולם ועד: ונאמר והיה יי למלך

וְלַיִן—It is our duty to render praise to the Ruler of the universe, to proclaim the greatness of the Creator of Nature. For He arched the heaven and established the earth. The habitation of His glory is in heaven above, and the majesty of His power is in the skies most exalted.

“HE IS OUR LORD AND NONE BESIDE HIM!”

Therefore we bend our knees, bow down, and utter thanksgiving before the King, who is the king of all kings, the Most High, he is always praised.

It is true, He is our King and none beside Him, as there is written in His law, “And thou shalt know this day, and reflect in thy heart that God is the Lord, in heaven above and on earth beneath, and none beside Him.” Therefore, we hope to Thee, God our Lord, to behold speedily the splendor of Thy power, removing the abominations from the earth and cutting off entirely all the idols, and regenerating the world with the kingdom of Thy providence, that all the sons of flesh call on Thy name, also the wicked of the land turn unto Thee, that all the inhabitants of the world acknowledge and know that every knee must be bent before Thee, and every tongue call on Thee. Before Thee, God our Lord, let their knees be bent, prostrate themselves in humility, render glory to the honor of Thy name, and let them all receive the yoke of Thy kingdom. For Thine is the regal dominion, and Thou wilt forever reign in glory, as it is written in Thy law,

על-כל-הארץ ביום ההוא יהיה יי אחר
ושמו אחר:

קריש יתום

יתגדל ויתקדש שמה רבא בעלמא די-ברא
ברעותה וימליך מלכותה בחייכון וביומיכון
ובחיי דכל-בית ישראל בעגלא ובזמן קריב
ואמרו אמן:

יהא שמה רבא מברך לעלם ולעלמי עלמא.
יתברך וישתבח ויתפאר ויתרומם ויתנשא
ויתהדר ויתעלה ויתהלל שמה דקודשא.
ברוך הוא לעילא ולעילא מן כל-ברכתא
ושירתא תשבחתא ונחמתא דאמירן בעלמא
ואמרו אמן:

על ישראל ועל צדיקא. ועל-כל-מן
דאתפטר מן עלמא הדין ברעותה דאלהא.
יהא להון שלמא רבא וחולקא טבא לחיי
עלמא דאתי. וחסדא ורחמי מן-קדם מרא
שמיא וארעא. ואמרו אמן:

"God will reign for evermore," and as it is announced by the prophet, "And God will be the King all the earth, that day God will be one and His name will be one."

H. יְהוָה—The great name of God be exalted and sanctified in the world which He created, according to His will. May His kingdom be established in your lifetime, and in the days and lifetime of all the house of Israel, even speedily, in a short time. Amen.

C. Amen. His great name be glorified, for ever and ever.

H. Render praise and benediction, glory and exaltation, ascribe eminence and excellency, sing psalms and hymns to His hallowed name. Render praise to Him who is exalted high above all benedictions and hymns, which are uttered in the world.

C. Amen.

H. May the Lord of heaven and earth grant eternal peace, and a full participation in the bliss of eternal life, grace and mercy, to Israel, to all the righteous, and to all who parted this life in the fear of the Lord.

C. Amen.

H. May the fullness of peace from heaven, and life be granted unto us, and all Israel.

C. Amen.

יְהוָה שְׁלֵמָה רַבָּה מִן שְׁמַיָּא וְחַיִּים עָלֵינוּ
וְעַל-כָּל-יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ אָמֵן :
עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם
עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ אָמֵן :

CONCLUSION.

O Lord of mercy deign
To be with us again,
When we Thy grace implore—
Like then, in days of yore,
When Moses prayed to Thee—
Thy glory, Lord, to see.

O Lord, reveal Thy grace
On Adam's feeble race,
Thine image spare, and save
My soul from sinner's grave,
To see Thy light at morn,
When death new life has born.

H. May He who maketh peace in His high heavens,
bestow peace on us and all Israel.

c. Amen.

Chor

Es jauchzen die Heere
Der himmlischen Schaaren
Es brausen die Meere
Dem Gotte, dem wahren

Ihm tönen die Lieder
Der Sänger der Lüfte,
Sein Auge schaut nieder,
Belebet die Gräfte.

Belebet die Fluren,
Die Keime und Triebe,
Verwisset die Spuren
Des Todes mit Liebe.

Beseligt die Herzen,
Die liebend ihm schlagen.
Verscheuchet die Schmerzen,
Erhöret die Klagen.

O, jauchzet ihr Heere
Der himmlischen Schaaren,
O brauset ihr Meere
Dem Gotte, dem Wahren.

Morning Prayer.

PRAYER FOR SILENT DEVOTION page 22

V. INTRODUCTION TO THE MORNING SERVICE.

Minister and Congregation. Lord of Hosts, with child-like confidence, the soul rises in this holy hour of devotion, to behold light from Thy light; to gain might and strength in the heavenly rays of Thy mercy; to renew our confidence and invigorate our faith at the everlasting fountain of Thine infinite grace. Grant us Thy assistance, Thou Great and Omnipotent God, to resist successfully all temptations of vice; to overcome the allurements of sin; to come forth victoriously from the perpetual struggles of good and evil; and to sanctify this our earthly pilgrimage. For it is the light of Thy grace only which radiates into this

Die Gemeinde in stiller Andacht, Seite 23.

5. Einleitung zum Morgen-Gottesdienst.

Voll kindlichen Vertrauens, Herr der Heerschaaren! erhebt die Seele sich zu Dir in dieser heiligen Stunde der Andacht, Licht zu schauen in Deinem Lichte, Kraft und Stärke zu finden in den ewig klaren Strahlen Deiner Barmherzigkeit, Muth und Vertrauen aus dem Born Deiner unendlichen Güte zu schöpfen, den Versuchungen des Lasters zu widerstehen, die Lockungen der Sünde zu überwinden, siegreich aus dem Kampfe hervorzugehen und das Erdenleben zu weihen und zu heiligen. Es strahlt das Licht deiner Gnade in's dunkle Erdenthal, es dringt erwärmend

obscure valley of life, and warmly and revivingly, it penetrates the feeble heart which, in life's incessant struggles, pants after Thee and Thy paternal goodness. Thou sendest the glad tidings to Thy children, "Fear not, for I redeem thee; I call thee by thy name; mine thou art. If thou passest through the water, I am with thee; and through the rivers—they shall not overflow thee; if thou walkest through fire, thou shalt not be scorched; and the flames shall not burn thee. For I, God thy Lord, the holy One of Israel, am thy Redeemer."

CHOIR.

God redeems, the Lord protects,
 God whose grace each fault corrects,
 Hears the sinner's pious word,
 Showers joy on contrite hearts,
 Loves, consoles, benignly guards
 All who trust in Him, the Lord.

Minister and Congregation. As Thou, O God our Lord, hast graciously listened to the supplications of our pious ancestors, to whom Thou hast revealed Thyself so often, so benignly and mercifully; O so hear also our humble petitions in this solemn hour of devotion. Remember not our shortcomings, for Thou knowest, that we are but dust and ashes. Let Thy mercy be our portion, refresh us with the silvery dew of Thy benignity, let heavenly peace descend into the breast of the worshiper, and refresh the panting heart with the crystal waves which flow from the eternal

und belebend in's bange Herz, das aus den Kämpfen des Lebens zu deiner Vaterhuld empor sich sehnt. Du rufst deinen Kindern die trostreichen Worte zu: „Fürchte nicht, ich erlöse dich, bei deinem Namen nenne ich dich, du bist mein; und müßtest du durch Fluthen schreiten, ich bin mit dir, oder durch Ströme waten, sie sollen dich nicht wegfluthen; und gingest du durch's Feuer, es soll dich nicht brennen, oder durch die Flamme, sie wird dich nicht verletzen; denn ich, der Herr dein Gott, der Allerheiligste Israels, bin dein Erlöser.“

C h o r .

Gott erlöst, der Vater schützt;
Gott, der Alles trägt und stützt
Hört des Beters frommes Wort,
Hauchet Trost in's wunde Herz,
Zeigt sich uns in Freud' und Schmerz.
Gnadenreicher Fels und Hort!

Wie Du, o Herr und Gott! huldvoll vernommen die Gebete unserer frommen Väter und Mütter, denen Du dich so oft gnadenreich und liebevoll offenbart hast, so erhöere auch unser Flehen in dieser weihevollen Stunde. Gedenke unserer Fehler nicht, Du weißt, daß Staub und Asche wir sind; laß deine Barmherzigkeit über uns walten, erquickte uns mit dem Lichtthau deiner Gnade, senke nieder Himmelsfrieden in des Beters Brust, erfrische das lechzende Herz mit den Silberwellen aus der ewig rieselnden Quelle

fountain of Thy grace. Hear us, O God; console, elevate, and sanctify us, O Father, as Thou hast promised: "If the mountains move and the hills quake, my grace shall not leave thee, and my covenant of peace shall not fail, saith thy Merciful God."

CHOIR.

Mercy beams around Thy throne,
God who art my Rock alone;
Holy One, we trust in Thee.
God is nigh, my soul rejoice!
Grace and love, proclaims His voice.
Sing new songs with holy glee.

deiner Gnade; erhöre, Gott! tröste, erhebe und heilige uns, Vater! wie du verheißest: „Und sollten auch die Berge weichen und die Hügel wanken, meine Gnade soll von dir nicht weichen und mein Friedensbund nicht wanken, spricht dein allbarmherziger Gott.“

Chor.

Ewig strahlt sein Gnadenlicht,
Gott verläßt die Seinen nicht,
Gott erhört des Beters Wort.
Freudig töne Lobgesang
Ihm der Seele Jubelklang
Meinem Gott, Fels und Hort.

תפלת שחרית

אֲדוֹן עוֹלָם אֲשֶׁר מֶלֶךְ. בְּטָרֶם כָּל--יָצִיר
נִבְרָא:
לַעֲת נַעֲשֶׂה בְּחִפְצוֹ כָּל אֲזֵי מֶלֶךְ שְׁמוֹ נִקְרָא:
וְאַחֲרֵי כִכְלוֹת הַכֹּל. לְבָדּוֹ יִמְלֹךְ נִזְרָא:
וְהוּא הָיָה וְהוּא הוּהָ. וְהוּא יֵהִי בְּתַפְאָרָה:
וְהוּא אַחֲרֵי וְאֵין שְׁנֵי. לְהַמְשִׁיל־לוֹ לְהַחֲבִירָה:
בְּדִי רֵאשִׁית בְּלִי תְּכֵלִית וְדוֹ הָעוֹז וְהַמְשָׁרָה:
וְהוּא אֵלֵי וְחֵי גֵּאֲלִי. וְצוֹר חֲבֵלִי בְּעַת צָרָה:
וְהוּא נָסִי וּמְנוֹס לִי. מִנֶּת כּוֹסֵי בְּיוֹם אֶקְרָא:
בְּדָדוֹ אֶפְקִיד רוּחִי. בְּעַת אִישָׁן וְאַעֲיִרָה:
וְעַם-רוּחִי גִוְיָתִי. יְיָ לִי וְלֹא אֵיֶרָא:

MORNING SERVICE.

אֲדֹנָי—"The Ruler of the universe is He who reigned before any form was created. When by His will, all was made, then king was His name proclaimed. And if the universe should vanish, yet He alone would be the revered ruler. He was, He is, and He will be in refulgent glory. He is one, there is no second, to compare with Him, or associate with Him. Without beginning, without end is He; His is the majesty and dominion. He is my Lord, my living Redeemer and Rock, in time of affliction. He is my banner, and my refuge, my joyous portion when I call. Into His hands I commit my spirit when I sleep or wake; and with my spirit, my body too. God is with me, and I shall not fear."

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם אשר
יצר את האדם בחכמה וכרא בו נשמה
טהורה בצלמו לעשות רצונו באהבה ולראות
בטוב יי בארץ החיים. ברוך אתה יי
המפליא לעשות:

רבון כל העולמים לא על צדקותינו אנחנו
מפילים תחנונינו לפניך כי על רחמיה הרבים
מה אנחנו מה חיינו מה נאמר לפניך יי
אלהינו ואלהי אבותינו הלא כל הגבורים
באין לפניך ואנשי השם כלא היו וחכמים
כבלי מדע ונבונים כבלי השכל. כי רוב
מעשינו תהו וימי חיינו הכל לפניך. ומותר
האדם מן הבהמה אין כי הפל הכל. לבר
הנשמה הטהורה שהיא עתיד לתן דין
וחשבון לפני כסא כבודך:

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם אשר
בחר בנו מכל העמים ונתן לנו את תורתו
להיות לה ממלכת כוהנים וגוי קדוש. ברוך
אתה יי נותן התורה:

ברוך—"Praise be rendered unto Thee, O God, our Lord, universal king, who formed man with wisdom, and created in him a pure soul in His image, that he with love may do His will, and behold the goodness of God, in the regions of life. Praised be Thou, O God, who workest wonders."

רבון—"Lord of all the worlds, in addressing our supplications to Thee, we trust not in our righteousness, but in Thy abundant benignity. For, who are we? what is our life? what have we to say before Thee, God our Lord, and Lord of our ancestors? Are not all the heroes as naught before Thee? the men of renown as though they never had existed? and the wise men, as though they were without knowledge? and the intelligent, as though they were void of understanding? For most of our doings are errors, and the days of our life are but vanity before Thee, and man's superiority over the beast is naught, for all is vain, except the pure soul which will render account at judgment before the throne of Thy glory."

ברוך—"Praise be rendered unto Thee, O God, our Lord, universal king, who hath chosen us from among all nations, and intrusted us with His instruction, that we be unto Thee a kingdom of priests, and a holy nation. We praise Thee, O God, teacher of humanity."

יהי רצון מלפניך יי אלהינו ואלהי אבותינו
 שתרגילנו בתורתך ודבקנו במצותיך ואל
 תביאנו לא לידי חטא ולא לידי עבירה ועון
 ואל תשלט בנו יצר הרע והרחיקנו מאדם
 רע ומחבר רע ודבקנו ביצר טוב ובמעשים
 טובים וכוף את יצרנו להשתעבד לך. ותגנו
 היום ובכל-יום לחן ולחסד ולרחמים בעיניך
 ובעיני כל-רואינו ותגמלנו חסדים טובים.
 ברוך אתה יי גומל חסדים טובים לכל באי
 עולם:

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם שעשני
 ישראל:

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם שלא
 עשני עבד:

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם שעשה
 לי כל-צרכי:

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם רופא
 חולים:

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם הנותן
 ליעקב כח:

תְּהִי—“Let it be Thy will, O God, our Lord, and Lord of our ancestors, that Thou educatest us in Thine instruction, and attachest us to Thy commandments, that we fall not in the snare of sin, not in the snare of transgression or iniquity, that our evil inclinations rule not over us. Keep us far from bad men, and from bad associates; attach us to generous inclinations, and noble actions; and compel our evil desires to subject themselves to Thee. Let us this day and evermore enjoy favor, grace and mercy in Thy sight, and in the sight of all those who look on us. Praised be Thou, O God, who bestowest benign grace on all the pilgrims of the world.”

תְּהִי—“Praise be rendered unto Thee, O God, our Lord, universal king, who hast deigned me to be an Israelite; not to be a slave; who providest for me in abundance; who healest the sick, and bestowest renewed strength on the feeble one.

ברוך אתה " אלהינו מלך העולם עומד
 ישראל בתפארה :
 לפיכך אנחנו משכימים ומעריבים ערב
 ובקר ואמרים פעמים בכל יום.

שמע ישראל " אלהינו " אחד :

ברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד :

אתה הוא עד שלא נברא העולם אתה
 הוא משנברא העולם אתה הוא בעולם הזה
 ואתה הוא לעולם הבא קדש את-שםך על
 מקדישי שםך וקדש את-שםך בעולמך :
 ברוך אתה " מקדש את-שםך ברבים :

אבינו שבשמים עשה עמנו חסד בעבור
 שםך הגדול שנקרא עלינו. אתה ידעת
 כי צרכי בניך מרבים וידעתם קצרה. יהי
 רצון מלפניך " אלהינו שתתן לכל אחד
 ואחד כרי פרנסתו ולכל גויה וגויה די
 מחסורה והטוב בעיניך עשה. ברוך אתה
 " שומע תפלה :

ברוך—"Praise be rendered unto Thee, O God, our Lord, universal king, who crownest Israel with the majesty of truth."

"Therefore, we rise early in the morning and wake till late in the evening, and evening and morning, twice every day we proclaim:

"HEAR, ISRAEL! GOD IS OUR LORD, GOD IS ONE!"

"Praised be the glorious name of His kingdom, for evermore."

אהיה—"Thou wast immutably the same, before the creation of the world, as Thou art now after its creation. Thou art immutably the same in this world and in the future state of life. Reveal the sanctity of Thy name over those who sanctify Thy name; let Thy name be sanctified over all the world. Praised be Thou, O God, who sanctifiest Thy name, by the men of superior mind."

אבנו—"Father in heaven, be gracious unto us, on account of Thy great name, which, to proclaim, is our duty. Thou knowest how manifold are the wants of Thy children, and how short their knowledge is. May it be Thy will, O God, our Lord, to render each his sustenance, to every body sufficient for his necessities, but Thy will be done. Praised be Thou, O God, who hearest our prayer."

מנוחה נכונה תחת כנפי השכינה. במעלת
קדושים וטהורים. כזוהר הרקיע מאירים
ומזהירים. וכפרת אשמים. והרחקת פשע
והקרבת ישע. וחמלה נחמינה מלפני שוכן
מעונה. וחלק טוב לחיי העולם הבא.
שם תהיא מנת וישיבת כל הנפשות הנכבדות.
שנאספו בשנה שעברה לעמיהם. רוח יי
תניחם בגן עדן. אמן:

מלך מלכי המלכים. ברחמי יחוס ויחמול
עליהם. יסתירם בצל כנפיו וכסתר אהלו.
לחזור בנועם יי ולבקר בהיכלו. ילוח
אליהם השלום. ינוחו על משכבותם. הולך
נכוחו. הם וכל שוכבי ישראל עמיהם. וכן
יהי רצון ונאמר אמן:

קריש יחוס.

If there are mourners present, this is said.

מנוחה—Undisturbed peace under the protection of God is reserved to the saints and pure, whose light will shine forth in the luster of heaven; where there is atonement of faults, misdeed removed and salvation near; and where there is mercy and grace before Him who thrones on high, and bliss allotted in eternal life.

O may there also be repose granted to all the dear and beloved souls, who departed this life in the past year, and were gathered to their people. The spirit of God may lead them into the fields of happiness. Amen.

מלך—May the Supreme King of Kings in His abundant mercy have compassion, and be gracious unto them; may he shelter them under the shadow of His wings, and in the secret of His tabernacle, that they may behold the beauty of the Lord and inquire in His temple. May peace be with them, peace in their resting-place; as it is said: "Peace shall come; they shall rest on their couches; those who walked in uprightness." May it be granted unto them, and unto all the departed of Israel, in the grace of God. Amen!

THE MOURNERS RISE.

בָּרוּךְ שֶׁאָמַר וְהָיָה הָעוֹלָם. בָּרוּךְ עוֹשֶׂה
 בְּרָאשִׁית. בָּרוּךְ אוֹמֵר וְעוֹשֶׂה. בָּרוּךְ גּוֹזֵר
 וּמְקַיֵּם. בָּרוּךְ מְרַחֵם עַל הָאָרֶץ. בָּרוּךְ
 מְרַחֵם עַל הַבְּרִיּוֹת. בָּרוּךְ מְשַׁלֵּם שְׂכָר טוֹב
 לִירְאָיו. בָּרוּךְ חַי לְעַד וְקַיָּם לְנֶצַח. בָּרוּךְ
 פּוֹדֶה וּמַצִּיל. בָּרוּךְ הוּא וּבָרוּךְ שְׁמוֹ: בָּרוּךְ
 אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם. הָאֵל הָאֵב
 הַרְחֵמֵן הַמְהַלֵּל בְּפִי עַמּוֹ מְשַׁבַּח וּמְפֹאֶר
 בְּלִשׁוֹן חֲסִידָיו וְעַבְדָּיו. וּבְשִׁירֵי דָוִד עַבְדְּךָ.
 נְהַלֵּלְךָ יי אֱלֹהֵינוּ בְּשִׁבְחוֹת וּבְזִמְרוֹת. נְהַלֵּלְךָ
 וְנִשְׁבַּחְךָ וְנִפְאֶרְךָ וְנִזְכִּיר שִׁמְךָ וְנִמְלִיכְךָ
 מִלִּבְנֵי אֱלֹהֵינוּ יְחִיד חַי הָעוֹלָמִים. מֶלֶךְ
 מְשַׁבַּח וּמְפֹאֶר עַד־עַד שְׁמוֹ הַגָּדוֹל. בָּרוּךְ
 אַתָּה יי מֶלֶךְ מְהַלֵּל בְּתִשְׁבָּחוֹת:

ה' הַלְלוּהָ הַלְלֵי נַפְשֵׁי אֲתִיָּהוּ: ה' אֶהְלֵלָהּ
 יְהוָה בְּחַי אֲזַמְּרָה לֵאלֹהֵי בְעוֹדִי: ה' אֵל--
 תִּבְטְחוּ בַּנְּדִיבִים בְּבֶן־אָדָם שֶׁאֵין לוֹ תְּשׁוּעָה:
 ה' תִּצַּא רוּחוֹ יָשׁוּב לְאֲדָמָתוֹ בַּיּוֹם הַהוּא אָבְרוּ
 עֲשֵׂתָנָתָיו: ה' אֲשֶׁר־יִשְׁאֵל יַעֲקֹב בְּעֶזְרוֹ שִׁבְרוּ
 עַל יְהוָה אֱלֹהָיו: ה' עֲשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ אֶת-

ברוך—Praise be rendered unto Him who said—and the universe strove into existence; unto the Maker of all things in the beginning; unto Him who sayeth and executeth, ordaineth and establisheth. Praise be rendered unto Him, who with infinite mercy, shieldeth the earth, and the people thereon, and rendereth benign reward to those who revere Him. Praise be rendered unto Him who is life eternal, and existence perpetual, the redeemer and savior. Praised be He and His glorious name.

Thou art praised, O God, our Lord, universal king, omnipotent, yet most merciful father, whose excellency is sounded by His people, whose majesty and glory are proclaimed by the tongues of His pious ones and servants. Yet also, we in the hymns of David, Thy servant, will sing Thy praise, God, our Lord; also, we will adore, extol and glorify Thee with psalms and songs, and proclaim Thy name, and promulgate Thy kingdom, our Lord, Thou Only One, life eternal, Thou king, whose great name is extolled and glorified forever. Praise be rendered unto thee, God, king, adored with hymns. I CHRON. XVI. 8—37; and ps. 105.

(ps. 146.) הללִיהָ—HALLELUJAH. O soul, with pious ardor rise, On thoughts ethereal wing; To Him, who dwells above the skies, Thy grateful praises sing. While life the flesh yet animates, I chant my Maker's praise; When ent'ring heaven's golden gates, I will admire His grace. Put not your trust in powerful friends, Their plans will share the doom; When breath departs, and man descends, Into the silent tomb. Happy the man whose hopes rely, Whose pious trust is built On Jacob's-God; who reigns on high, His hands the scepter wield. He spake; His will's creative womb

הַיּוֹם וְאֶת־כָּל־אֲשֶׁר־בָּם הַשְׁמַר אֱמֶת לְעוֹלָם:
 ח' עֲשֵׂה מִשְׁפָּט לַעֲשׂוּקִים נָתַן לֶחֶם לָרַעֲבִים
 יְהוָה מְתִיר אֲסוּרִים: ק' יְהוָה פָּקַח עֵינָיו
 יְהוָה זָקַף כְּפוּפִים יְהוָה אָהַב צַדִּיקִים: ח' יְהוָה
 שָׁמַר אֶת־גֵּרִים יְתוֹם וְאַלְמָנָה יַעֲזֹר וְדָרַךְ
 רְשָׁעִים יַעֲזֹר: ק"ח יִמְלֹךְ יי לְעוֹלָם אֱלֹהֵיךָ
 צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר הַלְלוּהָ:

ח' הַלְלוּהָ כִּי טוֹב זָמְרָה אֱלֹהֵינוּ כִּי־נָעִים
 נֶאֱוָרָה תְהִלָּה: ק' בּוֹנֵה יְרוּשָׁלַיִם יְהוָה נִדְחֵי
 יִשְׂרָאֵל יִכְנֵם: ח' הָרוּפָא לְשִׁבּוּרֵי לֵב וּמַחְבֵּשׁ
 לַעֲצָבוֹתָם: ק' מוֹנֶה מִסְפָּר לְכּוֹכָבִים לְכָל־
 שְׁמוֹת יִקְרָא: ח' גָּדוֹל אֲדוֹנֵינוּ וְרַב־כֹּחַ
 לְתִבְּנוֹתוֹ אֵין מִסְפָּר: ק' מַעֲזֹר עֲנוּיִם יְהוָה
 מִשְׁפִּיל רְשָׁעִים עַד־אֶרֶץ: ח' עֲנוּ לַיהוָה
 בַּתּוֹדָה זָמְרוּ לֵאלֹהֵינוּ בְּכִנּוּר: ק' הַמְּכַסֶּה
 שָׁמַיִם בְּעָנִים הַמְּכִין לָאָרֶץ מָטָר הַמְּצַמֵּחַ
 הָרִים חֲצִיר: ח' נוֹתֵן לְבִהְמָה לֶחֶמָה לְבָנֵי
 עֶרֶב אֲשֶׁר יִקְרָאוּ: ק' לֹא כִגְבוּרַת הַסּוּס
 יַחְפֵּץ לֹא־בְשׂוּקֵי הָאִישׁ יִרְצֶה: ח' רוֹצֵה יְהוָה

Brought forth the liquid main, The azure sky, the earth in bloom, And all their countless train. His truth forever stands secure; He raises the oppressed; He feeds the hungry, doth procure Freedom for the distressed. He pours the light in darken'd eyes; He aids the fatherless; He listens to the widow's cries, And softens man's distress. The stranger, on his weary way, The Lord our God will guide; For those who, sinful, went astray, Their punishment provide. The Lord our God for ever reigns; To Him we pray and sing, In thankful, never-ceasing strains, Oh Zion! to Thy King. Praise ye, the Lord.

(PS. 147.) HALLELUJAH. Oh, raise the mighty strains aloft, In hymns of joyous grace; For pleasant 't is, with music soft, To chant our Maker's praise. The Lord will build Jerusalem, And gather Israel's lost; To broken hearts will peace proclaim, Rest to the tempest-tossed. His hand the glorious sky unfurl'd, Lighted the azure plain; He made and named each brilliant world, He counts the starry train. Our God is great, and great His might, His wisdom without bound; He crowns the meek with glory bright, Treads sinners to the ground. Oh! strike the harp to God in praise, Sound high the grateful strain; He spreads the clouds o'er heaven's face, Sends down the fruitful rain. He decks with grass the mountain sides, With herbs the summits high; His hands the beasts with food provide, He quiets the raven's cry. A graceful horse, a man of might, Do not delight the Lord; But saints are lovely in His sight, And those that fear His word.

אֶת־יְרֵאָיו אֶת־הַמַּיְחִלִּים לַחֲסֹדָיו: ^{ה'} שְׂבַחֵי
 יְרוּשָׁלַּיִם אֶת־יְהוָה הַלְלֵי אֱלֹהֶיךָ צִיּוֹן: ^{ק'} בִּי
 חֹזֶק בְּרִיחֵי שְׁעָרֶיךָ בִּרְךָ בְּנִיךָ בְּקִרְבְּךָ: ^{ה'} הַשֵּׁם
 גְּבוּלֶךָ שְׁלוֹם חֶלֶב חֲסִים יִשְׂבִּיעֶךָ: ^{ק'} הַשֵּׁלַח
 אִמְרָתוֹ אֶרֶץ עַד־מִהֲרָה יְרוּץ דְּבָרוֹ: ^{ה'} הַנִּתֵּן
 שְׁלֹג בְּצֶמֶר בְּפוֹר בְּאַפֵּר יִפּוֹר: ^{ק'} מִשְׁלֵיךְ
 קָרְחוֹ כַּפְתִּיט לִפְנֵי קָרְתּוֹ מִי יַעֲמֹד: ^{ה'} יִשְׁלַח
 דְּבָרוֹ וַיִּמָּסֵם יֵשֶׁב רוּחוֹ יִזְלוּ־מִים: ^{ק'} מִגִּיד
 דְּבָרָיו לִיעֲקֹב חֲקִיו וּמִשְׁפָּטָיו לִישְׂרָאֵל: ^{קו"ה} לֹא
 עָשָׂה כֵן לְכָל־גּוֹי וּמִשְׁפָּטִים בְּלִי־דַעוּם
 הַלְלוּיָהּ:

^{ה'} הַלְלוּיָהּ הַלְלוּ אֶת־יְהוָה מִן הַשָּׁמַיִם
 הַלְלוּהוּ בְּמְרוֹמִים: ^{ק'} הַלְלוּהוּ כָל־מַלְאָכָיו
 הַלְלוּהוּ כָל־צַבָּאָיו: ^{ה'} הַלְלוּהוּ שֶׁמֶשׁ וְיָרֵחַ
 הַלְלוּהוּ כָל־כּוֹכְבֵי אוֹר: ^{ק'} הַלְלוּהוּ שְׁמֵי
 הַשָּׁמַיִם וְהַמַּיִם אֲשֶׁר מַעַל הַשָּׁמַיִם: ^{ה'} יְהַלְלוּ
 אֶת־יְשֵׁם יְהוָה כִּי הוּא צוּה וְנִבְרָאוֹ: ^{ק'} וַיַּעֲמִידֵם
 לַעֲד לַעוֹלָם חֲקִי־נֶתֶן וְלֹא יַעֲבוֹר: ^{ה'} הַלְלוּ
 אֶת־יְהוָה מִן־הָאָרֶץ תַּנְיִינִים וְכָל־תְּהוֹמוֹת:
^{ק'} אֵשׁ וּבָרָד שֶׁלֵּג וּקִיטוֹר רוּחַ סַעֲרָה עֹשֶׂה

Jerusalem! Thy God adore, Thy King, O Zion, praise!
He blesseth Thee for evermore—He guards thy gates
and ways.—Thy pious race the Lord has bless'd, He
grants thy borders peace; With wheat he feeds thee of
the best, with plenty gives thee ease. He sendeth forth
from heaven's hight, His sovereign commands; His
orders speed like flashing light, Through the obedient
lands. He scatters frost like ashes gray, Snow, wool-
like, leaves His hand, Like morsels casts His ice away—
Who can this cold withstand! His word He sends out
from on high,—Melting are ice and snow; He speaks—
the winds do gently sigh, And crystal waters flow.
His law of fire, His word of light, He gave to Judah's
race; 'Mong Jacob's children will abide, His glory
and His grace. He granted not such glorious fate, He
favored not so well, The thousand other nations great,
That on the green earth dwell. Praise ye the Lord.

(PS. 148.) HALLELUJAH. Where heaven's glorious
realms expand, Let angels chant their lays, Immortals
strike with spirit hand, The golden harps of praise.
O sun, whose beams the world embrace, O moon with
tender light; Ye stars, whose silver fires grace The azure
dome of night. Ye heavens, blessed spirit lands Above
our heaven spread; Ye waters, bound with vapor bands,
To heaven's wondrous bed. Let all unite in mighty
choir, And chant in thunder lays, With hearts of love,
and tongues of fire, The Lord's eternal praise. He
spoke:—they were; He made them be Forever, and
for aye; The Lord's established firm decree Shall never
pass away. O earth that turn'dst in joyous glee Around
the icy pole; Ye ocean monsters, boundless sea Which
'round the world dost roll; O snow and vapor, hail
and fire Obey and serve the Lord; The storms await
their God's desire, The winds fulfill His word. Ye

דברו : ה' ההרים וכל גבעות עץ פרי וכל-
 ארזים : ה' החיה וכל בהמה רמש וצפור
 כנף : ה' מלכי ארץ וכל לאמים שרים וכל-
 שפטי ארץ : ה' בחורים וגם בתולות זקנים
 עם נערים : ה' יהללו את שם יהוה כי-
 נשגב שמו ל' בדרו הודו על ארץ ושמם :
 כו"ה גירס קרן לעמו תהללה לכל חסידיו
 לבני ישראל עם קרבו הללויה :

ה' הללויה שירו ליהוה שיר חדש תהלתו
 בקהר חסידים : ה' ישמח ישראל בעשיו
 בני ציון יגידו במלכם : ה' יהללו שמו במחול
 בתף וכנור וזמורו : כו"ה בירוצה יהוה בעמו
 יפאר ענוים בישועה : ה' יעלו חסידים בכבוד
 ירגנו על משכבותם : ה' רוממות אל בגרונם
 וחרכ פיפיות בידם : ה' לעשות נקמה בגוים
 תוכחות בלאמים : ה' לאסר מלכיהם בזקים
 ונכבדיהם בכבלי ברזל : ה' לעשות בהם
 משפט כרתוב הדר הוא לכל חסידיו
 הללויה :

hills so green, so flowery fair, Ye mountains near the sky, Ye trees that golden fruits do bear, Ye cedars proud and high. Ye beasts, in tangled forests found, Ye cattle, th' farmer's care; Ye reptiles crawling on the ground, And fowls that move in air. Ye Kings of earth that scepters sway, And rule this giant ball; Ye nations who the Kings obey, Ye princes, nobles all. Ye men in fairest bloom of life, the maiden's joyous throngs, And aged men for heaven rife, And children join in songs! Let all the earth as one unite In hymns of praise and love, His glory shines for ever bright The earth and heav'n above. The Lord His nation's horn doth raise, Unto Him they are near, For Israel's children are the praise Of those that God do fear. Praise ye the Lord!

(PS. 149.) HALLELUJAH. O strike a string and sing a song, Nor struck nor sung before, His pious worshippers among, Let praise the Lord adore. Let Israel's loud, exulting voice, To God its Maker sing; Let Zion's noble sons rejoice, In their and Heaven's king. And winding happy dances praise The source of lasting joys; And warbling sacred carols raise The harp and timbrel's voice. He looks on Jacob's sons with grace, From golden Heaven down; The meek and just, the Lord will raise, And with salvation crown. And joyful are the pious souls, The glory of their King, Who thousand giant spheres controls, On dying beds they sing. Then His high praise shall fill their tongue, Their thoughts shall bless the Lord; Their hands revenging sin and wrong, Shall bear a two-edged sword. To execute a vengeance dire, Upon the heathen throng; To punish each impure desire, Of nations doing wrong. To bind the tyrant kings in chains, And shatter thrones usurped; Imprison princes, courtier trains, In iron fetters curb'd. To execute upon their head The judgment of the sword; While angels on the pious shed The glories of the Lord. Praise ye the Lord.

ה' הַלְלוּהָ הַלְלוּ-אֱלֹהֵי בְּקִדְשׁוֹ הַלְלוּהוּ בְּרִקְיעַ
 עֲזוֹ: ה' הַלְלוּהוּ בְּגִבּוֹרֹתָיו הַלְלוּהוּ בְּרַב גְּדֻלּוֹ:
 ה' הַלְלוּהוּ בְּתַקְעַ שׁוֹפָר הַלְלוּהוּ בְּנֶגְבַל וּכְנֹר:
 ה' הַלְלוּהוּ בְּתֹף וּמַחֹל הַלְלוּהוּ בְּמִנִּים וְעֹנֵב:
 ה' הַלְלוּהוּ בְּצִלְצְלֵי-שָׁמַע הַלְלוּהוּ בְּצִלְצְלֵי
 תְרוּעָה: ה' כָּל הַנְּשָׁמָה תְהַלֵּל יְיָ הַלְלוּהָ:
 ה' בְּרוּךְ יי' לְעוֹלָם אָמֵן וְאָמֵן: ה' בְּרוּךְ יי'
 מִצִּיּוֹן שֶׁכֵּן יְרוּשָׁלַיִם הַלְלוּהָ: ה' בְּרוּךְ יי'
 אֱלֹהִים אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל עֲשֵׂה נִפְלְאוֹת לְבָדּוֹ:
 ה' וּבְרוּךְ שֵׁם כְּבוֹדוֹ לְעוֹלָם וָיָמָלָא כְבוֹדוֹ
 אֶת-כָּל-הָאָרֶץ אָמֵן וְאָמֵן:

נִשְׁמַת כָּל-חַי תִּבְרַךְ אֶת-שִׁמְךָ יי' אֱלֹהֵינוּ.
 וְרוּחַ כָּל-בֶּשֶׁר תִּפְאֶרֶת וּתְרוּמָה זִכְרֶךָ מִלִּכְנוֹ
 תְּמִיד. מִן-הָעוֹלָם וְעַד-הָעוֹלָם אֶתָּה אֱלֹהֵי
 וּמַבְלֵעֲרִיךְ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ גּוֹאֵל וּמוֹשִׁיעַ מִפְּרָגִם
 וּמִרַחֲסֵם בְּכָל-עֵת צָרָה וְצוּקָה אֵין לָנוּ מֶלֶךְ
 אֵלָּא אַתָּה: אֱלֹהֵי הָרָאשׁוֹנִים וְהָאַחֲרוֹנִים.
 אֱלֹהֵי כָל-בְּרִיּוֹת אֲדוֹן כָּל-תּוֹלְדוֹת הַמְהַלֵּל
 בְּרַב הַתְּשַׁבְּחוֹת הַמְנַהֵג עוֹלָמוֹ בְּחֶסֶד
 וּבְרִיּוֹתָיו בְּרַחֲמִים. וַיֵּן לֹא-יָנוּם וְלֹא-יִישָׁן.

(Ps. 150.) HALLELUJAH. In temples high, the Lord's abode, Let hymns of joy arise; And thousandfold the praise of God, resound in azure skies. O! praise his acts, his mighty deeds, His kindness, love and grace; His power which aught else exceeds, On earth in heaven's space. Oh wake the trumpet's merry sound, And play the sweetest strains; On harps with strings of silver bound To praise the Lord who reigns. Oh shake the timbrels! tread the dance, And strike the stringed frame! Let flutes their softest notes advance, To praise His mighty name. Let Israel's glorious son rejoice! And raise the cymbals high; The brazen cymbal's clanging voice, Re-echoes from the sky.—Let all that live, in one accord, Unite and praise the Lord. Praise ye the Lord.

H. Praised be God for ever.

C. Amen and Amen.

H. Praised be God from Zion, He who is enthroned in Jerusalem.

C. Hallelujah.

H. Praised be God the Lord, the Lord of Israel, who alone worketh miracles, and praised be the name of His glory for ever. And may the whole earth for ever reflect His glory.

C. Amen and Amen.

נִשְׁמָחָה—The souls of all living beings render praise to Thy name, God our Lord, and the spirit of all flesh adore and extol perpetually the remembrance of Thee, our King. Thou art the Almighty Eternal, and beside Thee we have no king, redeemer, Savior, supporter or merciful guardian. In all times of affliction or tribulation, we have no King beside Thee. He is the Lord of the first and of the last, the Creator of all living beings, the Ruler of all generations, praised by innumerable hymns, for He guideth His world with grace and His creatures with mercy. God sleepeth not and slumbereth

הַמַּעֲרֹר יִשְׁנִים וְהַמִּקֵּץ נִרְדָּמִים . וְהַמְּשִׁיחַ
 אֱלֹמִים . וְהַמַּתִּיר אֲסוּרִים וְהַסּוֹמֵךְ נוֹפְלִים
 וְהַזּוֹקֵף כְּפוּפִים . לֵךְ לַבֹּדֶה אֲנַחְנוּ מוֹדִים .
 וְנִהְיֶלֶה וְנִשְׁבַּחַהּ וְנִפְאֶרֶה וְנִבְרַךְ אֶת־שֵׁם
 קְדֹשֶׁה . כְּאִמּוֹר בָּרְכִי נַפְשִׁי אֶת־יְיָ וְכֹל־
 קִרְבִּי אֶת־שֵׁם קְדֹשׁוֹ . בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֵל
 מֶלֶךְ גָּדוֹל בַּתְּשׁבּוּחוֹת אֵל הַהוֹדָאוֹת אֲדוֹן
 הַנִּפְלְאוֹת הַבוֹחֵר בְּשִׁירֵי זִמְרָה מֶלֶךְ אֵל חַי
 הָעוֹלָמִים :

יְתַגְדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא בְּעֶלְמָא דִּי־בְרָא
 בְּרַעוּתָהּ וְיִמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמִיכוֹן
 וּבְחַיִּי דְכָל־בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּעָגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב
 וְאִמְרוּ אָמֵן :

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעַלְמָא וּלְעַלְמֵי עַלְמֵיָא .
 יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמֵם וְיִתְנַשֵּׂא
 וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְּקוּדְשָׁא .
 בְּרִיךְ הוּא לְעִילָא וּלְעִילָא מִן כָּל־בְּרַכְתָּא
 וְשִׁירְתָּא תְּשַׁבַּחְתָּא וְנִחְמְתָא דְאִמְרֵן בְּעֶלְמָא
 וְאִמְרוּ אָמֵן :

not; He stirreth the sleeping, waketh the fainting, causeth the dumb to speak, releaseth the captives, supporteth the declining and erecteth those who are bent. To Thee alone we render thanksgiving; we praise Thee, extol and adore Thee, and render praise to the name of Thy holiness. "Praise my soul, my God, and all my inmost sentiments, the name of His holiness."

Praise, in solemn benedictions, be rendered unto Thee, God, Lord, great King; Lord of our thanksgivings, Ruler of the wonderful universe, who delightest in the praising strains of music, O King, Lord, Eternal life.

ה. יתגדל—The great name of God be exalted and sanctified in the world which He created, according to His will. May His kingdom be established in your lifetime, and in the days and lifetime of all the house of Israel, even speedily, in a short time. Amen.

c. Amen. His great name be glorified, for ever and ever.

ה. Render praise and benediction, glory and exaltation, ascribe eminence and excellency, sing psalms and hymns to His hallowed name. Render praise to Him who is exalted high above all benedictions and hymns, which are uttered in the world.

c. Amen.

ח' בָּרְכוּ אֶת יי' הַמְבָרֵךְ :

ק' בָּרוּךְ יי' הַמְבָרֵךְ לְעוֹלָם וָעֶד :

ח' בָּרוּךְ אַתָּה יי' אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם יוֹצֵר
אֹר וְכוֹרֵא חֹשֶׁךְ עֹשֶׂה שְׁלוֹם וְכוֹרֵא אֶת-הַכֹּל :

לשבת.

הַכֹּל יוֹדוּךָ וְהַכֹּל יִשְׁבַּחוּךָ. וְהַכֹּל יֹאמְרוּ
אֵין קְדוֹשׁ כִּי : הַכֹּל יְרוֹמְמוּךָ סֶלָה יוֹצֵר
הַכֹּל. הָאֵל הַפּוֹתֵחַ בְּכָל-יוֹם דְּלֹתוֹת שְׁעָרֵי
מִזְרָח : וְכוֹקֵעַ חֲלוֹנֵי דְקִיעַ. מוֹצִיֵּא חֲמָה
מִמְקוֹמָהּ וְלִבְנָהּ מִמְּכוֹן שְׁבֻתָּהּ : וּמַאֲרִי
לְעוֹלָם כָּלוּ וְלִיּוֹשְׁבָיו. שֶׁבְרָא בְּמִדַּת רַחֲמִים :
הַמַּאֲרִי לָאָרֶץ וּלְדָרִים עֲלֶיהָ בְּרַחֲמִים.

לחול.

הַמַּאֲרִי לָאָרֶץ וּלְדָרִים עֲלֶיהָ בְּרַחֲמִים
וּבְטוֹבוֹ מְחַדֵּשׁ בְּכָל-יוֹם תָּמִיד מַעֲשֵׂה--
בְּרָאשִׁית : מֶה רַבּוֹ מַעֲשֵׂיךָ יי'. כָּלֵם בְּחֻכְמָה
עֲשִׂיתָ. מְלַמֵּה הָאָרֶץ קִנְיָנָהּ : הַמְלִיךָ
הַמְרוֹמֵם לְבָדּוֹ מְאֹד. הַמְשַׁבֵּחַ וְהַמְפָּאֵר

h. O worship ye our God, who is ever adored.

c. We worship God, who is adored for evermore.

II. Praise be rendered unto Thee, O God, our Lord, universal king, former of light, creator of darkness, maker of peace and creator of all:

For Sabbath.

הַכֹּל—The universe rendereth thanks unto Thee, the universe uttereth Thy praise, nature proclaimeth, "None is as holy as God!" The universe exalteth Thee, Selah, Creator of Nature, Almighty, who openeth daily the gates of the eastern portal, causeth the morning dawn to break through the azure windows, the sun to come forth from his place, and the moon from her choice residence, to illuminate the universe and its inhabitants, whom He created in the abundance of mercy. So He causeth in mercy the illumination of the earth

For Weekday.

הַמֶּלֶךְ—He, who in benignity illuminateth the earth and enlighteneth those who sojourn thereon, reneweth daily in His infinite goodness, the work of creation. How various are Thy works, O God, Thou hast made them all with infinite wisdom, the whole fullness of the earth is Thy possession. O King, alone exalted from henceforth, praised, glorified and extolled from creation's beginning, O eternal Lord, be benign unto

ובטובו מחדש בכל יום תמיד מעשה
בראשית: המלך המרום לבדו מאז.
המתנשא והמפאר והמתנשא מימות עולם:
אלהי עולם ברחמיה הרבים. רחם עלינו
אדון עוננו מגן ישענו משגב בעדנו: אין
בערכך יי אלהינו בעולם הזה. ואין זולתך
מלכנו לחיי העולם הבא:

אל אדון על כל המעשים. ברוך ומברך.
בפי כל נשמה: גדלו וטובו מלא עולם.
דעת ותבונה סבבים אותו: המתנאה על-
חיות הקדש. ונהדר בכבוד עדי המרכבה:
זכות ומישור לפני כסאו. חסד ורחמים
לפני כבודו: טובים מאורות שגרא
אלהינו. יצדם בדעת בכינה ובהשכל: פח
וגבורה נתן בהם. להיות מושלים בקרב

והמתנשא מימות עולם: אלהי עולם ברחמיה
הרבים רחם עלינו. אדון עוננו צור משגבנו.
מגן ישענו משגב בעדנו: אל ברוך גדול
דעה. הבין ופעל זהרי חמה. טוב יצר

and its inhabitants, and renovateth daily and perpetually, in His goodness, the work of creation. He is thus praised, the King, alone and forever, exalted above all, praised, adored and extolled from time immemorial. Lord of the universe in the abundance of Thy mercy, have mercy also on us, Ruler of our destiny, Shield of our salvation, Fortress of our existence. None is eminent like Thee, God our Lord, in this world; and beside Thee, our King, we have none in life eternal.

℣—Almighty Ruler of all works, praised and adored art Thou, by the mouth of every rational being. His greatness and goodness fill the world, wisdom and intellect radiate around Him. He, the Self Sublime, is exalted above the holy spheres, and the lustre of His glory illuminates creation's mechanism. Purity and rectitude are before His throne, grace and mercy go before His glory. The luminaries which our Lord created are good. He formed them with knowledge, intellect and wisdom. He gifted them with strength and power, to rule in the midst of the world. They

us in the magnitude of Thy benignity; for Thou art the Ruler of our destiny, the Rock of our protection, the Shield of our salvation, the Protector of our existence. The Lord is praised, and great in knowledge; He prepared and finished the luster of the sun; He, in glory to His name, hath formed perfectly the luminaries,

תבלי: מלאים זיו ומפיקים נגה. נאה
 זיום בכל-העולם: שמחים בצאתם וישיש
 בבואם. עושים באימה רצון קונם: פאר
 וכבוד נותנים לשמו. צהלה ורננה לזכר
 מלכותו: קרא לשמש ויזרח-אור. האה
 והתקין צורת הלבנה: שבח נותנים-לו
 כל-צבא מרום. תפארת וגדלה שרפים
 ואופנים וחיות הקדש:

שמה "אלהינו יתקדש. וזכרה מלכנו
 יתפאר. בשמים ממעל ועל הארץ מתחת:
 תתברך מושיענו על-שבח מעשה ידיה
 ועל-מאורי-אור שעשית בפארוה סלה:

תתברך צורנו מלכנו וגואלנו בורא קדושים
 ישתבח שמה לעד מלכנו יוצר משרתים

כבוד לשמו. מאורות גרן סביבות עזו:
 פנות צבאו קדושים רוממי שדי. תמיד
 מספרים כבוד-אל וקדשתו: תתברך "אלהינו
 על-שבח מעשה ידיה ועל-מאורי-אור
 ששעשית בפארוה סלה: החברך וגו'

are full of motion and radiate brightness: beauteous is their motion in the universe. They rejoice in going forth, are glad on returning, and perform with fear and veneration, the will of their Maker. They proclaim the majesty and glory of His name, and lustre and joyous song to the memorial of His Kingdom. He bid the sun—and he glared in light, He looked—and the figure of the moon was finished.—Heaven's host sound His praise, Orbs, Orbits and Sacred Spheres proclaim His majesty and greatness.

H. Thy name, God our Lord, is sanctified of itself, and Thy memorial, our King, is glorified in heaven above and on earth beneath.

Praised art Thou, God our Lord, for the excellency of Thy handiwork, and adored for the orbs of light which Thou hast made. Selah.

תתברך—Praised be our Rock, our King and our Redeemer, the Creator of all saints; Thy name, our King,

and set them around His palace; the revolutions of His holy spheres, the sublime witnesses of Providence, declare continually the glory of the Lord and His holiness.

Praised art Thou, God our Lord, for the excellency of Thy handiwork, and adored for the orbs of light which Thou hast made. Selah.

וַאֲשֶׁר מִשְׁרָתִיו כָּלֵם עֹמְדִים בְּרוֹם עוֹלָם
 וּמִשְׁמִיעִים בִּירָאָה יַחַד בְּקוֹל דְּבָרֵי אֱלֹהִים
 חַיִּים וּמֶלֶךְ עוֹלָם : כָּלֵם אֲהוּבִים כָּלֵם בְּרוּרִים
 כָּלֵם גְּבוּרִים וְכָלֵם עֲשִׂים בְּאִימָה וּבִירָאָה
 רְצוֹן קוֹנֵם וְכָלֵם פּוֹת־חַיִּים אֶת־פִּיהֶם בְּקִדְשָׁה
 וּבִטְהָרָה בִּשְׁמִירָה וּבִזְמֶרָה וּמִבְּרָכִים וּמִשְׁבָּחִים
 וּמִפְאָרִים וּמַעֲרִיצִים וּמִקְדִּישִׁים וּמִמְּלִיכִים :
 אֶת־שֵׁם הָאֵל הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל הַגְּבוּר וְהַנּוֹרָא
 קָדוֹשׁ הוּא : וְכָלֵם מִקְבָּלִים עֲלֵיהֶם עַל
 מַלְכוּת שְׁמַיִם זֶה מִזֶּה . וְנוֹתְנִים רְשׁוֹת זֶה
 לָזֶה . לְהַקְדִּישׁ לְיוֹצֵרֵם בְּנִחַת־רוּחַ בְּשִׁפְחָה
 בְּרוּרָה וּבִנְעִימָה קִדְשָׁה כָּלֵם בְּאַחַד עוֹנִים
 וְאוֹמְרִים בִּירָאָה .

קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת מְלֵא כָל־

הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ :

בְּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ מִמְּקוֹמוֹ :

לְאֵל בְּרוּךְ גְּעִימוֹת יִתְנוּ . לְמֶלֶךְ אֵל חַי
 וְקַיִם זְמִירוֹת יֹאמְרוּ וְתִשְׁבַּחֹת יִשְׁמִיעוּ . כִּי
 הוּא לְכַדּוֹ פּוֹעֵל גְּבוּרוֹת עֹשֶׂה חֲדָשׁוֹת בַּעַל
 מַלְחָמוֹת זּוֹרֵעַ צַדִּיקוֹת מִצְמִיחַ יְשׁוּעוֹת בּוֹרֵא

be extolled for ever. He created the ministers who are His ministers, all of whom stand at the zenith of the universe, and listen together with veneration to the sounding words of the Lord of life, and the King of the universe. They are all beloved, all purified, all-mighty, and all of them perform the will of their Maker, with fear and reverence. All of them utter His praise with holiness and purity, with song and spherical music. And they praise, adore, glorify, extol, sanctify and proclaim the regal power of:

The name of the Lord, the great, omnipotent and venerable. He is the Most-Holy.

And all of them prompt each other to the service of Heaven's majesty, and give permission to one another to proclaim the sanctity of their Creator, with delightful inspiration, pure lips, and pleasant songs of holiness.—All of them say in one grand chorus—

Holy, holy, holy is God Zebaoth, the whole earth is full of His glory.

Praised be the glory of God from His place.

Sing pleasant songs in praise of the Lord, let hymns resound and benedictions be uttered to the King, the ever living immutable Lord; for He alone is omnipotent in His works, the Maker of all new things, the Lord of battles, the Arm of justice, the Fountain of sal-

רפואות נורא תהלות ארון הנפלאות
המחדש בטובו בכל יום תמיד מעשה
בראשית: באמור לעשה אורים גדלים כי
לעולם חסדו: ברוך אתה יי יוצר המאורות:
אהבה רבה אהבתנו יי אלהינו חמלה
גדולה ויתרה חמלת עלינו אבינו מלכנו
בעבור אבותינו שבטחו בך ותלמדם חקי
חיים בן תחנונו ותלמדנו: אבינו האב הרחמן
המרחם רחם עלינו ורחן בלבנו להבין
ולהשכיל לשמע ללמד וללמד לשמו
ולעשות ולקיים את כל דברי תורתך
באהבה: והאר עינינו בתורתך ודבק לבנו
במצותיך ויחד לבנו לאהבה וליראה שמך
ודא נבוש לעולם ועד: כי בשם קדשך
הגדול והנורא בטחנו גגילה וגשמחה
בשועתך: מהר והבא עלינו ברכה ושלום
כי אל פועל ישועות אתה ובנו בחרת מכל
עם ולשון וקרבתנו לשמך הגדול סלה
באמת. להודות לך וליחדך באהבה: ברוך
אתה יי הבוחר בעמו ישראל באהבה:

vation, the Creator of the healing balm; He is venerated in psalms, the Lord of miracles, who reneweth daily, in His goodness, the work of creation. So utter thanksgiving to Him, who made the great luminaries, for His grace endureth forever, Praised be Thou, O God, Creator of the luminaries.

אֲרַחֶנּוּ—As Thou, God our Lord, always hast loved us, with immense love, with great and distinguishing benignity hast been benign to us, and taught us the ordinances of life, so mayest Thou continue to be merciful to us, and teach us. Our Father, Father of grace, who art gracious to all, be gracious to us, and prompt our hearts to comprehend and understand, to hear, learn and teach, to observe, practice and perpetuate, with ardent love, all the words of Thy divine instruction. Enlighten our eyes in Thy divine lessons; attach our hearts to Thy commandments, let our hearts be composed to love and venerate Thy glorious name, and let us never be put to shame.—For we confide in Thy name, which is holy, great, and venerable. O, let us rejoice and become glad with Thy salvation. Let us speedily enjoy Thy blessing and peace; for Thou art the source of salvation, and Thou hast chosen us from among all nations, and hast brought us nigh, in truth, to Thy great name; Selah: To render thanksgiving unto Thee, and proclaim in love, Thy divine Oneness. Praised be Thou, O God, who hast in love, chosen Thy people Israel.

שמע ישראל יי אלהינו יי אחד :

ברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד :
ואהבת את יהוה אלהיך בכל-לבבך ובכל-
נפשך ובכל-מאדך : והיו הדברים האלה
אשר אנכי מצוה היום על-לבבך : ושננתם
לבניך ודברת בם בשבתך בביתך וכלכתך
בדרך ובשכבך ובקומך : וקשרתם לאזן
על-ידיך והיו לטטפת בין עיניך : וכתבתם
על-מזוזות ביתך ובשעריך :

והיה אם-שמע תשמעו אל מצותי אשר
אנכי מצוה אתכם היום לאהבה את יהוה
אלהיכם ולעבדו בכל-לבבכם ובכל-נפשכם :
ונתתי מטר-ארצכם בעתו יורה ומלקוש
ואספת דגנה ותירשך ויצהרך : ונתתי עשב
בשדך לבהמתך ואכלת ושבעת : השמרו
לכם פן יפתה לבבכם וסרתם ועבדתם
אלהים אחרים והשתחיתם להם : וחרה
אף-יי בכם ועצר את-השמים ולא-יהיה
מטר והאדמה לא תתן את-יכולה ואבדתם

HEAR, ISRAEL, GOD IS OUR LORD, GOD IS ONE.

Praised be the name of His glorious kingdom for ever and ever.

וְאָהַבְתָּ—And thou shalt love God thy Lord, with all thy heart, and with all thy soul, and with all thy might. And these words which I command thee this day, shall be in thy heart. And thou shalt teach them diligently unto thy children, and shalt speak of them when thou sittest in thy house, and when thou walkest by the way; when thou liest down and when thou risest up. And thou shalt bind them for a sign upon thy hand, and they shall be as frontlets between thy eyes. And thou shalt write them upon the door-posts of thy house, and upon thy gates.

And it shall come to pass, that if you will hearken diligently unto my commandments, which I command you this day, to love God your Lord, and to serve him with all your heart, and with all your soul; then will I send rain for your land in its due season, the first rain and the latter rain, that thou mayest gather in thy corn, thy wine, and thy oil. And I will give grass in thy field for thy cattle, and thou shalt eat and be satisfied. Take heed of yourselves, lest your hearts be deceived, and ye turn aside, and serve other gods, and worship them. For then the Lord's wrath will be kindled against you, and he will shut up the heavens, that there be no rain, and the land will not yield her fruit, and ye shall perish quickly from the goodly land which

מהרה מעל הארץ הטבה אשר יהיה נתן
לכם: ושמתם את דברי אלה על לבבכם
ועל נפשכם וקשרתם אתם לאות על ידכם
והיו לטוטפות בין עיניכם: ולמדתם אתם
את בניכם לדבר בם בשבתך בביתך ובלכתך
בדרך ובשכבך ובקומך: וכתבתם על מזוזות
ביתך ובשעריך: למען ירבו ימיכם וימי
בניכם על האדמה אשר נשבע יהוה
לאבותיכם לתת להם בימי השמים על הארץ:
ויאמר יהוה אל משה לאמר: דבר אל-
בני ישראל ואמרת אליהם ועשו להם ציצת
על-כנפי בגדיהם לדרתם ונתנו על-ציצת
הכנף פתיל תכלת: והיה לכם לציצת
וראיתם אתו וזכרתם את כל-מצות יהוה
ועשיתם אתם ולא תתורו אחרי לבבכם
ואחרי עיניכם אשר-אתם זנים אחריהם:
למען תזכרו ועשיתם את כל-מצותי והייתם
קרשים לאלהיכם: אני יהוה אלהיכם אשר
הוצאתי אתכם מארץ מצרים להיות לכם
לאלהים אני יהוה אלהיכם:

God giveth you.—Therefore shall ye lay up these my words in your heart, and in your soul, and bind them for a sign upon your hand, and they shall be as frontlets between your eyes. And you shall teach them to your children, speaking of them when thou sittest in thy house, and when thou walkest by the way, when thou liest down, and when thou risest up. And thou shalt write them upon the door-posts of thy house, and upon thy gates. That your days may be multiplied, and the days of your children, in the land which the Lord swore unto your fathers to give them, as the days of heaven upon the earth.

And God spoke unto Moses, saying, Speak unto the children of Israel, and bid them to make themselves fringes on the borders of their garments, throughout their generations, and that they put upon the fringes of the borders a thread of blue. And it shall be unto you for a fringe, that you may look upon it, and remember all the commandments of God, and do them; and that ye seek not after the inclinations of your heart, and the delight of your eyes, in pursuit of which you have been led astray. That ye may remember, and do all my commandments, and be holy unto your Lord. I am God your Lord, who brought you out of the land of Egypt, to be your Lord; I am God, your Lord.

אמת ויציב ונכון הדבר הזה על אבותינו
ועלינו על בנינו ועל דורותינו: על הראשונים
ועל האחרונים לעולם ועד:

אמת שאתה הוא יי אלהינו ואלהי אבותינו
לעולם ועד: אתה הוא מלכנו מלך
אבותינו אתה:

אמת מעולם שמך הגדול עלינו נקרא
באהבה אין אלהים זולתך:

עזרת אבותינו אתה הוא מעולם מגן
ומושיע לבניהם אחריהם בכל דור ודור:
ברום עולם מושבך ומשפטיך וצדקהך עד
אפסי ארץ: אשרי איש שישמע למצותיך
ותורתך ודברך ישים על לבו: אמת אתה
הוא אדון לעמך ומלך גבור לריב ריבם:
אמת אתה הוא ראשון ואתה הוא אחרון
ומכל עדך אין לנו מלך גואל ומושיע:
ממצרים גאלתנו יי אלהינו ומבית עבדים
פדיתנו: כל-בכוריהם הרגת ובכורך גאלת
ויס-סוף בקעת וזדים טבעת וידידים העברת
ויבסו מים צריהם אחר מהם לא נותר: על-

אמת—True, established and firm is this Word, unto our ancestors and ourselves, unto our children and all coming generations, unto the first and unto the last, for evermore: It is true that Thou art God, our Lord, and the Lord of our ancestors, for evermore; Thou art our King, and the King of our ancestors: It is true that Thy great name was always called over us in love; there is no Lord beside Thee.

עזרת—Thou art the help of our ancestors, from everlasting the Shield and Savior of their descendants in every generation. Thy residence is at the zenith of the universe, Thy judgments and Thy justice reach to the utmost limits of the earth. Therefore, happy the man who hearkens to Thy commandments, and takes Thy instructions and Thy words to his heart. It is true, Thou art the Governor of Thy people, and a mighty King to plead their cause. It is true, Thou art the first, Thou art the last, and beside Thee, we have no King, Redeemer, or Savior. God, our Lord, Thou hast redeemed us from Egypt, Thou hast released us from the house of bondage. Thou hast smitten their first born, and redeemed Thy first born.—Thou hast divided the Red Sea, hast drowned therein, the presumptuous, and hast led through it, Thy favorites; the floods covered their adversaries, not one of them survived.

זאת שבחו אֱהוּבִים וְרוֹמְמוּ אֵל וְנָתְנוּ יְדִידִים
 זְמִירוֹת שִׁירֹת וְתִשְׁבָּחוֹת בְּרִכּוֹת וְהוֹדָאוֹת
 לַמֶּלֶךְ אֵל חַי וְקַיִם : רָם וְנֶשֶׁא גָדוֹל וְנוֹרָא
 מִשְׁפִּיל גְּאִים וּמַגְבִּיחַ שְׁפָלִים מוֹצִיא אֲסִירִים
 וּפּוֹדֶה עֲנוּיִם וְעוֹזֵר דָּלִים וְעוֹנֶה לַעֲמוֹ בְּעֵת
 שְׁוֹעַם אֲדָוָה : תְּהַלּוֹת לֹאֵל עֲלִיוֹן בְּרוּךְ הוּא
 וּמְבָרֵךְ . מִשְׁדֵּה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל לָךְ עָנוּ שִׁירָה
 בְּשִׁמְחָה רַבָּה וְאָמְרוּ כָלֶם :

מִי־כִמְכָּה בָּאֵלִים יְהוָה מִי כִמְכָּה נֶאֱדָר
 בְּקֶדֶשׁ שְׁנוּרָא תְּהַלּוֹת עֲשֵׂה פֶלֶא : שִׁירָה חֲדָשָׁה
 שְׁבָחוּ גְּאֻלִּים לִשְׁמֶךָ עַל־שִׁפְתַּי תִּים יַחַד כָּלֶם
 הוֹדוּ וְהִמְלִיכוּ וְאָמְרוּ : יְהוָה יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד :
 צוּר יִשְׂרָאֵל קוֹמָה בְּעִזְרַת יִשְׂרָאֵל וּפְדֶה
 בְּנֵאֲמָךְ יְהוּדָה וַיִּשְׂרָאֵל . גִּאֲלֵנוּ יְיָ צְבָאוֹת שְׁמוֹ
 קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל . בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ גִּאֲלֵ יִשְׂרָאֵל :
 בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי
 אֲבֹרָהִם אֱלֹהֵי יִצְחָק וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב הָאֵל הַגָּדוֹל
 הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל עֲלִיוֹן גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים
 וְקֹנֶה הַכֹּל וְזוֹכֵר בְּרִית אֲבוֹת וּמֵבִיא גְּאֻלָּה
 לְבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה .

Therefore, Thy beloved ones rendered praise, and exalted the Lord; and Thy favorites, with music, hymns and benedictions, rendered praise and thanksgiving to the King, the immutable Lord of life, the sublime and exalted, the great and venerable, who humbleth the proud and elevateth the humble, delivereth the captives, redeemeth the meek, helpeth the poor, and respondeth to His people, whenever they call to Him. Therefore, Moses and the children of Israel shouted hymns to the Most High, (who is praised, and praise is yet rendered to Him,) and sung joyously in united chorus:

c. Who is like Thee, among the mighty, O God? who is like Thee, glorified in holiness, venerated in hymns working wonders!

H. The redeemed people sung a new song of praise to Thy name, at the sea shore; they all unitedly rendered thanks unto Thee, and thus proclaimed Thy kingdom:

c. "God will reign for evermore."

H. O, Thou Rock of Israel, rise again, helping Israel, and release us as Thou hast promised Judah and Israel. "Our Redeemer is God Zebaoth, His name is the Most Holy of Israel." Praised be Thou, Redeemer of Israel.

זָכַרְנוּ לַחַיִּים מֶלֶךְ חַפֵּץ בַּחַיִּים. וְכָתַבְנוּ
בְּסֵפֶר הַחַיִּים לְמַעַנְךָ אֱלֹהִים חַיִּים :
מֶלֶךְ עֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמִגֹּן. בָּרוּךְ אַתָּה יי מִגֹּן
אֲבֹרָתָם :

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנֵי מַחֲיָה מֵתִים אַתָּה
רַב לְהוֹשִׁיעַ. מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד מַחֲיָה
מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים סוֹמֵךְ נוֹפְלִים וְרוֹפֵא
חוֹלִים וּמַתִּיר אֲסוּרִים וּמְקִים אַמוּנָתוֹ לִישְׁנֵי
עֶפֶר. מִי כְמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרֹת וּמִי דוֹמֵה לָךְ
מֶלֶךְ מֵמֵת וּמַחֲיָה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה :

מִי כְמוֹךָ אֵב הַרְחָמִים.

זֹכֵר יִצְרִיּוֹ לַחַיִּים בְּרַחֲמִים :

וְנֶאֱמַן אַתָּה לְהַחְיֹת מֵתִים. בָּרוּךְ אַתָּה יי
מַחֲיָה הַמֵּתִים : *

גְּעִרִיצָה וּנְקִדִּישָׁה בְּסוּד שִׁיחַ שְׂרָפֵי קֹדֶשׁ
הַמְּקִדִּישִׁים שְׂמֵהּ בְּקֹדֶשׁ בְּפֶתוּב עַל יַד נְבִיאָה
וְקָרָא זֶה אֵל זֶה וְאָמַר : קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ
יי צְבָאוֹת מְלֵא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ : כְּבוֹדוֹ
מְלֵא עוֹלָם מִשְׁרָתוֹ שׂוֹאֲלִים זֶה לָזֶה אֵיךְ

נִרְיָן—Praised art Thou God, our Lord, and Lord of our ancestors, Abraham, Isaac and Jacob; Thou great, mighty and venerable Master, Most High Lord, who recompenseth the good with grace. Thou art the possessor of all, and rememberest the covenant of the ancestors, and bringest redemption to their descendants, on account of Thy name in love.

זִכְרֵנוּ—Remember us to life, O King, who delighteth in life, inscribe us in the book of life, for Thy sake, Lord of Life.

Thou art the King, the Help, the Savior, and the Shield. Praised art Thou, God, Shield of Abraham.

אֱלֹהֵינוּ—Thou art forever omnipotent, O God, grantest perpetual life after death, to spend the fullness of Thy salvation. He sustaineth graciously the living, and granteth, in the abundance of His benignity, perpetual life after death. He supporteth the falling, healeth the sick, delivereth the captives, and spendeth His faithfulness on those who repose in the dust. Who is like unto Thee, Omnipotent Lord, and who can compare unto Thee, O King, who killeth, and reviveth, and granteth salvation?

מִי—Who like Thee, Father of Life, remembereth His beings in mercy to life?

Thou art our true testimony for the perpetual life after death. Praised be Thou, O God, who grantest perpetual life after death!*)

נִקְרִיבֵנוּ—We proclaim Thy power and Thy holiness, as the Sacred Seraphs do in mysterious eloquence, who sanctify Thy name in the sanctuary; as was written by Thy prophet," And one calleth to the other, and sayeth:'

אתה קדוש ושמך קדוש וקדושים בכל-
יום יהללוך סלה :

מקום כבודו לעמיתם ברוך יאמרו : ברוך
כבוד יי ממקומו : ממקומו הוא יפן ברחמים
ויחון עם המיחדים שמו ערב ובקר בכל-יום
תמר פעמים באהבה שמע אומרים : שמע
ישראל יי אלהינו יי אחד : אחד הוא אלהינו
הוא אבינו . הוא מלכנו . הוא מושיענו .
והוא ישמיענו ברחמי שנית לעיני כל-חי
להיות לכם לאלהים : אני יי אלהיכם :

אדיר אדירנו יי אדירנו מה אדיר שמך
בכל-הארץ : והיה יי למלך על כל-הארץ
ביום שהוא יהיה יי אחד ושמו אחד :

ובדברי קדשך כותוב לאמר . ימרוך יי
לעולם אלהיך ציון לדר ודר הללויה : לדר
ודר נגיד גדלה ודגדג נצחים קדשך
נקדיש ושבחך אלהינו מפינו לא ימוש
לעולם ועד כי אל מלך גדול וקדוש אתה :

ובכן תן פתור וגוי

אָהֶר—Thou art holy, and Thy name is holy, and the saints glorify Thee every day. Selah.

HOLY, HOLY, HOLY IS GOD ZEBAOth, THE WHOLE EARTH IS FULL OF HIS GLORY!

כְּבוֹדוֹ—His glory fills the world; His ministers ask one another, Where is the place of His glory? And the opposite ones reply:

RENDER PRAISE UNTO THE LORD FROM HIS OMNIPRESENT PLACE.

מִמְקוֹמוֹ—From his place He turns in mercy, to regard graciously the people who proclaim the Unity of His name, who, evening and morning, twice every day with love exclaim:

HEAR, O ISRAEL, GOD IS OUR LORD, GOD IS ONE.

אֶחָד—Our Lord is One; He is our Father; He is our King; He is our Savior. He in His mercy, before the eyes of all the living, like once before,—He will proclaim again that He is our God:

I, GOD, AM YOUR LORD.

אֵלֶיךָ—Almighty is our Mighty One, God is our sovereign! How powerfully sounds Thy name over all; the earth! "Once God will be King over all the earth that Day God will be One, and his name One;" as is also written in Holy Writ:

יְהוָה—GOD WILL REIGN FOR EVERMORE. THY LORD O ZION, FROM GENERATION TO GENERATION.

HALELUJAH.

לְדוֹר וָדוֹר—Let us proclaim Thy greatness, O Lord, from generation to generation; permit us to glorify Thy holiness in all eternity; grant that our mouths never, in time and eternity, cease to utter Thy praise; for Thou art the Great and Holy King.

ובכן תן פחדך יי אלהינו על כל-מעשיך.
 ואימתך על-כל-מה שבראת. ויראוך כל-
 המעשים. וישתחוו לפניך כל-הברואים.
 ויעשו כלם אנדה אחת. לעשות רצונך
 בלבב שלם. כמו שידענו יי אלהינו.
 שהשלטן לפניך. עז בידך וגבורה בימינך.
 ושמה נורא על-כל-מה שבראת:

ובכן תן כבוד יי לעמך. תהלה ליראיך.
 ותקנה לדורשיך. ופתחון-פה למיחלים
 לך. במהרה בימינו: ובכן צדיקים יראו
 וישמחו. וישרים יעלוזו. וחסידים ברנה
 יגילו. עולתה תקפיץ-פיה. וכל-הרשעה
 בלה בעשן תכלה. כי תעביר ממשלל
 זרון מן-הארץ:

ותמלוך אתה יי לבדה על-כל-מעשיך.
 בכתוב בדברי קדשך. ימלוך יי לעולם
 אלהיך ציון לדור ודור הללויה:

קדוש אתה ונורא שמך. ואין אלוה
 מבלעדיך. בכתוב ויגבה יי צבאות במשפט.

וְכָכָן—And so, O God our Lord, may the fear of Thee be shed upon all Thy works, and the veneration due to Thee, upon all creatures; so that all the works fear Thee, and all the creatures worship Thee; that all of them be united to do Thy will with all their hearts, and know as we do, that the dominion is Thine, might is in Thy hand, power in Thy right hand, and Thy name fills with veneration whatever Thou hast created.

Give honor, O God, to Thy people, praise to those who fear Thee, hope to those, who inquire after Thee, and glad words to all who wait for Thee; give all this speedily in our day, so that the righteous may see and rejoice, the upright ones be glad, and the pious ones shout with joy:—that the oppressors be silenced, and wickedness vanish like smoke, when Thou shalt expel the dominion of haughtiness from the earth.

וְתַמְלִיךְ—Then Thou alone, O God, wilt rule over all Thy works, as Thy holy words announce;—"God will reign for ever, thy Lord, O Zion, from generation to generation. Hallelujah."

קְדוֹשׁ—Holy art Thou, and venerable is Thy name. There is no Ruler beside Thee, as the prophet proclaimeth:—"Exalted is the God of Hosts in judgment, and the Holy Lord is sanctified in righteousness." Praise be rendered to Thee, O God, Holy King!

וְהָאֵל. הַקְדוֹשׁ נִקְדַּשׁ בְּצַדִּיקָהּ. בְּרוּךְ אַתָּה
יְיָ הַמֶּלֶךְ הַקְדוֹשׁ:

אַתָּה בְּחַרְתָּנוּ מִכָּל־הָעַמִּים. אֲהַבָתָ אוֹתָנוּ.
וְרָצִיתָ בָּנוּ. וְקִדַּשְׁתָּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ. וְקִרְבַּתָּנוּ
מִלִּבְנוֹ לְעַבְדֶּיךָ. וְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקְדוֹשׁ
עָלֵינוּ קִרְאתָ:

וַתֵּתֵן לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה אֶת יוֹם (הַשַּׁבָּת
הַזֶּה לְקַדְשָׁהּ וּלְמִנוּחָהּ וְאֶת יוֹם) הַכַּפּוּרִים הַזֶּה לְמַחֲלָה
וּלְסְלִיחָה וּלְכַפָּרָה וּלְמַחֲוֶל־בּוֹ אֶת־כָּל־
עֲוֹנוֹתֵינוּ מִקְרָא־קֹדֶשׁ. כִּבְתוּב: וְהִירָתָה
לָכֶם לַחֲקַת עוֹלָם בַּחֲדָשׁ הַשְּׁבִיעִי בַּעֲשׂוֹר
לַחֲדָשׁ תַּעֲנֶנּוּ אֶת־נַפְשֵׁיכֶם וְכָל־מְלָאכָה לֹא
תַעֲשׂוּ הָאֲזָרָח וְהַגֵּר בְּתוֹכְכֶם. כִּי בְיוֹם
הַזֶּה יִכַּפֵּר עֲלֵיכֶם לְטָהוֹר אֲהַבְכֶם מִכָּל
חַטֹּאתֵיכֶם לִפְנֵי יְהוָה תִּטְהָרוּ. שַׁבַּת שְׁבַתוֹן
הִיא לָכֶם וְעַנִּיתֶם אֶת־נַפְשֵׁיכֶם חֲקַת עוֹלָם:
אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. יַעֲלֶה וְיִבֹּא לִפְנֵיךָ
זִכְרוֹן יִרְאֵי שִׁמְךָ עוֹשֵׁי רְצוֹנֶךָ לַחֵן לְהַסֵּד
וּלְרַחֵם לַחַיִּים וּלְשָׁלוֹם בְּיוֹם הַכַּפּוּרִים הַזֶּה:
זְכְּרֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה וּפְקָדָנוּ בּוֹ לְבִרְכָּה

אתה—Thou hast chosen us from among all nations, hast loved us and favored us; Thou hast sanctified us with Thy commandments, hast permitted us to worship Thee in truth, our King, and hast proclaimed over us Thy great and holy name.

וזהו—And Thou, O God our Lord, hast given us in love, this (*Sabbath Day for sanctification and rest,*) and this) Day of Atonement, for remission of sins, pardon and atonement, to remit all our iniquities, on this holy convocation, as Thou hast ordained:—"And this shall be to you an everlasting ordinance, on the seventh month, even the tenth day of the month, ye shall afflict yourselves, and ye shall do no kind of work, the native and the stranger who sojourns among you. For on this day He (God) shall be atoned to you, to cleanse you; you shall be cleansed from all your sins before God. It shall be unto you a Sabbath of Sabbaths, and ye shall afflict yourselves; this is an everlasting ordinance."

אלהינו—O Lord, God of our fathers, let there come up before Thee the memory of those who fear Thy name and do Thy will, to favor and to grace, to mercy, to life and peace, on this day of atonement. Remember us, O God our Lord, to happiness, think of us to blessing, and let us be saved to life. For the sake

והושיענו בו לחיים. ובדבר ישועה ורחמים
חוס וחסנו. ורחם עלינו. והושיענו. כי אליך
עינינו. כי אל מלך חנון ורחום אתה: *)

אלהינו ואלהי אבותינו מחול לעונותינו ביום
(השבת הנה ימים) הכפורים הזה. מחה והעבר
פשעינו וחטאתינו מנגד עיניך. כאמור אנכי

*) At the repetition of the TEFILLAH the following
prayers are added:

סדר סליחות.

ה' סלח לנו אבינו. כי ברוב אולתנו שגינו:
ה' מחל לנו מלכנו. כי רבו עונינו:
ה' יי אלהי הצבאות יושב הכרובים: ה' אתה
אלהים לבדך: ה' יי אלהי הצבאות יושב
הכרובים. ה' ביטית שובו בנים שוכבים:
ה' גשו נא אלי בדברים ערבים. ה' דרשוני
וחיו ימים רבים: ה' הלא דברך לעולם
נצבים. ה' ובם אנו נשענים ונקרבים:
ה' זכרנו לחיים טובים. חננו כחסדיך
המרבים: ה' טוב אתה לרעים ולטובים:

of salvation and mercy, have pity, be gracious, and show mercy to us; for our eyes are directed to Thee, because Thou art the Almighty, the gracious and merciful King.*)

אלהינו—O Lord, God of our fathers, grant us remission of our iniquities, on this (*Sabbath and this*) Day of Atonement; erase and let there be sunk into oblivion our transgressions and our sins from before Thine eyes, as Thou hast promised, "I am He who erases

THE CONFESSION.

אלהינו—O forgive us, our Father, for in our great folly we failed; pardon us, our King, for our iniquities are numerous.

י—O God, Lord of Hosts, who art enthroned among Cherubim, Thou alone art the Lord. O God, Lord of Hosts who art enthroned among Cherubim, Thou callest us, Return, ye rebellious children; approach me with words of love; inquire after me, and live many days. Are not Thy words everlastingly true? We rely on them and approach Thee. O remember us to a happy life; be gracious unto us according to Thy boundless grace. Thou art kind to the wicked and the good; Thy right hand is stretched out to receive those who return: for Thou delightest not in the death of

אֲנֹכִי הוּא מִחַה פִּשְׁעֶיךָ לְמַעַנִי וְחַטֹּאתֶיךָ
 לֹא--אֶזְכֹּר: וְנֹאמַר מִחִיתִי כְעַב פִּשְׁעֶיךָ.
 וּבָעֵנָן חַטֹּאתֶיךָ. שׁוּבָה אֵלַי כִּי גִאֲלִיתִיךָ:
 קִדְּשֵׁנוּ בַּמִּצּוֹתֶיךָ וְרֵנָן חֲלָקֵנוּ בַּתּוֹרָתֶיךָ.
 שִׁבְעֵנוּ מִטּוֹבָךָ. וְשִׁמְחֵנוּ בִּישׁוּעָתֶךָ (וּבְנִחִילָנוּ
 יִי אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה וּבְרִצּוֹן שִׁבְרַת קִדְּשְׁךָ וְיִגְוִחוּ בָּהּ מִקִּדְשֵׁי שְׁמֶךָ

סדר סליחות

ק' יְמִינְךָ פְּשׁוּטָה לְקַבֵּל שָׁבִים: ח' כִּי לֹא
 תַּחֲפוּץ בְּמִיתַת חַיִּים. ק' לִבֵּן אֲנוּ מִשְׁבִּימִים
 וּמַעֲרִיבִים: ח' מֶלֶךְ מְהַלֵּל בְּמַחֲנוֹת כְּרוּבִים.
 ק' נִקְּנוּ מִחַטָּא וּמַחֲיוּבִים: ח' סֶלַח נָא כִּי
 פִּשְׁעֵינוּ רַבִּים. ק' עֲנֵנוּ לְמַעַן צוּרִים
 יִהְיוּ צוּרִים: ח' פָּתַח תְּשׁוּבָה לְבַל יִהְיוּ
 נִשְׁלָבִים. ק' צַעֲקָתֵנוּ לִפְנֶיךָ יְהוּ מְקוֹרֵבִים:
 ח' קִרְבָּנוּ אֵלֶיךָ חוֹצֵב לְהִבִּים. ק' רִצּוֹנוּ
 בְּעוֹלוֹת פָּרִים וּבְשָׁבִים: ח' שִׁבְנוּ אֵלֶיךָ נְעָרִים
 וְשָׁבִים. ק' תְּמוּכִים בְּטוּחִים עַל רַחֲמֶיךָ
 הַרְפִּים:

ח' כִּי עַל רַחֲמֶיךָ הַרְפִּים אֲנוּ בְּטוּחִים. וְעַל

thy transgressions for my sake, and I shall remember thy sins no more"—"I wipe out thy transgressions, like the darkness, and thy sins, like the clouds: return to me, for I have redeemed thee."

קדשנו—Sanctify us in Thy commandments, and let our portion be in Thy Law; satisfy us from Thy goodness, and make us glad with Thy salvation (*let us inherit, O God our Lord, in love and good will, Thy holy Sabbath, that there may rest those who sanctify Thy name*) and purify our hearts to worship Thee in truth.

the guilty ones. Therefore we rise early in the morning and till late in the evening we pray, O king, who art praised in the camps of the Cherubim, purify us from sins and from guilt forgive us, for our transgressions are numerous; respond to us on account of the rocks from which we were hewn; let the doors of repentance not be closed to us; O let our cries reach Thee. Bring us nigh unto Thee, the purifying flame, and accept our prayers as once Thou hast been pleased with the sacrifices of our sires. Behold we return to Thee, the young and the old, relying with confidence on Thy great mercy.

י' — We trust upon Thy abundant mercy; we rely upon Thy righteousness; we wait for Thy forgiveness

וְטָהַר לְבָנוּ לְעִבְדֶּךָ בְּאֵמֶת. כִּי אַתָּה סֶלְחָן
 לְיִשְׂרָאֵל. וּמַחֲלֵן לְשִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל בְּכָל־דּוֹר
 וָדוֹר. וּמִבְלַעֲדֶיךָ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ
 בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ. מֶלֶךְ מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ לַעֲוֹנוֹתֵינוּ
 וּלְעֹנֹת עַמּוֹ בֵּית יִשְׂרָאֵל. וּמַעֲבִיר אֲשַׁמְתֵּינוּ

צְדָקוֹתֶיךָ אָנוּ נִשְׁעָנִים. וְלִסְלִיחוֹתֶיךָ אָנוּ
 מִצָּפִים. וְלִשְׁוֹעָתְךָ אָנוּ מְקוּיִם: ה' אַתָּה
 הוּא יְיָ מֶלֶךְ אוֹהֵב צְדָקוֹת מִקְדָּם. מַעֲבִיר
 עֲוֹנוֹת עַמּוֹ וּמַסִּיר חַטָּאת יְרֵאָיו: ה' בְּרֵית
 בְּרִית לְרֹאשׁוֹנִים. וּמְקִיִּם שְׁבוּעָה לְאַחֲרוֹנִים:
 ה' אַתָּה הוּא שִׁנְדָּתָּ בַּעֲנַן כְּבוֹדָךָ עַל הָהָר
 סִינַי. וְהִרְאִיתָ דְּרָכֵי טוֹבָה לְמִשְׁחָה עֲבָדֶךָ:
 ה' אֲרֻחוֹת חֲסִדֶיךָ גִּלִּיתָ לוֹ. וְהוֹדַעְתּוּ כִּי
 אַתָּה אֵל רַחוּם וְחַנּוּן: ה' אֶרֶץ אֲפִים וְרֹב
 חֶסֶד וּמִרְכָּה לְהַטִּיב. וּמִנְהִיג אֶת כָּל הָעוֹלָם
 כָּלוּ בְּמִדַּת הַרְחָמִים: וְכֵן כְּתוּב וַיֹּאמֶר אֲנִי
 אֶעֱבִיר כָּל טוֹבִי עַל פָּנֶיךָ וְקִרְאתִי בִשְׁם יְיָ
 לְפָנֶיךָ: ה' וְחַנְתִּי אֶת אֲשֶׁר אָחֵן וְרַחֲמֵתִי אֶת
 אֲשֶׁר אֲרַחֵם:

For Thou pardonest Israel, and forgivest to the tribes of Jeshurun, in each and every generation, and besides Thee, O King, there is none to pardon and forgive. Praised be Thou, O God and King, who forgivest and pardonest our iniquities, and the iniquities of Thy people, Israel; and wipest out every year our mis-

we hope for Thy salvation. Thou art God, the king, who eternally loves righteousness; Thou removest the iniquities of Thy people, and takest away the sins of those who fear Thee. Thou hast made a covenant with our sires, and fulfillest Thy promises in all eternity. Thou art He who hast descended in the cloud of glory on Mount Sinai, and hast revealed Thy ways of goodness to Moses, Thy servant. Thou hast exposed to him Thy path of grace, and hast made known to him, that Thou art the Almighty, merciful and benevolent, long suffering, of abundant grace, and exceedingly beneficent; and that Thou governest the whole world with boundless mercy. So even as it is written in the Law: "And he (God) said, I will cause all my goodness to pass before thee; and I will call the name of God before Thee, that I am gracious to whom I am gracious, and merciful, to whom I am merciful."

בְּכָל שָׁנָה וְשָׁנָה. מֶלֶךְ עַל כָּל-הָאָרֶץ מְקַדֵּשׁ
 (הַשָּׁמַיִת ו) יִשְׂרָאֵל וַיּוֹם הַכַּפּוּרִים:
 רָצָה יי אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל. וְהָשִׁב
 שְׂבִינְתָּךְ לְדָבִיר בֵּיתְךָ. וְהָיִי לְרָצוֹן תָּמִיד
 עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ:

ח' אֵל אֶרֶךְ אַפִּים אַתָּה. וּבַעַל הַרְחָמִים
 נִקְרָאתָ. ט' וְדָרְךָ תִּשׁוּבָה הוֹרִית: ח' נִדְלַת
 רַחֲמֶיךָ וְחֶסְדֶּיךָ. ק' תִּזְכּוֹר הַיּוֹם וּבְכָל יוֹם לְזִרְע
 יְדִידֶיךָ: ח' תִּפֶּן אֲלֵינוּ בְּרַחֲמִים. ק' כִּי אַתָּה
 הוּא בַּעַל הַרְחָמִים: ח' בְּתַחֲנוּן וּבְתַפִּלָּה
 פָּנִיךָ נִקְדָּם. ק' כַּהֲנִדְעָתָ לָעֵנוּ מִקֶּדֶם: ח'
 מִחֲרוֹן אַפָּךָ שׁוּב. ק' כִּמּוֹ בְּתוֹרָתְךָ כְּרָטוֹב:
 ח' וּבִצֵּל כְּנָפֶיךָ נַחֲסָה וְנִתְּלוֹנָן. ח' כִּיּוֹם וַיִּרַד
 יי בָּעֵנָן: ח' תַּעֲבוֹר עַל פֶּשַׁע וְתִמְחָה אִשָּׁם.
 ק' כִּיּוֹם וַיִּתִּיצֵב עִמּוֹ שֵׁם: ח' תִּזְוֶן שׁוֹעֲתָנוּ
 וְתִקְשִׁיב מִנוּ מֵאִמֶּר. ק' כִּיּוֹם וַיִּקְרָא בְּשֵׁם יי
 וְשֵׁם נֶאֱמַר:

ח' וַיַּעֲבֹר יי עַל פָּנָיו וַיִּקְרָא:

יי " אֵל רַחוּם וְחַנּוּן. אֶרֶךְ אַפִּים וְרַב חֶסֶד

deeds, O King of all the earth who sanctifiest (*the Sabbath,*) Israel, and the Day of Atonement.

יְיָ--Be again delighted, o God, our Lord, with Israel, Thy people; let the glory of Thy majesty return to the hall of Thy house: and let always be acceptable to Thee the worship of Thy people.

יְיָ—O Lord, Thou art long suffering, Thou art called the Lord of mercy, and hast taught us the power of repentance. O remember, this and every other day, the greatness of Thy mercy and Thy grace to the seed of Thy beloved ones. O turn unto us in mercy, for Thou art the Lord of mercy. We approach Thee with petition and prayer, as Thou hast taught Moses in days of yore. O let us not feel Thy displeasure, shield and protect us in the shadow of Thy pinions, as on that day, when Thou didst descend in the cloud to Israel. Remove our transgressions and erase our guilt, as Thou didst to our fathers, when Moses prayed for them. Give ear, O God, to our supplications, and let us hear again the great words which Thou didst proclaim before Moses:—

“And God passed by him and called: God is God, the Lord of mercy and benevolence, long suffering, of

וּתְחַזְּקֵנָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבָה לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים.
 בָּרוּךְ אַתָּה יי המְחַזֵּיר שְׂכִינָתוֹ לְצִיּוֹן:
 מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שְׂאֵתָהּ הוּא יי אֱלֹהֵינוּ
 וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד צוּר חַיֵּינוּ מִגֵּן
 יִשְׁעֵנוּ. אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר נֹדֶדֶת לָךְ
 וְנִסְפָּר תִּהְלֶתְךָ. עַל חַיֵּינוּ הַמְסוּרִים בְּיָדְךָ

וְאַמֶּת: נֹצֵר חֶסֶד לְאֵלִפִּים. נִשְׂא עוֹן וּפִשַׁע
 וְחֲטָאֵה וְנִקָּה: וְסִלַּחַת לְעוֹנֵינוּ וּלְחֲטָאתֵנוּ
 וְנִחַלְתֵנוּ: סִלַּח לָנוּ אֲבִינוּ כִּי חֲטָאנוּ מִחַד
 לָנוּ מִלִּפְנֵינוּ כִּי פִשַׁעֵנוּ: כִּי אַתָּה יי טוֹב וְסִלַּח
 וְרַב חֶסֶד לְכָל קִרְאֶיךָ:

THE ARK IS OPENED.

דִּרְכָּךְ אֱלֹהֵינוּ לְהֹאֲרִיךְ אִפְּךָ. לְרַעִים
 וּלְטוֹבִים. וְהִיא תִּהְלֶתְךָ:
 לְמַעַנְךָ אֱלֹהֵינוּ. עֲשֵׂה וְלֹא לָנוּ. רָאֵה
 עֲמִידַתֵנוּ. דְּלִים וְרַקִּים:
 תַּעֲלֶה אֲרוּכָה. לַעֲלֶה גִדְּךָ. תִּנָּחֵם. עַל
 עֲפָר וָאֶפֶר:

Let our eyes behold Thy glory returning to Zion, in abundant mercy. Praised art Thou, O God, who causest to return the glory of Thy majesty to Zion !

מִוֹדִים—We render thanksgivings unto Thee ; for Thou art God, our Lord, and the Lord of our ancestors, for evermore. Thou art the Rock of our life, and the Shield of our Salvation. From generation to generation, we render thanksgiving to Thee, and declare Thy praise, for our lives delivered into Thy hands; our souls

abundant grace and truth; he preserveth his grace to the thousandth generation; he forgiveth iniquity, transgression and sin, and rendereth guiltless." O forgive our iniquities and our sins, and let us be again Thy heritage. Forgive us, our Father, for we have sinned, pardon us, our king, for we have transgressed: For Thou, O God, art good and benign; Thou hast abundant grace for all who call to Thee.

THE ARK IS OPENED.

דִּרְכָךְ—It is Thy nature, O Lord, to be long suffering like to the wicked and the good; and this is Thy glory.

לְמַעַן For Thy sake, not for our sake, O Lord, show mercy to us; behold our condition, we are poor and ignorant.

תַּעֲלֶה—Distil healing balm on the withering leaf, have mercy upon those who are dust and ashes.

וְעַל נַשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ וְעַל נַפְשֵׁיךָ שְׂבָכָל-
 יוֹם עִמָּנוּ וְעַל גַּפְּלֹאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שְׂבָכָל--
 עַתָּה עֲרֹב וּבָקֵר וְצַהֲרִים הַטּוֹב כִּי לֹא--כָּלוּ
 רַחֲמֶיךָ וְהַפְּרַחֵם כִּי לֹא-תִמּוּ חֲסָדֶיךָ מֵעוֹלָם
 קוֹיֵנוּ לָךְ:

תְּשַׁלֵּיךְ חַטָּאיֵנוּ. וְתַחֲזֹן בְּמַעֲשֶׂיךָ. תִּרְאֵה
 כִּי אֵין אִישׁ. עֹשֶׂה עִמָּנוּ צְדָקָה:

THE ARK IS CLOSED.

אֵל מֶלֶךְ יוֹשֵׁב עַל כִּסֵּא רַחֲמִים. מִתְנַהֵג
 בַּחֲסִידוֹת. מוֹחֵל עוֹנוֹת עַמּוֹ. מַעֲבִיר רִאשׁוֹן
 רִאשׁוֹן. מַרְבֵּה מַחִילָה לַחַטָּאִים וְסִלִּיחָה
 לְפוֹשְׁעִים. עוֹשֶׂה צְדָקוֹת עִם כָּל בָּשָׂר
 וְרוּחַ. לֹא כִרְעָתָם תִּגְמֹל. אֵל הוֹרִית לָנוּ
 לֹמֵר שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה. זָכַר לָנוּ הַיּוֹם בְּרִית
 שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה. כִּהְיִיתָ לָּנוּ מִקְדָּשׁ. וְכֵן
 כָּתוּב וַיִּרְדּוּ בָּעֵנָן וַיִּתִּיצַב עִמָּנוּ שֵׁם וַיִּקְרָא
 בְּשֵׁם יי:

וַיַּעֲבֹד יי עַל פָּנָיו וַיִּקְרָא:

intrusted to Thy care, for Thy marvelous works, Thy wonders and boundless goodness, which Thou revealest over us at all times, evening, morning, and noon; to Thee the All-god, whose mercy is boundless, whose grace is unlimited; our hopes are in Thee forever.

תְּשַׁלֵּךְ—Cast away our sins, and show grace to Thy handiwork; behold, we have no pleader, treat us in Thy righteousness.

THE ARK IS CLOSED.

יְיָ—O Lord, King who sittest upon the throne of mercy, and guidest the world with goodness, Thou forgivest the iniquities of Thy people; Thou pardonest the first, hast abundance of forgiveness for all sinners, and of pardon, for all transgressors. Thou art righteous to all flesh and each spirit, and recompensest them not according to their wickedness. O Lord, Thou hast taught us first Thy holy attributes, and hast promised to listen, when we cry to Thee; remember to us this day the covenant of Thy grace, as Thou hast revealed it to Moses Thy meek servant, even as it is written in the Law, "And God descended in a cloud and he stood there with him, and he called the name of God. And God passed by him and called: God is God, the Lord.

ועל־כָּלם יתְּבַרַךְ וַיִּתְּרוּמָם שְׁמֶךָ מִלִּפְנֵי
תְּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד:

וּכְתוּב לַחַיִּים טוֹבִים כָּל־בְּנֵי בְרִיתְךָ:

וְכָל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֶלָה וַיְהִלְלוּ אֶת־שְׁמֶךָ
בְּאַמֶּת הָאֵל יִשׁוּעַתָּנוּ וְעֲזַרְתָּנוּ סֶלָה: בְּרוּךְ
אַתָּה יי הטוב שְׁמֶךָ וְלֹךְ נֶאֱחָה לְהוֹדוֹת:

יי אל רַחוּם וְחַנוּן. אֶרְךָ אֲפִים וְרַב חֶסֶד
וְאַמֶּת: נוֹצֵר חֶסֶד לְאַלְפִים. נִשְׂא עֵוֹן וּפִשַׁע
וְחִטָּאָה וְנִקְיָה: וְסִלַּחַת לְעוֹנֵינוּ וּלְחִטָּאתָנוּ
וְנַחֲלָתָנוּ: סִלַּח לָנוּ אֲבִינוּ כִּי חִטָּאתָנוּ מִחַד
לָנוּ מִלִּפְנֵי כִּי פִשַׁעְנוּ: כִּי אַתָּה יי טוֹב וְסִלַּח
וְרַב חֶסֶד לְכָל קִרְאִיךָ:

ח אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ סִלַּח לָנוּ. מִחַל
לָנוּ. בִּפְרָ לָנוּ:

ק כִּי אָנוּ עֲפֹךְ וְאַתָּה אֱלֹהֵינוּ. אָנוּ בְּנֵיךָ
וְאַתָּה אֲבִינוּ: אָנוּ עֲבָדֶיךָ וְאַתָּה אֱלֹהֵינוּ.
אָנוּ צֹאנְךָ וְאַתָּה רֹעֵנוּ: אָנוּ כִרְמֶךָ וְאַתָּה
שׁוֹמְרֵנוּ. אָנוּ נַחֲלָתְךָ וְאַתָּה חֹלְקֵנוּ: אָנוּ

ועל—And for all this goodness, Thy name, our King, be forever praised and extolled.

ויכתוב—O inscribe to a happy life, all the sons of Thy covenant.

All the living creatures render thanksgivings unto Thee, Selah, and praise to Thy name in truth, O Lord of our salvation and our help, Selah. Praised be Thou, O God, whose name is the All-good, and to whom thanksgivings are due.

of mercy and benevolence, long suffering, of abundant grace and truth; he preserveth his grace to the thousandth generation; he forgiveth iniquity, transgression and sin, and rendereth guiltless." O, forgive our iniquities and our sins, and let us be again Thy heritage. Forgive us, O Father, for we have sinned; pardon us, our king, for we have transgressed: For Thou, O God, art good and benign; Thou hast abundant grace for all who call unto Thee.

אלהינו—O Lord, God of our fathers, forgive us, pardon us, be atoned to us.

We are Thy people and Thou art our Lord; we are Thy children and Thou art our Father. We are Thy servants and Thou art our Master; we are Thy flock and Thou art our Shepherd. We are Thy vineyard and Thou art our Guardian; we are Thy heritage and Thou art our Portion. We are Thy

שִׁים שְׁלוֹם טוֹבָה וּבִרְכָּה חֵן וְחֶסֶד וּרְחָמִים
עָלֵינוּ וְעַל כָּל־יְרֵאֵי שְׁמֶךָ בָּרְכֵנוּ אֲבִינוּ כָּלֵנוּ
בְּאַחַד בָּאוֹר פְּנִיָּה כִּי בָאוֹר פְּנִיָּה נָתַתָּ לָנוּ יי
אֱלֹהֵינוּ תוֹרַת חַיִּים וְאַהֲבַת חֶסֶד וְצַדִּיקָה
וּבִרְכָּה וּרְחָמִים וְחַיִּים וְשְׁלוֹם וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ
לְבָרֶךְ אֶת־עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וְאֶת כָּל־הָעַמִּים
בְּרַב עֹז וְשְׁלוֹם.

בְּסֶפֶר חַיִּים בָּרְכָה וְשְׁלוֹם וּפְרֻגָּה טוֹבָה
נִזְכֵּר וְנִכְרָת לְפָנֶיךָ אֲנַחְנוּ וְכָל עַמְּךָ בֵּית
יִשְׂרָאֵל לְחַיִּים טוֹבִים וְשְׁלוֹם.
בְּרוּךְ אַתָּה יי עוֹשֶׂה הַשְׁלוֹם :

קִנִּיָּה וְאַתָּה מוֹשִׁיעֵנו. אֲנִי פִּעֲלֶתְךָ וְאַתָּה
יוֹצֵרֵנוּ : אֲנִי סִגְלֶתְךָ וְאַתָּה קְרוֹבֵנוּ. אֲנִי
עַמְּךָ וְאַתָּה מַלְכֵנוּ : אֲנִי רַעֲיֶתְךָ וְאַתָּה
דּוֹרֵנוּ. אֲנִי מֵאֲמִירָה וְאַתָּה מֵאֲמֵרֵינוּ :
י אֲנִי עֹז פָּנִים וְאַתָּה רַחוּם וְחַנּוּן. אֲנִי
קֶשֶׁה עוֹרֶךָ וְאַתָּה אֶרֶךְ אַפִּים : אֲנִי מְלֵאִי
עֹז וְאַתָּה מְלֵאִי רַחֲמִים. אֲנִי יְמִינוּ כִּצְלָה
עוֹבֵר. וְאַתָּה הוּא וְשְׁנוֹתֶיךָ לֹא יִתָּמוּ :

עֲיִם—Our Father, whose goodness, blessing, favor, grace and mercy, are with us, and all who venerate Thy name, bless all of us unitedly with the light of Thy presence; for, O God, our Lord, by the light of Thy presence Thou hast given us the Law of life, the love of grace, justice, blessing, mercy, life and peace. Mayest Thou be pleased, to bless Thy people, Israel, and all other nations with the fullness of Might and Peace.

בְּסֵפֶר—O, that we be remembered before Thee, and inscribed in the book of life, blessing, peace and an easy sustenance, we and all the people of Israel, to a happy and peaceful life.

Praised art Thou, God, source of Peace

dependants and Thou art our Savior; we are Thy work and Thou art our Maker. We are Thine own and Thou art our Parent; we are Thy people and Thou art our King. We are Thy spouse and Thou art our Friend. We are the recipients of Thy promises, and thou art our Promise.

We are presumptuous and Thou art merciful and benevolent. We are stubborn and Thou art long suffering. We are sinful and Thou art full of mercy. Our days pass like the shadow, and Thou and Thy years are infinite.

אלהינו ואלהי אבותינו

תבא לפניך תפלתנו. ואל תתעלם מתחנונתנו.
שאינ אנחנו עוזי פנים וקשי ערף לומר לפניך
" אלהינו ואלהי אבותינו צדיקים אנחנו
ולא חטאנו אבל אנחנו חטאנו:

אִשְׁמְנוּ. בְּגָדֵנוּ. גִּדְּפָנוּ. דְּבַרְנוּ דּוּפִי.
הֶעֱוִינוּ. וְהִרְשַׁעְנוּ. זָרָנוּ. חִמְסָנוּ. טָפְלָנוּ
שָׁרָר: יַעֲצֵנוּ רַע. כִּזְבָּנוּ. לֹצָנוּ. מִרְדָּנוּ.
נִאֲצָנוּ. סָרְרָנוּ. עִוְנוּ. פִּשְׁעָנוּ. צָרְרָנוּ.
קִשְׁינוּ עֵרֶף: רִשְׁעָנוּ שַׁחְרָנוּ. תַּעֲבָנוּ.
תַּעֲנֵנוּ תַתְּעֵנוּ:

סָרְנוּ מִמִּצְוֹתֶיךָ וּמִמִּשְׁפָּטֶיךָ הַטּוֹבִים וְלֹא
שׁוּה לָנוּ: וְאַתָּה צָדִיק עַל כָּל־הַבָּא
עֲלֵינוּ כִּי אָמַת עָשִׂיתָ וְאַנְחָנוּ הִרְשַׁעְנוּ:
מִה־נֹּאמַר לִפְנֶיךָ יוֹשֵׁב מְרוֹם. וְמִה נִסְפָּר
לִפְנֶיךָ שׁוֹכֵן שְׁחָקִים. הֲלֹא כָל־הַנִּסְתָּרוֹת
וְהַנִּגְלוֹת אַתָּה יוֹדֵעַ:

אַתָּה יוֹדֵעַ רְזִי עוֹלָם. וְהַעֲלוּמוֹת סִתְּרִי
כָל־חֵי. אַתָּה חוֹפֵשׁ כָּל־חֲדָרֵי בֵּטָן וּבֹחֵן

אלהינו—O Lord, God of our fathers, let our prayer come before Thee, and turn not from our supplication. We are not presumptuous and stiff-necked, to say before Thee, O God our Lord, and God of our fathers, that we are righteous and have not sinned; verily we have sinned:—We commit misdeeds and acts of faithlessness; we revile and speak slanderously; we pervert ourselves and lead others to wickedness; we are presumptuous, violent, and given to self-deception; we device evil, and make false representations; we scorn, offend, blaspheme, and contemn; we are disobedient and pervert; we commit transgressions and animosities, and are wickedly haughty; we are wicked, corrupt, and depraved; we err; we go astray.

כרנו—We have turned aside from Thy commandments, and from Thy goodly precepts, in an unbecoming manner. Thou art the righteous One, whatever has befallen us. Thou art truth everlasting, and we are given to wickedness. What can we say before Thee, who dwellest on High, what tell Thee, who art enthroned above the clouds, as Thou knowest all mysteries and secrets. Thou knowest the mysteries of the universe, and the hidden motives of every living being; Thou searchest into the recesses of the heart,

בְּלִיּוֹת וְלֵב. אֵין-דְּבַר נֶעְלַם מִפָּנֶיךָ. וַאֲנִי
נִסְתָּר מִנֶּגֶד עֵינֶיךָ:

וּבִכְן יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי
אֲבוֹתֵינוּ. שְׁתַּכְפֹּרֶ--לָנוּ עַל כָּל-חַטֹּאתֵינוּ.
וְתִמְחַל--לָנוּ עַל כָּל-עֲוֹנוֹתֵינוּ. וְתִסְלַח-לָנוּ
עַל כָּל-פְּשָׁעֵינוּ:

עַל-חַטָּא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּאוֹנֵם וּבְרָצוֹן:
וְעַל-חַטָּא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּגִלּוֹי וּבִסְתֵּר:
עַל חַטָּא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּזֶדֶן וּבִשְׁגָגָה:
וְעַל חַטָּא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּיֹדְעִים וּבְלֹא יוֹדְעִים:
עַל חַטָּא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּעֵינִים רְמוּת:
וְעַל חַטָּא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּעֻזּוֹת מִצַּח:
וְעַל כָּל־אֵלֹהִים סְלִיחוֹת. סְלַח-לָנוּ.
מְחַל-לָנוּ. כִּפֹּר-לָנוּ:

כִּי אַתָּה סֹלֶחַן לְיִשְׂרָאֵל. וּמְחַלֵּן לְשִׁבְטֵי
יִשְׂרָאֵל בְּכָל-דּוֹר וָדוֹר. וּמַבְלַעְדִּיךָ אֵין לָנוּ
מֶלֶךְ מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ:

and judgest every thought of the soul; nothing is hidden before Thee, nothing mysterious in Thy sight.

וְכַן—And so may it be Thy will, O God our Lord, and God of our fathers, to erase all our sins, to forgive all our iniquities, and pardon all our transgressions; every sin, which we have committed unwillingly or willingly; every sin which we committed publicly or secretly; every sin which we committed intentionally or unintentionally; every sin which we committed wittingly or unwittingly; every sin which we committed in haughtiness; and every sin which we committed with effrontery—for all of them, O Lord of pardon, pardon us, forgive us, and be atoned to us: for Thou pardonest Israel, and forgivest to the tribes of Jeshurun, and besides Thee, O King, there is none to pardon and forgive. May there be acceptable unto Thee, the words of my lips and the meditation of my heart, O God, my Rock and my Redeemer. “He who, maketh peace on high, will grant peace to us and all Israel.” Amen.

לש"ץ.

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ הַשִּׁיבֵנוּ אֵלֶיךָ
וְנִשְׁוֹבָה חֹדֶשׁ יָמֵינוּ בְּקֶדֶם. שׁוּבֵנוּ אֱלֹהֵי
יִשְׁעֵנוּ וְהִפֵּר בְּעֶסֶךָ עִמָּנוּ. כִּי אַתָּה רוֹצֵה
בְּתִשְׁוֹבָה וְעַל הַתִּשְׁוֹבָה מֵרָאִשׁ הִבְטַחְתָּנוּ.
כִּכְרוּב עַל יַד נְבִיאֶךָ שׁוֹבָה יִשְׂרָאֵל עַד יי
אֱלֹהֶיךָ כִּי כִשְׁלַת בְּעֹנֶךָ. וְנֹאמַר קָחוּ עִמָּכֶם
דְּבָרִים וְשׁוּבוּ אֵל יי אֱמָרוּ אֵלָיו כִּד תִּשָּׂא עֵוֹן
וְקַח טוֹב וְנִשְׁלַמָּה פְּרִים שְׁפָתֵינוּ:

וּמֵאַהֲבָתְךָ יי אֱלֹהֵינוּ שְׁאַהֲבֵת אֶת יִשְׂרָאֵל
עַמֶּךָ. וּמִחֲמִלְתְּךָ מִלִּבְנוֹ שְׁחִמְלֵת עַל בְּנֵי
בְּרִיתְךָ נָתַתָּ לָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ אֶת (יוֹם הַשַּׁבָּת הַזֶּה
יְאֵה) יוֹם הַכַּפּוּרִים הַזֶּה לְמַחֲלֵת חַטָּא
וְלִסְלִיחַת עֹוֹן וּלְכַפֶּרֶת פֶּשַׁע:

CONGREGATION.

MINISTER.

אֶהְלֵלְךָ בְּקוֹל רָם. מִגֵּן אֲבֹרָהֶם. מִי אֵל כְּמוֹךָ:
בִּידֶךָ מִמֵּתִים. מִחַיָּה הַמֵּתִים. מִי אֵל כְּמוֹךָ:
נִדְלָה אֲדָרוֹשׁ. הַמֵּלֶךְ הַקָּדוֹשׁ. מִי אֵל כְּמוֹךָ:
קוֹל רָנָה וְתוֹדוֹת. הַטּוֹב לָךְ
לְהוֹדוֹת. מִי אֵל כְּמוֹךָ:

רַם בָּרַךְ קֹהֵל הַמוֹנִי. יְבָרְכֶה יי. מִי אֵל כְּמוֹהַ:
 שְׂכִינָתְךָ שָׁלוֹם. עוֹשֶׂה הַשָּׁלוֹם. מִי אֵל כְּמוֹהַ:
 תָּבוֹא בִּרְכָה אֲלֵיכֶם. וְנֹאמַר

תְּפִלָּה עֲלֵיכֶם. מִי אֵל כְּמוֹהַ:

כְּבָרְתוֹב עַל יַד נְבִיאָךְ מִי אֵל כְּמוֹהַ נִשְׁאָ
 עוֹן וְעוֹבֵר עַל פֶּשַׁע לְשֹׁאֲרֵי נַחֲלָתוֹ לֹא
 הִחְזִיק לְעַד אָפוּ בִּי חֶפֶץ חֶסֶד הוּא: יֵשׁוּב
 יִרְחַמְנוּ יִכְבּוֹשׁ עוֹנוֹתֵינוּ. וְתִשְׁלִיךְ בְּמַצְלוֹת
 יָם כָּל חַטָּאתָם: וְכָל חַטָּאת עִמָּךְ בֵּית יִשְׂרָאֵל
 תִּשְׁלִיךְ בְּמָקוֹם אֲשֶׁר לֹא יִזְכְּרוּ וְלֹא יִפְקְדוּ
 וְלֹא יַעֲלוּ עַל לֵב לְעוֹלָם: וְנֹאמַר תַּתֵּן אֲמֶת
 לַיַּעֲקֹב חֶסֶד לְאַבְרָהָם אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּ
 לְאַבוֹתֵינוּ מִיְּמֵי קֶדֶם:

אֲבִינוּ

מִלְכֵנוּ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ אֱלֹא אַתָּה :

אֲבִינוּ מִלְכֵנוּ חֲטָאנוּ לְפָנֶיךָ :

אֲבִינוּ מִלְכֵנוּ סָלַח וּמַחֵל לְכָל עֲוֹנוֹתֵינוּ :

אֲבִינוּ מִלְכֵנוּ מָחָה וְהַעֲבֵר חֲטָאתֵינוּ וּפְשָׁעֵינוּ

מִנְּגֵד עֵינֶיךָ :

אֲבִינוּ מִלְכֵנוּ הַחֲזִירְנוּ בְּתַשׁוּבָה שְׁלָמָה לְפָנֶיךָ :

אֲבִינוּ מִלְכֵנוּ חֲדָשׁ עָלֵינוּ שָׁנָה טוֹבָה :

אֲבִינוּ מִלְכֵנוּ זָכְרָנוּ בְּזִכְרוֹן טוֹב לְפָנֶיךָ :

אֲבִינוּ מִלְכֵנוּ זָכְרָנוּ לְחַיִּים טוֹבִים :

אֲבִינוּ מִלְכֵנוּ שְׁלַח רְפוּאָה שְׁלָמָה לְחוֹלֵי עַמְּךָ :

אֲבִינוּ מִלְכֵנוּ בָּלָה דְּבַר וְחָרַב וְרָעַב וְשָׁבִי

וּמִשְׁחִית וּמִגָּפָה מִבְּנֵי בְרִיתְךָ :

אֲבִינוּ מִלְכֵנוּ שְׁמַע קוֹלֵנוּ חוּס וְרַחֵם עָלֵינוּ :

אֲבִינוּ מִלְכֵנוּ קַבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְרָצוֹן אֶת-

תַּפְלַתֵנוּ :

אֲבִינוּ מִלְכֵנוּ פָּתַח שַׁעֲרֵי שָׁמַיִם לְתַפְלַתֵנוּ :

אָבינו מלכנו נא אל תשיבנו ריקם מלפניך :
 אָבינו מלכנו תהא השעה הזאת שעת רחמים
 ועת רצון מקדנך :

אָבינו מלכנו זכור כי עפר אנחנו :
 אָבינו מלכנו עשה למענך והושיענו :
 אָבינו מלכנו עשה למען רחמך הרבים :
 אָבינו מלכנו עשה למען שמך הגדול הגבור
 והנורא שנקרא עלינו :
 אָבינו מלכנו חננו ונענו כי אין בנו מעשים
 עשה עמנו צדקה וחסד והושיענו :

סדר קריאת התורה.

אין כמוך באלהים ארני ואין כמעשיך :
מלכותך מלכות כל עלמים וממשלתך בכל
דור ודור : " מלך " מלך " מלך " ימלך לעלם
ועד : " עז לעמו יתן " יברך את עמו
בשלוש :

אב הרחמים היטיבה ברצונה את ציון
תרחם על-עמך ישראל : כי בך לבד בטחנו
מלך אל רם ונשא אדון עולמים :

During the conclusion of the above hymn the Ark is opened :

" יהוה יהוה אל רחום וחנון ארך אפים ורב
חסד ואמת. נוצר חסד לאלפים. נשא עון
ופשע וחטאה ונקמה :

The congregation and choir repeat the above.

PRAYER.

O Lord of the universe, let the wishes of our hearts
be fulfilled to our happiness; forgive our sins, Merciful
Father, pardon our iniquities and transgressions;

Vorbeter.

„Keiner ist unter den Mächtigsten Dir gleich, o Herr!
und Nichts Deinen Werken vergleichbar. Dein Reich ist das
Reich aller Ewigkeit, und Deine Herrschergewalt erstreckt sich
über alle Geschlechter.“

Chor:

Der Herr ist König
Mein Gott, er herrschte
Vom Anbeginne—
Regieren wird er
Zu allen Zeiten,
Der Gott der Gnade.

Vorbeter.

„Macht verleiht der Herr seinem Volke, Gott segnet die Sei-
nen mit Frieden.“

Chor.

O Vater der Barmherzigkeit, der in Deiner Gnade Du wohl-
wollend Dich über Zion offenbart, erbarme Dich Deines Vol-
kes Israel. Dir allein vertrauen wir, o König, hoherhabener
Gott, Herr aller Ewigkeit!

Während der Chor obige Verse singt, wird die heilige Lade
geöffnet.

Vorbeter.

„Der Ewige ist der Ewige, der Allmächtige, Barmherzige,
Mildthätige, Langmüthige, der Herr der Gnade und der Wahr-
heit, er wahrt die Gnade dem tausendsten Geschlechte, er ver-
giebt Schuld, Missethat und Sünde, und entzündiget.“

Gemeinde und Chor wiederholen obige Bibelstelle.

Gebet.

O Herr des Universums! laß zu unserem Heile die Wünsche
unserer Herzen erfüllt werden; verzeihe uns unsere Sünden.

remember us to mercy and salvation, to life and prosperity; strengthen our hearts to do Thy will, and enlighten our souls to understand Thy holy precepts; heal our wounds, bless our handiwork, decree peace and prosperity over our country; let justice, freedom and truth prevail over the family of man. Let there always be acceptable before Thee, the words of our lips, and the meditations of our hearts—before Thee, our God, our Rock, and our Redeemer. Amen.

Two Scrolls of the Thorah are taken out of the Ark, the first of which is handed to the minister, who, turning to the congregation, says:

This is the Divine Law, Israel's consecrated banner, inscribed with the glorious truth:—"HEAR, O ISRAEL, GOD IS OUR LORD, GOD IS ONE!"

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד :
 אַחֵר אֱלֹהֵינוּ גָדוֹל אֲדוֹנֵנוּ קָדוֹשׁ וְנוֹרָא שְׁמוֹ :
 גָּדְלוֹ לַיְי אֶתִּי וְנִרְמָמָה שְׁמוֹ יְחִדּוֹ :
 לֵךְ יְהוָה הַגְדֵּלָה וְהַגְבוּרָה וְהַתְפָּאָרֶת
 וְהַנִּצָּח וְהַהוֹד כִּי כָל בְּשָׁמַיִם וּבָאָרֶץ לֵךְ יְיָ :
 הַמְּלִכָה וְהַמְתַּנְשָׂא לְכָל לְרֹאשׁ :
 רוֹמְמוֹ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהַשְׁתַּחֲוֵי לַהֲדוּם רַגְלֵינוּ
 קָדוֹשׁ הוּא רוֹמְמוֹ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהַשְׁתַּחֲוֵי לַהֲרָה
 קָדְשׁוֹ כִּי קָדוֹשׁ יְיָ אֱלֹהֵינוּ .

barmherziger Vater! laß das Andenken unserer Schuld und unserer Missethat vertilgt werden aus dem Buche des ewigen Angedenkens; gedenke unser zur Barmherzigkeit und zur Erlösung, zum Leben und zur Glückseligkeit; verleihe uns Kraft, deinen Willen zu thun, und Einsicht, deine heilige Lehre zu begreifen; heile unsere Wunden, segne unserer Hände Werk, gebe Frieden und Wohlstand dem Vaterlande, laß Gerechtigkeit, Freiheit und Wahrheit über alle menschliche Schwächen triumphiren. O, daß Dir immer wohlgefallen mögen die Worte unserer Lippen und die Wünsche unserer Herzen, Dir, Ewiger! der Du bist unser Fels und unser Erlöser. Amen.

Zwei Thorarollen werden aus der Lade genommen, wovon die Erste dem Vorbeter überreicht wird, der mit dem Gesichte zur Gemeinde gekehrt, also fortfährt:—

Dieses ist die heilige Lehre, Israels geweihtes Banner, mit der hochheiligen Inschrift: „Höre, o Israel, der Ewige ist unser Herr, der Ewige ist einig-einzig.“

Chor:

„Höre, o Israel, der Ewige ist unser Herr,
der Ewige ist einig-einzig.“

Vorbeter und Chor: Einig-einzig ist unser Gott, groß ist unser Herr heilig und furchtbar ist sein Name.

Vorbeter.

Preiset die Größe des Herrn mit mir, und laffet einstimmig uns seinen Namen preisen.

לך " הגדולה

Dein o Herr, ist die Größe und Macht,
Dein der Glanz und die ewige Pracht,
Dein die Himmel, die Erde ist dein.

*While the above hymn is recited the procession with the
Scrolls of the Law moves to the Reader's desk,
and the first Scroll is unrolled.*

MINISTER:

Brothers and Sisters! give glory to the Most High,
who has intrusted the Word of Salvation to Israel's
care;—render praise and adoration to Him, the Ever-
lasting Source of light and truth, who has promised
us:—Israel is saved in the Lord an everlasting sal-
vation:"

ה' בָּרְכוּ אֶת־יְיָ הַמְבָרֵךְ :

ק' בְּרוּךְ יְיָ הַמְבָרֵךְ לְעוֹלָם וָעֶד :

ק"ח בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם
אֲשֶׁר בָּחַר בָּנוּ מִכָּל־הָעַמִּים וְנָתַן לָנוּ אֶת־
תּוֹרָתוֹ. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ נוֹתֵן הַתּוֹרָה :

וּקְרָא ט"ז א'.

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה אַחֲרֵי מוֹת שְׁנֵי בְנֵי
אֶהֱרֹן בְּקִרְבָּתָם לִפְנֵי־יְהוָה וַיָּמָתוּ: וַיֹּאמֶר
יְהוָה אֶל מֹשֶׁה דַּבֵּר אֶל־אֶהֱרֹן אָחִיךָ וְאֶל־
יָבֵא בְּכָל־עַת אֶל־הַקֹּדֶשׁ מִבֵּית לְפָרֶכֶת אֶל־
פְּנֵי הַכַּפֹּרֶת אֲשֶׁר עַל־הָאֹרֶן וְלֹא יָמוּת כִּי

Dein, o Gott! ist die Herrschergewalt
Die erhabenste Herrschergewalt
Ueber alles Bestehen und Sein.

Preiset den Herrn
Der himmlischen Sphär'n,
Betet ihn an
Auf heiliger Bahn.

Preiset laut unsern Gott in Gesang,
Betet an in dem heiligsten Drang
Auf den Bergen des Herrn rufet laut:
Er ist heilig, der Herr, unser Gott,
Er ist heilig, und ewig sein Wort.
Heil Israel! das Gott nur vertraut.

Während die obige Hymne abgesungen wird, werden die Thorarollen
in Procession zu des Vorbeters Kanzel getragen, und die erste
Thorarolle wird entfaltet.

Vorbeter.

Brüder und Schwestern! gebet Ruhm und Preis dem Allerhöchsten, der Israel betraut hat mit dem Worte der Erlösung; Preis und Anbetung ihm, der da ist die ewige Quelle des Lichtes und der Wahrheit, der uns verheißt: „Israel ist erlöst in dem Ewigen, eine ewige Erlösung.“

Vorb. Preiset den Ewigen, den höchstgepriesenen!

Gem. Gepriesen sei der Ewige, der immer und ewig hochgepriesene.

Vorb. und Gemelabe. Preis Dir, Ewiger, unser Gott, Herr aller Welt, der Du uns erwählt hast aus allen Nationen, und uns gegeben Deine Lehre. Gepriesen seiest Du, Ewiger, Geber der Lehre.

בָּעֵנָן אֶרְאֶה עַל־הַכִּפֹּת : בּוֹאֵת יָבֵא אֶהְרֹן
אֶל־הַקֹּדֶשׁ בְּפָרִבְיָבָקֶר לַחֲטָאת וְאֵיל לְעֹלָה :
כְּתוּנֹת־בֹּד קֹדֶשׁ יִלְבָּשׁ וּמִכְנָסֵי־בֹד יִהְיוּ עָלָיו
בְּשָׂרוֹ וּבְאַבְנֵט בֹּד יַחְגֹּר וּבְמִצְנֶפֶת בֹּד יִצְנוּף
בְּגָדֵי־קֹדֶשׁ הֵם וּרְחֵץ בַּמֵּיִם אֶת בְּשָׂרוֹ
וְיִלְבָּשֶׁם : וּמֵאֵת עֶדֶת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל יִקַּח שְׁנֵי־
שְׂעִירֵי עִזִּים לַחֲטָאת וְאֵיל אֶחָד לְעֹלָה :
וְהִקְרִיב אֶהְרֹן אֶת־פֶּרֶךְ הַחֲטָאת אֲשֶׁר־לוֹ
וּכְפָר בָּעֵרוֹ וּבְעֶד בֵּיתוֹ : וְלָקַח אֶת־שְׁנֵי
הַשְּׂעִירִם וְהָעֶמִיד אֹתָם לִפְנֵי יְהוָה פָּתַח אֹהֶל
מוֹעֵד : וְנָתַן אֶהְרֹן עַל־שְׁנֵי הַשְּׂעִירִים גִּדְּלוֹת
גֹּזֶל אֶחָד לַיהוָה וְגֹזֶל אֶחָד לַעֲזָאוֹל : וְהִקְרִיב
אֶהְרֹן אֶת־הַשְּׂעִיר אֲשֶׁר עָלָה עָלָיו הַגֹּזֶל
לַיהוָה וַעֲשֶׂהוּ חֲטָאת : וְהַשְּׂעִיר אֲשֶׁר עָלָה עָלָיו
הַגֹּזֶל לַעֲזָאוֹל יַעֲמֶד־חַי לִפְנֵי יְהוָה לְכַפֵּר
עָלָיו לְשַׁלַּח אֹתוֹ לַעֲזָאוֹל הַמִּדְבָּרָה : וְהִקְרִיב
אֶהְרֹן אֶת־פֶּרֶךְ הַחֲטָאת אֲשֶׁר־לוֹ וּכְפָר בָּעֵרוֹ
וּבְעֶד בֵּיתוֹ וְשַׁחַט אֶת־פֶּרֶךְ הַחֲטָאת אֲשֶׁר־
לוֹ : וְלָקַח מִלֵּא־הַמִּחְתָּה גִּזְלֵי־אִשׁ מֵעַל
הַמִּזְבֵּחַ מִלִּפְנֵי יְהוָה וּמִלֵּא חֲפָנָיו קִטְרֶת סָמִים

וַיִּדְבֹר—Und der Ewige redete zu Mosche nach dem Tode der beiden Söhne Aharons, als sie vor den Ewigen naheten und starben. Und der Ewige sprach zu Mosche: Rede zu deinem Bruder Aharon, daß er nicht zu jeder Zeit hineingehe ins Heiligthum innerhalb des Vorhangs, vor den Deckel, welcher auf der Lade ist, damit er nicht sterbe; denn in der Wolke erscheine ich über dem Deckel. Mit diesem soll Aharon eingehen in das Heiligthum: mit einem jungen Stiere zum Sündopfer und einem Widder zum Ganzopfer. Ein leinenes heiliges Unterkleid ziehe er an, und linnenne Beinkleider zur Bedeckung und mit einem linnernen Gürtel umgürte er sich; und einen linnernen Kopfbund binde er sich um; heilige Kleider sind es; und (daher) bade er seinen Leib in Wasser und ziehe sie (dann) an. Und von der Gemeinde der Kinder Israels nehme er zwei Ziegenböcke zum Sündopfer und einen Widder zum Ganzopfer. Und Aharon bringe den Stier als Sündopfer dar, der für ihn ist, und versöhne sich und sein Haus. Und nehme die beiden Böcke und stelle sie vor den Ewigen, an den Eingang des Zeltes der Zusammenkunft. Und Aharon lege auf die beiden Böcke Loose; Ein Loos: für den Ewigen, und Ein Loos: für Asafel. Und Aharon bringe den Bock dar, auf welchem das Loos gekommen: für den Ewigen, und bereite ihn als Sündopfer. Und der Bock, auf welchem das Loos gekommen: für Asafel, werde lebendig gestellt vor den Ewigen, um auf ihm zu versöhnen, ihn zu entlassen für Asafel in die Wüste. Und Aharon bringe den

דָּקָה וְהֵבִיא מִבֵּית לַפָּרֹכֶת: וְנָתַן אֶת־הַקְטָרֹת
עַל־הָאֵשׁ לִפְנֵי יְהוָה וְכִסָּה עֵנַן הַקְטָרֹת אֶת־
הַכִּפֹּרֶת אֲשֶׁר עַל־הָעֲרוֹת וְלֹא יָמוּר: וְלָקַח
מִדָּם הַפָּר וְהִזָּה בְּאֶצְבָּעוֹ עַל־פְּנֵי הַכִּפֹּרֶת
קֹדֶמָה וּלְפָנֵי הַכִּפֹּרֶת יִזַּח שִׁבְע־פַּעֲמִים מִן־
הַדָּם בְּאֶצְבָּעוֹ: וְשָׁחַט אֶת־שְׁעִיר הַדֹּטָאֵר
אֲשֶׁר לָעֵם וְהֵבִיא אֶת־דָּמוֹ אֶל־מִבֵּית לַפָּרֹכֶת
וַעֲשֵׂה אֶת־דָּמוֹ כַּאֲשֶׁר עָשָׂה לְדָם הַפָּר וְהִזָּה
אֹתוֹ עַל־הַכִּפֹּרֶת וּלְפָנֵי הַכִּפֹּרֶת: וְכִפֹּר עַל־
הַקֹּדֶשׁ מִטְּמֵאת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וּמִפִּשְׁעֵיהֶם לְכָל־
חַטָּאתָם וְכֵן יַעֲשֶׂה לְאַהֲל־מוֹעֵד הַשֹּׁכֵן אִתָּם
בְּתוֹךְ טְמֵאתָם: וְכָל אָדָם לֹא־יִהְיֶה בְּאַהֲל־
מוֹעֵד בָּבֹאוּ לְכַפֹּר בַּקֹּדֶשׁ עַד־צֹאֲרָמוֹ וְכִפֹּר
בָּעֵדוֹ וּבְעֵד בֵּירוֹ וּבְעֵד כָּל־קֹהֶל יִשְׂרָאֵל:
וַיָּצֵא אֶל־הַמִּזְבֵּחַ אֲשֶׁר לִפְנֵי־יְהוָה וְכִפֹּר עָלָיו
וְלָקַח מִדָּם הַפָּר וּמִדָּם הַשְּׁעִיר וְנָתַן עַל־קֶרְנוֹת
הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב: וְהִזָּה עָלָיו מִן־הַדָּם בְּאֶצְבָּעוֹ
שִׁבְע־פַּעֲמִים וְטָהְרוּ וְקִדְּשׁוּ מִטְּמֵאת בְּנֵי
יִשְׂרָאֵל: וְכָלָה מִכַּפֵּר אֶת־הַקֹּדֶשׁ וְאֶת־אַהֲל־
מוֹעֵד וְאֶת־הַמִּזְבֵּחַ וְהַקְרִיב אֶת־הַשְּׁעִיר הַחִי:

Stier des Sündenopfers dar, der für ihn ist, und versöhne sich und sein Haus; und schlachte den Stier des Sündenopfers, der für ihn. Und nehme eine Schaufel voll glühender Kohlen vom Altar vor dem Ewigen und seine Hände voll feingestoßenen Räucherwerks, und bringe es hinein innerhalb des Vorhanges; und thue das Räucherwerk auf das Feuer, vor dem Ewigen, daß die Wolke vom Räucherwerke verdecke den Deckel, der über dem Zeugnisse; daß er nicht sterbe. Und er nehme vom Blute des Stieres, und spritze mit seinem Finger wider den Deckel ostwärts, und vor den Deckel spritze er sieben Mal von dem Blute mit seinem Finger. Und er schlachte den Bock des Sündenopfers, der für das Volk ist, und bringe sein Blut hinein innerhalb des Vorhanges; und thue mit seinem Blute, so wie er gethan mit dem Blute des Stieres und spritze es gegen den Deckel und vor den Deckel. Und so versöhne er das Heiligthum wegen der Unreinigkeiten der Kinder Israel und wegen der Missethaten in allen ihren Sünden, und also thue er mit dem Bette der Zusammenkunft, das bei ihnen steht inmitten ihrer Unreinigkeit. Und kein Mensch sei im Bette der Zusammenkunft, wenn er hineingeht zu versöhnen im Heiligthume, bis er herausgeht; und so versöhne er sich und sein Haus und die ganze Versammlung Israels. Und er gehe heraus zu dem Altar, der vor dem Ewigen, und versöhne ihn und nehme von dem Blute des Stieres und

וּסְמַךְ אַחֲרָן אֶת־שְׁתֵּי יָדָיו עַל־רֹאשׁ הַשָּׁעִיר
הַחִי וְהִתְוֹדָה עָלָיו אֶת־כָּל־עֲוֹנוֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
וְאֶת־כָּל־פְּשָׁעֵיהֶם לְכָל־חַטָּאתָם וְנָתַן אֹתָם
עַל־רֹאשׁ הַשָּׁעִיר וְשָׁלַח בְּיַד־אִישׁ עֹתִי
הַמִּדְבָּרָה: וְנָשָׂא הַשָּׁעִיר עָלָיו אֶת־כָּל־עֲוֹנוֹתָם
אֶל־אֶרֶץ גִּזְרָה וְשָׁלַח אֶת־הַשָּׁעִיר בַּמִּדְבָּר:
וּבָא אַחֲרָן אֶל־אֹהֶל מוֹעֵד וּפָשַׁט אֶת־
בְּגָדֵי הַכֹּהֵן אֲשֶׁר לָבַשׁ בָּבֹאוֹ אֶל־הַקֹּדֶשׁ
וְהִנִּיחָם שָׁם: וְרָחַץ אֶת־בָּשָׂרוֹ בַּמַּיִם בַּמָּקוֹם
קָדוֹשׁ וּלְבַשׁ אֶת־בְּגָדָיו וַיֵּצֵא וַעֲשֶׂה אֶת־עֹלָתוֹ
וְאֶת־עֹלֹת הָעֵם וּכְפָר בָּעֵרוֹ וּבְעֵד הָעֵם:
וְאֶת חֶלֶב הַחַטָּאת יִקְטִיר הַמִּזְבֵּחַ: וְהִמְשִׁילָהּ
אֶת־הַשָּׁעִיר לַעֲזָאוֹל יִכְבֶּס בְּגָדָיו וְרָחַץ אֶת־
בָּשָׂרוֹ בַּמַּיִם וְאַחֲרֵי־כֵן יָבֹא אֶל־הַמִּחְנָה: וְאֶת
פֶּר הַחַטָּאת וְאֶת שְׁעִיר הַחַטָּאת אֲשֶׁר
הוּבֵא אֶת־דָּמָם לְכַפֵּר בַּקֹּדֶשׁ יוֹצִיא אֶל־מִחוּץ
לַמִּחְנָה וְשָׂרְפוּ בָאֵשׁ אֶת־עֲרֹתָם וְאֶת־בָּשָׂרָם
וְאֶת־פְּרִשָׁם: וְהִשְׂרֹף אֹתָם יִכְבֶּס בְּגָדָיו
וְרָחַץ אֶת־בָּשָׂרוֹ בַּמַּיִם וְאַחֲרֵי־כֵן יָבֹא אֶל־
הַמִּחְנָה: וְהִיְתָה לָכֶם לְחֻקַּת עוֹלָם בְּחֹדֶשׁ

von dem Blute des Boockes, und thue es an die Ecken des Altars ringsum; Und spritze darauf von dem Blute mit seinem Finger sieben Mal, und so reinige er ihn, und heilige er ihn von den Unreinigkeiten der Kinder Israels. Und hat er vollendet zu versöhnen das Heiligthum und das Zelt der Zusammenkunft und den Altar, so lasse er herbeibringen den lebendigen Boock. Und Aharon stütze seine beiden Hände auf den Kopf des lebendigen Boockes, und bekenne über ihm alle Vergehungen der Kinder Israels und alle ihre Missethaten in allen ihren Sünden; und so lege er sie auf den Kopf des Boockes, und schicke ihn fort durch einen bereitstehenden Mann in die Wüste. Und so trage der Boock auf sich alle ihre Vergehungen in eine öde Gegend und man entlasse den Boock in die Wüste. Und Aharon gehe hinein in das Zelt der Zusammenkunft und ziehe die linnenen Kleider aus, die er angezogen, als er in das Heiligthum ging, und lasse sie daselbst. Und bade seinen Leib in Wasser an heiligem Orte, und ziehe seine Kleider an und gehe hinaus und verrichte sein Ganzopfer und das Ganzopfer des Volkes, und versöhne sich und das Volk. Und das Fett des Sündopfers soll er in Rauch aufgehen lassen auf dem Altar. Und wer den Boock für Asasel entläßt, wasche seine Kleider und bade seinen Leib in Wasser und hernach komme er in das Lager. Und den Stier des Sündopfers und den Boock des Sündopfers, deren Blut hineingebracht wurde, zu versöhnen in Heiligthume, bringe man hinaus vor das Lager, und verbrenne im Feuer ihre Häute und

הַשְּׂבִיעִי בַעֲשׂוֹר לַחֹדֶשׁ תַּעֲנוּ אֶת־נַפְשֵׁיכֶם
 וְכָל־מְלָאכָה לֹא תַעֲשׂוּ הָאֹרֶחַ וְהַנֶּגֶר הַנֶּגֶר
 בְּתוֹכְכֶם : כִּי־בַיּוֹם הַזֶּה יִכָּפֵר עֲלֵיכֶם לַטָּהָר
 אֶתְכֶם מִכָּל חַטֹּאתֵיכֶם לִפְנֵי יְהוָה תִּטְהָרוּ :
 יִשְׁבֹּת שַׁבְּתוֹן הִיא לָכֶם וְעֲנִיתֶם אֶת־נַפְשֵׁיכֶם
 חֲקַת עוֹלָם : וְכָפֵר הַכֹּהֵן אֲשֶׁר־יִמָּשַׁח אֹתוֹ
 וְאֲשֶׁר יִמָּלֵא אֶת־יָדוֹ לִכְהֵן תַּחַת אָבִיו וְלִבְשׁ
 אֶת־בְּגָדֵי הַכֹּהֵן בְּגָדֵי הַקֹּדֶשׁ : וְכָפֵר אֶת־מִקְדָּשׁ
 הַקֹּדֶשׁ וְאֶת־אֹהֶל מוֹעֵד וְאֶת־הַמִּזְבֵּחַ יִכָּפֵר
 וְעַל הַכֹּהֲנִים וְעַל־כָּל־עַם הַקָּהָל יִכָּפֵר :
 וְהִיְתָה־זֹאת לָכֶם לַחֲקַת עוֹלָם לְכָפֵר עַל־
 בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִכָּל־חַטֹּאתֶם אַחַת בַּשָּׁנָה
 וַיַּעַשׂ כְּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה :

*After the above is read, the first Scroll of the Law
 is removed and the second opened.*

MINISTER:

In the Tabernacle of Moses and in the Temple on Mount Moriah, this day, additional sacrifices were made on the altar of the Lord, as ordained in the passage of the Law, which we proceed to read.

ihr Fleisch und ihren Urath. Und der sie verbrennt, wasche seine Kleider, und bade seinen Leib im Wasser, und nachher komme er in das Lager. Und es sei euch zur ewigen Sagung: im siebenten Monat, am zehnten des Monats, sollt ihr euch fasten und keinerlei Arbeit thun, der Eingeborene und der Fremdling, der sich aufhält unter euch. Denn von allen euren Sünden sollt ihr vor dem Ewigen rein werden. Ein hoher Ruhetag sei er euch, und fasten sollt ihr euch; eine ewige Sagung. Und es versöhne der Priester, den man gesalbt und dessen Hand man gesüßt, als Priester zu dienen anstatt seines Vaters; und der ziehe die linnenen Kleider an, die heiligen Kleider: und versöhne das Allerheiligste und das Zelt der Zusammenkunft und den Altar versöhne er, und die Priester und das ganze Volk der Versammlung versöhne er. Und es sei dieses euch zur ewigen Sagung, zu versöhnen die Kinder Israel wegen aller ihrer Sünden, einmal im Jahre. Und er that, wie der Ewige dem Mofse geboten.

Nachdem obiges Kapitel vorgelesen ist, wird die Thorarolle aufgehoben und dafür die Zweite aufgerollt:

Vorbeter.

In der mosaischen Stiftshütte sowohl, als in dem Tempel auf dem Berge Morijah, wurden am hentigen Tage folgende besondere Opfer auf dem Altare des Herrn dargebracht, wie vorgeschrieben in der Stelle der heiligen Lehre, die wir lesen:

במדבר כ"ט ו' פ'. פנחס.

וּבַעֲשׂוֹר לַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי הַזֶּה מִקְרָא־קֹדֶשׁ
 יִהְיֶה לָכֶם וְעֲנִיתֶם אֶת־נַפְשֵׁיכֶם כָּל־מְלָאכָה
 לֹא תַעֲשׂוּ: וְהִקְרַבְתֶּם עֲלֶיהָ לַיהוָה רֵיחַ־נִיחֹחַ
 פֶּר בֶּן־בָּקָר אֶחָד אֵיל אֶחָד כִּבְשִׁים בְּנֵי־שָׁנָה
 שְׁבַעַה תְּמִימִם יִהְיוּ לָכֶם: וּמִנְחָתָם כֹּלֵת
 בְּלוּלָה בַשֶּׁמֶן שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֹנִים לִפְרִי שְׁנֵי
 עֶשְׂרֹנִים לְאֵיל הָאֶחָד: עֶשְׂרוֹן עֶשְׂרוֹן לִכְבֹּשׁ
 הָאֶחָד לְשִׁבְעַת הַכִּבְשִׁים: שְׁעִיר־עִזִּים אֶחָד
 חֲטָאת מִלֶּבֶר חֲטָאת הַכִּפָּרִים וְעֹלֹת הַתָּמִיד
 וּמִנְחָתָהּ וְנִסְבִּיהֶם:

MINISTER.

Rise, ye children of the divine covenant and extol
 the name of the King of Glory; with holy awe and joy-
 ous gratitude bow down and render praise to Him, for
 the heavenly light and life everlasting which He
 graciously deigned to bestow on Thee.

*The congregation rises and recites, with the
 minister, the following benediction:—*

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר
 נָתַן לָנוּ תוֹרַת אֱמֶת וְחַיֵּי עוֹלָם נָטַע בְּתוֹכֵנוּ
 בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ נוֹתֵן הַתּוֹרָה:

ובעשור Und am zehnten Tage dieses siebenten Monates sei euch heilige Festverkündigung. Da sollt ihr euren Leib kasteien ihr sollt keinerlei Arbeit verrichten. Und ihr sollt das Ganzopfer darbringen dem Herrn zum Wohlgeruch, einen jungen Farnen, einen Widder, sieben einjährige Schafe, ohne Fehl sollt ihr sie haben. Zum Speiseopfer dazu vom feinsten Mehle mit Oehl eingerührt; zum Stiere drei Seuthheil, und zum Widder zwei Seuthheil. Zu jedem Lamm ein Seuthheil, so zu allen sieben Lämmern. Einen Ziegenbock als Sündenopfer, außer dem Sündenopfer des Versöhnungsfestes, außer dem täglichen Opfer nebst seinem Mehlopfers, und dem dazu gehörigen Trankopfer.

Vorbeter.

Erhebet euch, ihr Kinder des göttlichen Bundes, und preiset den König der Ehre; mit heiliger Ehrfurcht und freudiger Dankbarkeit lobpreiset seinen Namen, für das himmlische Licht und das ewige Leben, die er gnadenreich uns versiehet!

Vorb. u. Gemeinde.

ברוך—Preis Dir, Ewiger, unser Gott, Herr aller Welt, der Du uns gegeben die Lehre der Wahrheit, und das ewige Leben hast in uns gepflanzt. Gepriesen seiest Du, Ewiger, Geber der Lehre.

Vorbeter.

Brüder, laßt uns jetzt das Wort des Propheten Jesaias lesen.

MINISTER.

Brethren let us now read the sacred lesson from the Prophet:

JESAJAH 57, 14.—58, 14.

And he (the prophet) shall say: make a path! make a path! clear the way! remove all obstruction from the road of my people! For thus saith the High and Lofty One, who inhabiteth eternity, and whose name is Holy: In the high and holy place I inhabit; and I am also with the contrite and humble of spirit, to revive the spirit of the humble, and to give life to the heart of the contrite. For I will not always contend, neither will I be wroth for ever; when the spirit and the souls which I have made, shall be overwhelmed from before me. Because of the iniquity of his covetousness, and because he departed, and went on forwardly in the way of his own heart, I was wroth and smote him; hiding my face in mine anger. I have seen his ways; yet I will heal him, and will guide him; and I will restore comforts to him, and to his mourners. I create the fruits of the lips; peace to him that is afar off, and peace to him that is near, saith the Lord; and I will heal him. But the wicked are like the troubled sea; for it never can be at rest; but its waters cast up filth and mire. There is no peace, saith my God, to the wicked. Proclaim aloud, spare not; like the sound of a trumpet, lift up thy voice; and declare unto my people their transgressions, and to the

וַיֹּאמֶר—Und der Herr spricht: machet Bahn, machet Bahn ebnet den Weg, hebet den Anstoß aus oem Wege meines Volkes! Denn so spricht der Hohe und Erhabene der ewig wohnet, und dessen Name heilig ist: ich wohne in der Höhe und am heiligen Orte, aber auch bei denen, die gehengten and demüthigen Geistes sind, damit ich den Geist der Demüthigen belebe, und damit ich den Geist der Gehengten belebe. Denn ich will nicht ewig hadern, und nicht immer zürnen; sondern von meinem Angesichte aus soll der Geist wehen, und lebendiger Odem den ich schaffe. Ich war zornig über das Laster seines (des Volkes) Geizes, schlug es, verbarg mich zürnend; weil es abwärts gekehrt ging den Weg seines Herzens. Ich sehe seine Wege, aber ich will es heilen; ich will es leiten und Tröstungen gewähren ihm und seinen Trauernden. Ich schaffe die Frucht der Lippen: Friede! Friede! dem Nahen und Fernen! spricht der Herr; ich will es heilen. Die Gottlosen aber sind wie ein brausendes Meer, das nicht still sein kann, und dessen Wellen Roth und Auflath ausbrausen. Keinen Frieden, spricht der Herr, haben die Gottlosen. Rufe aus voller Kehle, schone nicht, erhebe, wie eine Posaune, deine Stimme, und verkündige meinem Volke seine Uebertretung, und dem Hause Jakobs seine

house of Jacob their sins. Yet daily they seek me, and desire to know my ways, as a nation that hath done righteousness, and hath not forsaken the ordinance of God; they continually inquire of me concerning the ordinances of righteousness; they take delight to draw unto God. "Wherefore have we fasted, and thou seest not? Have we afflicted our souls, and thou dost not regard?" Behold, on the day of your fasting ye enjoy pleasure; and all demands ye exact rigorously. Behold ye fast for strife and contention, and to smite with the fist of wickedness; but ye fast not at this day, to cause your voice to be heard on high. Is such, then, the fast, which I have chosen,, that a man should afflict his soul for a day? Is it that it should bow down his head like a bull-rush, and spread sackcloth and ashes for his couch? Shall this be called a fast, and a day acceptable to the Lord? Verily, this fast I choose: to dissolve the bands of wickedness, to loosen the oppressive burthens, and to let the oppressed (slaves) go free; and that you should break asunder every yoke. To distribute the bread to the hungry; and to bring the miserable poor afflicted into thy house. When thou seest the naked that thou clothe him; and thou hide not thyself from thine own flesh. Then shall thy light break forth like the morning, and thy health shall spring forth speedily; thy righteousness shall go before thee, and the glory of the Lord will receive thee.

Sünde! Zwar suchen sie mich Tag für Tag, und die Erkenntniß meiner Wege ergöhet sie, wie ein Volk, das Gerechtigkeit übet, und das Recht seines Gottes nicht verläßt. Sie fordern von mir Ausübung der Gerechtigkeit, und die Annäherung Gottes (zum Rechtsstreite) ergöhet sie. Warum (so sprechen sie) fasten wir denn, ohne daß du es bemerkst? Warum quälen wir unsere Seele, ohne daß es zu deiner Kenntniß gelangt? Siehe, (antwortete der Herr) am Tage eures Fastens findet ihr euer Vergnügen (und dränget alle eure Schuldner) und zu allen diesen Leiden dränget ihr euch selbst! Siehe, zu Hader und Streit fastet ihr, und um zu schlagen mit der Faust der Ungerechtigkeit. Ihr fastet nicht anjeht, daß in der Höhe eure Stimme gehört werde. Ist solches ein Fasten, das mir wohlgefällt, wenn er seinen Kopf hänget, wie Schilf, oder auf einem Sacke und in der Asche lieget—wilst du das nennen ein Fasten das ich liebe? Zu lösen die Ketten der Bosheit, nachzulassen die Bande des Joches, die Gefesselten in Freiheit zu setzen, und jegliches Joch loszureißen! (ist das nicht ein rechtes Fasten)? — Brich dem Hungerigen dein Brod, und führe die Armen, Verfolgten in Haus; siehst du einen Nackten, so kleide ihn, und entzieh dich nicht deinem Mitmenschen. Alsdann wird dein Licht hervorbrechen, wie die Morgenröthe, und deine Genesung wird schnell erfolgen; deine Gerechtigkeit wird vor Dir hergehen, und die Herrlichkeit des Herrn dir folgen. Dann wirst du rufen, und Gott wird dir antworten: du wirst (zu ihm) schreien, und er

Then shalt thou call, and the Lord will answer; thou shalt cry, and he shall say, lo! I am here.

If thou remove from the midst of thee every oppression, the threatening finger, and the injurious speech—If thou pour out thy soul to the hungry, and satisfy the afflicted soul: then shall thy light rise in obscurity; and thy darkness shall be as noonday. And the Eternal will lead thee continually, and satisfy thy soul with heavenly splendor; he will moisten thy bones; and thou shalt be like a well watered garden, and like a flowing spring, whose waters never fail. And they that spring from thee shall build the ancient ruins; the foundations of old times shalt thou raise up and thou shalt be called the repairer of the broken mounds, the restorer of paths to be frequented by inhabitants. If thy feet rest on the Sabbath from following thy worldly avocations on my holy day, and thou shalt call the Sabbath a delight, and the holy feast of the Lord honorable, and shalt honor it by refraining from thy purpose, from pursuing thy pleasure and from speaking vain words—then shalt thou find delight in the Eternal; and I will make thee ride on the high places of the earth; and I will feed thee of the inheritance of Jacob, thy father; for the mouth of the Lord hath spoken it.

wird sagen : siehe, hier bin ich ! Wenn du entfernest aus deiner Mitte Unterdrückung, das Zeigen mit dem Finger und verläumberische Rede : Theilest du mit dem Hungrigen deine Seele, und sättigst die Seele des Bedrängten : dann gehet in der Finsterniß dein Licht auf, und dein Dunkel wird sein, wie Mittagshelle. Und der Ewige wird beständig dein Führer sein und in der Dürre deine Seele sättigen, und deine Gebeine stärken. Und du wirst sein, wie ein gewässerter Garten, und wie eine Wasserquelle, deren Wasser nicht täuscht. Und es bauen die aus Dir Entsprossenen die Trümmer der Vorzeit ; Grundfesten auf Geschlecht und Geschlecht legest du ; und man wird dich nennen Wiederhersteller des Zerrissenen, der die Wege wieder bewohnbar macht. Wenn du vom Sabbath deinen Fuß abhältst, daß du nicht thuest an meinem heiligen Tage, was dich gelüstet ; wenn du nennest den Sabbath einen Freudentag, einen Feier- und Ehrentag Gottes, und ihn so ehrest, daß du nicht deinem Thun und Wege nachgehst, daß du nicht suchest was dich gelüstet, und kein Wort davon redest : Dann wirst du deine Lust haben an dem Ewigen ; und ich will dich (spricht er) einherschweben lassen über die Höhen des Landes, und will dich speisen mit dem Eigenthum Jakobs deines Vaters. Der Mund des Herrn hat's gesprochen.

PSALM 98.

O sing to God a new song, for wonders he hath wrought; his help is his own right hand, and his holy arm. God hath revealed his salvation, before the eyes of the nations, he hath shown forth his righteousness. He remembereth his grace and his truthfulness to the house of Israel, and all the ends of the earth behold the salvation of our Lord.

CHOIR.

Shout aloud of joy, all lands, to God;
Break forth and sing harmonious praise;
With harps announce my God and King,
With harps and strains of music loud,
With trumpet's, cornet's rousing voice,
Proclaim the glorious king the Lord.
Let seas and all their fullness roar,
The world and all that dwell on her.
Let streams clap hands and hills rejoice,
United sing: the Lord, he comes
To judge the world with righteousness,
To judge all men with equity.

Psalm 98.

Vorbeter. Singet ein neues Lied dem Herrn, denn Wunder hat er gethan (geisteskräftig ist seine Rechte und sein heiliger Arm.) Der Herr hat seine Hülfe kund gethan, Gerechtigkeit vor den Augen der Völker offenbart. Eingedenk ist er seiner Gnade und seiner Treue dem Hause Israels. Schauen werden die Enden aller Welt unseres Gottes Heil.

C h o r.

Taucht, alle Lande, den Herrn zu preisen,
 Dreht aus in jubelschallende Weisen!
 Auf, singet dem Herrn mit Citherklängen,
 Mit Citherklängen und lauten Gesängen
 Trommeterschmetternd, posaumentönig
 Taucht vor dem Herrn, dem ewigen König!
 Es brause das Meer und was d'rin lebt,
 Die Erde und was d'rauf wohnt und strebt:
 Frohlockend rauschen die Ströme im Thal,
 Es jubeln die Berge allzumal:
 Er kommt—das jubeln sie vor dem Herrn—
 Zu richten die Erde nah und fern:
 Er richtet die Welt als Allgerechter
 Mit ewigem Rechte die Völkergeschlechter!

ח' אֲשֶׁרִי יוֹשְׁבֵי בֵיתְךָ עוֹד יִהְלֹלוּךָ סֶלָה:
 ק' אֲשֶׁרִי הָעַם שֶׁכָּכָה לוֹ אֲשֶׁרִי הָעַם שִׁי
 אֱלֹהֵיוֹ:

ח' תִּהְלֹלָה לְדוֹר אֲרוֹמָמָה אֱלֹהֵי הַמֶּלֶךְ
 וְאֶבְרַכָּה שִׁמְךָ לְעוֹלָם וְעַד: ק' בְּכָל־יּוֹם
 אֶבְרַכְךָ וְאֶהְלֹלָה שִׁמְךָ לְעוֹלָם וְעַד: ח' גְּדוֹלָה
 וּמִהְלֵל מְאֹד וּלְגִדְלָתוֹ אֵין חֶקֶר: ק' הוֹר
 לְדוֹר יִשְׂבַּח מַעֲשֵׂיךָ וְגִבּוֹרֶתֶיךָ יִגְדּוּ: ח' הַדָּר
 כְּבוֹד הַדָּוָה וְדַבְרֵי נִפְלְאוֹתֶיךָ אֲשִׁיחָה: ק' וְעֲזֹז
 נִזְרָאוֹתֶיךָ יֹאמְרוּ וּגְדַלְתְּךָ אֶסְפְּרָנָה: ח' זָכָר
 רַב טוֹכָה יִפְיֵעוּ וְצַדִּיקְתְּךָ יִדְגֵּנּוּ: ק' חֲנוּן וְרַחוּם
 יִי אֱרֹךְ אִפְּיָם וּגְדַל חֶסֶד: ח' טוֹב יִי לְכָל
 וְרַחֲמָיו עַל כָּל־מַעֲשָׂיו: ק' יוֹדֶה יִי כָל־מַעֲשֵׂיךָ
 וְחִסְדֶּיךָ יִכְרַכּוּכָה: ח' כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ יֹאמְרוּ
 וְגִבּוֹרֶתֶךָ יִדְבְּרוּ: ק' לַהוֹדִיעַ לִבִּנִי הָאָדָם
 גִּבּוֹרֶתִּי וְכְבוֹד הַדָּר מַלְכוּתוֹ: ח' מַלְכוּתְךָ
 מַלְכוּת כָּל־עוֹלָמִים וּמִמְשַׁלְתְּךָ בְּכָל־דּוֹר

וְדַר: כִּי סוּמַךְ יִי לְבַד־הַנוֹפְלִים וְזוֹקֵף לְכָל־
 הַכְּפוּפִים: הִי עֵינֵי כָל אֱלִיָּה יִשְׁבְּרוּ וְאַתָּה
 נוֹתֵן דָּהֵם אֶת אֲכָלָם בְּעֵתוֹ: כִּי פוֹתַח אֶת־
 יָדָהּ וּמִשְׁבִּיעַ לְכָל־חַי רְצוֹן: הִי צַדִּיק יִי בְּכָל־
 דַּרְכָיו וְחֹסִיד בְּכָל־מַעֲשָׂיו: כִּי קְרוֹב יִי דְבַר־
 קִרְאִיו לְכָל אִשָּׁר יִקְרָאָהוּ בְּאַמֶּת: רְצוֹן־
 יִרְאִיו יַעֲשֶׂה וְאֶת־שׁוֹעֲתָם יִשְׁמַע וְיוֹשִׁיעֵם:
 כִּי שׁוֹמֵר יִי אֶת־כָּל־אֲהָבָיו וְאֶת כָּל־הַרְשָׁעִים
 יִשְׁמִיד: הִי תַהֲלֵת יִי יְדַבֵּר־פִּי וּיְבָרֵךְ כָּל בָּשָׂר
 שֶׁם קִדְּשׁוּ לְעוֹלָם וָעֶד: כִּי וְאֲנַחְנוּ נְבָרֵךְ יְהוָה
 מִעַתָּה וְעַד עוֹלָם הַלְלוּיָהּ:

הִי יַהֲלִלוּ אֶת שֵׁם יְהוָה
 כִּי נִשְׁגָּב שְׁמוֹ לְבָדוֹ:

For Sabbath.

מִזְמוֹר לְדָוִד הָבֹו לַיהוָה בְּגֵי אֱלִים הָבֹו
 לַיהוָה כְּבוֹד וָעֹז: הָבֹו לַיהוָה כְּבוֹד שְׁמוֹ
 הַשְׁתַּחֲוֹ לַיהוָה בְּהַדְרַת קֹדֶשׁ: קוֹל יְהוָה

For Weekday.

לְדָוִד מִזְמוֹר לַיהוָה הָאֶרֶץ וּמְלוֹאָהּ תְּבַלֵּל

עַל־הַפִּי אֶל־הַכְּבוֹד הַרְעִים יְהוָה עַל־מִים
 רַבִּים: קוֹל יְהוָה בִּפְתַח קוֹל יְהוָה בַּהֲדָר:
 קוֹל יְהוָה שֹׁבֵר אֲרָזִים וַיִּשְׁבֹּר יְהוָה אֶת־אֲרָזֵי
 הַלְבָּנוֹן: וַיִּרְקִיעַ כְּמוֹ־עָגֹל לִבְנוֹן וּשְׂרִיזוֹן כְּמוֹ
 בֶּן רֵאמִים: קוֹל־יְהוָה חָצֵב לַהֲבוֹרֹת אֵשׁ:
 קוֹל יְהוָה יַחִיל מִדְּבַר יַחִיל יְהוָה מִדְּבַר קֹדֶשׁ:

וַיֵּשְׁבִי בָהּ: כִּי הוּא עַל יָמִים יִסְדֶּה וְעַל
 נְהִירוֹת יְכוּנָנָה: מִי יַעֲלֶה בְּהַר יְהוָה וּמִי
 יָקוּם בַּמָּקוֹם קֹדֶשׁוֹ: נָקִי כַפַּיִם וּבֵר לֵב
 אֲשֶׁר לֹא נִשְׂא לִשְׂוֹא נַפְשִׁי וְלֹא נִשְׁבַּע
 לְמַרְמָה: יֵשֶׁא בִּרְכָה מֵאֵת יְהוָה וְצִדְקָה
 מֵאֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל: זֶה דֹּר דֹּרֵשׁוּ מִבְּקֵשֵׁי פָנֶיךָ
 יַעֲקֹב סֵלָה: שְׂאוּ שְׁעָרִים רְאשֵׁיכֶם וְהִנֵּשְׂאוּ
 פֶתְחֵי עִלָּם וַיָּבֵא מֶלֶךְ הַכְּבוֹד: מִי זֶה מֶלֶךְ
 הַכְּבוֹד יְהוָה עֶזְרוֹ וְגִבּוֹר יְהוָה גִּבּוֹר מִלְחָמָה:
 שְׂאוּ שְׁעָרִים רְאשֵׁיכֶם וּשְׂאוּ פֶתְחֵי עִלָּם
 וַיָּבֵא מֶלֶךְ הַכְּבוֹד: מִי הוּא זֶה מֶלֶךְ הַכְּבוֹד
 יְהוָה צְבָאוֹת הוּא מֶלֶךְ הַכְּבוֹד סֵלָה:

קול יהוה יחלל אילות ויחשף יערות
ובהיכלו קדו אמר כבוד. יהוה למבול ישב
וישב יהוה מלך לעולם: יהוה עז לעמו
יתן יהוה יברך את-עמו בשלום:

ובגנחה יאמר שובה יהוה רבבות אלפי
ישראל: קומה יי למנוחתה אתה נארו
עזה: כהניך ילבשו צדק ותסידך ירננו:
בעבור דוד עבדך אל תשב פני משיחה:
כי לקח טוב נתתי לכם תורת אל-תעזבו:
עץ חיים היא למחזיקים בה ותמכיה מאשר
דרכיה דרכי נעם וקר נתיבתיה שלום:
השיבנו יי אליך ונשובה חדש ימינו בקרם:

SERMON.

THE SINNER'S TEAR.

My soul is sore with grief and pain,
My sins depress this frame of dust,
I know I am a mortal vain,
And Thou, O God, art great and just
"The suns to Thee impure appear."—
My God, behold the sinner's tear.

The sting of guilt, O horrid word!
Dejects my heart to nameless woe,
I know Thou art my righteous Lord,
And I—the passion's hunted roe.
"Too great my guilt, too great to bear"
My God, behold the sinner's tear.

In silent nights I groan and sigh,
I wet my couch with tears so hot.
At early morn I pray and cry,—
Forgive my sins, forsake me not.
"Be gracious Lord, my prayers hear,"
My Father, dry the sinner's tear.
Repentance wounds the contrite heart,
Consumes my bones, bedims my way;
Transgressions bid my joys depart
And darkness hides the light of day.
"Have mercy, Father, see my fear,"
My God! behold the sinner's tear.

*Here follow the Didactic Psalms in the Appendix,
page 22.*

Gott ist gerecht.

Gerecht, o Gott der Gnade!
Sind ewig Deine Pfade.
Du führst die Guten alle
Zu Deinem Freudenmahle;
Zum Sünder sprichst Du gnädig
Sei besser fromm und selig.

Der Tugend folgt der Segen
Auf allen ihren Wegen.
Das Laster brütet Strafe
Im dumpfen Erdenchlaf;
Doch weckt Dein Ruf zur Reue,
Verjüngten Tugendtreue.

Nicht strafen, Herr, die Deinen
Willst Du, die reuig weinen;
Du kennst die schwachen Herzen,
Du siehst der Reue Schmerzen;
Verlöbnt wirst Du dem Sünder,
Verlöbnt Dir Deine Kinder.

Gerecht bist Du und gnädig,
Mein Gott, mein Heil für ewig;
Du rufft die Kinder alle
In Deine Vaterhalle.
Dir tönen Lobgesänge,
Des Herzens Jubelklänge.

תפלת מוסף

יְיָ. אוֹחִילָה לְאֵל. אֶחְלֶה פָּנָיו. אֲשַׁאֲלֶה
מִמֶּנּוּ. מַעֲנֶה לְשׁוֹן: אֲשֶׁר בִּקְהַל עַם אֲשִׁירָה
עִזּוֹ. אֲבִיעָה רִנּוֹת. בְּעַד מִפְעָלָיו: לְאָדָם
מַעֲרֹכֵי דָב. וּמִי מַעֲנֶה לְשׁוֹן: יְיָ שְׁפָרְתִּי
תִּפְתָּח וּפִי יִגִּיד תְּהִלָּתְךָ: יִהְיוּ לְרִצּוֹן אֱמָרֵי
פִי וְהִגִּיוֹן לִבִּי לִפְנֶיךָ יְיָ צוּרִי וְגֹאֲלִי:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי
אֲבֹרָהִם אֱלֹהֵי יִצְחָק וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב הָאֵל הַגָּדוֹל
הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל עֲלִיוֹן גּוֹמֵל חַסְדִּים טוֹבִים
וְקִנְיָה הַכֹּל וְזוֹכֵר בְּרִית אֲבוֹת וּמֵבִיא גְּאֻלָּה
לְבָנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה.

זְכַרְנוּ לְחַיִּים מֶלֶךְ חַפֵּץ בְּחַיִּים. וְכַתְּבֵנוּ
בְּסֵפֶר הַחַיִּים לְמַעַן אֱלֹהִים חַיִּים:

מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמַגֵּן. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מֶלֶךְ
אֲבֹרָהִם:

Mussaf Prayer.

MINISTER. אֲחִילָה—I pray to the Lord, I beseech Him to grant me eloquence, that I, in this numerous congregation, might duly sing of his power, and utter fit prayers for His creatures. Man masters the sentiments of his heart, and God gives eloquence to the tongue. O God, open my lips that my mouth utter Thy praise. Let there be acceptable the words of my mouth, and the meditation of my heart, before Thee O God, my Rock, and my Redeemer.

בָּרוּךְ—Praised art Thou, God, our Lord, and Lord of our ancestors, Abraham, Isaac and Jacob; Thou great, mighty and venerable Master, Most High Lord, who recompenseth the good with grace. Thou art the possessor of all, and rememberest the covenant of the ancestors, and bringest redemption to their descendants, on accounts of Thy great names in love.

זְכַרְיָה—Remember us to life, O King, who delighteth in life, inscribe us in the book of life, for Thy sake, Lord of Life.

Thou art the King, the Help, the Savior, and the Shield. Praised art Thou, God, Shield of Abraham!

אתה גבור לעולם אדני מַחֲיָה מֵתִים אַתָּה
 רב להושיע. מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד מַחֲיָה
 מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים סוּמָךְ נוֹפְלִים וְרוֹפֵא
 חוֹלִים וּמַתִּיר אֲסוּרִים וּמַקְיֵם אֲמוּנָתוֹ לִישְׁנֵי
 עֶפְרַי. מִי כְמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרֹת וּמִי דוֹמָה לָךְ
 מֶלֶךְ מֵמִית וּמַחֲיָה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה:
 מִי כְמוֹךָ אֵב הַרְחָמִים.
 זוֹכֵר יַצּוּרֵינוּ לַחַיִּים בְּרַחֲמִים:
 וְנֶאֱמַן אַתָּה לְהַחְיֹת מֵתִים. בָּרוּךְ אַתָּה יי
 מַחֲיָה הַמֵּתִים:
 אַתָּה קְדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קְדוֹשׁ וּקְדוּשִׁים בְּכָל-
 יוֹם יִהְיֶה לְךָ סֵלָה: *

קְדוּשָׁה לַשִּׁיחַ.

כִּי בְשִׁמְךָ בֶּן תִּהְיֶה. קִשָּׁה לְכַעֵס וְנוֹחַ
 לְרַצוֹת. כִּי לֹא תִחְפוֹץ בְּמוֹת הַמֵּת. כִּי אֵט
 בְּשׁוּבוֹ מִדְּרָכּוֹ וְחַיָּה. וְעַד יוֹם מוֹתוֹ תִּחְכְּרָה
 לוֹ. אִם יָשׁוּב מִיָּד תִּקְבְּלוּ: אֲמַת כִּי אַתָּה
 הוּא יוֹצֵר. וְיִוְדַע יוֹצֵר. כִּי הֵם בָּשָׂר

אֲתָהּ—Thou art forever omnipotent, O God, grantest perpetual life after death, to spend the fullness of Thy salvation. He sustaineth graciously the living, and granteth, in the abundance of His benignity, perpetual life after death. He supporteth the falling, healeth the sick, delivereth the captives, and spendeth His faithfulness on those who repose in the dust. Who is like unto Thee, Omnipotent Lord, and who can compare unto Thee, O King, who killeth, reviveth, and granteth salvation?

כִּי—Who like Thee, Father of Life, remembereth His beings in mercy to life?

Thou art our true testimony for the perpetual life after death. Praised be Thou, O God, who grantest perpetual life after death!

אֲתָהּ—Thou art holy, and Thy name is holy, and the saints glorify Thee every day. Selah. *)

כִּי כַשֶּׁמֶךְ—Great as is Thy name, is the praise due to Thee; for Thou art "long suffering" and graciously reconcilable. Thou desirest not the sinner's death, that he return and live, is Thy delight. To the very day of his death, Thou waitest for him; and if he returns Thou speedily receivest him.

אֲתָהּ—True it is, that Thou art the Maker of all, and Thou knowest their propensities; Thou knowest them to be of flesh and blood. Man originates from dust,

ובכן תן פחדך יי אלהינו על כל-מעשיה.
ואמתה על-כל-מה-שבראת. וייראוה כל-
המעשים. וישתחוו לפניך כל-הברואים.
ויעשו כלם אגדה אחת. לעשות רצונה
בלבב שלם. כמו שידענו יי אלהינו.

ודם: אדם יסודו מעפר וסופו לעפר. בנפשו
יביא לחמו. משול כחרס הנשבר. כחציר
יבש. וכציץ נובל. בצל עובר. וכענן
כלה. וכרוח נושבת. וכאבק פורח.
ובחלום יעוף:

ואתה הוא מלך אל חי וקיים:

אין קצבה לשנותיה. ואין קץ לאורה
ימיה. ואין לשער מרכבות בבוריה. ואין
לפרש עילום שמיה. שמיה נאה לה ואמה
נאה לשמה. ושמנו קראת בשמה:
עשה למען שמיה. וקדש את-שמיה
על מקדישי שמיה:

וְנִכַּן—And so, O God our Lord, may the fear of Thee be given upon all Thy works, and the veneration due to Thee, upon all creatures; so that all the works fear Thee, and all the creatures worship Thee; and all of them be united to do Thy will with all their hearts, and know as we do, that the dominion is Thine, might

and finally returns to dust; his life is spent in sustaining himself. He is like to the shattered potsherd, the dry grass, the withering flower, the passing shadow, the disappearing cloud, the waving breeze, the flying dust, and the vanishing dream.

BUT THOU ART THE ALL-MIGHTY KING, LIFE
AND EXISTENCE EVERLASTING.

אֵין קֶצֶר—Endless are Thy years, boundless the length of Thy days, infinite is Thy holy throne, and inexpressible Thy glorious name. Infinite glory is in Thy name, Thou art the glory of Thy name, and hast called Israel by Thy holy name.

עֲשֵׂה—Therefore, for the sake of Thy holy name, let it be sanctified over those whom Thou hast called by Thy name, as in the chorus of the sacred Seraphs who, in holiness, render glory to Thy name. The

שֶׁהִשְׁלֹטָן לִפְנֵיהָ. עַו בִּירָהּ וּגְבוּרָה בִּימִינָה.
וְשִׁמָּה נֹרָא עַל-כָּל-מַה-שֶּׁבְּרֹאתָ:
וּבִכֵּן תֵּן כְּבוֹד יי לַעֲמָהּ. תִּהְלַח לִירֵאֶיהָ.
וּתְקַנֶּה לְדוֹרֶשֶׁיהָ. וּפְתַח-חַוֶּרֶת לַמִּיחָלִים

בְּסוּד שִׁיחַ שְׂרָפִי קָדֵשׁ. הַמְּקַדִּישִׁים שִׁמָּה
בְּקָדֵשׁ. דְּרִי מַעֲלָה עִם דְּרִי מִטָּה קוֹרְאִים
וּמִשְׁלֵשִׁים בְּשִׁלּוֹשׁ קָדָשָׁה בְּקָדֵשׁ.
בְּכָתוּב עַל יַד נְבִיאָהּ וְקָרָא זֶה אֵל זֶה
וַאֲמַר: קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יי צְבָאוֹת מְלֵא
כָּל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ: כְּבוֹדוֹ מְלֵא עוֹלָם מִשְׁרָתִי
שׂוֹאֲלִים זֶה לָזֶה אֵיזָה מְקוֹם כְּבוֹדוֹ לַעֲמָתָם
בְּרוּהָ יֹאמְרוּ: בְּרוּהָ כְּבוֹד יי מִמְּקוֹמוֹ:
מִמְּקוֹמוֹ הוּא יִפֵּן בְּרַחֲמִים וַיַּחֲזֵן עִם הַמִּיחָרִים
שָׁמוּ עָרַב וּבִקֵּר בְּכָל-יּוֹם תְּמִיד פְּעֻמִּים
בְּאַהֲבָה שָׁמַע אֹמְרִים: שָׁמַע יִשְׂרָאֵל יי
אֱלֹהֵינוּ יי אֶחָד: אֶחָד הוּא אֱלֹהֵינוּ. הוּא
אֲבִינוּ. הוּא מֶלֶכְנוּ. הוּא מוֹשִׁיעֵנוּ. וְהוּא
יִשְׁמִיעֵנוּ בְּרַחֲמָיו שְׁנִית לְעֵינֵי כָל-חַי. לֵהִיּוֹת
לָכֵם לֵאלֹהִים: אֲנִי יי אֱלֹהֵיכֶם:

is in Thy hand, power in Thy right hand, and Thy name fills with veneration whatever Thou hast created.

Give honor, O God, to Thy people, praise to those who fear Thee, hope to those, who inquire after Thee and glad words to all who wait for Thee; give all this

host on high, with the host on earth proclaim, in holiness the THREEFOLD-HOLY, as it is written by Thy prophet, And they call to one another, and say, HOLY, HOLY, HOLY IS GOD ZEBAOth, THE WHOLE EARTH IS FULL OF HIS GLORY!

כְּבוֹדוֹ—His glory fills the world; His ministers ask one another, Where is the place of His glory? And the opposite ones reply:

RENDER PRAISE UNTO THE LORD FROM HIS OMNI-
PRESENT PLACE.

מִמְקוֹמוֹ—From his place He turns in mercy, to regard graciously the people who proclaim the Unity of His name, who, evening and morning, twice every day with love exclaim:

HEAR, O ISRAEL, GOD IS OUR LORD, GOD IS ONE.

אֵחָד—Our Lord is One; He is our Father; He is our King; He is our Savior. He in His mercy, before the eyes of all the living, like once before,—He will proclaim again that He is our God:

I, GOD, AM YOUR LORD.

לך. במהרה בימנו: ובכן צדיקים יראו
וישמחו. וישרים יעלו. וחסידים ברנה
יגילו ועולתה תקפץ פיה. וכל־הרשעה
כלה בעשן תכלה. כי תעביר ממשלת
ידון מן־הארץ:

ותמלוך אתה " לבדך על־כל־מעשה.
כפתוב בדברי קדשך. ימלוך " לעולם
אלהיך ציון לדר נדר הללויה:
קדוש אתה ונורא שמך. ואין אלוה
מבלעדיך. כפתוב ויגבה " צבאות במשפט.

אדיר אדירנו " אדונינו מה אדיר שמך
בכל־הארץ: והיה " למלך על כל־הארץ
ביום ההוא יהיה " אחד ושמו אחד:

ובדברי קדשך כרתוב לאמר. ימלך "
לעולם אלהיך ציון לדר נדר הללויה: לדר
נדר נגיד גדלה ולגצח גצחים קדשך.
נקדיש ושבחך אלהינו מפינו לא ימוש
לעולם ועד כי אל מלך גדול וקדוש אתה:

ובכן תז פחדך וגו'

speedily in our day, so that the righteous may see and rejoice, the upright ones be glad, and the pious ones shout with joy:—that the oppressors be silenced, and wickedness vanish like smoke, when Thou shalt expel the dominion of haughtiness from the earth.

וְתִמְלֹךְ—Then Thou alone, O God, wilt rule over all Thy works, as Thy holy words announce;—"God will reign for ever, thy Lord, O Zion, from generation to generation. Hallelujah."

קִדְשׁ—Holy art Thou, and venerable is Thy name. There is no Ruler beside Thee, as the prophet proclaimed:—"Exalted is the God of Hosts in judgment,

אֲדִיר—Almighty is our Mighty One, God is our sovereign! How powerfully sounds Thy name over all the earth! "Once God will be King over all the earth; that day God will be one, and his name One;" as is also written in Holy writs:

יְהוָה—GOD WILL REIGN FOR EVERMORE. THY LORD.
O ZION, FROM GENERATION TO GENERATION.
HALELUJAH.

לְרֹד וּרְדֵה—Let us proclaim Thy greatness, O Lord, from generation to generation; permit us to glorify Thy holiness in all eternity; grant that our mouths never, in time and eternity, cease to utter Thy praise; for Thou art the Great and Holy King.

והאל הקדוש נקדש בצדקה. ברוך אתה
 " המלך הקדוש :

אתה בחרתנו מכל העמים. אהבת אותנו.
 ורצית בנו. וקדשתנו במצותיך. וקרבתנו
 מלכנו לעבודתך. ושםך הגדול והקדוש
 עלינו קראת:

ותתן לנו " אלהינו באהבה את יום (השבת
 הנה לקדשה ולמנוחה. ואת יום) הכפורים הזה
 למחילה ולסליחה ולכפרה ולמחול-בו את-
 כל-עונותינו מקרא קדש ככתוב:

לשבת.

שמור את יום השבת לקדשו כאשר צוה
 יהוה אלהיך: ששת ימים תעבוד ועשית
 כל-מלאכתך: ויום השביעי שבת ליהוה
 אלהיך לא-תעשה כל-מלאכה אתה ובנך-
 ובתך ועבדך ואמתך ושורך וחמורך וכל-
 בהמתך וגר אשר בשעריך למען ינוח
 עבדך ואמתך כמוך: וזכרת כי-עבד היית
 בארץ מצרים ויוציאך יהוה אלהיך משם

and the Holy Lord is sanctified in righteousness. Praise be rendered to Thee, O God, Holy King!"

אָהֲרָה—Thou hast chosen us from among all nations, hast loved us and favored us; Thou hast sanctified us with Thy commandments, hast permitted us to worship Thee in truth, our King, and hast proclaimed over us Thy great and holy name.

וְיִתְחַן—And Thou, O God our Lord, hast given us in love, this (*Sabbath Day for sanctification and rest, and this*) Day of Atonement for remission of sins, pardon and atonement, to remit all our iniquities, on this holy convocation, as Thou hast ordained.

For Sabbath.

שְׁמוֹר—"Observe the Sabbath Day to sanctify it as God thy Lord hath commanded thee. Six days shalt thou labor and do all thy work, and the seventh day is a Sabbath to God thy Lord; thou shalt do no work, neither thou, nor thy son, thy daughter, thy servant, thy maid-servant, thine ox, thine ass, and all thy cattle, nor the stranger who is within thy gates; that thy servant and thy maid-servant may rest like thyself. And thou shalt remember that thou wast a servant in the land of Egypt, and God thy Lord hath

בִּיד חֲזָקָה וּבְזֹרַע נְטוּיָה עַל־כֵּן צִוָּה יי אֱלֹהֶיךָ
לַעֲשׂוֹת אֶת־יוֹם הַשַּׁבָּת : ע' כ'.

וְהִיתָּה לָכֶם לַחֲקַת עוֹלָם בַּחֲדָשׁ הַשְּׁבִיעִי
בַּעֲשׂוֹר לַחֲדָשׁ תַּעֲנֶנּוּ אֶת־נַפְשֵׁיכֶם וְכָל־
מַלְאֲכָה לֹא תַעֲשׂוּ הַמְּזֹרֵחַ וְהַגֵּר הַגֵּר
בְּתוֹכְכֶם . כִּי בַיּוֹם הַזֶּה יִכְפֹּר עֲלֵיכֶם לְמַהֲרָה
אֶתְכֶם מִכָּל חַטָּאתֵיכֶם לִפְנֵי יְהוָה תִּטְהָרוּ:
שַׁבָּת שַׁבְתּוֹן הִיא לָכֶם וְעֲנִיתֶם אֶת נַפְשֵׁיכֶם
חֲקַת עוֹלָם . וְנֹאמַר שׁוּבָה יִשְׂרָאֵל עַד יְהוָה
אֱלֹהֶיךָ כִּי כִשְׁלַת בַּעֲוֹנֶיךָ : קָחוּ עִמָּכֶם דְּבָרִים
וְשׁוּבוּ אֶל־יְהוָה אָמְרוּ אֵלָיו כָּל־תִּשְׁאָ עוֹן
וְקַח־טוֹב וְנִשְׁלַמְהָ פְּרִים שִׁפְתֵינוּ : וְנֹאמַר
מִי־אֵל כַּמוֹךָ נִשְׂאָ עוֹן וְעוֹבֵר עַל־פֶּשַׁע
לִשְׂאֲרִית נִחַלְתוּ לֹא־הִחֲזִיק לְעַד אַפּוֹ כִּי־חַפֵּץ
חֶסֶד הוּא : יָשׁוּב יִרְחַמֵנוּ יִכְבּוֹשׁ עֲוֹנוֹתֵינוּ
וְתִשְׁלֵךְ בַּמַּצְלוֹת יָם כָּל־חַטָּאתָם : תִּתֵן אֱמֶת
לְיַעֲקֹב חֶסֶד לְאַבְרָהָם אֲשֶׁר־נִשְׁבַּעְתָּ
לְאַבְרָהָם מִיָּמֵי קֶדֶם :

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ מֶלֶךְ רַחֲמָן רַחֵם
עָלֵינוּ טוֹב וּמְטִיב הַדָּרֵשׁ לָנוּ שׁוּבָה אֱלֹהֵינוּ

brought thee out from thence with a strong hand and an outstretched arm. Therefore God thy Lord commanded thee this Sabbath day."

"And this shall be to you an everlasting ordinance, on the seventh month, even the tenth day of the month, ye shall afflict yourselves, and ye shall do no kind of work, nor the native, nor the stranger, who sojourns among you. For on this day He (God) shall be atoned to you, to cleanse you; you shall be cleansed from all your sins before God. It shall be unto you a Sabbath of Sabbaths, and ye shall afflict yourselves, this is an everlasting ordinance."

And it is also said, "Return O Israel, to God thy Lord, for thou hast stumbled in thine iniquity. Approach him with words and return to God; speak to him. Thou who forgivest all iniquity, accept us in goodness, and let our lips replace all sacrifices." And again, "Who, O Lord is like unto Thee, who forgiveest iniquity and passest over the transgression of the remainder of Thy people. Not forever lasts his displeasure, for he delights in grace. He turns to us again to show us mercy, to conquer our iniquities, and to sink all their sins into oblivion. Thou givest truth to Jacob, grace to Abraham, as thou hast sworn to our sires in days past."

אלהינו—O Lord, God of our fathers, Merciful King, have mercy with us: Thou who art Goodness and Benevolence, listen to us; return to us in Thy multitud-

בְּהֵמוֹן רַחֲמֶיךָ. אֲבִינוּ מִלִּפְנֵי גִלְהָה כְּבוֹד
 מַלְכוּתְךָ עָלֵינוּ מִהֵרָה וְהוֹפֵעַ וְהַנֶּשֶׂא עָלֵינוּ
 לְעֵינֵי כָל חַי כִּמּוֹ שֶׁהַכְּסֻחָתָנוּ עַל יְדֵי נְבִיאֶיךָ
 כְּפָרְתוֹב. וְהִיָּה בְּאַחֲרִית הַיָּמִים נִכּוֹן יִהְיֶה
 הָרַב בֵּית־יְהוָה בְּרֹאשׁ הַהָרִים וְנִשְׂא מִגְבְּעוֹת
 וְנִהְיוּ אֵלָיו כְּדִהְיוּם: וְהָלְכוּ עַמִּים רַבִּים
 וְאָמְרוּ לָכֵן וְנַעֲלֶה אֶל־הָר־יְהוָה אֶל־בֵּית
 אֱלֹהֵי יַעֲקֹב וְיִזְרְנוּ מִדֶּרֶכֵּינוּ וְנִלְכֶּה בְּאוֹרְחָתוֹ
 כִּי מִצִּיּוֹן תֵּצֵא תוֹרָה וְדִבַּר יְהוָה מִירוּשָׁלַיִם:
 וְנֹאמַר. קוֹל קוֹרֵא בְּמִדְבָּר פָּנּוּ דֶּרֶךְ יְהוָה
 יִשְׂרוּ בְּעֶרְבָה מַסְלָה לֵאלֹהֵינוּ: כָּל־גֵּיָא
 יִנְשֵׂא וְכָל־הָר וְגִבְעָה יִשְׁפְּלוּ וְהִיָּה הָעֵקוֹב
 לְמִשׁוֹר וְהָרִבְסִים לְבִקְעָה: וְנִגְלָה כְּבוֹד
 יְהוָה וְרָאוּ כָל־בָּשָׂר יַחְדָּו כִּי פִי יְהוָה דִּבֶּר:*)
 אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ מְחוּל לְעוֹנוֹתֵינוּ
 בְּיוֹם (הַשְּׂפָת הַיָּה וְיָדִים) הַכְּפוּרִים הַזֶּה. מְחַה
 וְהַעֲבֵר פִּשְׁעֵינוּ וְחַטֹּאתֵינוּ מִנֶּגֶד עֵינֶיךָ.
 בְּאִמּוֹר אֲנוֹכִי אֲנוֹכִי הוּא מוֹחָה

*) When the Hazan repeats the PRAYERS he begins
 here the ABODAH with Olenu.. Page 224.

inous mercy. Our Father and King, reveal speedily the glory of Thy Kingdom over us; let it radiate and be exalted over us in the sight of all the living, as Thou hast promised us by thy prophets;—"And it shall come to pass in the latter days, that the mountain of the house of God shall be established at the summit of the mountains, and it shall be exalted over the hills, and there shall stream to it all the nations. And the multitude of people shall go and say, Go ye, and let us ascend the mountain of God, to the house of Jacob's Lord, that He teach us His ways, and we may walk in His path. For the Law will go forth from Zion, and the word of God from Jerusalem." Again we are promised:—"A voice crieth, In the wilderness prepare the way of God, level in the desert a path to our Lord. Let every valley be elevated, every mountain and hill be lowered; that the acclivities be leveled, and the ridges be straightened. And there shall appear the glory of God, and all flesh shall unitedly see that the mouth of God hath spoken."

אלהינו—O Lord, God of our fathers, grant us remission of our iniquities, on this (*Sabbath and this*) Day of Atonement; erase and let there be sunk into oblivion our transgressions and our sins from before Thine eyes, as Thou hast promised, "I am He who erases

פִּשְׁעֶיךָ לִמְעַנִּי וְחַטֹּאתֶיךָ לֹא־אֶזְכֹּר:
 וְנֹאמַר מַחֲיִיתִי כַעֲבֹפִשְׁעֶיךָ. וְכַעֲנֵן חַטֹּאתֶיךָ.
 שׁוֹבָה אֵלַי כִּי גִאלְתִּיךָ: קִדְּשָׁנוּ בַּמִּצְוֹתֶיךָ וְתֵן
 חֻלְקֵנוּ בְּתוֹרָתְךָ. שִׁבְעֵנוּ מִטּוֹבָךָ. וְשִׁמְחֵנוּ
 בִּישׁוּעָתְךָ (וְהִנְחִילֵנוּ יי אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן שֶׁבֶת קִדְּשָׁךְ
 וְנִגְחֵנוּ בְּהַפְקֵדְשֵׁי שְׁמֶךָ) וְטָהַר לִבֵּנוּ לַעֲבֹדְךָ בְּאֵמֶת.
 כִּי אַתָּה סֹלֶחַן לְיִשְׂרָאֵל. וּמַחֲלֵן לִשְׁבֹּטֵי יִשְׂרָאֵל
 בְּכָל־דֹּדֵר וְדֹדֵר. וּמַבְלַעְדֶּיךָ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ מוֹחֵל
 וְסוֹלֵחַ. בְּרוּךְ אַתָּה יי. מֶלֶךְ מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ
 לַעֲוֹנוֹתֵינוּ וְלַעֲוֹנוֹת עַמּוֹ בֵּית יִשְׂרָאֵל. וּמַעֲבִיר
 אֲשַׁמְתֵּינוּ בְּכָל־שָׁנָה וּשְׁנָה. מֶלֶךְ עַל כָּל־הָאָרֶץ
 מִקֹּדֶשׁ (הַשְּׁבִיט ו') יִשְׂרָאֵל וַיּוֹם הַכַּפּוּרִים:
 רָצָה יי אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל. וְדָוֵשׁ
 שְׂכִינָתְךָ לְרֹבֵר בֵּיתְךָ. וְדָגְחֵי לְרָצוֹן תָּמִיד
 עֲבוֹרַת יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ:

וְתַחֲזִינָה עֵינֵינוּ בִּשְׁוֹבָךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים.
 בְּרוּךְ אַתָּה יי תַּמְחֲזִיר שְׂכִינָתוֹ לְצִיּוֹן:
 מוֹדִים אֲנֵחֵנוּ לָךְ שְׂאֵתָה הוּא יי אֱלֹהֵינוּ
 וְאַלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד צוּר חַיֵּינוּ מִגֵּן
 יִשְׁעֵנוּ. אַתָּה הוּא לְדֹדֵר וְדֹדֵר נִזְדָּרָה לָךְ
 וְנִסְפָּר תִּהְלֶתְךָ. עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדְךָ

thy transgressions for my sake, and I shall remember thy sins no more"—"I wipe out thy transgressions, like the darkness, and thy sins, like the clouds; return to me, for I have redeemed thee"—"Come now and let us reason, saith God, though your sins should be as scarlet, they shall become white as snow; though they should be red like crimson, they shall become like wool."—Sanctify us in Thy commandments, and let our portion be in Thy law; satisfy us from Thy goodness, and make us glad with Thy salvation (*let us inherit, O God our Lord, in love and good will, Thy holy Sabbath, that there may rest those who sanctify Thy name*) and purify our hearts to worship Thee in truth. For Thou pardonest Israel, and forgivest to the tribes of Jeshurun, in each and every generation, and besides Thee, O King, there is none to pardon and forgive. Praised be Thou, O God and King, who forgivest and pardonest our iniquities, and the iniquities of Thy people, Israel; and wipest out every year our misdeeds, O King of all the earth who sanctifiest (*the Sabbath,*) Israel, and the Day of Atonement.

רצה—Be again delighted, O God, our Lord, with Israel, Thy people; let the glory of Thy majesty return to the hall of Thy house; and let always be acceptable to Thee the worship of Thy people.

Let our eyes behold Thy glory returning to Zion, in abundant mercy. Praised art Thou, O God, who causest to return the glory of Thy majesty to Zion!

נודים—We render thanksgivings unto Thee; for Thou art God, our Lord, and the Lord of our ancestors, for evermore. Thou art the Rock of our life, and the Shield of our salvation. From generation to generation, we render thanksgiving to Thee, and declare Thy praise, for our lives delivered in Thy hands, our souls

וְעַל נִשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ וְעַל גְּסִיף שֶׁבְּכָל-
 יוֹם עֲמָנוּ וְעַל נַפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבְּכָל-
 עֵרַת עָרֶב וּבֹקֶר וְצַהֲרַיִם הַטּוֹב כִּי לֹא-כָלוּ
 רַחֲמֶיךָ וְהַפְּרַחַם כִּי לֹא-תִמּוּ חֲסָדֶיךָ מֵעוֹלָם
 קוִינֵנוּ לָךְ :

וְעַל-כָּל־כֵּלֶם יִתְבָּרֵךְ וַיִּתְרוֹמֵם שְׁמֶךָ מִלְּכָנוּ
 תַּמִּיד דְּעוֹלָם וָעַד :

וּכְתוּב לַחַיִּים טוֹבִים כָּל בְּנֵי בְרִיתְךָ :
 וְכָל הַחַיִּים יוֹדֶיךָ סֵלָה וַיְהִלְלוּ אֶת-שְׁמֶךָ
 בְּאֵמֶת הָאֵל יִשְׁוּעַתָּנוּ וְעֲזָרְתָּנוּ סֵלָה . בָּרוּךְ
 אַתָּה יי הַטּוֹב שְׁמֶךָ וְלֶךָ נֶאֱחָה לַהֲדוֹת :

שֵׁים שְׁלוֹם טוֹבָה וּבִרְכָּה חֵן וְחֶסֶד וְרַחֲמִים
 עֲלֵינוּ וְעַל כָּל-יִרְאֵי שְׁמֶךָ בִּרְכָנוּ אֲבִינוּ כָּלֵנוּ
 בְּאַחֵר בְּאוֹר פְּנִיךָ כִּי בְּאוֹר פְּנִיךָ נִתַּתְּ לָנוּ יי
 אֱלֹהֵינוּ תוֹרַת חַיִּים וְאַהֲבַת חֶסֶד וְצַדִּיקָה
 וּבִרְכָּה וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשְׁלוֹם וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ
 לְבָרֵךְ אֶת-עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וְאֶת כָּל-הָעַמִּים בְּרַב
 עֹז וְשְׁלוֹם .

בְּסֵפֶר חַיִּים בִּרְכָּה וְשְׁלוֹם וּפְרָנְסָה טוֹבָה

intrusted to Thy care, for Thy marvelous works, Thy wonders and boundless goodness, which Thou revealest over us at all times, evening, morning, and noon; to Thee the All-good, whose mercy is boundless, whose grace is unlimited; our hopes are in Thee for ever.

יְיָ—And for all this goodness, Thy name, our King, be forever praised and extolled.

וְכָתוּב—O inscribe to a happy life, all the sons of Thy covenant.

All the living creatures render thanksgivings unto Thee, Selah, and praise to Thy name in truth, O Lord of our salvation and our help, Selah. Praised be Thou, O God, whose name is the All-good, and to whom thanksgivings are due.

שִׁים—Our Father, whose goodness, blessing, favor, grace and mercy, are with us, and all who venerate Thy name, bless all of us unitedly with the light of Thy presence; for, O God, our Lord, by the light of Thy presence Thou hast given us the Law of life, the love of grace, justice, blessing, mercy, life and peace. Mayest Thou be pleased, to bless Thy people, Israel, and all other nations with the fullness of Might and Peace. Praised art Thou, God, Source of Peace!

נִסְמַךְ—O, that we be remembered before Thee, and

נזכר ונכתב לפניך אֱנַחְנוּ וְכָל עַמֶּךָ בֵּית
יִשְׂרָאֵל לְחַיִּים טוֹבִים וּלְשָׁלוֹם.

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ עוֹשֶׂה הַשָּׁלוֹם:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ

תֵּבֵא לִפְנֶיךָ תַּפְלִתֵנוּ. וְאֵל תַּחֲעֲרֵם מִתַּחֲנִיתֵנוּ.
שְׂאִין אֱנַחְנוּ עֲזֵי פָנִים וְקָשִׁי עֶרֶף לֹמֵר לִפְנֶיךָ
יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ צְדִיקִים אֱנַחְנוּ וְלֹא
חֲטָאנוּ אֲבָל אֱנַחְנוּ חֲטָאנוּ:

אֲשַׁמְנוּ. בְּגִדֵנוּ. גִּדְּפָנוּ. דִּבְרָנוּ דוֹפִי.
הִעֲוִינוּ. הִרְשַׁעְנוּ. זָדָנוּ. חֲמָסָנוּ. טַפְלָנוּ
שָׁקָר: יַעֲצָנוּ רָע. כִּזְבָּנוּ. לָצָנוּ. מִרְדָּנוּ.
נִאֲצָנוּ. סָרְדָנוּ. עֲוִינוּ. פִּשְׁעָנוּ. צָרְדָנוּ.
קִשְׁנוּ עֶרֶף: רִשְׁעָנוּ שַׁחֲדָנוּ. תַּעֲבָנוּ.
תַּעֲנִינוּ. תַּעֲתַעְנוּ:

סָרְנוּ מִמִּצְוֹתֶיךָ וּמִמִּשְׁפָּטֶיךָ הַטּוֹבִים וְלֹא
שׁוּה לָנוּ: וְאַתָּה צְדִיק עַל כָּל-הַבָּא עֲלֵינוּ
כִּי אַמֵּת עָשִׂיתָ וְאֱנַחְנוּ הִרְשַׁעְנוּ:

מִה־נֶּאֱמַר לִפְנֶיךָ יוֹשֵׁב מְרוֹם. וְמִה נִסְפָּר
לִפְנֶיךָ שׁוֹבֵן שְׁחָקִים. הֲלֹא כָל-הַנִּסְתָּרוֹת
וְהַנִּגְלוֹת אַתָּה יוֹדֵעַ:

inscribed in the book of life, blessing, peace and an easy sustenance, we and all the people of Israel, to a happy and peaceful life.

אלהינו—O Lord, God of our fathers, let our prayer come before Thee, and turn not from our supplication. We are not presumptuous and stiff-necked, to say before Thee, O God our Lord, and God of our fathers, that we are righteous and have not sinned; verily we have sinned:—We commit misdeeds and acts of faithlessness; we revile and speak slanderously; we pervert ourselves and lead others to wickedness; we are presumptuous, violent, and given to self-deception; we device evil, and make false representations; we scorn, offend, blaspheme, and contemn; we are disobedient and pervert; we commit transgressions and animosities, and are wickedly haughty; we are wicked, corrupt, and depraved; we err; we go astray.

סרנו—We have turned aside from Thy commandments, and from Thy goodly precepts, in an unbecoming manner. Thou art the righteous One; whatever has befallen us. Thou art truth everlasting, and we are given to wickedness. What can we say before Thee, who dwellest on High, what tell Thee, who art enthroned above the clouds, as Thou knowest all mysteries and secrets. Thou knowest the mysteries

אתה יודע רזי עולם. ותילומות סתרי
כל--חי: אתה חופש כל חררי בטן ובוחן
כליות ולב. אין דבר נעלם ממך. ואין
נסתר מנגד עיניך:

ובכן יהי רצון מלפניך "אלהינו ואלהי
אבותינו. שתכפר--לנו על כל--חטאתינו
ותמחל--לנו על כל--עונותינו. ותסלח--לנו
על כל--פשעינו:

על-חטא שחטאנו לפניך באונס וברצון:
ועל-חטא שחטאנו לפניך בגלוי ובסתר:
על-חטא שחטאנו לפניך בזרן ובשגגה:
וע"ח שחטאנו לפניך ביודעים ובלא יודעים:
על-חטא שחטאנו לפניך בעינים רמות:
ועל חטא שחטאנו לפניך בעזות מצח:
ועל כלם אלוה סליחות. סלח-לנו.

מחל-לנו. כפר-לנו:

כי אתה סלחן לישראל. ומחלן לשבטי
ישרון בכל--דור ודור. ומבלעדך אין לנו
מלך מוחל וסודח:

יהיו לרצון אמרי פי והגיון לבי לפניך "

of the universe, and the hidden motives of every living being; Thou searchest into the recesses of the heart, and judgest every thought of the soul; nothing is hidden before Thee, nothing mysterious in Thy sight.

וְכֵן—And so may it be Thy will, O God our Lord, and God of our fathers, to erase all our sins, to forgive all our iniquities, and pardon all our transgressions; every sin, which we have committed unwillingly or willingly; every sin which we committed publicly or secretly; every sin which we committed intentionally or unintentionally; every sin which we committed wittingly or unwittingly; every sin which we committed in haughtiness; and every sin which we committed with effrontery—for all of them, O Lord of pardon, pardon us, forgive us, and be atoned to us: for Thou pardonest Israel, and forgivest to the tribes of Jeshurun, and besides Thee, O King, there is none to pardon and forgive. May there be acceptable unto Thee, the words of my lips and the meditation of my heart, O God, my Rock and my Redeemer. “He who, maketh peace on high, will grant peace to us and all Israel.” Amen.

צורי וגואלי: עשה שלום בְּמִרְמֵי הוּא
 יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עֲלֵינוּ וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ
 אָמֵן:

סדר העבודה

עלינו לשבח לארון הכל לתת גדלה ליוצר
 בראשית שהוא נוטרי שמים ויוסד ארץ
 ומושב יקרו בשמים ממעל ושכינת עוז
 בנבחי מרומים: הוא אלהינו אין עוד:
 על בן אֶנְחֵנו כרעים ומשתחווים ומודים
 לפני מלך מלכי המלכים הקדוש ברוך הוא:
 אמת מלפניו אִפְסָ זולתו בכתוב בתורתו
 וידעת היום והשיבות אל־לִבְכָּה כי יְהוָה
 הוא האלהים בשמים ממעל ועל־הָאָרֶץ
 מתחת אין עוד:

רשות לסדר עבודה לרבי שלמה בן גבירול זצ"ל

ח' ארוממה חזקי וחלקי. בבואי פרב דברי
 ודפקי. גם בשפכי זעקי וצעקי. י בקראי
 ענני אלהי צדקי: ח' דרשתיך בשמי ורמשי.
 האזינה לחשי ורחשי. ורהעברנא יוקשי

THE ABODAH.

וְיִבְרַךְ—It is his duty to render praise to the Ruler of the universe, to proclaim the greatness of the Creator of Nature. For He arched the heaven and established the earth. The habitation of His glory is in heaven above, and the majesty of His power is in the skies most exalted.

“HE IS OUR LORD AND NONE BESIDE HIM.”

Therefore we bend our knees, bow down, and utter thanksgivings before the King, who is the King of all kings, the Most High, he is always praised.

Read.—I will extol Thee, O my Strength, and my Portion; when I come in the ardency of my pursuit, to knock at thy gates; and when I pour forth my supplication and my cry, *Cong.*—“O God of my salvation, answer me when I call.” *Read.*—I have sought thee at morn and evening-time: O give ear unto my humble supplication and prayer; and pardon now my iniquity and sin. *Cong.*—“Return, O Lord! and deliver my soul.” *Read.*—“Heal, I beseech thee, the iniquity of my unruly desires which lie in wait to deceive me: bind up the wounds of my grief and affliction: O cleanse the caul of my sinful heart. *Cong.*—“And renew the

ומוקשי: ק' שובה יי' חלצה נפשי: ח' זרה
 נא עון אורבי ועוקבי. חבוש מחץ עוצבי
 ועולבי. טהר סגור לבי וחובי. ק' ורוח
 נכון חדש בקרבי: ח' יום עמדי באלפי וטפי.
 כבוש יה קשרה ערפי ואכפי. לה אפרוש
 כפי ואפי. ק' ושפתי רננות יהללפי: ח'
 מיום שחזרת ברפי בפרבי. נשבת תמיד
 ערפי ונספי. שברתי בחלכי למלכי. ק' ויי
 יגיה חשבי: ח' ענמתי בלחצי ומחצי. פרוך
 ביד קורצי ופורצי. צפיתי לאומצי ועולצי.
 ח' כי הוא יוציא: ק' קצץ חוט שביצי וציצי.
 רחק עסיסי ודם רסיסי. שבת מגיסי וסר
 בסיסי. ק' אמרתי אתה מחסי: ח' תתי שפת
 לקחי פרקחי. שתי ערוך שבחי כזבחי.
 שדי שעה שיחי כפיחי. ק' בידה אפקיד
 רוחי: ח' למדני צור מצודתי. מצות עבודתי
 ודתי. הבן תעודתי לעדתי. ק' יי נגדה כל-
 תאותי: ח' גאה תמוך רגלי ורגלי. בצלעי
 סמוך בשלי וחסלי. יה קומם נפלי ושפלי.
 ק' סלעי ומצודתי ומפלטי לי: ח' רומם בהוד

spirit of rectitude within me." *Read.*—On the day that I thus stand, surrounded by old and young, subdue, O God! my obstinacy and perverseness; for unto Thee do I spread forth my hand, and lift up my countenance. *Cong.*—"And with tuneful lips my mouth shall praise Thee." *Read.*—From the time that my knee bowed under the rigor of oppression, the precious continual sacrifice and libations have ceased; yet in this humble state do I hope in my King. *Cong.*—"That the Lord will enlighten my darkness." *Read.*—Grieved by oppressive wounds, rigorously pursued by earthly lustre, I still look to him who is my strength and my joy. *Cong.*—"That he will deliver me." *Read.*—The sacerdotal garments and plate are destroyed: instituted libations and sprinkling of blood are no more, and the use of the sacred vessels hath ceased. *Cong.*—"Yet do I say, thou art my Protector." *Read.*—I now offer my prayer, instead of the perfume of incense; and dispose in order my praise, in place of my sacrifice; O Almighty! accept my prayer as the ashes of my burnt-offerings; *Cong.*—"Thou into whose hand I do commit my spirit." *Read.*—O thou who art my Rock and my Fortress teach me the precepts of my service and duty; and cause my congregation to understand the law unto us given. *Cong.*—"For all my desire is toward Thee, O Lord." *Read.*—O Most High, assist and uphold me; when I stumble, support my weakness and my debility! raise me, O God! from my fallen and abject state. *Cong.*—"O thou who art my Rock, my Fortress, and Deliverer." *Read.*—O exalt with glory my trampled diadem; and restore the crown of the head of the righteous: and when I offer my supplication and prayer. *Cong.*—"May the words of my mouth be acceptable." As it is written, "May the words of my mouth, and

סעיפי סחיפי. והשב צניפי לראש מניפי.
ולעת ערוך צפצופי וצופי ^{ח"י} יהיו לרצון
אמרי פי: כפרתוב. יהיו לרצון אמרי פי
והגיון לבי לפניך יהנה צורי וגואלי: לאדם
מערכי לב. ומי מענה לשון: ונאמר.
אדני שפתי תפתח. ופי יגיד תהלתך:

^ח אמיץ כוח ורב אונים. מי יעשה כמעש
גבורתך. ^י שמים וארץ מעשי אצבעותיך
יספרו גבורתך וגדלת חכמתך: ^ח הן לה
השמים ושמי השמים. תבל ומלואה יסדת
על המים: ^ח תדשא הארץ דשא אמרת.
אין מספר ליקום אשר יצרת: ^ח חיים ודמות
נתת ליצורים. וחוק שמת למים אדירים.
^י עושה שלום בברומיה וצבאם. ועיניך
פקוחות על כל העולם: ^ח ותברא את האדם
בצלמך. לעבוד ולשמור את פרמך. ^י
מהודך הופעת עליו תבונה. והמלכתו על
פני כל האדמה. ותאמר לאדם הן יראת
יהוה היא חכמה וסור מדע בינה: ^ח ואכן

the meditations of my heart be acceptable in thy presence. O Lord! who art my Rock and Redeemer." "The dispositions of the heart are of man, but the utterance of speech is from the Lord." And it is said, "O Lord! open thou my lips, and my mouth shall declare thy praise."

אֵין כּוֹחַ—Boundless is Thy power, infinite Thy might. None can imitate the works of Thy almightiness. Heaven and earth, Thy handiwork, proclaim Thy power and the immensity of Thy wisdom. Behold, Thine are the heaven and the heaven's heaven; the world with all that is thereon, Thou hast set its foundation in the water. At Thy command the earth covered itself with verdure, and innumerable creatures populated it. Thou hast given life and form to all, and hast ordained laws to the mighty floods. Thou makest peace in Thine heavens high and among the hosts thereof, while Thine eyes are open upon the whole world. In thine image, Thou hast created man, that he toil in Thy vineyard, and watch over it. From Thy majesty, Thou hast radiated understanding on him, and hast-appointed him the king of this earth. And Thou hast said unto man, Behold the fear of the Lord, this is wisdom, and to shun wickedness is understanding. But like vain mortals they corrupted their ways; they delighted in gratifications, and longed after death. They longed lustily after the phantoms of their imagination which became to them a stumbling block and a snare. Then thou broughtest the deluge upon the earth, when Noah only and his children

בְּאֲדָם הַשְׁחִיתוּ דְרָכָם. בְּתֹאוֹהּ בָּחֲרוּ וּבִמְנוֹת
 חֶשֶׁק. ^י לְצִלְמִי נִסְיִכֵיהֶם הִתְאוּ תֹאוֹהּ.
 וְתִהְיֶה לָהֶם לִמְכָּשׁוֹל וּלְפִנְקָה. ^י הִבְאֵת מִבּוֹל
 מִים עַל הָאָרֶץ. רַק נַח וּבִנְיָו עֲמְדוֹ בַּפָּרֶץ:
^י וְנִמְרֹד הָיָה גְבוּר־צִיד לִפְסִילֵיהֶם. וַיִּבְנוּ
 עִיר וּמִגְדָּל לְאֱלֹהֵיהֶם. ^י וַיָּבֹאוּ אֲבָרָהָם
 וַיֹּאמֶר הַגִּנִּי. בְּדֶרֶךְ אֱלֹהֵי אֲשֶׁר תִּשְׁלַחְנִי:
^י כִּרְתָּ בְרִית לְבַחֵיר אֹהֲבֶתְךָ. ^י כִּי מַעֲוֹלָם
 וְעַד־עוֹלָם חִמַּלְתָּךְ: ^י זָכְרָנוּ הַיּוֹם בְּרִית
 תְּמִימָה. וְשַׁעַר לְשׁוּעַת עַמְּךָ מִמְּרוֹמֶיהָ:
^י חֲשֵׁתִי לְחִלּוּתְךָ מִתּוֹךְ מְצֻקָתִי. בִּינָה
 הַגִּנִּי הַאֲזִינָה לְשׁוּעָתִי:

כַּכְתּוּב וְהָיָה טָרֵם יִקְרְאוּ וְאֲנִי אֶעֱנֶה עוֹד
 הֵם מְדַבְּרִים וְאֲנִי אֲשַׁמֶּע:

^י גִּלּוֹי אֱלֹהֶיךָ יִשְׁיִשִׁים גְּבוּנִים. אֲבָרָהָם
 יִצְחָק וַיַּעֲקֹב הִתְמִימִים. וְתֵרָא אֲלֵיהֶם בִּישְׁמֶךָ
 אֱלֹהֵי שְׂדֵי. וְתִרְיַק עֲלֵיהֶם בְּרָכָה עַד בְּלִי־יָדִי:
^י וְגַם הַקִּימוֹת אֶת בְּרִיתְךָ אִתָּם. לְהִיּוֹת
 לְאֱלֹהִים לְזֶרַעַם אַחֲרָם. ^י יוֹסֵף בְּבֵית
 הָאֲסוּרִים פָּקְדָתוֹ. בּוֹרַע זְקוּנִים לֹא כִגְדָתוֹ.

revived the wicked generation. And Nimrod was a mighty hunter of errors, when they built a city and tower to the idols. Then came Abraham and said, Behold, here I am, I will go the way, Thou sendest me. Thou hast made a covenant with the beloved men of Thy choice, for Thy benignity lasts through all eternity.

This day, O Lord, remember to us the covenant Thou hast made with Thy pious ones, and from Thy heaven's high, listen to the supplications of Thy people.

MINISTER. In my distress I hasten to address my supplication to Thee; regard my meditation, give ear to my petition, even as Thy prophet said:—"And it shall come to pass, ere they call, I will answer; while they shall yet speak, I will hear."

נִלּוּ אֲלֵיךְ—Our intelligent sires, Abraham, Isaac and Jacob, the pious ones, cleaved unto Thee. Thou hast revealed Thyself unto them as nature's God, and hast poured on them boundless blessings. Thou hast also made Thy covenant with them, to be the sole Lord to their children. Thou hast remembered Joseph in his dismal dungeon, Thou didst not desert the seed of Jacob and place upon a princely throne the scion of the firm,

ה' להושיב על כסא גדיבים. בן איתנים
 הישרים והחביבים. ויבוא ישראל ובניו
 מצרימה. לגור בארץ עד-שוב קרמה.
 ה' צוען עם תועי לבב המה. וירודו על בני
 ישראל בחמה. ופרעה הכביר עול
 עבדותם. בניהם המית וימיר באבותם.
 ה' ואתה אדני ברוב חסדיך. שמעת שועת
 עם מחלליך. בזורע גטירה ובשפטים
 גדולים השברת גאון זדים שפלים:
 ה' צדקתך וגבורתך חסדך וחמלתך. הראית
 אלהי לאנשי בריתך. מעבדות לחרות
 ומאפל: לאורה קראת לבנה מארץ מרה:
 ה' ויקוד העם וישתחו לפניך ויאמין בך
 ובמשה עבדך. ויאלי חי וקים לעולם
 ומאלי העמים צר צלט: ה' אמת חורתך
 ומשפט דרכיך. רוחות ואש לוחט מלאכיך.
 ה' המביט לארץ ותדעך גואלי. יגע בהרים
 ויעשנו זה-אלי: ה' המביט אל עני ונכה-רוח.
 בך ינפשי בטוח. וקריבה שי לבי לפניך.
 למען אמצא חן בעיניך: ה' אגא שעה נא

the upright and beloved ones. Thus Israel and his children were led down to Egypt, to sojourn in that land, till they should return to the East. Zoan, however, the people of pervert hearts, ruled with wrath over the children of Israel; Pharaoh oppressed them under the yoke of bondage, he killed their sons and was faithless to the parents. But Thou, O Lord, in the abundance of Thy grace, hast listened to the supplications of the people, whose sole hope was in Thee. With an outstretched arm and great judgment, Thou hast crushed the haughtiness of the presumptuous and wicked ones. Thy justice, Thy power, Thy grace, and Thy benignity, O Lord, Thou hast revealed to the men of Thy covenant; from bondage to freedom, from darkness to light; Thou hast called Thy son from the land of bitterness. And the people bowed down and worshiped Thee, and believed in Thee and Thy servant Moses.

My Redeemer lives and exists forever; while the very shadow has deserted the idols of the heathens. Truth is Thy seal, and justice Thy path, storm and flaming fire are Thy messengers. He who looks on the earth and it trembles—is my Redeemer; He who touches the mountains and they smoke—is my Lord; He who looks on the poor and the anguished mind—In Thee, O Lord, my soul trusts. My heart, I offer a gift to Thee, to find favor in Thy sight.

לִי. שְׁבֵרִי בָּךְ שְׁמָתִי. הִט אֲזַנְךָ מְרוֹם וּקְשׁוּב
עֲתִידְתִּי כַפְתּוֹב. יִהְיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי פִי וְהִגִּיוֹן
לִבִּי לִפְנֶיךָ יְיָ צוּרִי וְגֹאֲלִי:

יְיָ אֵתָּה הָאֵל עוֹשֶׂה פֶלֶא. וּדְבַר מִפֶּךָ לֹא
יִפְלֹא. כִּי נִחִית בַּחֲסֶדְךָ עִסְיוֹ גְּאֻלָּתְךָ. בְּעֶזְרְךָ
אֶל־נֹוֹה קִדְשֶׁךָ נִהַלְתָּ: כִּי הִפַּכְתָּ הַצּוּר אֲנָם
מַיִם. וּתְמַטֵּר עֲלֵיהֶם מִן מַשְׁמַיִם. כִּי דָחַם
אֲבִירִים אָכַל אִישׁ. צָדָה שֶׁלַח לָהֶם לֶשׁוֹבַע.
יְיָ לְקוֹל רַעְמְךָ נָסוּ מִשְׁנֵאֵיהֶם. וַיֵּרָא יִשְׂרָאֵל
אֶת יַד אֱלֹהֵיהֶם. כִּי וַתְּבִיאֵם אֶל הָר קִדְשֶׁךָ.
זֶה סִינֵי קִנְתָּה יְמִינְךָ: כִּי בַחֲוֹרֵב פָּרַת בְּרִית
עוֹלָם. לַהוֹשֵׁעַ יִשְׂרָאֵל בְּיְגֹוֹאֲלָם. וַתִּשְׁמָעֵם
אֶת־הוֹד קוֹלְךָ. תוֹרָה וּמִצְוֹת דְּבָרוֹת קִדְשֶׁךָ.
יְיָ בְּקוֹלוֹת וּבִרְקִים עֲלֵיהֶם נִגְלִית. וּבְקוֹל
שׁוֹפָר עֲלֵיהֶם הוֹפַעְתָּ. כִּי דִרְכֶיךָ אֱלֹהֵינוּ
הוֹרִית לְסִגְלָתְךָ. מִמְּלֶכֶת כְּהָנִים בְּנֵי בְרִיתְךָ:
יְיָ אֲוֹרֶךְ וַאֲמַתְךָ לְאֶרֶץ שְׁלֹחַת. נֵר עוֹלָם
לְאֲנוֹשׁ עֲרֹכֶת. כִּי לַהֲתַהַלֵּךְ לִפְנֶיךָ בְּאֲרָצוֹת
הַחַיִּים. הוֹדַעְתָּ מִדּוֹתֶיךָ אֶרֶךְ אַפִּים: כִּי צִדֵּק

MINISTER. I beseech Thee, turn graciously to me. Behold, I put all my hope in Thee. Incline Thine ear from thy heaven high, and attend to my supplication; as it is written:—"Let there be acceptable the words of my mouth and the meditations of my heart, before Thee, O God, my Rock and my Redeemer."

אתה ה'—Thou alone art God who workest wonders and of whom nothing is marvelous. Thou hast led this Thy people which Thou hadst redeemed; in Thy might Thou hast led it to Thy holy habitation.

Thou hast turned the rock to a pool of water; and hast rained down Manna from heaven, so that every man ate his full, and all were provided with plenty. Their enemies fled at the voice of Thy thunder and Israel beheld the hand of their God. Thou hast brought them to Thy holy mountain, to yonder Sinai, which Thy right hand has prepared. At Horeb Thou hast made the everlasting covenant, that Israel should be saved in God, their Redeemer. Thou hast caused them to hear the beauty of Thy voice, the Law, commandments, and Thy holy word. In thunder and lightning didst Thou appear to them, with the voice, of the tempest didst Thou shed light on them. Thou, O Lord, hast taught Thy ways to Thy chosen ones, to Thy kingdom of priests, the sons of Thy covenant. Thou hast sent upon earth Thy light and Thy truth: Thou hast enkindled everlasting light to man, That he may walk before Thee in the land of life, Thou hast

וּמִשְׁפָּט מִכּוֹן כְּסִיף. חֶסֶד וְאֱמֶת יִקְדְּמוּ
פָּנֶיךָ. י' אֵל רַחוּם וְחַנוּן אַתָּה. כָּעֵב וְכַעֲנַן
פָּשַׁע מְחִיתָ: שׁוּבוּ אֵלַי וְאֵלֵיכֶם אֲשׁוּבָה.
הוֹרִית בְּרַחֲמֶיךָ לִבַּת הַשׁוֹבֵבָה. י' עֲוֹנוֹתֵיכֶם
מִבְּדִילִים בִּינִי וּבִינֵיכֶם. שׁוּבוּ אֵלַי וְאֲשׁוּבָה
אֵלֵיכֶם.

י' וְאַתָּה מֹשֶׁה עֲבַדְךָ צוֹיֵת בְּנֵאִימִים. לְלַמֵּד
לַעֲמֹךְ חֻקִּים נְכוֹנִים. י' לַעֲשׂוֹת אוֹתֶם בָּאָרֶץ
אֲבוֹתֵיהֶם. וְלֹא־יִזְכְּחוּ עוֹד לַשְּׁעִירִים
זִבְחוֹתֵיהֶם: עַל־מִזְבֵּחְךָ לְרִצּוֹנָם יִקְרִיבוּ
תְּמִימִים. עוֹלָה וְחֹטֵאת מוֹסָפִים וְשִׁלְמִם.
י' צְדִיקִים וְתְּמִימִים חוֹטְאִים וְזָדִים לֹא־יִזְכְּחוּ
עוֹד זִבְחֵיהֶם לְשָׁדִים: י' אַחַת בַּשָּׁנָה שִׁבְרֹת
שִׁבְתוֹן יָבֹוא הַכֹּהֵן לִקְדֹשׁ הַקִּדְּשִׁים. י' אַרְבַּע
בְּגָדֵי בָר יִלְבָּשׁ. כָּעֵם כִּפְהֵן לִיהוָה יִקְדָּשׁ:
י' בֶּפֶר וְאֵיל נִשְׁעִירִים לְחֹטֵאת יָבֹא אֶל־הַקֹּדֶשׁ
בְּיוֹם הַכִּפּוּרִים. י' וּכְפָר בַּעֲדוֹ וּבַעֲדַת בֵּיתוֹ.
וְעַל הַקֹּדֶשׁ מְטַמְּאת בְּנֵי עַמּוֹ: י' וְהַתְּוֹדָה
עֲוֹנוֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל. פִּשְׁעֵיהֶם וְחֹטְאֹתָם הוֹדָה
לְאֵל:

taught him Thy ways, Long suffering one. Justice and righteousness are the pillars of Thy throne, grace and truth precede Thy countenance. Thou art the God of mercy and benevolence, Thou expungest sins like mists and clouds. "Return to me and I shall return to you." Thou, in Thy mercy, hast taught the rebellious daughter—"Your iniquities separate you from me; return to me and I shall return to you."

Thou hast also in pleasantness commanded Thy servant Moses, to teach Thy people wise statutes, which they should do in the land of their fathers, and sacrifice no longer their sacrifices to demons. They should bring their sacrifices upon Thine altar; the righteous and the pious, the sinner and the fallen man should no longer make sacrifices to phantasms. Once, every year, on the Sabbath of Sabbaths, the priest should enter the most holy place, dressed in his four garments. Priest and people should sanctify themselves, when the sacrifices are being made and the priest, on the Day of Atonement, enters the sanctuary to make atonement for himself and his house, and for the sanctuary, if it was defiled by the people.

MINISTER. And he also made confession of the iniquities of the children of Israel; he acknowledged before God their transgressions and their sins thus:

וכך היה אומר. אֲנִי הַשֵּׁם. חַטָּאוּ. עוּוּ.
 פִּשְׁעוּ. לִפְנֵי עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל. אֲנִי בַשֵּׁם
 כִּפְרֵנָּא. לַחַטָּאִים. וְלַעֲוֹנוֹת. וּלְפִשְׁעִים.
 שְׁחַטָּאוּ. וְשַׁעֲוּוּ. וְשִׁפְשְׁעוּ. לִפְנֵי עַמְּךָ
 בֵּית יִשְׂרָאֵל. כִּכְתוּב בְּתוֹרַת מֹשֶׁה עֲבָדְךָ.
 כִּי בַיּוֹם הַזֶּה יִכְפֹּר עֲלֵיכֶם. לְטַהֵר אֶתְכֶם
 מִכָּל חַטֹּאתֵיכֶם. לִפְנֵי יי:

וְהַכֹּהֲנִים וְהָעָם הָעוֹמְדִים בְּעֶזְרָה. כָּשֶׁהוּ
 שֹׁמְעִים שֵׁם הַמִּכְרֵשׁ יוֹצֵא מִפִּי כֹהֵן גָּדוֹל.
 בְּקִדְשָׁהּ. וּבִטְהֵרָהּ. הָיוּ כוֹרְעִים. וּמִשְׁתַּחֲוִּים.
 וְנוֹפְלִים עַל פְּנֵיהֶם. וְאוֹמְרִים. בָּרוּךְ שֵׁם
 כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד: אֵף הוּא הָיָה
 מִתְכַּוֵּן לְגִמּוּד אֶת־הַשֵּׁם כְּגִיד הַמִּכְרָכִים.
 וְאוֹמֵר לָהֶם תִּטְהָרוּ:

ה' וַיּוֹם טוֹב הָיָה עֲשֵׂה כֹהֵן גָּדוֹל לְאַהֲבֵיו.
 בְּצֵאתוֹ בְּשָׁלוֹם מִן־הַקֹּדֶשׁ: ה' אֲשֶׁר־הָעָם
 שִׁכְּכָה לוֹ: אֲשֶׁר־הָעָם שִׁי אֱלֹהָיו:
 וּבִכֵּן כִּמּוֹ שֶׁשִּׁמְעַת תִּפְלֹת כֹּהֵן גָּדוֹל בְּהִיכַל
 כָּךְ תִּשְׁמַע אוֹתָנוּ:

וְכֵן—O God! I now acknowledge that they have sinned; they have committed iniquity: they have transgressed against Thee, even Thy people, the house of Israel. I beseech thee, Everlasting One, to pardon the sins, iniquities, and transgressions, which they have committed against thee, even Thy people, the house for Israel. As it is written in the law of Thy servant Moses, "For on this day shall he make an atonement for you, to cleanse you from all your sins, before the Lord."

וְהַכֹּהֲנִים—And when the priests and the people who stood in the court heard the ineffable NAME proceed from the mouth of the high priest, with sanctity, they kneeled and prostrated themselves, falling on their faces, and saying: "Blessed be the name of the glory of his kingdom for ever and ever." He also was particular to finish pronouncing the ineffable NAME, so as to correspond with those who said the blessing, and said, "Ye shall be clean."

וְכֵן—And as Thou hast heard the prayer of the high priest in the temple, so mayest Thou also hear us.

יְהִי רָצוֹן מִלִּפְנֵי יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ
שֶׁתְּהֵא הַשָּׁנָה הַזֹּאת הַבָּאָה עֲלֵינוּ וְעַל כָּל
עַמָּךְ בֵּית יִשְׂרָאֵל:

י' שָׁנָה אוֹצֵרֶךְ הַטּוֹב תִּפְתָּח לָנוּ. י' שָׁנָה
אוֹסֵם. י' שָׁנָה בִּרְכָה: י' שָׁנָה גְּזִירוֹת טוֹבוֹת
מִלִּפְנֵיךְ: י' שָׁנָה דָּגֵן תִּירוֹשׁ וְיִצְהָר: י' שָׁנָה
הַרוּחָה וְהַצִּלְחָה וְצִדְקָה. י' שָׁנָה חַיִּים טוֹבִים
מִלִּפְנֵיךְ: י' שָׁנָה טְלוּלָה וְגִשּׁוּמָה אִם שְׁחוּגָה.
י' שָׁנָה יִמְתִּיקוּ מַגֵּדִים אֶת־תְּנוּכָתָם: י' שָׁנָה
כַּפָּרָה עַל כָּל עֲוֹנוֹתֵינוּ. י' שָׁנָה צִאֲתָנוּ וּבִאֲנוּ
תְּבָרָךְ: י' שָׁנָה רַחֲמֶיךָ יִכְמְרוּ עָלֵינוּ. י' שָׁנָה
שְׁלוֹם וְשִׁלוּה: י' שָׁנָה דְּרוֹר וְיִשׁוּעָה.
י' שָׁנָה גְּאֻלָּה וְנַחֲמָה. י' שָׁנָה יִשְׁלָא יִצְטָרְכוּ
עַמָּךְ בֵּית יִשְׂרָאֵל זֶה לָזֶה וְלֹא לָעַם אֲחֵר
בְּתַתֶּךָ בִּרְכָה בְּמַעֲשֵׂה יְדִיָּהֶם:

י' אֲמַת מַרְה גִּהְדֵּר הִיָּה כְּהֵן גְּדוֹל בְּצִאֲתוֹ
מִבֵּית קֹדֶשׁ הַקֹּדֶשִׁים בְּשָׁלוֹם כְּלִי כָּנֵעַ:

פזמן לרבי שלמה בן גבירול זצ"ל.

י' אֲשֶׁרֵי עֵין רִאֲתָה כָּל־אֱלֹהִים. י' הִלָּא
לְמַשְׁמַע אֵין דִּאֲבָה נִפְשָׁנוּ: י' אֲשֶׁרֵי עֵין

יְהִי רָצוֹן—May it be Thy will, O God our Lord and God of our fathers, that the coming year may be unto us, a year that opens Thy goodly stores, a year of abundance and of blessing; a year of good decrees of Thee; a year rich in corn, wine and oil; a year of freedom, prosperity and righteousness; a year of happy life, of dew, rain and sunshine in due season; a year whose fruits shall be sweet and healthy; a year of remission to all our iniquities, and of blessing in our going in and our going out; a year which shall bring us Thy mercy, a year of peace and security; a year of liberty and salvation; a year of redemption and consolation. Let it be a year that Thy people shall not need each other's assistance, nor the assistance of others, and bless their handiwork.

אָמֵן—How magnificent must the high priest have appeared, on coming forth unimpaired from the most holy place of the sanctuary.

PIZMON COMPOSED BY RABBI SOLOMON BEN GABEEROL.

Happy the eye which saw all these; but verily, to hear only of them, afflicts our soul. Happy the eye

ראתה שושנת השרון. והפכוד מחופף כשור
 ענק על גרון. והכהן שבוי בהוד אבני זכרון.
 את בגדי הקדש אשר לאהרן: ^{ק' הלא} אשרי
 עין ראתה לזים ועם גזקרו. והפכוד מחופף
 כלבת-אזר יזקרו. והכהן לוהג לעם אליו
 ינהרו מכל חטאתיכם לפני ^{ק' תטהרו:} הלא
 אשרי עין ראתה מלא מקדש ורצפתו.
 והפכוד מחופף במלך תוך חפתו. והכהן
 מדבר שם המפרש בשפתו. והעם אומרים
 ברוך שם כבוד מלכותו: ^{ק' הלא} אשרי עין
 ראתה חור היכל והדרתו. והפכוד מחופף
 במלך בתוך טירתו. והכהן מביא כף ומחתה
 ביקרתו. ואחרי כן יוצא בצאת השמש
 בגבורתו: ^{ק' הלא} אשרי עין ראתה קיר היכל
 החביב. והפכוד מחופף כקרן נוגה ושביב.
 והכהן קורא בלקח יזל כרביב. והכהנים
 והעם פשתילי זתים סביב: ^{ק' הלא} אשרי עין
 ראתה טירת יקרת מלך. והפכוד מחופף
 כטכס על ראש מלך. והכהן טופף ובה
 וכה מרתהלך. והסגנים אחרי ברכ עם

which saw the lily of the valley, encircled with glory, as a woven collar about the neck; and the priest adorned with the glorious stones of memorial; even the holy garments which were for Aaron. *But verily, &c.* Happy the eye which saw the Levites and people admonished; the glory overshadowing them as a splendid flame of fire; and the people flocking towards the priest, while he pronounced, "Ye shall be clean from all your sins before the Lord." *But verily &c.* Happy the eye which saw the sanctuary in the fulness of its splendor; the glory overshadowing it, as a king beneath its nuptial canopy; the priest pronouncing the ineffable NAME with his lips, and the people answering, "Blessed be the name of the glory of his kingdom." *But verily, &c.* Happy the eye which saw the glory and honor of the temple; overshadowed with the divine glory, as a king in the midst of his palace; the priest bringing the bowl and censer in his splendor; and at his coming forth appeared like the sun going forth in his power. *But verily, &c.* Happy the eye which saw the lovely wall of the temple, the divine glory overshadowing it, like a column of sparkling fire; the priest reading in the law, the words of which flow like showers; whilst the priests and people were like olive plants round about him. *But verily, &c.* Happy the eye which saw the king's precious palace; the divine glory overshadowing it, like royalty on the

הדרת מלך: ^{ק' הלא} אֲשֶׁר עֵין רֵאֵתָהּ נוֹגֶה
חוּט כְּנָגֵהִים. וְהַכְבוֹד מְחוּפָּף כְּנֶגֶד צְמִים
וְצָחִים. וְהַכְתָּן נוֹאֵם סְלִיחַת שְׁכֵן גְבוּהִים.
וּמֵרָאֵהוּ כְּמֵרָאֵה מֵלֶאךְ הָאֱלֹהִים:

כָּל אֱלֹהִים בְּהִיּוֹת הֵהִיבֵל עַל יְסוּדוֹתָיו. וּמִקֵּדֶשׁ
הַקֵּדֶשׁ עַל מְכוֹנֹתָיו. וְכֵהֵן גְּדוֹל עוֹמֵד
וּמִשְׁרֵת. דּוֹרוֹ רָאָה וְשָׁמְחוּ: וּבָעַת וּבְעוֹנָה
הַזֹּאת גָּלוּי וִידוּעַ לִפְנֵיהֶּ וּלְפָנֵי כֶסֶף כְּבוֹדָה.
שֶׁאֵין לָנוּ לֹא מִנְהַל כִּימִים הָרָאשׁוֹנִים. לֹא
כֵהֵן גְּדוֹל לְהַקְרִיב קֶרֶבֶן. וְלֹא מִזְבֵּחַ
לְהַעֲלוֹת עָלָיו כָּלִיל:

ה' שֶׁשׁ אֲנֹכִי עַל אֲמֶרֶיהָ. וְאֲנִי בָאֲתִי
בְּדַבָּרֶיהָ: ^{ק' כִּי} כָּתוּב לֹא עַד זִבְחֶיהָ.
וְעוֹלוֹתֶיהָ אוֹכִיחָהּ: ^{ה'} עַל דְּבַר זִבְחֵי עוֹלוֹתֵיכֶם.
לֹא צִוִּיתִי אֶת אֲבוֹתֵיכֶם: ^{ק' מֵה} מֵה שְׁאַלְתִּי וּמֵה
דִּרְשִׁיתִי מִמֶּךָ. כִּי אִם לִירְאָה אוֹתִי: ^{ה'} לְעִבּוֹד
בְּשִׂמְחָה וּבְלֵב טוֹב. הִנֵּה שְׁמוֹעַ מִזְבֵּחַ טוֹב:
^{ק'} וְלֵב נִשְׁכָּר מִמִּנְחָה טְהוֹרָה. זִבְחֵי אֱלֹהִים
רוּחַ נִשְׁבָּרָה: ^{ה'} זִבְחַ וּמִנְחָה לֹא חִפְצָה.
חֲטָאֵת וְעוֹלָה לֹא שְׁאַלְתִּי: ^{ק'} מִזְבֵּחַ אֲכַנֶּה

head of a king ; the priest walking majestically to and fro ; and the secondary priests following with a multitude of people honoring the holy King. *But verily, &c.* Happy the eye which saw the scarlet fillet turn to the purest white ; the divine glory overshadowing those who fasted and prayed ; the priest pronouncing the pardon of the Most High, while his countenance was as the countenance of an angel of God. *But verily, &c.*

כל אלה—All this was so, when the temple was yet standing on its foundation, and the sanctuary was on Mount Moriah ; the high priest stood up and ministered before the Lord. His generation saw it and rejoiced. But, now at this time, it is well known to Thee, O God, that we have no leader as in former days, no high priest to make sacrifices upon it, and no altar for burnt offerings. I rejoice in Thy precepts, and approach Thee with Thy words, as were written : “I will not admonish thee on account of sacrifices or burnt offerings”—“I have not given commandments to your parents, on account of sacrifices and burnt offerings.”—“What I ask and what I require of thee, it is nothing except to fear me, to worship with gladness and a happy heart ; for obedience is better than sacrifice.”—“And the contrite heart is more acceptable to me than the pure offering.” The repenting soul is a

בשברון לבי. ואשברה אף רוחי בקרבי:
 ה' רום לב אשפיל ואת רום עיני ואקרע
 לבבי למען אדני: ק' שברי רוחי הם זבחיך.
 יעדו לרצון על מזבחתך:

ומאהבתך יי' אלהינו שאהבת את ישראל
 עמך. ומחמלתך מלכנו שחמלת על בני
 בריחתך. נתת לנו יי' אלהינו את (יום השבת הנה
 ואת) יום הכפורים הנה למחילת חטא ולסליחת
 עון ולכפרת פשע:

ה' יום אתא לכפר פשעי ישנה.

ק' היום ביאתו אחת בשנה:

בפרטוב בתורתך והיתה זאת לכם לחקת
 עולם לכפר על בני ישראל מכל חטאתם:

ה' יום זה נתן תעודה לעם זה

ק' היום חל בו ציר סלח נא לעון העם הזה:

בפרטוב בתורתך סלח נא לעון העם הזה
 כגדל חסדך וכאשר נשאת לעם הזה
 ממצרים ועד הנה. ושם נאמר:

sacrifice to the most High. Thou desirest neither offering nor sacrifice, Thou askest not for gifts or presents. I will erect an altar to Thee of any broken heart, and humiliate thereon my haughty mind. I will subdue my vain heart and my evil propensities; I will prostrate myself before my God. Repentance and remorse are the sacrifices which are most acceptable on Thine altar.

וּמֵאֲהַבְתָּ—On account of the love, O God, our Lord, with which Thou lovest Israel Thy people, and the compassion, O King, which Thou hast with the son of Thy covenant—Thou has given us this (Sabbath and this) Day of Atonement for remission of sins, pardon of iniquity, and expiation of transgression.

Thou, O God, hast given us this day, to raise the sinner from the dust of self-contempt to the holy height of thy mercy. Thou knowest, that we are dust and ashes, inclined to sin and error; thou knowest, O God, that we could not live without thy paternal goodness. Therefore thou gavest us this Day of Atonement, that we be remembered of thy boundless grace, that we return to Thee and to holiness, that we seek Thee and Thy holy word. On account of Thy holy name let us find thee, thou merciful and benign God; show mercy to us. I beseech Thee, on account of Thy holy name.

וַיֹּאמֶר יי סְלַחְתִּי כְּדַבְרָךְ :

ח"ק בְּעָבוֹר כְּבוֹד שְׁמֶךָ הַמָּצָא לָנוּ מוֹחַל וְסוֹלַח

סְלַח נָא לַמַּעַן שְׁמֶךָ :

ח' יוֹם מַחִילָה בְּשֶׁרֶת לְצִיר בְּרֶשֶׁם :

ק' הַיּוֹם הַתִּיצַבְתָּ עִמּוֹ וְקִרְאתָ בְּשֵׁם .

כְּפָרְנוֹב בְּתוֹרַתְךָ וַיֵּרֶד יי בְּעֵנָן וַיִּתְּצֵב עִמּוֹ

שֵׁם וַיִּקְרָא בְּשֵׁם יי :

ח"ק בְּעָבוֹר כְּבוֹד שְׁמֶךָ הַמָּצָא לָנוּ רַחוּם

וְחַנוּן רַחֵם נָא לַמַּעַן שְׁמֶךָ :

ח' אֲמַרְיֵנוּ הֶאֱזִינָה יי בִּינָה הִגִּינוּ : יְהִי

לְרִצּוֹן אֲמַרְי פִּינוּ וְהִגִּיוֹן לְבִי לִפְנֶיךָ יי צוּרֵנוּ

וְנוֹאֲלֵנוּ : אֵל תִּשְׁלִיכֵנוּ מִלִּפְנֶיךָ וְרוּחַ קֹדֶשְׁךָ

אֵל תִּקַּח מִמֶּנּוּ . אֵל תִּשְׁלִיכֵנוּ לַעֲתָ זִקְנָה

בְּכָלוֹת כּוֹחֵנוּ אֵל תַּעֲזֹבֵנוּ : אֵל תַּעֲזֹבֵנוּ יי

אֱלֹהֵינוּ אֵל תִּרְחַק מִמֶּנּוּ : עֲשֵׂה עִמָּנוּ אוֹת

לְטוֹבָה וַיֵּרָאוּ שְׁנֵאֵינוּ וַיְבוֹשׁוּ כִּי אַתָּה יי

עֲזַרְתָּנוּ וְנִחַמְתָּנוּ : כִּי לָךְ יי הִוָּחַלְנוּ אַתָּה

תַּעֲנֶה אֲדֹנֵי אֱלֹהֵינוּ :

אָמְרֵינוּ—Give ear, O God, to our words, attend to our meditations. Let there be acceptable the words of our mouths and the thoughts of my heart, to Thee my Rock and Redeemer. Cast us not away from before Thee, take not Thy holy spirit from us; in our old age cast us not away; when our strength declines, forsake us not, O God our Lord, and turn not from us; reveal Thy Grace over us, that our enemies behold and blush, that thou art our help and consolation. O Lord, thou art our hope; Thou wilt answer, O Lord our God.

מוסף

אלהינו ואלהי אבותינו

תבא לפניך תפלתנו ואל תתעלם מתחנונתנו.
שאל אנחנו עני פנים וקשי ערף לומר לפניך
י אלהינו ואלהי אבותינו צדיקים אנחנו
ולא חטאנו אבל אנחנו חטאנו:

אישמנו. בגדנו. גרפנו. דברנו דופי.
הענינו. והרשענו. זרנו. חמסנו. טפלנו
שרר: יעצנו רע. בזבנו. לצנו. מרדנו.
נאצנו. סרדנו. עוינו. פשענו. צרדנו.
קשינו ערף: רשענו שחרתנו. תעבנו.
תעינו תעתענו:

סרנו ממצותיך וממשפטיך הטובים ולא
שוה לנו: ואתה צדיק על כל-הבא
עלינו כי אמת עשית ואנחנו הרשענו:
מהנאמר לפניך יושב מרום. ומה נספר
לפניך שוכן שחקים. הלא כל-הנסתרות
והנגלות אתה יודע:

אתה יודע רוי עולם. ותעלומות סתרי
כל-חי. אתה חופש כל-חדרי בטן ובוהן

אלהינו—O Lord, God of our fathers, let our prayer come before Thee, and turn not from our supplication. We are not presumptuous and stiff-necked, to say before Thee, O God our Lord, and God of our fathers, that we are righteous and have not sinned; verily we have sinned:—We commit misdeeds and acts of faithlessness; we revile and speak slanderously; we pervert ourselves and lead others to wickedness; we are presumptuous, violent, and given to self-deception; we device evil, and make false representations; we scorn, offend, blaspheme, and contemn; we are disobedient and pervert; we commit transgressions and animosities, and are wickedly haughty; we are wicked, corrupt, and depraved; we err; we go astray.

כרנו—We have turned aside from Thy commandments, and from Thy goodly precepts, in an unbecoming manner. Thou art the righteous One, whatever has befallen us. Thou art truth everlasting, and we are given to wickedness. What can we say before Thee, who dwellest on High, what tell Thee, who art enthroned above the clouds, as Thou knowest all mysteries and secrets. Thou knowest the mysteries of the universe, and the hidden motives of every living being; Thou searchest into the recesses of the heart,

בְּלִיּוֹת וְלֵב. אֵין-דְּבַר נַעֲלָם מִפֶּה. וְאֵין
נִסְתָּר מִנֶּגֶד עֵינֶיהָ :

וּבִכֵּן יְהִי רָצוֹן מִלִּפְנֵיהָ יי אֱלֹהֵינוּ וְאֵלֶּה
אֲבוֹתֵינוּ. שְׂתַכַּפֵּר-לָנוּ עַל כָּל-חַטֹּאתֵינוּ.
וְתִמְחַל-לָנוּ עַל כָּל-עֲוֹנוֹתֵינוּ. וְתִסְלַח-לָנוּ
עַל כָּל-פְּשָׁעֵינוּ :

עַל-חַטָּא שְׁחָטָאנוּ לִפְנֵיהָ בְּאוֹנִם וּבְרָצוֹן :
וְעַל-חַטָּא שְׁחָטָאנוּ לִפְנֵיהָ בְּגִלּוֹי וּבִסְתָּר :
עַל חַטָּא שְׁחָטָאנוּ לִפְנֵיהָ בְּזִדּוֹן וּבִשְׁגָגָה :
וְעַל חַטָּא שְׁחָטָאנוּ לִפְנֵיהָ בְּיֹדַעִים וּבְלֹא יוֹדַעִים :
עַל חַטָּא שְׁחָטָאנוּ לִפְנֵיהָ בְּעֵינִים רְמוּת :
וְעַל חַטָּא שְׁחָטָאנוּ לִפְנֵיהָ בְּעִזּוֹת מִצַּח :
וְעַל כָּל־אֵלֶּה סְלִיחוֹת. סְלַח-לָנוּ.
מְחַל-לָנוּ. כִּפֹּר-לָנוּ :

כִּי אֲתָרָה סְלַחַן לְיִשְׂרָאֵל. וּמְחַלָּן לְשִׁבְטֵי
יִשְׂרָאֵל בְּכָל-דּוֹר וָדוֹר. וּמִכְלַעְרֵיהָ אֵין לָנוּ
מֶלֶךְ מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ :

and judgest every thought of the soul; nothing is hidden before Thee, nothing mysterious in Thy sight.

וְכַן—And so may it be Thy will, O God our Lord, and God of our fathers, to erase all our sins, to forgive all our iniquities, and pardon all our transgressions; every sin, which we have committed unwillingly or willingly; every sin which we committed publicly or secretly; every sin which we committed intentionally or unintentionally; every sin which we committed wittingly or unwittingly; every sin which we committed in haughtiness; and every sin which we committed with effrontery—for all of them, O Lord of pardon, pardon us, forgive us, and be atoned to us: for Thou pardonest Israel, and forgivest to the tribes of Jeshurun, and besides Thee, O King, there is none to pardon and forgive. May there be acceptable unto Thee, the words of my lips and the meditation of my heart, O God, my Rock and my Redeemer. “He who, maketh peace on high, will grant peace to us and all Israel.” Amen.

לש"ץ.

אלהינו ואלהי אבותינו השיבנו אליה
ונשובה חדש ימינו בקדש. שובנו אלהי
ישענו ויהפר בעסק עמנו. כי אתה רוצה
בתשובה ועל התשובה מראש הבטחתנו.
כפרתו על יד נביאך שובה ישראל עד יי
אלהיך כי בשלת בעונך. ונאמר קחו עמכם
דברים ושובו אל יי אמרו אליו כל תשא עון
וקח טוב וגשלמה פרים שפתינו:

ומאהבתך יי אלהינו שאהבת את ישראל
עמך. ומחמלת מלכנו שחמלת על בני
בריתך נתת לנו יי אלהינו את (יום השבת הנה
את) יום הכפורים הזה למחילת חטא
ולסליחת עון ולכפרת פשע:

CONGREGATION.

MINISTER.

אהללה בקול רם. מגן אברהם. מי אל כמוך:
בידה ממתים. מחיה המתים. מי אל כמוך:
גדלה אדרוש. המלך הקדוש. מי אל כמוך:
קול רנה ותודות. הטוב לה
להודות. מי אל כמוך:

רם בָּרַךְ קָהֵל הַמוֹנִי יְבָרְכֶךָ יי. מִי אֵל כְּמוֹךָ :
 שְׂכִינְתְּךָ שָׁלוֹם. עוֹשֶׂה הַשָּׁלוֹם. מִי אֵל כְּמוֹךָ :
 תָּבוֹא בְּרָכָה אֲלֵיכֶם. וְנֹאמַר

תְּפִלָּה עֲלֵיכֶם. מִי אֵל כְּמוֹךָ :

כְּבָרְנוֹב עַל יַד גְּבִיּאָךְ מִי אֵל כְּמוֹךְ נִשְׂאָה
 עֵז וְעוֹבֵר עַל פֶּשַׁע לִשְׂאֲרֵיךָ נִחְלָתָנוּ לֹא
 הִחְזִיק לְעַד אִפּוֹ כִּי חִפֵּץ חֶסֶד הוּא : יֵשׁוּב
 יִרְחַמְנוּ יִכְבּוֹשׁ עֲוֹנוֹתֵינוּ. וְתִשְׁלִיךְ בְּמַצְלוֹת
 יָם כָּל חַטָּאתָם : וְכָל חַטָּאת עִמָּךְ בֵּית יִשְׂרָאֵל
 תִּשְׁלִיךְ בְּמָקוֹם אֲשֶׁר לֹא יִזְכְּרוּ וְלֹא יִפְקְדוּ
 וְלֹא יַעֲלוּ עַל לֵב לְעוֹלָם : וְנֹאמַר תִּתֵּן אֲמִת
 לַיַּעֲקֹב חֶסֶד לְאַבְרָהָם אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּ
 לְאַבּוֹתֵינוּ מִיְּמֵי קֶדֶם :

היום תאמְצנו: אמן:
 היום תברכנו: אמן:
 היום תגדלנו: אמן:
 היום תדרשנו לטובה: אמן:
 היום תשמע שועתנו: אמן:
 היום תקבל ברחמים ובִרְצון
 את תפלתנו:
 היום תתמכנו בימין צדקה: אמן:

*Here follows a pause for the officiating reader and the
 choir which is to be employed in reading the psalms.
 Appendix, page 43.*

הַיּוֹם תְּחַזְקֵנוּ—This day He will strengthen us; He will bless us; He will elevate us, and remember us in goodness. This day He hears our supplication; He accepts graciously and mercifully our prayers: This day He will support us with the right hand of His righteousness.

תפלת מנחה

אשרי יושבי ביתך עוד יהלליך סלה:
אשרי העם שככה לו אשרי העם שיי
אלהיו:

תהלה לדוד ארומם אלהי המלך
ואברכה שמך לעולם ועד: בכל יום אברכה
ואהללה שמך לעולם ועד: גדול יי ומהלל
מאד ולגדלתו אין חקר: דור לדור ישבח
מעשיך וגבורתך וגידו: הדר כבוד הודך
ודברי נפלאתך אשיחה: ועוזו נוראותך

יאמרו ונגדלתה אספרנה: זכר רב טובה
 יביעו וצדקתה ירגנו: חנון ורחום יי ארך
 אפים ונגדל--חסד: טוב יי לכל ורחמיו על
 כל--מעשיו: יודיה יי כל--מעשיה וחסידיה
 יברכוכה: כבוד מלכותה יאמרו וגבורתה
 ידברו: להודיע לבני האדם גבורתו וכבוד
 חדר מלכותו: מלכותה מלכות כל-עלמים
 וממשלתה בכל-דור ודור: סומך יי לכל--
 החנופלים וזקק לכל--הכפופים: עיני כל
 אליה ישברו ואמה נותן--להם את אכלם
 בעתו: פורתח את-ידה ומשביע לכל--חי
 רצון: צדיק יי בכל--דרכיו וחסיד בכל--
 מעשיו: קרוב יי לכל--קראיו לכל אשר
 יקראהו באמת: רצון יראיו יעשה ואת--
 שועתם ישמע ויושיעם: שומר יי את-כל--
 אהביו ואת כל-הרשעים ישמיד: תהלת
 יי ידבר--פי ויברך כל--בשר שם קדשו
 לעולם ועד: ואנחנו נברך יה מעתה ועד
 עולם הללויה:

וּבֹא לְצִיּוֹן גּוֹאֵל וּלְשִׁבִי פֹשֵׁעַ בִּיעָקֵב נֹאֵם
 יי: וְאֲנִי זֹאת בְּרִיתִי אִתְּכֶם אָמַר יי רוּחִי אֲשֶׁר
 עָלֶיךָ וּדְבָרִי אֲשֶׁר שָׁמַתִּי בְּפִיךָ לֹא יִמּוּשׁוּ
 מִפִּיךָ וּמִפִּי זִרְעָה וּמִפִּי זִרְעָה אָמַר יי
 מַעֲתָה וְעַד עוֹלָם: וְאַתָּה קְדוֹשׁ יוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת
 יִשְׂרָאֵל: וְקֵרָא זֶה אֱלֹהֵי זֶה וְאָמַר קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ
 קְדוֹשׁ יי צְבָאוֹת מֶלֶאכִי כָל־הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ:
 בְּרוּךְ אֱלֹהֵינוּ שֶׁבְּרָאֵנוּ לְכְבוֹדוֹ וְהַבְדִּילָנוּ מִן
 הַתּוֹעִים וְנָתַן לָנוּ תוֹרַת אֱמֶת וַחַי עוֹלָם נִטֵּעַ
 בְּתוֹכֵנוּ הוּא יִפְתַּח לָבֵנוּ בְּתוֹרָתוֹ וַיִּשֶׁם בְּלִבֵּנוּ
 אֱהָבָתוֹ וַיִּרְאֵתוֹ וְלַעֲשׂוֹת רְצוֹנוֹ וְלַעֲבֹדוֹ בְּלִבְּ
 שְׁלֵם לְמַעַן לֹא נִיָּגַע לְרִיק וְלֹא נִלְד לְבַהֲלָה:
 בְּרוּךְ הַגִּבּוֹר אֲשֶׁר יִבְטַח בִּי וְהִיָּה יי מְבַטְחוֹ:
 בְטָחוּ בִי עַד כִּי בִיָּה יי צוּר עוֹלָמִים:
 וַיִּבְטְחוּ בְךָ יוֹדְעֵי שִׁמְךָ כִּי לֹא עֲזָבְתָּ דֹרְשֶׁיךָ
 יי: יי חֲפֵץ לְמַעַן צִדְקוֹ יַגְדִּיל תּוֹרָה וַיֹּאדִיר:

קדיש תתקבל.

יתגדל ויתקדש שמה רבא בעלמא די-כרא
 כרעותה וימליך מלכותה בחייכון וביומיכון

וּבַחַיִּי דְכָל־בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּעִגְלָא וּבְזֶמֶן קָרִיב
וְאָמְרוּ אָמֵן :

יְהֵא שְׁמָה רַבָּא מְכַרְךָ לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיִּי
יְתַבְרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוּמֵם וְיִתְנַשֵּׂא
וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמָה דְקֻדְשָׁא.
בְּרִיךְ הוּא לְעִילָא וּלְעִילָא מִן כָּל־בְּרַכְתָּא
וְשִׁירְתָּא תְּשַׁבַּחְתָּא וְנִחְמַתָּא דְאִמְרִין בְּעִלְמָא
וְאָמְרוּ אָמֵן :

לשבת.

וְאֲנִי תַפְלִיתִי לָךְ יְיָ עַת רְצוֹן אֱלֹהִים בָּרַכְ
תְּסַדֵּךְ עֲנֵנִי בְּאֵמַת יִשְׁעֶךָ :

THE ARK IS OPENED.

וַיְהִי בְּנִסּוֹעַ הָאָרֶץ וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה קוּמָה יְיָ
וַיִּפְצוּ אֵיבֶיךָ וַיִּגְסוּ מִשְׁנֵאֶיךָ מִפְּנֶיךָ : כִּי מִצִּיּוֹן
תֵּצֵא תוֹרָה וְדָבַר יְיָ מִירוּשָׁלַיִם :

בְּרוּךְ שְׁנָתֵן תוֹרָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּקֻדְשָׁתוֹ :
גִּדְּלוּ לִי אֶתִי וְנִרְוַמְכָּה שְׁמוֹ יְחִידוֹ :
לָךְ יְיָ הַגְדִּלְהָ וְהַגְבוּרָה וְהַתְּפָאֶרֶת וְהַנְּצַח
וְהַהוֹד כִּי כָל בְּשָׁמַיִם וּבָאָרֶץ לָךְ יְיָ הַמְּמַלְכָּה
וְהַמְתַּנְשֵׂא לְכָל לְרֹאשׁ :

רוֹמְמוּ יי אֱלֹהֵינוּ וְהִשְׁתַּחֲווּ לְהֵרוֹם רַגְלָיו
קְדוֹשׁ הוּא רוֹמְמוּ יי אֱלֹהֵינוּ וְהִשְׁתַּחֲווּ לְהֵר
קְדָשׁוֹ כִּי קְדוֹשׁ יי אֱלֹהֵינוּ :

ה' בָּרְכוּ אֶת־יי הַמְּבָרֵךְ :

ס' בָּרוּךְ יי הַמְּבָרֵךְ לְעוֹלָם וָעֶד :

הו"ק בָּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר
בָּחַר בָּנוּ מִכָּל־הָעַמִּים וְנָתַן לָנוּ אֶת תּוֹרָתוֹ.
בָּרוּךְ אַתָּה יי נוֹתֵן הַתּוֹרָה :

וַיַּחַל מֹשֶׁה אֶת־פָּנָיו יְהוָה אֱלֹהָיו וַיֹּאמֶר
לִמָּה יְהוָה יַחְרִיד אִפְּךָ בְּעַמֶּךָ אֲשֶׁר הוֹצֵאתָ
מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם בְּכַח גָּדוֹל וּבִיד חֲזָקָה : לָמָּה
יֹאמְרוּ מִצְרַיִם לֵאמֹר בָּרָעָה הוֹצִיאָם לְהִרְג
אֹתָם בְּהָרִים וּלְכַלּוֹתָם מֵעַל פְּנֵי הָאֲדָמָה שׁוֹב
מִחֲרוֹן אִפְּךָ וְהִנָּחָם עַל־הָרָעָה לְעַמֶּךָ : זָכֹר
לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וּלְיִשְׂרָאֵל עַבְדֶּיךָ אֲשֶׁר
נִשְׁבַּעְתָּ לָהֶם בְּךָ וַתְּדַבֵּר אֱלֹהִים אֲרֻכָּה אֶת־
זַרְעֲכֶם בְּכוֹכְבֵי הַשָּׁמַיִם וּכְלֵה־אֶרֶץ הַזֹּאת
אֲשֶׁר אָמַרְתִּי אֲתֵן לְזַרְעֲכֶם וַיַּחֲלוּ לְעוֹלָם :
וַיִּנָּחֶם יְהוָה עַל־הָרָעָה אֲשֶׁר דִּבֶּר לַעֲשׂוֹת

לעמו: ויאמר יהוה אל משה פסל-לך שני-לחת
 אבנים כראשנים וכתבתי על-הלחות את-
 הדברים אשר יהיו על-הלחות הראשנים
 אשר שברת: והיה נכון לבקר ועלית בבקר
 אל-הר סיני ונצבת לי שם על-ראש ההר:
 ואיש לא-יעלה עמך וגם-איש אל-ירא בכל-
 ההר גם הצאן והבקר על-ירעו אל-מול
 ההר ההוא: ויפסול שני לחות אבנים
 כראשנים וישכם משה בבקר ויעל אל-הר
 סיני כאשר צוה יהוה אותו ויקח בידו שני
 לחות אבנים: וירד יהוה בענן ויתיצב עמו
 שם ויקרא בשם יהוה: ויעבר יהוה על-פניו
 ויקרא יהוה יהוה אל רחום וחנון ארך אפים
 ורב חסד ואמת: נוצר חסד לאלפים נשא
 עון ופשע וחטאה ונקמה לא ינקח פוקד עון
 אבות על-בנים ועל-בני בנים על-שלשים ועל
 רבעים: וימהר משה ויקד ארצה וישתחו:
 ויאמר אס-נא מצאתי חן בעיניך אדני ילך-
 נא אדני בקרבנו כי עם-קשה-עורף הוא

וּסְלַחַת לַעֲוֹנֵנוּ וּלְחַטָּאתֵנוּ וּנְחַלְתֵּנוּ : וַיֹּאמֶר
הָיָה אֲנֹכִי כֶּרֶת בְּרִית נֶגֶד כָּל-עַמֶּךָ אֲעֲשֶׂה
נִפְלְאוֹת אֲשֶׁר לֹא-נִבְרָאוּ בְּכָל-הָאָרֶץ וּבְכָל-
הַגּוֹיִם וּרְאֵה כָל-הָעָם אֲשֶׁר-אַתָּה בִּקְרָבוֹ
אֵת מַעֲשֵׂה יְהוָה כִּי-נִזְרָא הוּא אֲשֶׁר אֲנִי
עֹשֶׂה עִמָּךְ :

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר
נָתַן לָנוּ תוֹרַת אֱמֶת וְהִי עוֹלָם נִטְעַת בְּתוֹכֵנוּ
בְּרוּךְ אַתָּה יי נֹתֵן הַתּוֹרָה :

MINISTER.

Brethren let us now read the sacred lessons from the
Prophet Jonah.

JONAH, I. 1—4. MICAH, VII. 18—20

The word of the Lord also came unto Jonah, the son
of Amithai, saying : Arise, go in to Nineveh, the great
city, and proclaim against her ; for their wickedness is
come up before me. But Jonah rose up to flee unto
Tharshish from the presence of the Lord ; and he went
down to Joppa, and found a ship going to Tharshish,
and paid the fare thereof, and went down into it, to
go with them unto Tharshish, from the presence of the
Lord. But the Lord stirred up a great wind upon the
sea ; and there was a mighty storm on the sea ; and it
was thought that the ship would be broken in pieces.

יִרְיָ—Einst ward des Ewigen Wort dem Jona, Sohn Am-
mitha's, wie folgt: Auf! gehe nach Ninewe, jener großen
Stadt, und rufe aus über sie; denn es ist aufgestiegen ihr Laster
vor mir. Da machte sich Jona auf zu fliehen nach Tharschisch
vor dem Ewigen weg; er reiste nach Taso hinab, fand ein
Schiff, das nach Tharschisch gehen wollte, er bezahlte den be-
dingenen Lohn, stieg hinab, um vor dem Ewigen weg, mit den
Reisenden nach Tharschisch zu gehen. Aber der Ewige stieß ei-
nen heftigen Wind ins Meer, es entstand ein starker Sturm auf
dem Meer, und das Schiff drohte zu scheitern. Es geriethen
die Steuermänner in Furcht, jeder schrie zu seinem Gotte, und
warfen die Schiffsladung ins Meer, um es leichter zu machen.
Jona war in einen Winkel des Schiffes hinabgegangen, hatte
sich niedergelegt und schließ fest. Da näherte sich ihm der
Obersteuermann und sagte zu ihm: Warum du jetzt schlafen?
Auf! rufe zu deinem Gott, vielleicht kehrt dieser Gott sich um
zu, daß wir nicht umkommen. Es sprach einer zum andern:
Kommt, laßt uns loosen, und erfahren, wessentwegen uns das

And the mariners were afraid, and every man called unto his God; and they cast forth the articles which were in the ship into the sea, to be lightened of them; but Jonah was gone down into the hold of the ship and lay down, and was fast asleep. And the shipmaster came near unto him, and said unto him: What meanest thou, O sleeper? arise, call unto thy God; perhaps it be that God will think on us, that we may not be lost. And they said one to the other: Come, and let us cast lots; that we may know for whose cause this evil hath happened unto us: And they cast lots; and the lot fell upon Jonah. Then said they unto him: Tell us, we pray thee, thou for whose cause this evil hath happened unto us. What is thy business? and whence comest thou? what is thy country? and of what people art thou? And he said unto them; I am a Hebrew; and I fear the Lord, the God of heaven, who hath made the sea and the dry land. Then were the men exceedingly afraid, and they said unto him: What is this thou hast done? for the men knew that he was flying from the presence of the Lord; because he had told them. And they said unto him: What shall we do unto thee, that the sea may become calm around us? for the sea grew more and more tempestuous. And he said unto them: Take me up, and cast me forth into the sea; and the sea will become calm around you; for I know well that because of me this great tempest is come upon you. Nevertheless the

Nebel getroffen; sie loosten und das Loos traf Sona. Sie sprachen zu ihm: Sag' uns doch, da doch wegen Jemand unter uns dieses Unglück uns getroffen, was ist dein Geschäft, und woher kommst du? welches ist dein Land? und von welchem Volke bist du? Er antwortete ihnen: Ein Iibri bin ich, und den Ewigen, den Gott des Himmels perehre ich, der das Meer und das Land geschaffen. Die Männer geriethen in große Furcht, sie sprachen zu ihm: Was hast du gethan? sie wußten nämlich, daß er vor dem Ewigen fliehe, denn er hatte es ihnen gesagt. Sie sprachen ferner: Was sollen wir da thun, damit das Meer uns ruhig werde, denn es wird immer stürmischer? Er antwortete: Nehmet und werfet mich ins Meer, so wird es euch ruhig werden, denn ich weiß, daß meinetwegen dieser große Sturm euch getroffen. Die Leute ruderten, ans Ufer zu kommen, konnten aber nicht, denn das Meer stürmte ihnen immer heftiger entgegen. Da riefen sie zum Ewigen und sprachen: "O Ewiger, laß uns doch nicht umkommen dieses Mannes halben, und rechne es uns nicht als unschuldig vergossenes Blut zu, denn du, Ewiger, hast's ja, wie es dir gefallen, gethan." Sie ergriffen den Sona und warfen ihn ins Meer, und das tobende Meer stand.—Die Männer bezeugten dem Ewigen große Ehrfurcht, opferten ihm zu Ehren und thaten Gelübde.

men rowed hard to bring the ship back unto the dry land; but they could not; for the sea grew more and more tempestuous around them. And they called unto the Lord, and said: We beseech thee, O Lord, let us not be lost, we pray thee for the life of this man; and lay not upon us the guilt of innocent blood; for thou art the Lord, as it pleaseth thee, so dost thou do. And they took up Jonah, and cast him into the sea, and the sea ceased from its raging. And the men feared the Lord greatly; and they offered a sacrifice unto the Lord, and made vows. And the Lord made ready a large fish to swallow up Jonah; and Jonah was in the belly of the fish three days and three nights. Then Jonah prayed unto the Lord his God out of the belly of the fish, and said: I have called from the midst of my distress unto the Lord, and he hath answered me; out of the depth of the grave have I cried; and thou hast heard my voice. Thou hast cast me into the deep, in the heart of the seas; and the stream compasseth me about; all thy billows and thy waves have passed over me. And I thought, I am driven out from before thy eyes; yet I again shall look toward thy holy temple. The waters surrounded me to the peril of my life; the deep compassed me about; sea-weeds were bound about my head. To the bottoms of the mountains do I go down; the earth closed her bars about me for ever; when thou broughtst up my life from the pit, O Lord my God! When my soul fainted within

Der Ewige ließ ankommen einen großen Fisch, den Sona zu verschlingen, und Sona war im Leibe des Fisches drei Tage und drei Nächte. Sona betete zum Ewigen, seinem Gotte, aus dem Leibe des Fisches. Er sprach: Anrufe ich in meiner Noth den Ewigen, und er erhört mich aus Höllenschlund, schreie ich hinauf, du vernimmst meine Stimme. Du schleuderst mich in eine Tiefe, ins Innere des Meeres, Strudel umgibt mich, deine Wellen und Wogen alle stürzten über mich; ich wähnte, ich sei verstoßen von deinen Augen, aber ich werde wieder schauen den Tempel deiner Heiligkeit. Es umgeben mich die Gewässer bis an's Leben, der Abgrund umfaßt mich, — das Schilf umwindet mein Haupt; zu der Berge Wurzel bin ich hinabgesunken, die Erde schob ihre ewigen Riegel um mich, aber du schwingst hinauf aus der Gruft, mein Leben, Ewiger, mein Gott. Indem meine Seele in Gram sich hüllt, denk' ich an den Ewigen; es kommt mein Gebet vor dich, vor dem Tempel deiner Heiligkeit. Die bewachen wollen, sind eitler Tand, ihre Hülfe verfehlen sie. Aber ich, mit lautem Danke bringe ich Opfer dir, was ich gelobt, bezahle ich; Rettung ist nur beim Ewigen. Es befahl der Ewige dem Fische, und er spie den Sona auf's Land.

me, I remembered the Lord ; and my prayer came unto thee, unto thy holy temple. They that guard false vanities, forsake the source of their kindness. But I will sacrifice unto thee, with the voice of thanksgiving; that which I have vowed will I pay; for help is with the Lord. And the Lord commanded the fish, and it vomited out Jonah upon the dry land. And the word of the Lord came unto Jonah the second time, saying: Arise, go unto Nineveh the great city; and proclaim unto her the proclamation which I shall speak unto thee. And Jonah arose, and went to Nineveh according to the word of the Lord. Now Nineveh was a very great city, before God, a three days' journey. And Jonah began to go through the city one day's journey, and he called out and said: Ye, forty days more, and Nineveh shall be overthrown. And the men of Nineveh believed in God, and proclaimed a fast, and put on sackcloth, from their greatest even to the least of them. For when the matter was come unto the king of Nineveh, he arose from his throne and put off his mantle from him, and covered himself with sackcloth; and sat down on ashes. And he caused to be proclaimed, and he published through Nineveh: By the decree of the king and his chief men, it is said: Man nor beast, neither herds nor flocks, shall taste any thing; they shall not feed nor drink water; but let man and beast be covered with sackcloth; and let men cry unto God with might; and let them turn every one

Es ward der Befehl des Ewigen dem Sona abermals wie wie folgt: Auf! gehe nach Ninewe, jener großen Stadt, und rufe ihr zu den Auf, welchen ich dir befehle. Sona machte sich auf, ging nach Ninewe, auf Befehl des Ewigen; Ninewe aber war eine mächtig große Stadt, drei Tagereisen groß. Sona machte eine Tagreise in der Stadt, und begann zu rufen und sprach: noch vierzig Tage und Ninewe wird umgekehrt sein. Ninewe's Einwohner vertrauten dem Ewigen, kündeten einen Fasttag an, kleideten sich in Säcke von groß bis klein. Als diese Sache gelangte zum Könige von Ninewe, stand er auf von seinem Throne, legte ab seinen Königsmantel, zog einen Sack an, und setzte sich in Asche. Er ließ laut ausrufen in Ninive: Auf Befehl des Königs und seiner Großen: — Menschen und Vieh, Kinder und Schafe sollen nicht das Mindeste genießen, sollen nicht weiden, und sollen kein Wasser trinken; es sollen sich in Säcke hüllen Menschen und Vieh, sollen zu Gott ernstlich rufen und es soll ein Fader ablassen von seinem Wandel, und von seinem grimmigen Zorne, und wir werden nicht umkommen. Als Gott ihr Vornehmen sah, daß sie zurückgekehrt waren von ihrem bösen Wandel, änderte Gott den Beschluß des Unglückes, den er befohlen hatte gegen sie zu vollführen und vollführte ihn nicht.

from his evil way, and from the violence which is in their hands. Who knoweth but God may turn and bethink himself and turn away from the fierceness of his anger, that we perish not? And God saw their works, that they had turned from their evil way: and God bethought himself of the evil which he had spoken that he would do unto them, and he did it not. But it displeased Jonah exceedingly; and he was wroth. And he prayed unto the Lord, and said: I beseech thee, O Lord! was not this my word while I was yet in my own country? Therefore made I haste to flee unto Tharshish; for I knew that thou art a gracious and merciful God, long suffering, and abundant in kindness, and repentant of the evil. And now, O Lord, take, I pray thee, my soul from me; because it is better for me to die than to live. And the Lord said: Art thou very wroth? Now Jonah was gone out of the city; and dwelt on the east side of the city, and had made himself there a booth, and sat under it in the shade, till he should see what would become of the city. And the Lord God made ready a gourd, and it grew up over Jonah, to be a shade over his head, to relieve him from his affliction; and Jonah rejoiced because of the gourd exceedingly. But God made ready a worm when the morning dawned on the morrow, and it smote the gourd, and it withered. And it came to pass when the sun arose, that God made ready a hot

Sona ward sehr unwohl und es verdroß ihn. Er flehete zum Ewigen und sprach: O Ewiger! War nicht dieß meine Rede, als ich noch in meiner Heimath war, weshalb ich eilte nach Tharschisch zu fliehen? denn ich wußte es, daß du ein allgnädiger, allbarmherziger, langmüthiger und huldreicher Gott bist, und des Unglücks Urtheil ändern werdest: Ewiger! nimm mir doch das Leben, denn es ist mir der Tod lieber als mein Leben.“ Der Ewige sprach: verdrießt dich dieß so sehr? Sona ging aus der Stadt hinaus, setzte sich zur Morgenseite der Stadt, machte sich daselbst eine Hütte und setzte sich darin in den Schatten, bis er sehen würde, was in der Stadt vorginge. Der Ewige ließ entstehen einen blätterlosen Baum, der über Sona herwuchs, sein Haupt zu beschatten und ihn von seinem Nebel zu befreien, es freute sich Sona des blättrigen Baumes sehr. Gott ließ aber einen Wurm kommen bei Anbruch des folgenden Tages der den blättrigen Baum angestochen, daß er verwelkte. Als nun die Sonne aufgegangen, da ließ Gott einen heißen Ostwind kommen, die Sonne stach den Sona aufs Haupt und es ward ihm ohnmächtig; er wünschte, daß er stürbe, und sprach: es ist mein Tod mir lieber als mein Leben. Gott sprach zu Sona: verdrießt es dich so sehr wegen des blättrigen Baumes? Er ant-

east wind ; and the sun beat upon the head of Jonah, that he became faint ; and he wished for himself to die and said : It is better for me to die than to live. And God said unto Jonah : Art thou very wroth for the gourd ? And he said : I am very wroth, even unto death. And the Lord said : Thou wouldst have spared he gourd, for which thou hadst not labored, neither hadst thou made it grow ; which came up in one night, and perished in one night ; and shall I not spare Nineveh, the great city, wherein are more than twelve times ten thousand persons who know not (how to discern) between their right hand and their left hand, and also much cattle ?

Who is omnipotent like unto thee, pardoning iniquity, and forgiving transgression to the residue of his heritage ? He retaineth not his anger for ever ; because he delighteth in mercy. He will again have mercy on us, he will suppress our iniquities. Yea, thou wilt cast all our sins into the depths of the sea. Thou wilt show faithfulness unto Jacob, and kindness unto Abraham : which thou hast sworn unto our fathers in the days of old.

The EINHEBEN, page 194. then follows the same service as in Schacharith from אתה ברך page 136.

wortete: sehr verdrießt es mich, zum Sterben! Da sprach der Ewige; du willst Schonung für den blättrigen Baum? um den du dich nicht bemühet,—den du nicht gezogen hast, der in einer Nacht entstanden war, und in einer Nacht unterging, und ich sollte nicht schonen Ninewe, die große Stadt, in welcher mehr als zwölfmal zehntausend Menschen, die nicht rechts von links unterscheiden können, (unwissend sind) und so viel Vieh?

י Wer ist ein Gott wie du, der Sünden aufhebt, und Missethaten wegnimmt, dem Ueberreste seines Erbtheils? Er läßt seinen Zorn nicht ewiglich dauern, denn er ist huldreich. Er wird sich unser wieder erbarmen, und unterdrücken unsre Sünden, ja du wirst in die Tiefen des Meeres werfen alle ihre Sünden; erzeugen Treue dem Jakob, Huld dem Abraham, so hast du es zugeschworen unsern Vorfahren in vormaligen Zeiten.

תפלת נעילה

בְּרַכֵּי נַפְשֵׁי אֶת־יְהוָה וְכָל־קִרְבֵּי אֶת־שֵׁם
קָדְשׁוֹ : בְּרַכֵּי נַפְשֵׁי אֶת־יְהוָה וְאֵל־תִּשְׁבַּחֵי
כָּל־גְּמוּלָיו : הַסּוֹלֶחַ לְכָל־עֲוֹנֵי הָרָפָא לְכָל־
תַּחֲלוּאֵיכִי : הַגּוֹאֵל מִשַּׁחַת חַיִּיכִי הַמַּעֲטֵרכִי
חֶסֶד וְרַחֲמִים : הַמְּשַׁבֵּיעַ בְּטוֹב עֲדִיךָ תַּתְּחַדֵּשׁ
בְּנֶשֶׁר נְעוּרֵיכִי : עֲשֵׂה צְדָקוֹת יְהוָה וּמִשְׁפָּטִים
לְכָל עֲשׂוּקִים : יוֹדֵיעַ דְּרָכָיו לַמְּשֶׁה לְבָנֵי
יִשְׂרָאֵל עֲדִילוֹתָיו : רַחוּם וְחַנּוּן יְהוָה אֲרֹךְ
אַפִּים וְרַב חֶסֶד : לֹא לִנְצַח יָרִיב וְלֹא לַעְוֹלָם

תפלה נעילה

PSALM 103.

CHOIR.

O bless, my soul, the only Lord,
And all my thoughts in one accord,
Proclaim His holy name.
O bless my soul, the God of praise,
Remember His abundant grace,
Announce His boundless fame.

MINISTER.—Bless him who forgiveth all thine iniquities, and healeth all thy diseases; who redeemeth thy life from the grave, and crowneth thee with grace and mercy; who satisfieth thy rejuvenated spirit with goodness, and reneweth thy youth like the eagles (plumage), God executeth righteousness and justice to all the oppressed ones. He made known his ways unto Moses, unto the Children of Israel his acts:—

CHOIR.

The Lord is merciful, benign;
Forbearance too and grace are Thine,
Thy wrath a moment stays.
Thy endless love our sins reproves
Thy grace iniquities removes—
Redeemed we shout Thy grace.

MINISTER.—For as high as heaven is above the earth,
so mighty is His grace over those who worship Him,

יִטּוֹר : לֹא בַחֲטֵאֵינוּ עָשָׂה לָנוּ וְלֹא-כַעֲוֹנוֹתֵינוּ
 גָּמַל עָלֵינוּ : כִּי כִגְבוֹה שָׁמַיִם עַל-הָאָרֶץ גָּבַר
 חֲסִדּוֹ עַל--יִרְאָיו : כִּרְחוֹק מִזֶּרֶחַ מִמַּעַרְב
 הִרְחִיק מִמֶּנּוּ אֶת-פְּשָׁעֵינוּ : כִּרְחֹם אָב עַל-
 בָּנִים רִיחַם יְהוָה עַל-יִרְאָיו : כִּי הוּא יָדַע
 יִצְרָנוּ זָכוֹר כִּי עָפָר אֶנְחָנוּ : אֵלֵנוּשׁ כִּחְצִיר
 יָמָיו כְּצִיץ הַשָּׂדֶה בֶּן יָצִיץ : כִּי רוּחַ עֲבָרָה-
 בּוֹ וְאֵינָנוּ וְלֹא יִבְרָנוּ עוֹד מְקוֹמוֹ : וְחֲסִד
 יְהוָה מֵעוֹלָם וְעַד-עוֹלָם עַל-יִרְאָיו וְצַדִּיקָתוֹ
 לִבְנֵי בָנִים : לְשִׁמְרֵי בְרִיתוֹ וּלְזֹכְרֵי פִקְדָּיו
 לַעֲשׂוֹתָם : יְהוָה בִּשְׁמַיִם הֵבִין כִּסְאוֹ וּמַלְכוּתוֹ
 בְּכָל מִשְׁלָה : בָּרְכוּ יְהוָה מְלֹאכָיו גְּבוּרֵי כֹחַ
 עֹשֵׂי דְבָרוֹ לְשִׁמוֹעַ בְּקוֹל דְּבָרוֹ : בָּרְכוּ יְהוָה
 כָּל-צִבְאָיו מִשְׁרָתָיו עֹשֵׂי רְצוֹנוֹ : בָּרְכוּ יְהוָה
 כָּל--מַעֲשָׂיו בְּכָל--מְקוֹמוֹת מְמִשְׁלָתוֹ בָּרְכֵי
 נַפְשֵׁי אֶת-יְהוָה :

 SERMON.

As far as the east is from the west, so far he removeth from us our transgressions! As a father sheweth mercy to his children, so God hath mercy on those who worship him; for he knoweth our nature and remembereth that we are dust.

A man like grass his days to last
Like flowers, lo, he withers fast,
A passing wind—he is no more,
His trace is gone, he is no more!

CHOIR.

Thy grace, O Lord, forever ours,
The righteous hand, our might and powers,
Extend from sire to son.
To those who keep Thy Law divine.
Thy covenant seek, Thy sacred shrine—
Thy blessings, Holy One.

MINISTER.—God hath established his throne in the heavens, and his royal dominion extendeth over the universe. Bless the Lord, ye his angels, ye mighty ones of strength, who execute his word, harkening to the voice of his word.

CHOIR.

Ye silent worlds, ye hosts on high
Proclaim his might whose love is nigh,
Sing praise in one accord.
Ye creatures all in every place
Of God's empire, announce his grace,
O bless, my soul, the Lord.

Predigt.

PSALM 121.

Shall I, expectant, lift mine eyes
 To yonder hills that meet the skies,
 As whence my help descends?
 Nay, from the Eternal comes my aid—
 From Him, who heaven and earth hath made.
 'Tis He my cause defends.

And never shall my foot be moved
 For wakeful He has ever proved,
 Whom He in safety keeps
 Lo! He that over Israel
 Has watched so long and watched so well,
 Nor shuts His eye, nor sleeps.

The Eternal has Thy keeper been;
 The Lord is Thy protecting screen,
 On Thy right-hand outspread;
 By day the sun shall never smite
 Nor shall the moon effect by night
 With hurtful rays, thy head.

The Eternal will uphold thee still—
 Thy soul preserve from every ill;
 The Lord will, as of yore,
 Thy going out, thy coming in,
 Protect from harm, and cleanse from sin,
 Hence forward evermore.

חזק יהוה יהוה אל רחום וחנן ארך אפים
 ורב חסד ואמת נוצר חסד לאלפים נשא
 עון ופשע וחטאה ונקמה : וסלחת לעווננו
 ולחטאתנו ונחלתנו :

Psalm 112.

Ich schau empor nach jenen Bergen,
 Wo kommt mir Hülfe her?
 Vom Ewigen kommt meine Hülfe,
 Der Himmel schuf und Erde.
 Er läßt nicht gleiten deinen Fuß,
 Dein Hüter schlummert nicht.
 O nein, er schläft und schlummert nicht,
 Der Hüter Israels.
 Er sei dein Hüter,—er beschatte dich
 Zu deiner rechten Hand.
 Dir schadet nicht des Tags die Sonne,
 Der Mond dir nicht des Nachts.
 Der Herr behütet dich vor Uebel,
 Behütet deine Seele;
 Behütet dich, du gehst, du kommest,
 Wie jezt so alle Zeit.

MINISTER AND CONGREGATION.—God is God, the Lord
 is merciful, benevolent, long-suffering, of abundant
 grace and truth; He extends His grace to the thou-
 sandth generation; He forgives iniquities, transgressions,
 and sins, and renders guiltless. So mayest Thou par-
 don our iniquities and sins, and let us be again Thy
 heritage.

ח' תָּנוּ לַיהוָה אֱלֹהֵיכֶם כְּבוֹד בְּטָרִם יַחֲשֹׁף
 וּבְטָרִם יִתְנַפּוּ רַגְלֵיכֶם עַל־הָרֵי נֶשֶׁף וְקוֹיֹתָם
 לְאוּר וְשָׂמָּה לְצַלְמוֹת יִשִּׁית לְעֶרְפָּל׃ וְאִם
 לֹא תִשְׁמְעוּהָ בְּמִסְתָּרִים תִּבְכֶּה נַפְשִׁי מִפְּנֵי
 גֹוָה וְדַמּוּעַ תִּדְמַע וְתִרְדַּע עֵינֵי דַמְעָה כִּי נִשְׁבָּה
 עֲדַר יְהוָה׃ ק' י' י' ח' קוֹל עַל שְׁפִיִּים נִשְׁמַע
 בְּכִי תַחֲנוּנֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל כִּי הָעוּ אֶת־דֶּרֶכָם
 שָׁכְחוּ אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם׃ שׁוּבוּ בָנִים
 שׁוֹבְבִים אֲרָפָה מְשׁוֹבוֹתֵיכֶם הִנֵּנוּ אֲתָנוּ לָךְ
 כִּי אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ׃ ק' י' י' ח' נִשְׁכַּבְּהָ
 בְּכִשְׁתָּנוּ וְתִכְסֵנוּ כְּדַמְתָּנוּ כִּי לִיהוָה אֱלֹהֵינוּ
 חָטֵאנוּ אֲנַחְנוּ וְאַבּוֹתֵינוּ מִנְּעוּרֵינוּ וְעַד־הַיּוֹם
 הַזֶּה וְלֹא שָׁמַעְנוּ בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ׃ ק' י' י'
 ח' הָאוֹרֹתִי לֹא רִתְּרוּ אֹנִי נָא אֲדַגִּי וּמִפְּנֵי לֹא
 תַחֲלוּ אֲשֶׁר־שָׁמְתִי חוֹל גְּבוּל לַיִם חֶק עוֹלָם
 וְלֹא יַעֲבֹרְנָהוּ וַיִּתְּנָעֲשׂוּ וְלֹא יוֹכְלוּ וְהָמוּ גָלוּ
 וְלֹא יַעֲבֹרְנָהוּ׃ ק' י' י'

ח' פָּתַח לָנוּ שַׁעַר. בָּעֵת נַעֲלִילַת שַׁעַר. כִּי
 פָּנָה יוֹם׃ ח' הַיּוֹם יִפְּנֶה. הַשֶּׁמֶשׁ יָבֹא
 וַיִּפְּנֶה. נְבוֹאָה שַׁעֲרֶיךָ׃

MINISTER.—Give glory to God, your Lord, before the approach of darkness, and before your feet on the mountains in the twilight stumble, and ye hope for light but there is the shadow of death, there is gross darkness. If ye will not hear, my soul shall weep in secret places because of your pride, in silence my tears shall flow, because the flock of the Lord mourns in captivity. CONGREGATION: GOD IS GOD, &c.

MINISTER.—A voice is heard upon the mountain tops, the tearful supplication of the children of Israel; because they have perverted their way, they have forgotten God their Lord. Return, ye froward children, I will heal your frowardness. "Behold we come to Thee, for thou, O God, art our Lord. ' O CONGREGATION: GOD IS GOD, &c.

MINISTER.—We lie down in our shame and confusion covereth us, for we have sinned against God, our Lord, we and our fathers, from our youth even until this day; and we have not hearkened to the voice of God our Lord. CONGREGATION: GOD IS GOD, &c.

MINISTER.—Will ye not hear me? saith the Lord, will ye not tremble at my presence, who hath placed the sand as a bound for the sea, an everlasting law which it can never trespass? and though its billows heave, they can not prevail; though its breakers tumultuously roar, yet can they not pass over it. O pardon our iniquities and sins, and let us be again Thy heritage. CONGREGATION: GOD IS GOD, &c.

פתח—Open Thy gate to us, when here the gate is closed, because the day declines.

נעילה

חז"ק אָנא אל נָא . שָׂא נָא . סְלַח נָא . מַחֵל
נָא . חַמֵּל נָא . רַחֵם נָא . כִּפֹּר נָא . כְּבוֹשׁ
חַטָּא וְעוֹן :

חז"ק יִשְׂרָאֵל נוֹשַׁע בְּיָי תְּשׁוּעַת עוֹלָמִים . גַּם
הַיּוֹם יוֹשְׁעוּ מִפִּיד שׁוֹכֵן מְרוֹמִים . בִּי אֲתָה
רַב סְלִיחוֹת וּבַעַל הַרְחָמִים :

חז"ק יִשְׁמִיעֵנוּ סְלַחְתִּי יֵשֶׁב בְּסִתְרָךְ עֲלִינוּ .
בִּימִין יֵשַׁע לְהוֹשִׁיעַ עִם עֲנִי וְאֲבִיוֹן . בְּשׁוֹעֵנוּ
אֵלֶיךָ נִזְרָאוֹת בְּצֶדֶק תַּעֲנֵנוּ . יְיָ הִיָּה עֲזָרָה לָנוּ :
חז"ק רַחֵם נָא קְהֵל עַרְתִּי יִשְׂרָאֵל . סְלַח וּמַחֵל
עִוְנֵם . וְהוֹשִׁיעֵנוּ אֱלֹהֵי יִשְׁעֵנוּ :

חז"ק רַחֵם נָא קְהֵל עַרְתִּי יִשְׂרָאֵל . סְלַח וּמַחֵל
עִוְנֵם . וְהוֹשִׁיעֵנוּ אֱלֹהֵי יִשְׁעֵנוּ :

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי
אֲבֹרָהִם אֱלֹהֵי יִצְחָק וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב הָאֵל הַגָּדוֹל
הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל עֲלִיוֹן גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים
וְקָנָה הַכֹּל וְזוֹכֵר בְּרִית אֲבוֹת וּמֵבִיא גְּאֻלָּה
לְבָנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה .

הַיּוֹם—The day declines, the sun sets and disappears,
we approach Thy gates :—

אֲנִי—O Lord, I beseech Thee, forgive, I pray, pardon,
be atoned, have compassion, show mercy, pardon, I
beseech Thee, vanquish sin and iniquity.

יִשְׂרָאֵל—Israel is saved by the Lord an everlasting
salvation; Also this day it will be saved by Thy decree,
who dwellest on high, for Thou art great in forgive-
ness and powerful in mercy.

שִׁמְעֵנוּ—O let us hear the bidding, "I have forgiven,"
Thou who art enthroned in mysterious heights to
save, with the right hand of salvation, Thy poor and
needy people. O respond with righteousness, Almighty,
when we cry to Thee. O God, be again our help.

יְרַחֵם—Show mercy, Lord, to the congregation of Je-
shurun, forgive and pardon their iniquities; save us,
God of salvation.

זָכַרְנוּ לַחַיִּים מֶלֶךְ חַפֵּץ בַּחַיִּים. וְכָתַבְנוּ
בְּסֵפֶר הַחַיִּים לְמַעַנְךָ אֱלֹהִים חַיִּים :
מֶלֶךְ עֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמַגֵּן. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מֶגֶן
אֲבֹרָהִם :

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנֵי מַחִיָּה מְתִים אַתָּה
רַב לַהוֹשִׁיעַ. מְכַלְכֵּל חַיִּים בַּחֲסֵד מַחֲיֶה
מְתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים סוֹמֵךְ נוֹפְלִים וְרוֹפֵא
חוֹלִים וּמַתִּיר אֲסוּרִים וּמְקִים אֲמוֹנָתוֹ לִישְׁנֵי
עֶפְרָי. מִי כְמוֹךָ בַּעַל גִּבּוֹרוֹת וּמִי דוֹמֵה לָךְ
מֶלֶךְ מֵמֶת וּמַחֲיֶה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה :
מִי כְמוֹךָ אֵב הַרְחָמִים.

זֹכֵר יְצוּרֵינוּ לַחַיִּים בְּרַחֲמִים :
וְנֶאֱמַן אַתָּה לְהַחְיֹת מְתִים. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ
מַחֲיֶה הַמְּתִים : *

נְעַרִיצְךָ וְנִקְדִּישְׁךָ בְּסוֹד שֵׁיחַ שְׂרָפֵי קֹדֶשׁ
הַמְּקַדִּישִׁים שְׁמֶךָ בְּקֹדֶשׁ בְּכַתוּב עַל יַד נְבִיאֶךָ
וְקָרָא זֶה אֵל זֶה וְאָמַר : קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ
יְיָ צְבָאוֹת מְלֵא כָּל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ : כְּבוֹדוֹ
מְלֵא עוֹלָם מִשְׁרָתוֹ שׁוֹאֲלִים זֶה לָזֶה אֵיךְ

כִּירָן—Praised art Thou God, our Lord, and Lord of our ancestors, Abraham, Isaac and Jacob; Thou great, mighty and venerable Master, Most High Lord, who recompenseth the good with grace. Thou art the possessor of all, and rememberest the covenant of the ancestors, and bringest redemption to their descendants, on account of Thy name in love.

זִכְרָנוּ—Remember us to life, O King, who delighteth in life, inscribe us in the book of life, for Thy sake, Lord of Life.

Thou art the King, the Help, the Savior, and the Shield. Praised art Thou, God, Shield of Abraham.

אַתָּה—Thou art forever omnipotent, O God, grantest perpetual life after death, to spend the fullness of Thy salvation. He sustaineth graciously the living, and granteth, in the abundance of His benignity, perpetual life after death. He supporteth the falling, healeth the sick, delivereth the captives, and spendeth His faithfulness on those who repose in the dust. Who is like unto Thee, Omnipotent Lord, and who can compare unto Thee, O King, who killeth, and reviveth, and granteth salvation?

מִי—Who like Thee, Father of Life, remembereth His beings in mercy to life?

Thou art our true testimony for the perpetual life after death. Praised be Thou, O God, who grantest perpetual life after death!*)

נִעְרִיצָן—We proclaim Thy power and Thy holiness, as the Sacred Seraphs do in mysterious eloquence, who sanctify Thy name in the sanctuary; as was written by Thy prophet, "And one calleth to the other, and sayeth:"

אתה קדוש ושמה קדוש וקדושים בכל-
יום יהללוך סלה :

מקום כבודו לעממתם ברוך יאמרו : ברוך
כבוד יי ממקומו : ממקומו הוא יפן ברחמים
ויחון עם המיידים שמו ערב ובקר בכל-יום
תמיד פעמם באהבה שמע אומרים : שמע
ישראל יי אלהינו יי אחד : אחד הוא אלהינו
הוא אבינו . הוא מלכנו . הוא מושיענו .
והוא ישמיענו ברחמיו שנירת לעיני כל-חי
להיות לכם לאלהים : אני יי אלהיכם :

אדיר אדירנו יי אדירנו מה אדיר שמה
בכל-הארץ : והיה יי למלך על כל-הארץ
ביום ההוא יהיה יי אחד ושמו אחד :

ובדברי קדשך כרתוב לאמר . ימרוך יי
לעולם אלהיך ציון לדר ודר הללויה : לדר
ודר נגיד גדלה ונצח נצחים קדשך
נקדיש ושכחך אלהינו מפינו לא ימוש
לעולם ועד כי אל מלך גדול וקדוש אתה :

ובכן תן פחדך וגוי

אָהֶה—Thou art holy, and Thy name is holy, and the saints glorify Thee every day. Selah.

HOLY, HOLY, HOLY IS GOD ZEBAOTH, THE WHOLE EARTH IS FULL OF HIS GLORY!

כְּבוֹדוֹ—His glory fills the world; His ministers ask one another, Where is the place of His glory? And the opposite ones reply:

RENDER PRAISE UNTO THE LORD FROM HIS OMNIPRESENT PLACE.

מִכְּקוֹנּוֹ—From his place He turns in mercy, to regard graciously the people who proclaim the Unity of His name, who, evening and morning, twice every day with love exclaim:

HEAR, O ISRAEL, GOD IS OUR LORD, GOD IS ONE.

אֶחָד—Our Lord is One; He is our Father; He is our King; He is our Savior. He in His mercy, before the eyes of all the living, like once before,—He will proclaim again that He is our God:

I, GOD, AM YOUR LORD.

אֲדִיר—Almighty is our Mighty One, God is our sovereign! How powerfully sounds Thy name over all the earth! "Once God will be King over all the earth that Day God will be One, and his name One;" as is also written in Holy Writ:

יְהוָה—GOD WILL REIGN FOR EVERMORE. THY LORD O ZION, FROM GENERATION TO GENERATION.

HALELUJAH.

לְדוֹר וָדוֹר—Let us proclaim Thy greatness, O Lord, from generation to generation; permit us to glorify Thy holiness in all eternity; grant that our mouths never, in time and eternity, cease to utter Thy praise; for Thou art the Great and Holy King.

ובכן תן פחדך יי אלהינו על כל-מעשיך.
 ואימתך על-כל-מה שבראת. ויראוך כל-
 המעשים. וישתחוו לפניך כל-הברואים.
 ויעשו כלם אנדרה אחת. לעשות רצונך
 בלבב שלם. כמו שידענו יי אלהינו.
 שהשלטן לפניך. עז בידך וגבורה בימינך.
 ושמה נורא על-כל-מה שבראת:

ובכן תן כבוד יי לעמך. תהלה ליראיך.
 ותקנה לדורשיך. ופתחון-פה למיחלים
 לך. במהרה בימינו: ובכן צדיקים יראו
 וישמחו. וישרים יעלוזו. וחסידים ברנה
 וגילו. עולתה תקפץ-פיה. וכל-הרשעה
 כלה בעשן תכלה. כי תעביר ממשלת
 ידון מן-הארץ:

ותמלוך אתה יי לבדך על-כל-מעשיך.
 כפתוב ברברי קדשך. ימלוך יי לעולם
 אלהיך ציון לדור ודור הללויה:

קדוש אתה ונורא שמה. ואין אלוה
 מבלעדיך. כפתוב ויגבה יי צבאות במשפט.

יִכְבֵּן—And so, O God our Lord, may the fear of Thee be shed upon all Thy works, and the veneration due to Thee, upon all creatures; so that all the works fear Thee, and all the creatures worship Thee; that all of them be united to do Thy will with all their hearts, and know as we do, that the dominion is Thine, might is in Thy hand, power in Thy right hand, and Thy name fills with veneration whatever Thou hast created.

Give honor, O God, to Thy people, praise to those who fear Thee, hope to those, who inquire after Thee, and glad words to all who wait for Thee; give all this speedily in our day, so that the righteous may see and rejoice, the upright ones be glad, and the pious ones shout with joy:—that the oppressors be silenced, and wickedness vanish like smoke, when Thou shalt expel the dominion of haughtiness from the earth.

וְתִמְלִיךְ—Then Thou alone, O God, wilt rule over all Thy works, as Thy holy words announce;—"God will reign for ever, thy Lord, O Zion, from generation to generation. Hallelujah."

קָדוֹשׁ—Holy art Thou, and venerable is Thy name. There is no Ruler beside Thee, as the prophet proclaimeth:—"Exalted is the God of Hosts in judgment, and the Holy Lord is sanctified in righteousness." Praise be rendered to Thee, O God, Holy King!

נעילה

והאל הקדוש נקדש בצדקה. ברוך אתה
י המלך הקדוש:

אתה בחרתנו מכל העמים. אהבת אותנו.
ורצית בנו. וקדשתנו במצותיך. וקרבתנו
מלפניו לעבודתך. ושמך הגדול והקדוש
עלינו קראת:

ותתן לנו יי אלהינו באהבה את יום (השבת
הזה לקדש ולמנוחה ואת יום) הכפורים הזה למחילה
ולסליחה ולכפרה ולמחול--בו את כל--
עונותינו מקרא--קדש. בפתוב: והיתה
לכם לחקת עולם בחדש הישביעי בעשור
לחדש תענו את נפשותיכם וכל מלאכה לא
תעשו האזרח והגר הגר בתוכם. כי ביום
הזה יכפר עליכם לטהר אתכם מכל
חטאתיכם לפני יהוה תטהרו. שבת שבתון
היא לכם ועניתם את נפשותיכם חקת עולם:
אלהינו ואלהי אבותינו. יעלה ויבא לפניך
זכרון יראי שמך עושי רצונך לחן לחסד
ולרחמים לחיים ולשלום ביום הכפורים הזה:
זכרנו יי אלהינו בו לטובה ופקדנו בו לברכה

אתה—Thou hast chosen us from among all nations, hast loved us and favored us; Thou hast sanctified us with Thy commandments, hast permitted us to worship Thee in truth, our King, and hast proclaimed over us Thy great and holy name.

ורחמי—And Thou, O God our Lord, hast given us in love, this (*Sabbath Day for sanctification and rest,*) and (*this*) Day of Atonement, for remission of sins, pardon and atonement, to remit all our iniquities, on this holy convocation, as Thou hast ordained:—"And this shall be to you an everlasting ordinance, on the seventh month, even the tenth day of the month, ye shall afflict yourselves, and ye shall do no kind of work, the native and the stranger who sojourns among you. For on this day He (God) shall be atoned to you, to cleanse you; you shall be cleansed from all your sins before God. It shall be unto you a Sabbath of Sabbaths, and ye shall afflict yourselves; this is an everlasting ordinance."

אלהינו—O Lord, God of our fathers, let there come up before Thee the memory of those who fear Thy name and do Thy will, to favor and to grace, to mercy, to life and peace, on this day of atonement. Remember us, O God our Lord, to happiness, think of us to blessing, and let us be saved to life. For the sake

והושיענו בו לחיים. ובדבר ישועה ורחמים
הוס וחנו ורחם עלינו. והושיענו. כי אליך
עינינו. כי אל מלך חנון ורחום אתה:

אלהינו ואלהי אבותינו

תבא לפניך תפלתנו. ואל תתעלם מתחנונתנו.
שאין אנחנו עזי פנים וקשי ערך. לומר לפניך
"אלהינו ואלהי אבותינו צדיקים ואנחנו
ולא חטאנו אבל אנחנו חטאנו:

אישמנו. בגדנו. גרפנו. דברנו דופי.
העוינו. והרשענו. זדנו. חמסנו. טפלנו
שקר: יעצנו רע. כזבנו. לצנו. מרדנו.
נאצנו. סרדנו. עוינו. פשענו. צרדנו.
קשינו עורף: רשענו שחרנו. תעבנו.
תעינו תעתענו:

סרנו ממצותיך וממשפטיך הטובים ולא
שזה לנו: ואתה צדיק על כל הבא
עלינו כי אמת עשית ואנחנו הרשענו:
מה נאמר לפניך ישב מרום. ומה נספר
לפניך שוכן שחקים. הלא כל-הנסתרות
והנגלות אתה יודע:

of salvation and mercy, have pity, be gracious, and show mercy to us; for our eyes are directed to Thee, because Thou art the Almighty, the gracious and merciful King.

אלהינו—O Lord, God of our fathers, let our prayer come before Thee, and turn not from our supplication, We are not presumptuous and stiff-necked, to say before Thee, O God our Lord, and God of our fathers, that we are righteous and have not sinned; verily we have sinned:—We commit misdeeds and acts of faithlessness; we revile and speak slanderously; we pervert ourselves and lead others to wickedness; we are presumptuous, violent, and given to self-deception we deceive evil, and make false representations; we scorn, offend, blaspheme, and condemn; we are disobedient and pervert; we commit transgressions and animosities, and are wickedly haughty; we are wicked, corrupt, and depraved; we err; we go astray.

כרנו—We have turned aside from Thy commandments, and from Thy goodly precepts, in an unbecoming manner. Thou art the righteous One, whatever has befallen us. Thou art truth everlasting, and we are given to wickedness. What can we say before Thee, who dwellest on High, what tell Thee, who art enthroned above the clouds, as Thou knowest all mysteries and secrets. Thou knowest the mysteries

אתה יודע רזי עולם. ותעלומות סתרי
כל-חי. אתה חופש כל-חדרי בטן ובוהן
כליות ולב. אין-דבר נעלם ממך. ואין
נסתר מנגד עיניך:

ובכן יהי רצון מלפניך יי אלהינו ואלהי
אבותינו. שתכפר--לנו על כל-חטאתינו.
ותמחל--לנו על כר--עונותינו. ותסלח--לנו
על כל-פשעינו:

אתה נותן יד לפושעים וימינה פשוטה
לקבל שבים ותלמדנו יי אלהינו להתודות
לפניך על כל-עונותינו למען נחדד מעשק
ידינו ותקבלינו בתשובה שלימה לפניך למען
דברך אשר אמרת. אין קץ חובותינו ואין
מספר אשמתנו. ואתה יודע שאחריתנו
רמה ותולעה לפיכך הרבית סליחתנו. מה
אנו מה חיינו מה צדקותינו מה גבורתנו מה
נאמר לפניך יי אלהינו ואלהי אבותינו הלא
כל-הגבורים כאין לפניך ואנשי השם כלא
היו וחכמים כבלי מדע וגבונים כבלי השכר.
כי רוב מעשינו תוהו וימי חיינו הכל לפניך.

of the universe, and the hidden motives of every living being; Thou searchest into the recesses of the heart and judgest every thought of the soul; nothing is hidden before Thee, nothing mysterious in Thy sight.

וְכַכֵּן—And so may it be Thy will, O God our Lord, and God of our fathers, to erase all our sins, to forgive all our iniquities, and pardon all our transgressions: every sin, which we committed unwillingly or willingly; every sin which we committed intentionally or unintentionally; every sin which we committed in haughtiness; and every sin which we committed with effrontery.

Thou offerest the hand to transgression, Thy right hand is extended to accept those who return. Thou O God our Lord, hast taught us, to make confession before Thee of all our iniquities, and to obtain in future from wickedness, that Thou mightest receive us with our upright repentance, on account of Thy promises. Numberless are our shortcomings, and uncountable our demerits. But Thou knowest that we are dust and ashes, finally food for worms; therefore Thy forgiving kindness is boundless. What are we, what is our strength? What could we have to say before Thee O God, our Lord, and God of our fathers! Are not all the mighty men like naught before Thee, the men of renown like nonentities, the wise like ignorant beings, and the intelligent like irrational creatures before Thee; for most of our doings are errors, and our life is but a vanity before Thee. In this respect the preference of man to the beast is naught, for all is vanity. But Thou from the beginning, hast distin-

ומותר האדם מן הבהמה אין. כי הכל
הכל:

אתה הבדלת אנוש מראש ותפירהו לעמוד
לפניה. כי מי יאמר קך מה תפועל ואם יצדק
מה יתן קך: ותתן לנו יי אלהינו באהבה
את יום הכפורים הזה קץ ומחיקה וסליחה
על כל עונותינו למען נחדל מעושק ירינו
ונשוב אליך לעשות חקי רצונה בלבב שלם:
ואתה ברחמיך הרבים רחם עלינו כי לא
תחפוץ בהשחתת עולם. שנאמר דרשו יי
בהמצאו קראוהו בקרבו קרוב: ונאמר
יעזוב רשע דרכו ואיש און מחשבותיו וישב
אל יי וירחמהו ואל אלהינו כי ירבה לסלוח:
ואתה אלה סליחות חנון ורחום ארך אפים
ורב חסד ואמת ומרבה להטיב ורוצה אתה
בתשובת רשעים ואין אתה חפץ במיתתם
שנאמר אמר אליהם חי אני נאם אדני
אלהים אם אחפוץ במות הרשע כי אם בשוב
רשע מדרכו וחי. שובו שובו מדרכיכם
הרעים ולקח תמותו בית ישראל: ונאמר

guished the mortal man, and hast bestowed intelligence on him, that he might stand before Thee. For who has to tell Thee, what Thou shouldst do; and if man be righteous what would he give Thee! And Thou hast given us, O God our Lord, in love, this (Sabbath and this) Day of Atonement to bring us remission of sins, and pardon of our iniquities, that we in future abstain from wickedness, and return to Thee to obey Thy laws with all our hearts. And Thou in Thy great mercy have mercy on us; for Thou desirest not the destruction of the world, as Thy prophet said: "Inquire after God, when he might be found, call him when he is nigh. Let the wicked leave his ways, and the iniquitous man his thoughts, and let him return to God, and he will show him mercy, and to our Lord, whose pardoning kindness is endless." And now, O Lord of pardon, Thou benign, merciful, long-suffering and most gracious God, where goodness is boundless, Thou who acceptest graciously the returning sinner and desirest not the death of the wicked—O repeat to us this day, what Thou hast once said through Thy prophet; "As I live, saith the Lord God, I desire not the death of the wicked; I desire to see him return from his ways and live. Return, O return from your evil ways, why should you die, house of Israel!" And

הַחֲפוּץ אַחֲפוּץ מוֹת רִשָּׁע נָאִם אֲדֹנֵי אֱלֹהִים
וְהַשִּׁיבוּ וְחַיּוּ: כִּי אַתָּה סֶלֶחַן לְיִשְׂרָאֵל וּמַחֲלֵן
לְשִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל בְּכָל־דּוֹר וָדוֹר וּמַבְלַעֲדֵיהָ אֵין
לָנוּ מֶלֶךְ מוֹחֵל וְסוֹלַח:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ מַחֵל לַעֲוֹנוֹתֵינוּ בְּיוֹם
(הַשְׁכֵּת הָיָה וּבְיוֹם) הַכְּפוּרִים הַזֶּה. מַחֵה וְהַעֲבֵר
פְּשָׁעֵינוּ וְחַטָּאתֵינוּ מִנֶּגֶד עֵינֶיךָ. בְּאִמּוֹר אֲנֹכִי
אֲנֹכִי הוּא מַחֵה פְּשָׁעֶיךָ לְמַעַנִי וְחַטָּאתֶיךָ
לֹא־אֶזְכֹּר: וְנֹאמַר מְחִירִי כָעֵב פְּשָׁעֶיךָ.
וּכְעַנְן חַטָּאתֶיךָ. שׁוֹכֵה אֱלֹהִי כִי נִגְאֵלְתֶיךָ:
קָדְשֵׁנוּ בְּמִצּוֹרֶיךָ וְרִחַן הַלֵּקְנוּ בְּתוֹרֶתֶךָ.
שִׁבְעֵנוּ מִטּוֹבֶךָ. וְשִׁמַּחְנוּ בִּישׁוּעָתֶךָ (וְהִנְחִילֵנוּ
יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן שֶׁבֶר קִדְשֶׁךָ וְנִיחָיו בְּהַ מְקֻדְשֵׁי שְׁמֶךָ
וְטַהֵר לִבֵּנוּ לַעֲבֹדֶךָ בְּאֵמֶת. כִּי אַתָּה סֶלֶחַן
לְיִשְׂרָאֵל. וּמַחֲלֵן לְשִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל בְּכָל־דּוֹר
וָדוֹר. וּמַבְלַעֲדֵיהָ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ מוֹחֵל וְסוֹלַח.
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ. מֶלֶךְ מוֹחֵל וְסוֹלַח לַעֲוֹנוֹתֵינוּ
וְלַעֲוֹנוֹת עַמּוֹ בֵּית יִשְׂרָאֵל. וּמַעֲבִיר אֲשָׁמוֹתֵינוּ
בְּכָל־שָׁנָה וְשָׁנָה. מֶלֶךְ עַל כָּל־הָאָרֶץ מְקֻדָּשׁ
(הַשְׁכֵּת י) יִשְׂרָאֵל וְיוֹם הַכְּפוּרִים:

again, "Do I delight in the death of the wicked, saith the Lord God, or much more in his returning from his wicked ways, that he might live." "For I delight not in the death of the dead. Return you, and live." For Thou pardonest Israel, forgivest to the tribes of Jeshurun in every generation, and besides Thee we have no king who forgiveth and pardons.

אלהינו—O Lord, God of our fathers, grant us remission of our iniquities, on this (*Sabbath and this*) Day of Atonement; erase and let there be sunk into oblivion our transgressions and our sins from before Thine eyes, as Thou hast promised. "I am He who erase^s thy transgressions for my sake, and I shall remember the sins no more"—"I wipe out thy transgressions, like the darkness, and thy sins, like the clouds; return to me, for I have redeemed thee"—"Come now and let us reason, saith God, though your sins should be as scarlet, they shall become white as snow; though they should be red like crimson, they shall become like wool."—Sanctify us in Thy commandments, and let our portion be in Thy Law; satisfy us from Thy goodness, and make us glad with Thy salvation (*let us inherit, O God our Lord, in love and good will, Thy holy Sabbath, that there may rest those who sanctify Thy name*) and purify our hearts to worship Thee in truth. For Thou pardonest Israel, and forgivest to the tribes of Jeshurun, in each and every generation, and besides Thee, O King, there is none to pardon and forgive. Praised be Thou, O God and King, who forgivest and pardonest our iniquities, and the iniquities of Thy people, Israel; and wipest out every year our misdeeds, O King of all the earth who sanctifiest (*the Sabbath,*) Israel, and the Day of Atonement.

רצה יי אלהינו בעמך ישראל. ויהושב
שכינתך לדביר בירתך. ותהי לרצון תמיד
עבודת ישראל עמך:

ותחזינה עינינו בשוכה לציון ברחמים.
ברוך אתה יי המחזיר שכינתו לציון:

מורים אנחנו לך שאתה הוא יי אלהינו
ואלהי אבותינו לעולם ועד צור חיינו מגן
ישענו. אתה הוא לדור ודור נודרה לך
ונספר תהלתך. עד חיינו המסורים בידך
ועל נשמותינו הפקודות לך ועל נסיה שבכל-
יום עמנו ועל נפלאותיך וטובותיך שבכל-
עת ערב ובוקר וצהרים הטוב כי לא-כלו
רחמיה והמרחם כי לא-תמו חסדיך מעולם
קוינו לך:

ועל-כלם יתברך ויתרומם שמה מלכנו
תמיד לעולם ועד:

ובתוב לחיים טובים כל-בני בריתך:
וכל החיים יודוך סלה ויהללו את-שמה
באמת האל ישועתנו ועזרתנו סלה: ברוך
אתה יי הטוב שמה ולך נאה להודות:

רצה--Be again delighted, O God, our Lord, with Israel, Thy people; let the glory of Thy majesty return to the hall of Thy house: and let always be acceptable to Thee the worship of Thy people.

Let our eyes behold Thy glory returning to Zion, in abundant mercy. Praised art Thou, O God, who causest to return the glory of Thy majesty to Zion!

מודים--We render thanksgivings unto Thee; for Thou art God, our Lord, and the Lord of our ancestors, for evermore. Thou art the Rock of our life, and the Shield of our Salvation. From generation to generation, we render thanksgiving to Thee, and declare Thy praise, for our lives delivered into Thy hands; our souls intrusted to Thy care, for Thy marvelous works, Thy wonders and boundless goodness, which Thou revealest over us at all times: evening, morning, and noon; to Thee the All-good, whose mercy is boundless, whose grace is unlimited; our hopes are in Thee forever.

ועל--And for all this goodness, Thy name, our King, be forever praised and extolled.

וכתוב--O inscribe to a happy life, all the sons of Thy covenant.

All the living creatures render thanksgivings unto Thee, Selah, and praise to Thy name in truth, O Lord of our salvation and our help, Selah. Praised be Thou, O God whose name is the All-good, and to whom thanksgivings are due.

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ בָּרְכֵנוּ בְּבִרְכָּה
הַמְּשַׁלֶּשֶׁת בְּתוֹרַת הַכְּתוּבָה עַל יְדֵי מֹשֶׁה
עֲבֹדָה הָאֲמוּרָה מִפִּי אַהֲרֹן וּבְנָיו כַּחֲנִי עִם
קְדוֹשֵׁה כְּאֲמֹר: יְבָרְכֶה יי וַיִּשְׁמְרֶה: יֵאָר
יי פָּנָיו אֵלֶיךָ וַיַּחֲנֶךָ: יֵשָׂא יי פָּנָיו אֵלֶיךָ וַיִּשֶׁם
לְךָ שְׁלוֹם:

שִׁים שְׁלוֹם טוֹבָה וּבִרְכָּה חֵן וְחֶסֶד וּרְחֻמִּים
עֲלֵינוּ וְעַל כָּל-יִירָאֵי שְׁמֶךָ בָּרְכֵנוּ אֲבוֹתֵינוּ כְּלָנוּ
כְּאַחַד בְּאוֹר פָּנֶיךָ כִּי בְּאוֹר פָּנֶיךָ נִתַּת לָנוּ יי
אֱלֹהֵינוּ תּוֹרַת חַיִּים וְאַהֲבַת חֶסֶד וַיִּצְדָּקָה
וּבִרְכָּה וּרְחֻמִּים וְחַיִּים וְשְׁלוֹם וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ
לְבָרְךָ אֶת-עַמֶּךָ יִשְׂרָאֵל וְאֶת כָּל-הָעַמִּים
בְּרַב עֹז וְשְׁלוֹם:

בְּסֵפֶר חַיִּים בְּרָכָה וְשְׁלוֹם וּפְרֻנָּסָה טוֹבָה
נִזְכָּר וְנִכְתָּב לְפָנֶיךָ אֲנַחְנוּ וְכָל עַמֶּךָ בֵּית
יִשְׂרָאֵל לְחַיִּים טוֹבִים וְלְשְׁלוֹם:
בְּרוּךְ אַתָּה יי עוֹשֵׂה הַשְׁלוֹם:

אלהינו—Our Lord and Lord of our ancestors, bless us with the three-fold blessings expressed in the Law, written by Moses, Thy servant, as it was pronounced by Aaron, and his sons, the priests, over the people of Thy holiness, saying: "God bless thee and guard thee."

c. Amen.

ח. God let His presence shine upon thee, and be gracious to thee."

c. Amen.

ח. "God, let His presence be in mercy with thee and grant thee peace."

c. Amen.

שׁ—Our Father, whose goodness, blessing, favor, grace and mercy, are with us, and all who venerate Thy name, bless all of us unitedly with the light of Thy presence, for, O God, our Lord, by the light of thy presence Thou hast given us the Law of Life, the love of grace, justice, blessing, mercy, life and peace. Mayest Thou be pleased, to bless Thy people, Israel, and all other nations with the fulness of Might and Peace. Praised art Thou, God, Source of Peace!

אֲבִינוּ

מִלְכֵנוּ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ אֱלֹא אַתָּה :

אֲבִינוּ מִלְכֵנוּ חֲטָאנוּ לְפָנֶיךָ :

אֲבִינוּ מִלְכֵנוּ סָלַח וּמַחֵל לְכָל עֲוֹנוֹתֵינוּ :

אֲבִינוּ מִלְכֵנוּ מַחֵה וְהַעֲבֵר חֲטָאתֵינוּ וּפְשָׁעֵינוּ

מִנָּגֵד עֵינֶיךָ :

אֲבִינוּ מִלְכֵנוּ הַחֲזִירְנוּ בְּתִשׁוּבָה שְׁלֵמָה לְפָנֶיךָ :

אֲבִינוּ מִלְכֵנוּ חֲדָשׁ עָלֵינוּ שָׁנָה טוֹבָה :

אֲבִינוּ מִלְכֵנוּ זָכְרְנוּ בְּזִכְרוֹן טוֹב לְפָנֶיךָ :

אֲבִינוּ מִלְכֵנוּ זָכְרְנוּ לְחַיִּים טוֹבִים :

אֲבִינוּ מִלְכֵנוּ שְׁלַח רְפוּאָה שְׁלֵמָה לְחוֹלֵי עַמְּךָ :

אֲבִינוּ מִלְכֵנוּ בִּלְהַ דְּבַר וְחֶרֶב וְרָעַב וְשָׂבִי

וּמִשְׁחִית וּמִגָּפָה מִבְּנֵי בְרִיתְךָ :

אֲבִינוּ מִלְכֵנוּ שְׁמַע קוֹלֵנוּ חוּס וְרַחֵם עָלֵינוּ :

אֲבִינוּ מִלְכֵנוּ קַבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְרַצוֹן אֶת-

תַּפְלָתֵנוּ :

אֲבִינוּ מִלְכֵנוּ פָּתַח שַׁעְרֵי שָׁמַיִם לְתַפְלָתֵנוּ :

נעילה

אָבינוּ מַלְכֵנוּ נָא אֶל תְּשִׁיבֵנוּ רִיקָם מִלְפָּנֶיךָ :

אָבינוּ מַלְכֵנוּ תְהֵא הַשְׁעָה הַזֹּאת שְׁעַת־רַחֲמִים

וְעַת רְצוֹן מִלְפָּנֶיךָ :

אָבינוּ מַלְכֵנוּ זְכוֹר כִּי עֵפֶר אֲנַחְנוּ :

אָבינוּ מַלְכֵנוּ עֲשֵׂה לְמַעַנְךָ וְהוֹשִׁיעֵנוּ :

אָבינוּ מַלְכֵנוּ עֲשֵׂה לְמַעַן רַחֲמֶיךָ הָרַבִּים :

אָבינוּ מַלְכֵנוּ עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ הַגָּדוֹל הַגָּבוֹר

וְהַנּוֹרָא שֶׁנִּקְרָא עָלֵינוּ :

אָבינוּ מַלְכֵנוּ הִנֵּנוּ וְעַנְנוּ כִּי אֵין בָּנוּ מַעֲשִׂים

עֲשֵׂה עִמָּנוּ צְדָקָה וְחֶסֶד וְהוֹשִׁיעֵנוּ :

קְרוֹשׁ תְּחַקֵּל.

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יי אֱלֹהֵינוּ יי אֶחָד :

בְּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד וּמַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד : three times.

יי הוּא הָאֱלֹהִים : seven times.

תְּקִיעָה



APPENDIX.

A Selection of Psalms.

The pauses for Hazan and Choir, as marked in the book, may be occupied by perusing any number of these Psalms, as time requires. These pauses might hereafter be devoted to appropriate lectures, exhortations, or to the reading of sacred literature.

PSALMS AFTER THE SCHACHARITH SERVICE.

Any number of the following penitential Psalms
may be recited, up to 11 A. M.

ח' שומע תפלה עריך כל בשר יבאו :
ס' יבאו כל בשר להשתחור
לפניה יי : ח' לפניה יי אלהינו יכרעו ויפולו
ולכבוד שמך יקר יתנו : ס' יבאו וישתחוו
לפניה אדני ויכבדו דשמך :
ח' אמרי האזינה יי בינה הגיגי : ס' הקשיבה
לקול שועי מלכי ואלהי כי אליה אתפלל :
ח' יהודה בוקר תשמע קולי בוקר אערך-לך
ו צפרה : ח' כי לא אל-חפץ רשע אתה לא

יגדֹה רָע: ^{ה'} לֹא־יִתְיַצְבוּ הוֹלָלִים לְגִגֵּר עֵינֶיךָ
 שְׁנֵאתָ כָּל פֹּעֲלֵי אָוֶן: ^{ו'} תִּאֲבֹד דְּבָרֵי כָזָב
 אִישׁ־דָּמִים וּמְרֻמָּה יִתְעַב יְהוָה: ^{ז'} וְאֲנִי בְּרַב
 חֶסֶדְךָ אֲכֹנֵא בֵיתְךָ אֲשַׁמְחֶנּוּ אֶל־הֵיכַל
 קִדְשֶׁךָ בִּירֵאתְךָ: ^{ח'} יְהוָה נִחְנִי בְּצִדְקָתְךָ
 לְמַעַן שׁוּרְרֵי הַיָּשָׁר לִפְנֵי דְרָכֶךָ: ^{ט'} כִּי אֲיִן
 בְּפִיהוּ נְכוֹנָה קִרְבָּם הוֹזֵת קְבֵר־פְּתוּחַ גִּרְנָם
 לִשְׁוֹנָם יַחְלִיקוּן: ^{י'} תֵּאֱשִׁימָם אֱלֹהִים יִפְּלוּ
 מִפְּוַעֲצוֹתֵיהֶם בְּרַב פִּשְׁעֵיהֶם תִּדְרִיחֻמוּ כִּי־
 מָרוּ בָךְ: ^{יא'} וַיִּשְׁמְחוּ כָל־חֹסֵי בָךְ לְעוֹלָם
 יִרְגְּנוּ וְיִתְסַף עֲלֵימוּ וַיַּעֲלִצוּ בָךְ אֲהַבֵּי שְׂמֶךָ:
^{יב'} כִּי אָמַר תִּבְרַךְ צַדִּיק יְהוָה כַּצְנֶה רָצוֹן
 תַּעֲטֶרנוּ: ^{יג'} בִּקְרָאֵי עֲנִנֵי אֱלֹהֵי צִדְקִי בְּצֹר
 הִרְחַבְתָּ לִּי חֲנֻנִי וּשְׁמַע תִּפְלְתִּי: ^{יד'} בְּנֵי אִישׁ
 עֲרֻמָּה כְבוֹדִי לְכֻלָּמָה תִּאֲהָבוּן רֵיק תִּבְקָשׁוּ
 כָזָב סֵלָה: ^{טו'} וַדַּעוּ כִּי־הִפְלָה יְהוָה חֲסִיד לֹו
 יְהוָה יִשְׁמַע בִּקְרָאֵי אֱלֹיו: ^{טז'} רָגְזוּ וְאַל־תִּחַטְּאוּ
 אָמְרוּ בְּלִבְבְּכֶם עַל־מִשְׁכַּבְכֶּם וְדַמּוּ סֵלָה:
^{יז'} זָכְחוּ זָכְחֵי־צֶדֶק וּבִטְחוּ אֶל־יְהוָה: ^{יח'} רַבִּים
 אָמְרִים מִי־רָאִינוּ טוֹב נָסָה־עָלֵינוּ אֹר פָּנֶיךָ

יהוה: ה' נתתה שמחה כלבי מערת דגנם
 ותירושם רבו: כ' בשלום יחדו אשכבה
 ואישן כי אתה יהוה לבדר לבטח תושיבני:
 ה' יהוה אל-באפק רתוכיחני ואל-בתמהך
 תיסרני: כ' חנני יהוה כי אמלל אני רפאני
 יהוה כי נבהלו עצמי: כ' ונפשי נבהלה
 מאד ואתה יהוה עד-מתי: ה' שוכה יהוה
 חלצה נפשי הושיעני למען חסדך: כ' אין
 במוות זכרך בשאול מי יורה-לך: יגעתני
 באנחתי אשחה בכל-לילה מטתי בדמעותי
 ערשי אמסה: עששה מכעס עיני עתקה
 בכל-צוררי: ה' סורו ממני כל-פועלי און כי-
 שמע יהוה קול בכי: כ' שמע יהוה תחנותי
 יהוה תפלתי יקח: ה' יבושו ויבהלו מאד
 כל-איבי ישבו יבשו רגע: כ' יהוה מה-רבו
 צרי רבים קמים עלי: רבים אמרים לנפשי
 אין ישועתה לו באלהים סלה: כ' ואתה יהוה
 מנן בעדי כבודי ומרים ראשי: ה' קולי אל-
 יהוה אקרא ויענני מהר קרשו סלה: כ' אני
 שכבתי ואישנה תקיצותי כי יהוה יסמכני:

לֹא־אִירָא מִרְבָּבוֹת עִם־אֲשֶׁר סָבִיב שְׁתוּ עָלַי׃
 חו"ס קוֹמָה יְהוָה הוֹשִׁיעֵנִי אֱלֹהֵי כִי־הִכִּיתָ
 אֶת־כָּל־אֵיבֵי לִחֵי שְׁנֵי רָשָׁעִים שִׁבְרָתָ׃ לִיהוָה
 הִישׁוּעָה עַל־עַמֶּךָ בִּרְבֹּתָהּ סֵלָה׃

חו"ס עַד־אָנָּה יְהוָה תִּשְׁכַּחֲנִי נֹצַח עַד־אָנָּה
 תִּסְתִּיר אֶת פְּנֶיךָ מִמֶּנִּי׃ עַד־אָנָּה אֲשִׁירַת
 עֲצוֹת בְּנַפְשִׁי יְגוֹן בְּלִבִּי יוֹמָם עַד־אָנָּה יְרוֹם
 אֵיבֵי עָלַי׃ הִבִּיטָה עֲנֵנִי יְהוָה אֱלֹהֵי הָאִירָה
 עֵינֵי פֶן־אִישָׁן הַמּוֹת׃ פֶּן־יֹאמַר אֵיבֵי יִכְלֹתִיו
 צָרִי יִגְלוּ כִּי אָמוּס׃ וְאֲנִי בַחֲסָדָה בִּטַּחֲתִי
 יִגְלֹל לִבִּי בִישׁוּעָתָה אֲשִׁירָה לִיהוָה כִּי גָמַל
 עָלַי׃

ח" תִּפְלֹה לְדוֹר שְׁמָעָה יְהוָה צֶדֶק הַקְּשִׁיבָה
 רִנָּתִי הָאֲזִינָה תִּפְלֹתִי בְּלֹא שִׁפְתֵי מִרְמָה׃
 ק' מִלִּפְנֵיךָ מִשְׁפָּטִי יֵצֵא עֵינֶיךָ תִּחְזֶנָּה מִיִּשְׂרָאֵל׃
 ח' בַּחֲנֹת לִבִּי פָקֶדֶת לֵלֶה צִרְפָּתִנִּי בַל־תִּמְצָא
 זְמוּתִי בַל־יַעֲבֹר־פִּי׃ ק' לִפְעֻלּוֹת אָדָם בְּדִבֶּר
 שִׁפְתֶּיךָ אֲנִי שָׁמַרְתִּי אֲרָחוֹת פְּרִיץ׃ ח' תִּמְוֹךְ
 אֲשֶׁרִי בַמַּעֲגֻלּוֹתֶיךָ בַל־נִמְוֹטוּ פְּעָמַי׃ ק' אֲנִי־

תהלים

7

קראתיה כִּי־תַעֲנֵנִי אֵל הַט־אֲזַנְךָ לִי שִׁמְעֵ
אִמְרָתִי׃ ה' תִּפְלֹה חֲסִדֶיךָ מוֹשִׁיעַ חוֹסִים
מִמֶּתְקוֹמָם בִּימִינֶךָ׃ כ' שָׁמְרֵנִי כְּאִישׁוֹן בֵּת־
עֵץ בְּצֹל כִּנְפֶיךָ תַּסְתִּירֵנִי׃ ח' מִפְּנֵי רָשָׁעִים וּ
שָׂדוּגֵי אֵיבֵי בִגְדִישׁ יִקִּיפוּ עָלַי׃ כ' חֲלָבִמוֹ
סָגְרוּ פִּימוֹ דִּבְרוּ בְּגֹאוֹרֹת׃ ה' אֲשֶׁרֵנוּ עֲתִידָה
סִבְבוֹנוּ עֵינֵיהֶם יִשִּׁיתוּ לִנְטוֹת בְּאֶרֶץ׃ כ' דְּמִיוֹנוֹ
כְּאֶרְיָה יִכְסוֹף לְטָרֵף וְכִכְפִּיר יוֹשֵׁב בְּמַסְתָּרִים׃
ה' קוֹמָה יְהוָה קִדְמָה פָּנָיו הִכְרִיעָהוּ פִּלְטָה
נִפְשֵׁי מִרְשָׁע חֲרָבָה׃ כ' מִמֶּתִים־יִדְרֶה יְהוָה
מִמֶּתִים מִחֲלֹד חֲלָקִם בְּחַיִּים וְצַפּוֹנָה תִּמְלֹא
בִּטְנָם יִשְׁבְּעוּ בָנִים וְהַנִּיחוּ יִתְּרָם לְעוֹלְלֵיהֶם׃
ה' אֲנִי בִצְרֹק אֲחֹזֶה פָּנֶיךָ אֶשְׁבַּעַה בְּהִקִּיץ
תִּמְוִנָתְךָ׃ כ' תִּפְלֹה לְעֵנִי כִּי יַעֲטוֹף וּלְפָנֵי
יְהוָה יִשְׁפּוֹךְ שִׁיחוֹ׃ יְהוָה שִׁמְעָה תִּפְלֹתִי
וְשׁוּעָתִי אֵלֶיךָ רִבּוּא׃ כ' אֶל־תַּסְתֵּר פָּנֶיךָ
מִמֶּנִּי בְּיוֹם צָר־לִי הִטָּה־אֵלַי אֲזַנְךָ בְּיוֹם אֶקְרָא
מִדָּהֵר עֲנֵנִי׃ ה' כִּי־כָלוּ בְּעֶשֶׂן יָמַי וְעֲצָמוֹתַי
כְּמוֹקֵר נִחְרוּ׃ כ' הוֹכֵחַ כְּעֹשֶׂב וַיִּבֶשׁ לִבִּי
כִּי שָׁכַחְתִּי מֵאֲכֹל לֶחֶמִי׃ ה' מִקּוֹל אֲנַחְתִּי

דִּבְקָה עֲצָמִי לְבִשְׁרִי : ^ק דָּמִיתִי לִקְאֹת מִדְּבַר
 הָיִיתִי כְכּוֹס חֲרָבוֹת : ^ח שִׁקְדָּתִי וְאַהֲיָה כְצִפּוֹר
 בּוֹדֵר עַל-גִּגִּי : ^ק כָּל-הַיּוֹם חֲרַפּוֹנִי אֲוִיבִי
 מִהוֹלְלִי בִי נִשְׁבָּעוּ : ^ח בִּי-אֶפֶר פִּלְחִם אֲכַלְתִּי
 וְשָׁקֵנִי בִבְבִי מִסִּכְתִּי : ^ק מִפְּנֵי-זַעַמְךָ וּקְצָפֶךָ
 כִּי נִשְׁאַתְנִי וְתִשְׁלִיכֵנִי : ^ח יָמִי כָצֵל גִּטּוֹי וְאֲנִי
 כְּעֵשֶׂב אֵיבֹשׁ : ^ק וְאַתָּה יְהוָה לְעוֹלָם תִּשָּׁב
 וְזִכְרֶךָ לְדֹר וָדֹר : ^ח אַתָּה תִקּוֹם תִּרְחַם צִיּוֹן
 כִּי-עֲרַת לַחֲנָנֶה כִּי-בָא מוֹעֵד : ^ק כִּי-יִרְצוּ
 עֲבָדֶיךָ אֶת-אֲבֹנֶיהָ וְאֶת עֲפָרָהּ יַחֲנֹנוּ : ^ח וַיִּירָאוּ
 גּוֹיִם אֶת-שֵׁם יְהוָה וְכָל-מֶלֶכִי הָאָרֶץ אֶת-
 כְּבוֹדֶךָ : ^ק כִּי-בָנָה יְהוָה צִיּוֹן נִרְאָה בְּכִבּוֹדוֹ :
^ח פָּנָה אֶל-תְּפִלַּת הַזֹּעֲרָעַר וְלֹא בָזָה אֶת-
 תְּפִלָּתָם : ^ק תִּכְתֹּב זֹאת לְדֹר אַחֲרוֹן וְעַם נִבְרָא
 יִהְלָלֶיהָ : ^ח כִּי-הִשְׁקִיף מִמְּרוֹם קִדְשׁוֹ יְהוָה
 מִשְׁמַיִם אֶל-אֶרֶץ הַבֵּיט : ^ק לִשְׁמוֹעַ אֲנִקְרָא
 אֲסִיר לִפְתָּח בְּנֵי תְמוּתָה : ^ח לְסַפֵּר בְּצִיּוֹן שֵׁם
 יְהוָה וְתִהְיֶה בִירוּשָׁלַם : ^ק בְּהִקְבֹּץ עַמִּים
 יַחֲדוּ וּמִמְלָכוֹת לַעֲבֹד אֶת-יְהוָה : ^ח עֲנֵה בְדֶרֶךְ
 בּוֹחֵי קֶצֶר יָמֵי : ^ק אֲמַר אֵלֵי אֱלֹהֵי-תַעֲלִגִי בַחֲצִי

תהלים

9

ימי ברור דורים שנותיה: ^{ח"ק} לפני הארץ
יסדת ומעשה יריה שמים: המה יאבדו
ואתה תעמד וכלם כבד יכלו כלבויש תחליפם
ויחלופו: ואתה הוא ושנותיה לא יתמו:
בני-עבדיה ישכנו וזרעם לפניך יבון:

^{ח"ק} אלהים להצילני יהוה לעזרת חושה:
יבשו ויחפרו מבקשי נפשי וסוגו אחור ויכלמו
חפצי רעתי: ישובו על-עקב בשתם האמרים
האח האח: ישישו וישמחו בך כל-מבקשיך
ויאמרו רנמיר וגדל אלהים אהבי ישועתך:
ואני עני ואביון אלהים חושה-לי עזרי ומפלטי
אתה יהוה אל-תאחר:

^{ח"ק} תפלה למשה איש-האלהים אדני מעון
אתה היית לנו ברר ודר: ^ק בטרם הרים ילדו
ותחולל ארץ ותכל ומעולם עד-עולם אתה
אל: ^{ח"ק} תשב אנוש עד-דבא ותאמר שובו בני-
אדם: ^ק כי אלק שנים בעיניה ביום אתמול
כי יעבר ואשמורה כלילה: ^{ח"ק} זרמתם שנה
יהיו בבוקר בחציר יחלוף: ^ק בבקר יציץ

וְחַלֵּף לְעֶרֶב יְמוּלֵל וַיִּבֶשׁ׃ ח׳ כִּי־כָלִינוּ בְּאַפָּךְ
 וּבְחַמְתֶּךָ נִבְהַלְנוּ׃ ט׳ יִשְׁתָּה עֲוֹנוֹתֵינוּ לִנְגִידָה
 עַל־מִנּוּ לְמֵאֹר פְּנִיָּךְ׃ י׳ כִּי כָל־יָמֵינוּ פָּנוּ
 בְּעִבְרֶתְךָ כָּלִינוּ שְׁגִינוּ כְּמוֹ־הֶגְרָה׃ י״א יָמֵי
 שְׁנוֹתֵינוּ בָּהֶם שְׁבָעִים שָׁנָה וְאִם בְּגִבּוֹרֹת
 שְׁמוֹנִים שָׁנָה וְרַבָּהּם עָמַל וְאֵין כִּי־נָ חַיֵּשׁ
 וְנִעְפָּרָה׃ י״ב מִי־יֹדַע עֹז אַפָּךְ וּכְיֹדְאֶתְךָ
 עֲבָרְתְּךָ׃ י״ג לִמְנוֹת יָמֵינוּ כִּן הוֹדַע וְנִבֵּא לִבִּי
 חֲכָמָה׃ י״ד יְשׁוּבָה יְהוָה עֲדֹמָתִי וְהִנָּחֵם עָלַי
 עֲבֹדֶיךָ׃ י״ה שִׁבְעֵנוּ בְּבוֹקֶר חֲסִדָּךְ וּנְרַנְנָה
 וְנִשְׁמָחָה בְּכָל־יָמֵינוּ׃ י״ו שִׁמְחֵנוּ כִּימוֹת עֲנִיתֵנוּ
 שְׁנוֹת רֵאִינוּ רָעָה׃ י״ז יִרְאֵה אֵל־עֲבָדֶיךָ
 פְּעֹלָתְךָ וְהַדְרֵךְ עַל־בְּנֵיהֶם׃ י״ח וַיְהִי נֹעֵם אֲדָנִי
 אֱלֹהֵינוּ עָלֵינוּ וּמַעֲשֵׂה יָדֵינוּ כּוֹנֵנָה עָלֵינוּ
 וּמַעֲשֵׂה יָדֵינוּ כּוֹנֵנָהּ׃ י״ט יֵשֶׁב בְּסֶתֶר עֲלִיוֹן
 בְּצֵל שְׁדֵי יִתְּלוֹנָן׃ כ׳ אָמַר לִיהוָה מַחְסִי
 וּמְצוֹדָתִי אֱלֹהֵי אֲבֹטְחֻבוֹ׃ כ״א כִּי הוּא יַצִּילָךְ
 מִפֶּח יָקוֹשׁ מִדְּבַר הָוֹת׃ כ״ב בְּאַבְרָתוֹ יָסֹךְ לָךְ
 וְתַחַת־כַּנְּפָיו תִּחְסֶה צָנָה וְסוֹחַרְרָה אֲמַתּוֹ׃
 כ״ג לֹא־תִירָא מִפֶּחַר לִילָה מִחֵץ יַעֲוֶף יוֹמָם׃

ח' מדבר באפל יהלוך מקטב ישור צהרים :
 ק' יפול מצדה אלה ורכבה מימינה אליה לא
 ינש : ח' רק בעיניה רמבט ושלמת רשעים
 תראה : ח' בראתה יהוה מחסי עליון שמת
 מעונה : ק' לא תאנה אליה רעה ונגע לא
 יקרב באהלך : ח' כי מלאכיו יצוה לך לשמרך
 בכל דרכיך : על כפים ישאונה פן תגוף
 באבן רגלך : ח' על שחל ופתן תדרך תרמוס
 כפיר ותנין : כי בי חשק ואפלטוהו אשגבהו
 כי ידע שמי : ח' יקראני ואענהו עמו אנוכי
 בצרה אחלצהו ואכבדהו : ארך ימים
 אשיבנהו ואראהו בישועתי :

ח' שמעה אלהים רנתי הקשיבה תפלתו :
 מקצה הארץ אליה אקרא בעטף לבי בצור
 ירום מפני תנחני : כי היית מחסה לי מגדל
 עז מפני אויב : אגורה באהלך עולמים
 אחסה בסתר בנפיה סלה : כי אתה אלהים
 שמעת לנדדי נתת ירשת יראי שמך : ימים
 על ימי מלך תוסיף שנותיו כמודר ודור :

יֵשֶׁב עוֹלָם לִפְנֵי אֱלֹהִים חָסֵד וְאֱמֶת מִן
יִנְצְרוּהוּ: כֵּן אֲזַמְּרָה שִׁמְךָ לְעַד לְשִׁלְמִי נִדְרֵי
יוֹם יוֹם:

ח' תִּפְלֹה לְדָרוֹד הַטָּה־יְהוָה אֲזַנְךָ עֲנֵנִי כִי־
עֲנִי וְאֶבְיוֹן אֲנִי: ק' שְׁמַרְךָ נַפְשִׁי בִי־חֲסִיד
אֲנִי הוֹשַׁע עַבְדְּךָ אֱתָה אֱלֹהֵי הַבּוֹטָח אֵלֶיךָ:
ח' חֲנֲנִי אֲדֹנִי כִי־אֵלֶיךָ אֶקְרָא כָּל־הַיּוֹם:
ק' שִׂמַּח נַפְשׁ עַבְדְּךָ כִּי אֵלֶיךָ יִדְוָה נַפְשִׁי
אֲשָׂא: ח' כִּי־אֱתָה אֲדֹנִי טוֹב וְסִלַּח וּרְבִי־חֲסֵד
לְכָל קִרְאֶיךָ: ק' הִאֲזִינָה יְהוָה תִּפְלֹתַי
וְהִקְשִׁיבָה בְּקוֹל תַּחֲנוּנוֹתַי: ח' בְּיוֹם צָרָתִי
אֶקְרָאךָ כִּי תַעֲנֵנִי: ק' אֵיךְ־כִּמּוֹךָ בָּאֱלֹהִים
אֲדֹנִי וְאֵין כַּמַּעֲשִׂיךָ: ח' כָּל־גּוֹיִם אֲשֶׁר עָשִׂיתָ
יָבוֹאוּ וַיִּשְׁתַּחֲווּ לִפְנֵיךָ אֲדֹנִי וַיִּכְבְּדוּ לְשִׁמְךָ:
ק' כִּי־גָדוֹל אֱתָה וַעֲשֵׂה גִפְלָאוֹת אֱתָה אֱלֹהִים
לְבַדְּךָ: ח' הוֹרֵנִי יְהוָה דֶּרֶכְךָ אֶהְלֶךְ בְּאַמְתְּךָ
יַחַד לִבִּבִי לִירְאָה שִׁמְךָ: ק' אֲוֹדְךָ אֲדֹנִי אֱלֹהֵי
בְּכָל־לִבִּי וְאֶכְבְּדָה שִׁמְךָ לְעוֹלָם: ח' כִּי־
חֲסִידֶיךָ גָּדוֹל עָלַי וְהִצַּלְתָּ נַפְשִׁי מִשְׂאוֹל תַּחֲתֶיךָ:

אֱלֹהִים זָדִים קָמוּ עָלַי וְעֵרְצִים בִּקְשׁוּ
 נַפְשִׁי וְלֹא שָׁמוּד לִנְגֹדִם: ^ח וְאַתָּה אֲדֹנָי אֱלֹ-
 רָחוּם וְחַנוּן אֲרַךְ אַפִּים וְרַב חֶסֶד וְאֵמֶת:
 פָּנָה אֵלַי וְחַנּוּנִי תִגְהַעֲזֹךְ לַעֲבֹדְךָ וְהוֹשִׁיעָה
 לְבַן־אִמְתֶּךָ: עֲשֵׂה־עִמִּי אוֹרֹת לְטוֹבָה וַיִּירָאוּ
 שִׁנְאֵי וַיִּבְשׁוּ כִי־אַתָּה יְהוָה עֲזַרְתָּנִי וְנִחַמְתָּנִי:
 בְּךָ־יְהוָה חֲסִיתִי אֱלֹ־אֲבוֹשָׁה לְעוֹלָם:
^ח בְּצַדִּיקְתְּךָ תַּצִּילֵנִי וְתַפְלֹטֵנִי חֲטָאֵי־אֲלִי אֲזַנֶּךָ
 וְהוֹשִׁיעֵנִי: ^ק הִיְהִי לִי לְצוֹר מְעוֹן לְבּוֹא תִמְד
 צוּרֹתִי לְהוֹשִׁיעֵנִי כִי־סָלַעַי וּמְצוּדֹתַי אַתָּה:
^ח אֱלֹהֵי פִלְטָנִי מִיַּד רָשָׁע מִכַּף מַעוֹל וְחוֹמֶיךָ:
^ק כִּי־אַתָּה תִקּוּתִי אֲדֹנָי יְהוָה מִבְּטָחִי מִנְּעוּרִי:
^ק עָלֶיךָ נִסְמַכְתִּי מִבֶּטֶן מִמֶּעַי אִמִּי אַתָּה גּוֹזִי
 בְּךָ תִּהְלֹתִי תִמְד: ^ח כְּמוֹפֶת הָיִיתִי לְרַבִּים
 וְאַתָּה מַחֲסִיעֵנִי: ^ק יִמְלֹא פִי תִהְלֹתְךָ כָּל־
 הַיּוֹם תִּפְאַרְתְּךָ: ^ח אֱלֹ־תִשְׁלִיכֵנִי לַעֲתֹז וְקִנְיָה
 כְּכֹלֹת כָּחִי אֱלֹ־תַעֲזֹבֵנִי: ^ק כִּי־אָמְרוּ אֹיְבֵי
 לִי וְשִׁמְרִי נַפְשִׁי גּוֹעֲצוּ יַחְדָּו: ^ח לֵאמֹר
 אֱלֹהִים עֲזָבוּ רִדְפוּ וְתַפְשׁוּהוּ כִי־אֵין מִצִּיל:
^ק אֱלֹהִים אֱלֹ־תִרְחַק מִמֶּנִּי אֱלֹהֵי לְעֹזְרֹתִי

חושה : ^ח יבשו יכלו שטני נפשי יעטו חרפה
 וכלמה מבקשי רעתי : ^ק ואני תמיד איחל
 והוספתי על כל תהלתך : ^פ פי יספר צדקתך
 כל היום תשועתך כי לא ידעתי ספרות :
^ק אבוא בגבורות אדני יהוה אזכיר צדקתך
 לבדך : אלהים למדתני מנעורי ועדהגה
 אגיד נפלאותיך : וגם עד זקנה ושיבה
 אלהים אל תעזבני עד אגיד זרועך לדור
 לכל יבא גבורתך : וצדקתך אלהים עד
 מרום אשר עשית גדלות אלהים מי כמוך :
^ה אשר הראיתנו צרות רבות ורעות תשוב
 תחיינו ומתהומות הארץ תשוב תעלני :
^ח תרב גדלתי ורמסב תנחמני : ^ק גם אני
 אודה בכל יבא אמתך אלהי אומרה לך
 בבגד קדוש ישראל : ^ח תרננה שפתי כי
 אומרה לך ונפשי אשר פדית : גם לשוני
 כל היום תהגה צדקתך כי יבשו כי יחפרו
 מבקשי רעתי :

^ח אשא עיני אלההרים מאין יבוא עזרי :
 עזרי מעם יהוה עשה שמים וארץ : אל יתן

לְמוֹט רָגְלֶךָ אֵל-יָנוּם שִׁמְרֶךָ : הִנֵּה לֹא יָנוּם
וְלֹא יִישָׁן שׁוֹמֵר יִשְׂרָאֵל : יְהוָה שֹׁמְרֶיךָ יְהוָה
צִלֶּךָ עַל-יָד יְמִינֶךָ : יוֹמָם הַשֶּׁמֶשׁ לֹא-יִכְבֶּה
וְיָרֵחַ בַּלֵּילָה : יְהוָה יִשְׁמְרֶךָ מִכָּל-דָּע יִשְׁמֹר
אֶת-נַפְשְׁךָ : יְהוָה יִשְׁמַר-צִאתְךָ וּבֹאֶךָ מֵעַתָּה
וְעַד-עוֹלָם :

י' אֱלֹהֶיךָ יְהוָה נִפְשִׁי אֲשָׁא : י' אֱלֹהֵי בָרָךְ
בְּטַחְתִּי אֵל-אֲבוֹשָׁה אֵל-יַעֲלֹצוּ אֲוִיבֵי לִי :
י' גַּם כָּל-קוֹנֶיךָ לֹא-יִבְשׁוּ יִבְשׁוּ הַבּוֹגְדִים רִיקָם :
י' דְּרָכֶיךָ יְהוָה הוֹדִיעֵנִי אֲוִרְחוֹתֶיךָ לְמַדְנִי :
י' הִדְרִיכֵנִי בְּאַמְתְּךָ וּלְמַדְנִי כִּי-אַתָּה אֱלֹהֵי
יִשְׂרָאֵל אֹתְךָ קוִיתִי כָל-הַיּוֹם : י' זְכַר-רַחֲמֶיךָ יי
וַחֲסָדֶיךָ כִּי מַעֲוִלָם הִמָּה : י' חַטָּאת גְּעוּרֵי
וּפִשְׁעֵי אֵל-תִּזְכֹּר כַּחֲסָדְךָ זְכַר-לִי-אַתָּה לְמַעַן
טוֹבֶךָ יְהוָה : י' טוֹב-יְיָ שֶׁר יְהוָה עַל-כֵּן יוֹרָה
חַטָּאִים בְּדֶרֶךְ : י' דֶּרֶךְ עֲנֻיִם בְּמִשְׁפָּט וַיִּלְמַד
עֲנֻיִם דְּרָכּוֹ : י' כָּל-אֲרָחוֹת יְהוָה חֶסֶד וְאַמֶּת
לְנוֹצְרֵי כְרִיתוֹ וְעֵדוּתוֹ : י' לְמַעַן-שִׁמְךָ יְהוָה
וְסִלַּחְתָּ לְעוֹנֵי כִּי רַב-הוּא : י' מִיָּזָה הָאִישׁ
יֵרָא יְהוָה יוֹרְנוּ בְּדֶרֶךְ יִבְחָר : י' נִפְשׁוּ בְּטוֹב

תִּלֵּן וַיִּזְרְעוּ יִירֵשׁ אֶרֶץ : כ' סוּר יְהוָה לִירְאָיו
 וּבְרִיתוֹ לַהוֹדִיעַם : ח' עֵינִי תָמִיד אֶל־יְהוָה
 כִּי הוּא־יוֹצֵא מִרְשֶׁת רִגְלִי : כ' פָּנָה אֵלַי וַחֲנֹנִי
 כִּי יַחִיד וְעָנִי אָנִי : ח' צָרוֹת לִבִּי הִרְחִיבוּ
 מִמְּצוּקוֹתַי הוֹצֵאנִי : כ' רֹאה עָנִי וְעַמְלִי וְשֵׂא
 לְכָל־חַטָּאתִי : ח' רֹאה אֵיבִי כִּי־רָבוּ וּשְׂנֵאת
 חֶמֶס שְׂנֵאוֹנִי : כ' שְׁמֶרְהָ נַפְשִׁי וְחַצִּילִנִי אֶל־
 אֲבוּשׁ כִּי־חֲסִיתִי בָּהּ : ח' תָּם וְיֵשֶׁר יִצְרוֹנִי כִּי
 קוִי־תִיהֶ : כ' פָּדָה אֱלֹהִים אֶת־יִשְׂרָאֵל מִכָּל־
 צָרוֹתָיו : ח' שִׁפְטֵנִי יְהוָה כִּי אָנִי בְּתַמִּי הִלַּכְתִּי
 וּבִיהוָה בְּטַחְתִּי לֹא אָמַעַר : כ' בָּחֲנִנִי יְהוָה
 וְנִסְגִּי צָרָפָה כְּלוֹתִי וְלִבִּי : ח' כִּי חֲסִדְךָ לִנְגִיד
 עֵינִי וְהִתְהַלַּכְתִּי בְּאַמְתְּךָ : כ' לֹא־יִשְׁכַּתִּי עִם־
 מְתֵי־שׂוֹא וְעַם נְעֻלְמִים לֹא אָבוֹא : ח' שְׂנֵאתִי
 קָהַל מְרַעִים וְעַם־רִשְׁעִים לֹא אֲשֵׁב : כ' אֶרְחֹץ
 בְּנִקְיוֹן כִּפִּי וְאִסּוּבְכָה אֶת־מִזְבִּיחְךָ יְהוָה :
 ח' לִשְׁמִיעַ בְּקוֹל תוֹדָה וּלְסַפֵּר כָּל נִפְלְאוֹתֶיךָ :
 כ' יְהוָה אֲהַבְתִּי מֵעוֹן בֵּיתְךָ וּמִקּוֹם מִשְׁכַּן
 כְּבוֹדְךָ : ח' אֶל־תֵּאֱסוֹף עִם־חַטָּאִים נַפְשִׁי וְעַם
 אֲנָשֵׁי דָמִים חַיִּי : ח' אֲשֶׁר בִּידֵיהֶם זִמְרָה

תהלים

17

וַיִּמְנָם מִלֶּאחַ שַׁחַד׃ וְאֲנִי בַתְּמִי אֶלֶף פְּרָנִי
וַחֲנָנִי׃ ה' רִגְלִי עֲמִידָה בְּמִישׁוֹר בְּמִקְהֵלִים
אֲבִרְךָ יְהוָה׃ כ' יְהוָה אוֹרִי וַיִּשְׁעִי מִמִּי אִירָא
יְהוָה מְעוֹז־חַיִּי מִמִּי אֶפְחָד׃ ה' בִּקְרָב עָלַי
מִרְעִים לֶאֱכֹל אֶת־בִּשְׂרִי צָרִי וְאִיְבִי לִי הִמָּה
כְּשָׁלוֹ וּנְפִלוֹ׃ כ' אִם תַּחֲנֶנָּה עָלַי מַחֲנֶנָּה לֹא־
יִירָא לִבִּי אִם־תִּקּוֹם עָלַי מִלְחָמָה בּוֹזֵאת אֲנִי
בוֹטָח׃ ה' אַחֲרַת שְׁאֵלָתִי מֵאֵת יְהוָה אוֹרָתָה
אֲבַקֵּשׁ שִׁבְתִּי בְּבֵית־יְהוָה כָּל־יְמֵי חַיִּי לַחֲזוֹת
בְּנוֹעַם יְהוָה וּלְבַקֵּר בְּהִיכָלוֹ׃ ה' כִּי יִצְפְּנִי
בְּסֶבֶן כּוֹס רָעָה יִסְתִּירֵנִי בְּסֶתֶר אֶהְלוֹ כְּצוֹר
יְרוּמָמִנִי׃ כ' וְעַתָּה יְרוֹם רֹאשִׁי עַל־אִיְבֵי
סִבִּיבוֹתִי וְאֶזְבַּחַהּ בְּאֶהְלוֹ זִבְחֵי תְרוּעָה אִשִּׁירָה
וְאֶזְמָרָה לִיהוָה׃ ה' שִׁמְע־יְהוָה קוֹלִי אֶקְרָא
וַחֲנָנִי וְעֲנֵנִי׃ כ' לֵךְ אִמֵּר לִבִּי בִקְשׁוּ כָּנִי אֶת
פָּנֶיךָ יְהוָה אֲבַקֵּשׁ׃ ה' אֵל תִּסְתַּר פָּנֶיךָ מִמֶּנִּי
אֶל־תֵּט בְּאָף עֲבֹדְךָ עֲזַרְתִּי הִיִּי־תֵּט אֵל תִּשְׁשֵׁנִי
וְאֵל תַּעֲזֹבֵנִי אֱלֹהֵי יִשְׁרָאֵל׃ כ' כִּי אֲבִי וְאִמִּי
עֲזֹבוּנִי וִיהוָה יֶאֱסָפֵנִי׃ ה' הוֹרֵנִי יְהוָה דִּרְכְּךָ
וּנְחָנִי בְּאַרְחַ מִישׁוֹר לִמְעַן שִׁדְרִי׃ כ' אֶל־

תַּחֲנוּנִי בְּנֶפֶשׁ צָרִי כִּי קָמוּ בִי עֲדֵי שָׁקֶר וּפֶחַ
 חָמָס: ^ה לֹא־הָאֱמַנְתִּי לִרְאוֹת בְּטוֹב יְהוָה
 בְּאַרְץ חַיִּיט: ^ו קוּה אֶל־יְהוָה חֹזֵק וַיֹּאמֶץ
 לִבִּי וְקוּה אֶל יְהוָה: ^ז אֵלֶיךָ יְהוָה אֶקְרָא
 צוּרִי אֶל־תַּחֲרֹשׁ מִמֶּנִּי פֶן תַּחֲשֶׁה מִמֶּנִּי
 וְנִמְשַׁלְתִּי עִם יוֹרְדֵי בּוֹר: ^ח שָׁמַע קוֹל תַּחֲנוּנִי
 בְּשׁוֹעֵי אֵלֶיךָ בְּנָשְׂאֵי יָדֵי אֶל דְּבִיר קִדְשֶׁךָ:
 אֵל תִּמְשַׁכְּנִי עִם רָשָׁעִים וְעִם פּוֹעֲלֵי אָוֶן
 דְּבָרֵי שְׁלוֹם עִם רַעֲיָהֶם וְרַעְיָה בְּלִכְנָם:
^ט תֵּן־לָהֶם כַּפֶּעַלָם וּכְרַע מַעֲלָלֵיהֶם כַּמַּעֲשֶׂה
 יְדֵיהֶם תֵּן לָהֶם הִשָּׁב גְּמוּלָם לָהֶם: ^י כִּי לֹא
 יִבְיֶנּוּ אֶל פֶּעַל־יְהוָה וְאֶל־מַעֲשֶׂה יָדָיו יִהְרָסוּ
 וְלֹא יִבְנֶם: ^{יא} בְּרוּךְ יְהוָה כִּי שָׁמַע קוֹל
 תַּחֲנוּנִי: ^{יב} יְהוָה עֲזָרִי וּמִגֹּנִי בּוֹ בָטַח לִבִּי
 וְנִעְזַרְתִּי וַיַּעֲלֵז לִבִּי וּמִשִּׁירֵי אֲהוֹרָנּוּ: ^{יג} יְהוָה
 עֲזָרְלָמוֹ וּמַעֲזוֹ יְשׁוּעוֹת מִשִּׁיחוֹ הוּא: הוֹשִׁיעָה
 אֶת־עַמֶּךָ וּבָרֵךְ אֶת־נַחֲלֶתְךָ וְרַעַם וּנְשָׂאֵם
 עַד־הָעוֹלָם:

^{יד} מִמַּעַמְמָקִים קָרָאתִיךָ יְהוָה: אֲרָנִי שָׁמַעָה
 בְּקוֹלִי תַחֲנוּנֶךָ אֲזַנֶּיךָ קִשְׁבוּת לְקוֹל תַּחֲנוּנִי:

אם עונות תשמר־ה אֲדֹנָי מִי יַעֲמֵד : כִּי
 עֲמָךְ הַסְּלִיחָה לְמַעַן תִּגְדֹּל : קוֹיֹתִי יְהוָה
 קוֹתֶה נַפְשִׁי וְלִדְבָרוֹ הוֹחֵלֵתִי : נַפְשִׁי לְאֲדֹנָי
 מִשּׁוֹמְרִים רַבְּקָר שׁוֹמְרִים לְבָקָר : יְחַל
 יִשְׂרָאֵל אֶל־יְהוָה כִּי־עַם אֲדֹנָי הַחֶסֶד וְהֶרֶבָה
 עֲמוֹ פְדוּת : וְהוּא יַפְדֶּה אֶת־יִשְׂרָאֵל מִכָּל
 עוֹנוֹתָיו :

י' יְהוָה אֶל־בְּקִצָּפָה רַחוּבֵי־חַיִּי וּבְחֶמְתָּהּ
 תִּסְרֶנִּי : י' כִּי חֲצִיךָ נִחְתֹּב־כִּי וְתִנָּחַת עָדִי
 יִדָּךְ : י' אִין־מָתָם בְּבִשְׂרִי מִפְּנֵי זַעֲמָךְ אִין
 שְׁלוֹם בְּעֲצָמֵי מִפְּנֵי חֲטָאתִי : י' כִּי עוֹנוֹתַי
 עָבְרוּ רֹאשִׁי כַּמֶּשֶׁא כָּבֵד יִכְבְּדוּ מִפְּנֵי :
 י' הִבְאִישׁוּ גִמְקוֹ חֲבוּרָתִי מִפְּנֵי אֲוִלְתִּי :
 י' נַעֲוֹתִי שְׁחוּרָתִי עַד מְאֹד כָּל הַיּוֹם קָדָר
 הִלַּכְתִּי : י' כִּי כִסְלִי מְלֹאוֹ נִקְלָה וְאִין מָתוֹם
 בְּבִשְׂרִי : י' גִּפּוֹנוֹתִי וְנִדְּבִיתִי עַד־מְאֹד שְׁאַנְתִּי
 מִנִּחַמַת לִבִּי : י' אֲדֹנָי נִגְדָּךְ כָּל־תְּאוֹתִי וְאִנְחָתִי
 מִמָּךְ לֹא נִסְתָּרָה : י' לִבִּי סָחַרְחַר עֲזָבֵנִי כְּחִי
 וְאֹזֹר עֵינַי גַּם הֵם אִין אֲתִי : י' אֲהִבִּי וְרָעִי
 מִנֶּגֶד נִגְעִי יַעֲמְדוּ וְקִרְוֵבִי מִרְחוֹק עָמְדוּ :

ח' וַיִּנְקְשׁוּ מִבִּקְשֵׁי נַפְשִׁי וּדְרָשִׁי רַעְתִּי דִּבְרוּ
 הוֹת וּמִרְמוֹת כָּל־הַיּוֹם יִהְיוּ : ח' וְאַנִּי כַחַרְשׁ
 לֹא אֲשַׁמַּע וּכְאֵלֶם לֹא יִפְתַּח־פִּי : ח' וְאַהִי
 כַּאֲשֶׁר אֲשֶׁר לֹא־שָׁמַע וְאֵין בִּפְּיוֹ תוֹכְחוֹת :
 ק' כִּי־לֹךְ יִהְיֶה הוֹחֲלֹתִי אֶתְּהָ תַעֲנֶה אֲדֹנָי
 אֱלֹהִי : ח' כִּי־אָמַרְתִּי פְּנֵי־שֹׁמְחוֹלִי בְמוֹט
 רַגְלִי עָלַי הִגְדִּילוּ : ק' כִּי אֲנִי לְצַלַּע גִּבּוֹן
 וּמִכְאוּבֵי נֶגְדִי תָמִיד : ח' כִּי־עֹנִי אֲגִיד אֲדַאֵג
 מִחֲטָאתִי : ק' וְאִבֵּי חַיִּים עֲצָמוֹ וּרְבּוֹ שִׁנָּאִי
 שֶׁקֶר : ח' וּמִשְׁלָמִי רַעָה תַחַת טוֹבָה יִשְׁטַנּוּנִי
 תַחַת רְדוּפֵי־טוֹב : ק' אֶל־תַּעֲזֹבֵנִי יְהוָה אֱלֹהִי
 אֶל־תִּרְחַק מִמֶּנִּי : ח' חוֹשֶׁה לַעֲזֹרְתִי אֲדֹנָי
 תִּשׁוּעָתִי : ק' אָמַרְתִּי אֲשַׁמְרֶה דְרָכֵי מַחֲטָא
 בְּלִשְׁוֹנִי אֲשַׁמְרֶה לִפִּי מַחֲסוֹם בְּעוֹד רֶשַׁע
 לִנְגִדִי : ח' נִאֲלַמְתִּי דוּמְיָה הַחֲשִׁיתִי מִטוֹב
 וּכְאַבִּי נֶעֱכָר : ק' חֶסֶד־לִבִּי בִקְרָבִי בְּהִגִּינִי
 תִּבְעֶר־אֵשׁ דִּבְרֹתִי בְּלִשְׁוֹנִי : ח' הוֹדִיעֵנִי יְהוָה
 קִצִּי וּמִדַּת יָמֵי מַה־הִיא אֲדַעֵה מַה־יִּחְדַּל־
 אֲנִי : ק' הִנֵּה טַפְחוֹת נִתְּתָה יָמִי וְחִלְדִּי כְּאֵין
 נִגְדָה אֵךְ כָּל־הַכֹּל כָּל־אָדָם נֹצֵב סֵלָה :

ח' אֶךְ בְּצֶלֶם יִתְהַלֵּךְ-אִישׁ אֶךְ-הַבֵּל יִהְיֶיז
 יִצְבֹּד וְלֹא-יָדַע מִי-אֶסְפָּס׃ ק' וְעַתָּה-מָה-קְוִיתִי
 אֲדֹנָי תוֹחַלְתִּי לָךְ הִיא׃ ח' מִכָּל-פֶּשַׁעִי הִצִּילֵנִי
 חֲרַפְתָּ נָבֵל אֶל-תְּשִׁימֵנִי׃ ק' נִגְאַלְמָתִי לֹא
 אֶפְתַּח-פִּי כִּי אֶתֶּרָה עֲשִׂית׃ ק' הִסֵּר מֵעַרְי
 נִגְעָה מִתַּגְרֵת יָדְךָ אֲנִי כָלִיתִי׃ ח' בְּתוֹכָחוֹת
 עַל-עוֹן יִסְרֹת אִישׁ וְתָמַס כְּעֵשׂ חֲמוּדוֹ אֶךְ
 הַבֵּל כָּל-אָדָם סָלָה׃ ק' שָׁמְעָה תִּפְלְתִי יְהוָה
 וְשׁוֹעַרְתִּי הָאֲזִינָה אֶל-דַּמְעָתִי אֶל-תַּחֲרֹשׁ כִּי
 גֵר אֲנִכִּי עַמָּךְ תּוֹשֵׁב בְּכָל-אֲבוֹתָי׃ ח' דֹּהֲשַׁע
 מִמֶּנִּי וְאֶבְלִיגָה בְּטָרִם אֵלֶךְ וְאֵינֶנִּי׃ ק' אֲשָׁרִי
 נִשְׁוִי-פֶשַׁע כְּסוּי חַטָּאה׃ ח' אֲשָׁרִי אָדָם לֹא
 יַחֲשֹׁב יְהוָה לוֹ עוֹן וְאֵין בְּרוּחוֹ רַמְיָה׃ ק' כִּי
 הִחַרְשֵׁתִי בְּלוֹ עֲצָמִי בִּשְׁאֵגָתִי כָל-הַיּוֹם׃ ח' כִּי
 יוֹמָם וּלְיָלָה תִּכְבֹּד עַרְי יָדְךָ נִהַפֵּךְ לְשָׂדֵי
 בְּחֶרְבוֹנִי בִּיץ סָלָה׃ ק' חַטָּאתִי אֹרִיעָה וְעוֹנִי
 לֹא-כִסִּיתִי אָמַרְתִּי אֹדְרָה עָלַי פֶּשַׁעִי לִיהוָה
 וְאַתָּה נִשְׂאֵת עוֹן חַטָּאתִי סָלָה׃ ח' עַל-זֹאת
 יִתְפַּלֵּל כָּל-חֲסִיד אֱלֹהֶיךָ לַעֲת מִצָּא רַק לְשֹׁטֵף
 מִיָּם רַבִּים אֱלֹו לֹא יִגִּיעוּ׃ ק' אֶתֶּרָה סִתֵּר

לִי מִצָּר תִּצְרֵנִי רַגְלִי פָלַט מִסּוּבְבְּנֵי סִלְהָ: ^ח
 אֲשַׁכִּילָהּ וְאוֹרָה בְּדֶרֶךְ-זִוּוֹ תִּלְךְ אִיעֲצָה עָלַי
 עֵינַי: ^ק אֱלֹהֵי-תְהִיּוֹ כְּסוּס כְּפָרֶד אֵין הַבֵּין
 בְּמִתְגַּוְרֶסֶן עֲדִיו לְבָלוֹם כֹּל קָרוֹב אֵלָיָה:
 רַבִּים ^{ח"ק} מִכְּאוֹכִים לְרָשָׁע וְהַבּוֹטֵחַ בִּיהוָה
 חֲסֹד יִסּוּבְבֵנּוּ: שִׁמְחוּ בִיהוָה וְגִילוּ צַדִּיקִים
 וְהִרְגִּינוּ כֹּל יִשְׂרָאֵל לֵב:

MUSSAF SERVICE.

Any number of the following didactic Psalms
 may be recited, up to 1 P. M.

שומע תִּפְלֹה עֲדִיָּה כָּל-בָּשָׂר יָבֹאוּ:
^ק יָבֹאוּ כָּל בָּשָׂר לְהַשְׁתַּחֲוֹת
 לִפְנֵיהֶּ: ^ח לִפְנֵיהֶּ " אֱלֹהֵינוּ יִכְרְעוּ וַיִּפּוּלוּ
 וְלִכְבוֹד שִׁמְךָ יִקְרָ יִתְנוּ: ^ק יָבֹאוּ וַיִּשְׁתַּחֲווּ
 לִפְנֵיהֶּ אֲדָנִי וַיִּכְבְּדוּ לְשִׁמְךָ:
^ח יְהוָה אֲדָנֵינוּ מִה־אֲדִיר שִׁמְךָ בְּכָל-הָאָרֶץ
 אֲשֶׁר תִּגַּה הוֹדֶךָ עַל-הַשָּׁמַיִם: ^ק מִפִּי עוֹלָלִים

תהלים

23

ויונקים יסדת עז למען צורריך להשבית
 אויב ומתנקם: ^ה כי־אראה שמיך מעשה
 אצבעותיך ירח וכוכבים אשר בוננתהו: ^ו מה־
 אגויש כי־תזכרנו ובן־אדם כי תפקדנו:
^ז ותחסרהו מעט מאלהים וכבוד והדר
 תעטרהו: ^ח תמשילהו במעשי ידיך כל שתה
 תחת־רגליו: ^ט צונה ואלפים כלם וגם
 בהמות שדרי: ^י צפור שמים ודגני הים עובר
 ארחות ימים: ^{יא} יהנה אדנינו מה־אדיר שמך
 בכל הארץ: ^{יב} יהנה מי־יגור באהלך מי־
 ישכן בהר קדשך: ^{יג} הולך תמים ופעל צדק
 ודבר אמת בלבבו: ^{יד} לא רגל על־לשונו
 לא עשה לרעהו רעה וחרפה לא נשא על־
 קרבו: ^{טו} נבזה בעיניו נמאס ואֶת־יראי יהוה
 יכבד נשבע להרע ולא־ימר: ^{טז} בספו לא־נתן
 בנשך ושחד על־גקי לא לקח עשה־אלה לא
 ימוט לעולם: ^{יז} השמים מספרים כבוד־אל
 ומעשה ידיו מגיד הרקיע: ^{יח} יום ליום יביע
 אמר ולילה ללילה יתה־דעת: ^{יט} אין אמר
 ואין דברים בלי נשמע קולם: ^כ בכל הארץ

יֵצֵא קוֹם וּבִקְצֵה תִּבְלֵם לִשְׁמִיט שֵׁם אֱהִל
 בָּהֶם: ^ק וְהוּא בְּחֶרֶן יוֹצֵא מִחֶפְרוֹ יִשִּׁישׁ
 כְּגִבּוֹר לְרוֹץ אֶרֶץ ^ה מִקְצֵה הַשָּׁמַיִם מוֹצֵאוֹ
 וּתְקוּפָתוֹ עַל־קִצּוֹתָם וְאֵין נִסְתָּר מִחֶפְרוֹ:
^ק תּוֹרַת יְהוָה תְּמִימָה מִשִּׁיבַת נֶפֶשׁ עֲדוּת
 יְהוָה נֶאֱמָנָה מִחֲבִימַת פֶּתִי: ^ה פִּקּוּדֵי יְהוָה
 יִשְׂרָאֵל מִשְׁמַחֵ־לֵב מִצּוֹת יְהוָה בָּרָה מְאִירַת
 עֵינַיִם: ^ק יֵרָאֵת יְהוָה טְהוֹרָה עוֹמֶדֶת לְעַד
 מִשְׁפָּטִי יְהוָה אֱמֶת צִדְקוֹ יַחְדּוֹ: ^ה הַנְּחַמְדִּים
 מִזֶּהב וּמִפָּז רַב וּמִתּוֹקִים מִדְּבַשׁ וְנוֹפֶת צוֹפִים:
^ק גַּם עֲבָדָה נִזְהָר בָּהֶם בְּשֹׁמֶר עֵקֶב רָב: ^{ח"ו}
 שְׂגִיאוֹת מִי־בֵין מִנִּסְתָּרוֹת נִקְנִי: גַּם מִזִּדִּים
 חֹשֶׁךְ עֲבָדָה אֶל־יִמְשְׁלוּ־בִי אִם אֵיתָם וְנִקְיִתִי
 מִפֶּשַׁע רָב: יִהְיוּ לְרִצּוֹן אִמְרֵי־פִי וְהִגִּיוֹן לִבִּי
 לִפְנֵי יְהוָה צוּרִי וְגֹאֲלִי:

^{ח"ו} יְהוָה רָעִי לֹא אֶחָסֵר: בְּנֵאוֹת דָּשָׁא
 יִרְבִּיצֵנִי עַל־מִי מְנוּחוֹת יִגְהַלֵּנִי: נֶפֶשִׁי יִשׁוּבֵב
 יִנְחֵנִי בְּמַעְגְלֵי־צִדִּיק לְמַעַן שְׁמוֹ: גַּם כִּי־אֵלֶךְ
 בְּגִיָּא צִלְמוֹת לֹא אֵירָא רַע כִּי־אֶתֶּרָה עִמָּרִי
 שְׂכֻטָּה וּמִשְׁעֲנִתָּה הִמָּה יִנְחֲמֵנִי: תַּעֲרֶה לִפְנֵי

שְׁלַחַן נֶגֶד צִדְרִי דִשְׁנָתָ בִשְׁמֵן רֹאשִׁי כּוֹסִי
 רוּחַ: אֵךְ טוֹב וְחֶסֶד יִרְדְּפוּנִי כָּל־יְמֵי חַיִּי
 וְשָׁבַתִּי בְּבֵית יְהוָה לְאַרְךָ יָמִים:

ח' לִמְנַצֵּחַ לְדוֹד מְזִמֵּר יְהוָה חֲקֵרְתָּנִי וְתָדַע:
 ק' אֶתְּהָ יָדַעְתָּ שִׁבְתִּי וְקוּמִי בְּנִתְּהָ לְרַעִי מִרְחוּק:
 ח' אֶרְחִי וְרַבְעִי זִרְיָת וְכָל־דֶּרֶכִּי הִסְפַּנְתָּה:
 ק' כִּי אֵין מְלָה בְלִשׁוֹנִי הֵן יְהוָה יָדַעְתָּ כָּלָה:
 ח' אַחֲזֹר וְקָדַם צִרְתָּנִי וְתַשֵּׁת עָלַי בִּפְכוּה:
 ק' פְּלִיאָנָה דַּעַת מִמֶּנִּי נִשְׁגָּכָה לֹא־אוּכַל לָהּ:
 ח' אֲנִי אֵלֶךְ מְרוּחָה וְאֲנָה מִפָּנֶיךָ אֶבְרַח:
 ק' אִם־אֶסֶק שָׁמַיִם שֵׁם אֶתְּהָ וְאַצִּיעָה שְׂאוּל
 ח' הִנֵּךְ: ח' אִשָּׁא כְּנַפֵּי־שָׁחַר אֲשַׁכְנָה בְּאַחֲרִית
 יָם: ק' גַּם־שָׁם יָרֵךְ תִּנְחֲנִי וְתֹאחֲזֵנִי יְמִינֶךָ:
 ח' וְאֹמֵר אֶךְ־חֶשֶׁךְ יִשׁוּפְנִי וְלִילָה אֹרֶךְ בְּעֵדְנִי:
 ק' גַּם־חֶשֶׁךְ לֹא־יַחֲשִׁיךְ מִמֶּךָ וְלִילָה כּוֹסִי יֵאִיר
 כַּחֲשִׁיכָה בְּאוֹרָה: ח' כִּי־אַתָּה קִנִּיתָ כְּלִיּוֹתַי
 תִּסְכְּנִי בִבְטָן אִמִּי: ק' אֹדְךָ עַל כִּי־נִוְרָאוֹת
 נִפְלִיתִי נִפְלָאִים מַעֲשֵׂיךָ וְנִפְשִׁי יָדַעְתָּ מְאֹד:
 ח' לֹא־נִכְחַד עֲצָמֵי מִמֶּךָ אֲשֶׁר־עֲשִׂיתִי בִּסְתֵר
 רַקְמָתִי בְּתַחֲתִיּוֹת אֶרֶץ: ק' גִּלְמִי רְאוּ עֵינֶיךָ

וְעַל סִפְרָךָ בָּלֵם יִכְתְּבוּ יָמִים יִצְרוּ וְלֹא אֶחָד
בָּהֶם: ^{ה'} וְלִי מַחֲיָקְרוּ רַעֲיָה אֶל מָה עֲצָמוּ
רֹאשֵׁיהֶם: ^{ק'} אֲסַפְרֶם מַחֹל יִרְבוּן הַקִּיצוֹתַי
וְעוֹדֵי עֶמֶד: ^{ח'} אֲטִתְקַטּוֹל אֱלֹהֵי רָשָׁע וְאֲנָשִׁי
דָּמִים סוּרוּ מִנִּי: ^{ק'} אֲיֹשֶׁר יִמְרוּךְ לְמִזְמֶרָה
נִשְׁוֹא לִשְׂוֹא עֲרִיךְ: ^{ח'} הֲלוֹא מִשְׁנֹאֲיָה יְהוֹה
אֲשָׁנָא וּבִרְתִּקוּמִיָּה אֶתְקוּטָט: ^{ק'} תִּכְלִית
שִׁנְאָה שִׁנְאָתִים לְאִיבִים הָיוּ לִי: ^{ה'} חֲקֹרְנִי
אֶל וְדַע לִבִּי בַּחֲנִי וְדַע שְׂרַעְפִּי: ^{ק'} וְרֹאדָה
אֶם־דֶּרֶךְ עֲצָבִי וְנַחֲנִי בְּדֶרֶךְ עוֹלָם:
^{ח'} שִׁמְעוּ־זֹאת כָּל־הָעַמִּים הָאֲזִינוּ כָּל־יֹשְׁבֵי
חֹלֶד: ^{ק'} גַּם־בְּנֵי אָדָם גַּם־בְּנֵי־אִישׁ יַחַד עֲשִׂיר
וְאַבְיוֹן: ^{ח'} פִּי יְדַבֵּר חֲכָמוֹת וְהַגּוֹת לִבִּי תְבוּנוֹת:
^{ק'} אֲטֹה לְמֶשֶׁל׃ אֲזִנִּי אֶפְתַּח בְּכַנּוּר חֲדָתִי:
^{ח'} לֵמָּה אִירָא בִּימֵי רָע עֵזֶן עַקְבֵּי יִסְבְּנִי:
^{ק'} הַבוֹטְחִים עַל־חִילָם וּבִרְבַּע עֲשָׂרָם יִתְהַלְלוּ:
^{ח'} אֵח לֹא־פָדָה יִפְדֶּה אִישׁ לֹא־יִתֵּן לֵאלֹהִים
כָּפְרוּ: ^{ק'} וַיִּקֶּר פְּדִיוֹן נַפְשָׁם וַחֲדָל לְעוֹלָם:
^{ח'} וַיִּחִי־עוֹד לְנִצָּח לֹא יִרְאֶה הַשְׁחָת: ^{ק'} בִּי
יִרְאֶה חֲכָמִים יָמוּתוּ יַחַד כָּסִיל וְנֹעַר יִאֲבְדּוּ

וּעֲזָבוּ לְאַחֲרֵים חִילִם׃ ה' קִרְבָּם בְּתִימוֹ לְעוֹלָם
 מִשְׁכָּנוֹתָם לְדוֹר וָדוֹר קִרְאוּ בִשְׁמוֹתָם עָלַי
 אֲדַמּוֹת׃ ה' וְאָדָם בִּיקָר בֶּל יִלִּין נַמְשָׁל
 כַּבֵּה־מוֹת נִדְמוּ׃ וְזֶה דְרָכָם כֶּסֶל לָמוֹ
 וְאַחֲרֵיהֶם בְּפִיהֶם יִרְצוּ סֵלָה׃ ה' בְּצֹאן לִשְׂאוֹל
 שְׁתוּ מוֹת יָרַעַם וַיִּרְדּוּ בָם יִשְׂרָיִם לִבְקָר וְצִירִם
 לְבָלוֹת שְׂאוֹל מִזֶּכֶל דָּו׃ וְאֵךְ אֱלֹהִים יִפְדֶּה-
 נַפְשִׁי מִיַּד שְׂאוֹל כִּי יִקְחֵנִי סֵלָה׃ ה' אֵל--
 תִּירָא כִּי-יַעֲשֶׂר אִישׁ כִּי-יִרְבֶּה כְּבוֹד בֵּיתוֹ׃
 וְכִי לֹא בְמוֹרָתוֹ יִקַּח הַכֹּל לֹא-יִירָד אַחֲרָיו
 כְּבוֹדוֹ׃ ה' כִּי-נִפְשׁוּ בְתִיּוֹ יִבְרַךְ וַיּוֹדֶה כִּי--
 תִּטִּיב לָךְ׃ וְתָבוֹא עַד-דּוֹר אֲבוֹתָיו עַד-נִצַּח
 לֹא יִרְאוּ-אֹר׃ ה' אָדָם בִּיקָר וְלֹא יָבִין נַמְשָׁל
 כַּבֵּה־מוֹת נִדְמוּ׃ וְשָׁמְרֵנִי אֵל כִּי-חֲסִיתִי בָךְ׃
 ה' אֲמַרְחִי לִיהוָה אֲדַגֵּי אֶתְּךָ טוֹבָתִי בִל-עָלִיךָ׃
 וְלִקְדוֹשִׁים אֲשֶׁר-בָּאָרֶץ הַמָּה וְאֲדִירִי כֹל-
 חֲפְצֵי-כֶם׃ ה' יִרְבוּ עֲצֻבוֹתָם אַחֵר מִהָרֹו בִל-
 אֶסֶף נִסְבִּיהֶם מִדָּם וְכֹל אֲשֶׁא אֶת-שְׁמוֹתָם
 עַל-שִׁפְתִּי׃ וְיִהְיֶה מִנֵּת חֶלְקִי וְכוֹסִי אֶתְּךָ
 תוֹמִיךְ גּוֹרְלִי׃ ה' חֲבָלִים נָפְלוּ-לִי בְּנִעְיָמִים

תהלים

אֶף־נִחַלְתָּ שְׁפָרָה עָלַי : ק' אֲבָרְךָ אֶת־יְהוָה
 אִישׁ יַעֲצֵנִי אֶף־לִילֹוֹת יִסְרוּנִי כִלְיוֹתַי :
 ח' שׁוֹרְתֵי יְהוָה לִנְגְדִי תָמִיד בִּי מִיְמִינִי בִלְ־
 אֲמוּט : ק' לִבִּן שֹׂמַח לִבִּי וַיִּגַּל כְּבוֹדִי אֶף־
 בְּשָׂרִי יִשְׁכּוֹן לִבְטַח : ח"ק בִּי לֹא תַעֲזוֹב נַפְשִׁי
 לִשְׂאוֹל לֹא־תִתֵּן חֲסִידֶיךָ לִרְאוֹת שְׂחָת :
 תוֹדִיעֵנִי אֵרַח חַיִּים שְׁבַע שְׁמָחוֹת אֶת־פְּנֶיךָ
 נַעֲיֻמוֹת בִּמְיֻנֶּךָ נֹצַח :

SILENT DEVOTION.

ח"ק אֹודֶךָ כָּכֹל־לִבִּי נִגְדֵי אֱלֹהִים אֲזַמְרֶךָ :
 אֲשַׁתַּחֲוֶה אֱלֹהִיכֹל קִרְשֶׁךָ וְאוֹדָה אֶת־שִׁמְךָ
 עַל־חֲסִדֶּךָ וְעַל־אַמְתֶּךָ כִּי־הִגְדַּלְתָּ עַל־כָּל־
 שִׁמְךָ אֲמַרְתֶּךָ : בְּיוֹם קִרְאתִי וַתַּעֲנֵנִי תִרְהִיבֵנִי
 בְּנַפְשִׁי עֹז : יוֹדֶךָ יְהוָה כָּל־מַלְכֵי־אֶרֶץ כִּי־
 שָׁמְעוּ אֲמַר־יִפְיָה : וַיִּשְׁירוּ בְּדַרְכֵי יְהוָה כִּי
 גָדוֹל כְּבוֹד יְהוָה : כִּי־רַם יְהוָה וְשָׁפַל יִרְאֶה
 וְגִבַּת מִמָּרְחָק יִירָע : אִם־אֵלֶךְ בְּקֶרֶב צָרָה

תחניני על אֵף אֵיבִי תִשְׁלַח יָדְךָ וּרְתוּשֵׁי עֲנִי
יִמְנָךְ : יְהוָה יִגְמַר בְּעַדִי יְהוָה חֲסִדְךָ לְעוֹלָם
מַעֲשֵׂי יְדִיךָ אֶל־תִּרְף :

נֶאֱסַפְשַׁע לְרָשָׁע בִּקְרֹב לִבִּי אֵין־פֶּחַר
אֱלֹהִים לִנְגֹד עֵינָיו : כִּי־הִחְלִיק אֱלֹוִי בְּעֵינָיו
לִמְצֹא עוֹנוֹ לִשְׁנֹא : כִּי דְבַר־פִּי אֶן וּמִרְמָה
חָדַל לְהִשְׁכִּיל לְהַטִּיב : כִּי אֶן יִחַשֵׁב עַל־
מִשְׁכְּבוֹ יִתְּצַב עַל־דֶּרֶךְ לֹא־טוֹב כָּרַע לֹא יִמָּאֵס :
יְהוָה בְּהַשְׁמִים חֲסִדְךָ אֱמוּנָתְךָ עַד־שְׁחָקִים :
כִּי צִדְקָתְךָ כְּהִרְיֹאֵל מִשְׁפָּטֶיךָ תְּהוֹם רַבָּה
אָדָם וּבְהֵמָה תוֹשִׁיעַ יְהוָה : כִּי מִהֲיָקָר חֲסִדְךָ
אֱלֹהִים וּבְנֵי אָדָם בְּצֹל כְּנָפֶיךָ יַחֲסִיֹּן : כִּי
יְרוֹן מִדָּשָׁן בֵּיתְךָ וְנַחַל עֲרֵגֶיךָ תִשְׁקֶם : כִּי
כִי עַמָּךְ מִקּוֹר חַיִּים בְּאֹרֶךְ נִרְאֶה־אֹזֶר :
כִּי מִשֶּׁךְ חֲסִדְךָ לִידְעֶיךָ וּצִדְקָתְךָ לִישְׁרֵי־לֵב :
כִּי אֶל־תְּבוֹאֲנִי רֶגֶל גִּבּוֹר וְיָד רָשָׁעִים אֶל־
תִּגְדְּנִי : כִּי שֵׁם נִפְלֹוֹ פֹעֵלִי אֶן דָּחוּ וְלֹא־
יָכִלוּ קוֹם : כִּי אֶל־תִּתְּחַר בְּמִרְעִים אֶל־תִּקְנֹא
בַּעֲשֵׂה עוֹלָה : כִּי כִי כִחְצִיר מִהֲרָה יִמָּלוּ
וּכְיֹרֵק דָּשָׁא יִבּוֹלוּן : בִּטַּח בִּיהוָה וַעֲשֵׂה־טוֹב

שֶׁכֶן־אֶרֶץ וּרְאֵה אֲמוֹנָה : ^ק וְהִתְעַנֵּג עַל־
 יְהוָה וַיִּתֵּן־לָהּ מִשְׁאֲלוֹת לִבָּהּ : ^ה גּוֹל עַל־
 יְהוָה בְּדַרְכָּהּ וּבִטַח עָלָיו וְהוּא יַעֲשֶׂה : ^ק
 וְהוֹצִיא בָאֹר צְדָקָה וּמִשְׁפָּטֶיךָ בַּצְהָרִים :
^ה דּוֹם לִיהוָה וְהִתְחוֹלֵל לוֹ אֶל־תִּתְחַר בַּמַּצְלִיחַ
 דְּרָכּוֹ בְּאִישׁ עֹשֶׂה מִזְמוֹת : ^ק הֲרַף מֵאֶף
 וַעֲזֹב חֲמָה אֶל־תִּתְחַר אֶף לְהַרֵּעַ : ^ה כִּי
 מַרְעִים יִכְרֹתוּן וְקוֹי יִהְיֶה הַפֶּה יִרְשׁוּ־אֶרֶץ :
^ק וְעוֹד מַעֲט וְאֵין רָשָׁע וְהִתְבּוֹנֶנֶת עַל־מְקוֹמוֹ
 וְאֵינְנוּ : ^ה וַעֲנוּיִם יִרְשׁוּ אֶרֶץ וְהִתְעַנֵּגוּ עַל־
 רֵב שְׁלוֹם : ^ק זֹמֶם רָשָׁע לְצַדִּיק וְדֶרֶךְ עָלָיו
 שָׁנוּי : ^ק אֲדַנִּי יִשְׁחַקְלוּ כִּי־רָאָה כִּי־יָבֵא
 יוֹמוֹ : ^ק חָרַב פָּתְחוּ רַשָּׁעִים וְדָרְכוּ קִשְׁתָּם
 לְהַפִּיל עָנִי וְאֶבְיוֹן לִטְבוּחַ יִשְׂרָאֵל־בְּדֶרֶךְ :
^ה חָרְבָם תָּבוֹא כָלָם וְקִשְׁתוֹתָם תִּשְׁבֶּרְנָה :
 וְסוּמָךְ צַדִּיקִים יְהוָה : ^ק יוֹדַע יְהוָה יְמִי
 תְּמִימִים וְנִחַלְתָם לְעוֹלָם תִּהְיֶה : ^ה לֹא יִבְשׁוּ
 בְּעַת רָעָה וּבִימֵי רָעָבוֹן יִשְׂבְּעוּ : ^ה כִּי רַשָּׁעִים
 יֵאָבְדוּ וְאֵיבֵי יְהוָה כִּיקַר כָּרִים כָּלוּ בְּעֶשֶׂן כָּלוּ :
^ה לֹהֵר רַשָּׁע וְלֹא יִשְׁלַם וְצַדִּיק חוֹנֵן וְנוֹרֵתֵן :

כ' כִּי מִבְּרָכָיו יִירָשׁוּ אֶרֶץ וּמִקָּלָלָיו יִכָּרְתוּ׃
 ה' מִיְהוָה מִצְעָרֵי-גֹבַר כּוֹנְנֵי וְדֹרְכֵי יַחֲפִיז׃
 כ' כִּי יִפּוֹל לֹא יוֹטֵל בִּי־יְהוָה סוֹמְךָ יָדוֹ׃ ה' נֶעַר
 הָיִיתִי גַם־זָקַנְתִּי וְלֹא רָאִיתִי צָדִיק נֶעֱזֹב וְזָרְעוֹ
 מִבֶּקֶשׁ־שֶׁלֶחֶם׃ כ' כָּל־הַיּוֹם חוֹנֵן וּמַלּוּהַ וְזָרְעוֹ
 לִבְרָכָה׃ ה' סוֹר מֶרֶע וַעֲשֵׂה־טוֹב וְיִשְׁכּוֹן
 לְעוֹלָם׃ כ' כִּי יִהְיֶה אֱהָב מִשְׁפָּט וְלֹא־יִעֲזוֹב
 אֶת־חֲסִידָיו לְעוֹלָם נִשְׁמְרוּ וְזָרַע רָשָׁעִים
 נִכָּרְת׃ ה' צָדִיקִים יִירָשׁוּ־אֶרֶץ וְיִשְׁכְּנוּ לָעַד
 עָלֶיהָ׃ כ' פִּי־צָדִיק יִהְיֶה חֲכָמָה וּלְשׁוֹנוֹ תִּדְבֹּר
 מִשְׁפָּט׃ ה' תּוֹרַת אֱלֹהִיו בִּלְבּוֹ לֹא תִמְעַד
 אֲשֶׁרֵיו׃ כ' צוּפָה רָשָׁע לִצְדִיק וּמִבֶּקֶשׁ
 לְהַמִּיתוֹ׃ ה' יְהוָה לֹא־יִעֲזוֹבֵנוּ בְּיָדוֹ וְלֹא יִרְשִׁיעֵנוּ
 בְּהִשְׁפָּטוֹ׃ ה' קוֹרֵא אֶל־יְהוָה וְיִשְׁמֹר דְּרָכּוֹ
 וַיְרוֹמֶמֶךָ דְּרֹשֶׁת אֶרֶץ בְּהַכָּרַת רָשָׁעִים תִּרְאֶה׃
 ה' רָאִיתִי רָשָׁע עָרִיץ וּמִתְעַר רַב־אֲזָרַח רַעְנָן׃
 כ' וַיַּעֲבֹר וְהִנֵּה אֵינֶנּוּ וַאֲבַקֶּשְׁהוּ וְלֹא נִמְצָא׃
 ה' שִׁמְרָתָם וְרֹאֵה יֵשֶׁר בִּי־אַחֲרִית לְאִישׁ
 שָׁלוֹם׃ ח"ק וּפְשָׁעִים נִשְׁמְדוּ יַחְדָּו אַחֲרִית
 רָשָׁעִים נִכָּרְתָּהּ׃ וְתִשְׁוַעַת צָדִיקִים מִיְהוָה

מַעֲזִים בַּעַת צָרָה : וַיַּעְזְרֵם יְהוָה וַיִּפְלְטֵם
יִפְלְטֵם מִרְשָׁעִים וַיּוֹשִׁיעֵם כִּי־חָסוּ בוֹ :

ח"ק שִׁפְטָנִי אֱלֹהִים וְרִיבָה רִיבִי מִגּוֹי לֹא־
חָסִיד מֵאִישׁ מִרְמָה וְעוֹלָה תִּפְלְטָנִי : כִּי אַתָּה
אֱלֹהִי מַעֲזִי לְמָה זָנַחְתָּנִי לְמָה קָדַר אֶתְהַלֵּךְ
בְּלַחֲץ אוֹיֵב : שְׁלַח אוֹרְךָ וְאַמְתָּךְ הִמָּה יִגְחוּנִי
יְבִיאוּנִי אֶל הַיָּם קִדְשֶׁךָ וְאֶל־מִשְׁכְּנוֹתֶיךָ
וְאֶבְרָאָה אֶל־מִזְבַּח אֱלֹהִים אֵל אֵל שִׁמְחַת
גִּירֵי וְאוֹרְךָ בְּכִנּוּר אֱלֹהִים אֱלֹהֵי : מִה־
תִּשְׁתַּוְּחִי נַפְשִׁי וּמִה־תִּהְיֶה עָלַי הוֹחִילִי
לֵאלֹהִים כִּי־עוֹד אוֹדְנוּ יְשׁוּעוֹת פָּנֵי וְאֵלֵהִי :

ה' כִּאֵיל תִּעְרַג עַל־אֲפִיקֵי מַיִם בֶּן נַפְשִׁי תִּעְרַג
אֵלֶיךָ אֱלֹהִים : כ' צִמְאָה נַפְשִׁי לֵאלֹהִים לֹאֵל
חֵי מְתֵי אֲבוֹא וְאַרְאָה פָּנֵי אֱלֹהִים : ח' הִי־תָה
לִי רִמְעַתִּיל חֵם יוֹמָם וְלַיְלָה בְּאִמּוֹר אֵלֵי כָל־
הַיּוֹם אֵיךְ אֱלֹהֶיךָ : כ' אֵלֶּה אֲזַכְּרָה וְאֶשְׁפָּכָה
עַד־י נַפְשִׁי כִּי אֶעְכֹּר בִּסֶּף אֲדָדִם עַד בֵּית
אֱלֹהִים בְּקוֹל־רִנָּה וְתוֹדָה הַמּוֹן חוֹגֵג : ח' מִה־
תִּשְׁתַּוְּחִי נַפְשִׁי וּתִהְיֶה עָלַי הוֹחִילִי לֵאלֹהִים

כִּי עוֹד אֲוֹרְנוּ יְשׁוּעוֹת פָּנֵינוּ : ^י אֱלֹהֵי עַדִּי
 נִפְשִׁי תִשְׁתַּחֲוֶה עַל־כֵּן אֲזַכֶּרְךָ מֵאֶרֶץ יִרְדֵּן
 וְחַרְמוֹנִים מֵהַר מְצֻעַר : ^י תַּהוֹם אֶל־תַּהוֹט
 קוֹרָא לְקוֹל צִנּוּרֶיךָ כָּל־מִשְׁבְּרֶיךָ וְגִלְיָה עָלַי
 עֲבְרוּ : ^י יוֹמָם יִצְוֶה יְהוָה חֲסִדּוֹ וּבִלְיִלָה
 שִׁירָה עַמִּי תִפְלֶה לֹאֵל חַיִּי : ^י אֹמְרָה לֹאֵל
 סִלְעֵי לְמָה שִׁבַּחְתָּנִי לִפְנֵי קֶדֶר אֵלֶּךָ בְּלַחֲץ
 אֹזִיב : ^י בְּרִצַּח בְּעֲצֻמוֹתַי חֲרַפּוֹנֵי צוּרֵי
 בְּאֶמְרָם אֵלֵי כָל־הַיּוֹם אֵימָה אֱלֹהֶיךָ : ^י מֶה
 תִּשְׁתַּחֲוֶה נִפְשִׁי וּמֶה־תִּרְהַמִּי עָלַי הוֹחִילִי
 לֵאלֹהִים כִּי־עוֹד אֲוֹרְנוּ יְשׁוּעוֹת פָּנֵי וְאֱלֹהֵי :
^י חֲנֹנִי אֱלֹהִים כַּחֲסִדְךָ כָּרֹב רַחֲמֶיךָ מֵחֵר
 פִּשְׁעֵי : ^י הִרְבֵּה בִּבְסֹנִי מַעֲוֹנִי וּמַחֲטָאתִי
 טָהַרְנִי : ^י כִּי־פִשְׁעֵי אֲנִי אֲדַע וּמַחֲטָאתִי נִגְדִי
 רָמִיד : ^י לֵךְ לִבְרֶךְ חֲטָאתִי וְהִרַע בְּעֵינֶיךָ
 עֲשִׂיתִי לְמַעַן תִּצְדַּק בִּרְבֶּרְךָ תִּזְכֶּה בִּשְׁפָטֶךָ :
^י הֵן בְּעוֹן חוֹלַלְתִּי וּבַחֲטָא יַחֲמַתִּנִי אֲמִי : ^י
 הֵן אָמַרְתָּ חֲפִצָּת בִּטְחוֹת וּבִסֶּתֶם חֲכָמָה
 תוֹרִיעֵנִי : ^י תַּחֲטָאֵנִי בְּאֹזִיב וְאַטְהַר תִּכְבַּסֵּנִי
 וּמִשְׁלֹג אֶלְבִּין : ^י תִּשְׁמִיעֵנִי שִׁשּׁוֹן וּשְׁמַחָה

תגלגלה עצמות דבית : ^ה הסתר פניך מחטאי
 וכל עונותי מחה : ^כ לב טהור ברא לי
 אלהים ורוח נכון חדש בקרבי : ^ח אר-
 תשליבני מלפניך ורוח קדשך אל תקח ממני
^כ תשיבה לי ששון ישעך ורוח נדיבה תסמכני :
^ח אלמדה פשעים דרכיך וחטאים אליך
 ישובו : ^כ הצילני מדמים אלהים אלהי
 תשועתי תרגן לשוני צדקתך : ^ח אדני שפתי
 תפתח ופי יגיד תהלתך : ^כ כי לא תחפוץ זבח
 ואתנה עולה לא תרצה : ^ח זבחי אלהים רוח
 נשברה לב נשבר ונדבה אלהים לא תכזה :
^ח אל אלהים יהוה דבר ויקרא ארץ ממזרח
 שמש עד מבוא : ^ח מציון מכלל יופי אלהים
 הופיע : ^כ יבא אלהינו ואל יחרש אש לפניו
 תאכל וסביביו גשעה מאד : ^ח יקרא אל-
 השמים מעל ואלה ארץ לדין עמו : ^כ אספו
 לי חסידיו ברתי בריתי עלי זבח : ^ח ויגידו
 שמים צדקו כי אלהים שפט הוא סלה :
^כ שמעה עמי ואדברה ישראל ואעירה בך
 אלהים אלהיך אנכי : ^ח לא על זבחיך

אוֹכִיחַהּ וְעוֹלוֹתֶיהָ לַגִּגְדִּי תָמִיד : ^ק לֹא־אֶקַּח
 מִבֵּיתָהּ פֶּר מִמֶּכְלֵאתֶיהָ עֲתוּדִים : ^ח כִּי־לִי
 כָּל־חַיִּיתוֹיָעַר בַּחֲמוֹת בְּהִרְרֵי־אֶלֶף : ^ק יָדַעְתִּי
 כָּל־עוֹף הָרִים וְזֶז שְׂדֵי עֲמָדֵי : ^ח אִם־אֲרַעֵב
 לֹא אֹמֵר לָהּ כִּי־לִי תִכַּל וּמִלֹּאֶה : ^ק הָאוֹכֵל
 בָּשָׂר אֲכִירִים וְדָם עֲתוּדִים אֲשֶׁתָּה : ^ח זָבַח
 לֵאלֹהִים תּוֹדָה וּשְׁלָם לְעִלְיוֹן נִדְרֶיהָ : ^ק
 וּקְרָאֲנִי בַיּוֹם צָרָה אֶחְלָצָה וּרְתַכְבְּדֵנִי : ^ח
 וּלְרָשָׁע אֹמֵר אֱלֹהִים מַה־לָּהּ לִסְפֹּד חֲקִי
 וּתְשֹׂא בְרִיתִי עָלֶיהָ : ^ק וְאַתָּה שְׁנֵאתָ מוֹסֵר
 וּתְשַׁלֵּךְ דְּבָרֵי אַחֲרֶיהָ : ^ח אִם־דָּאִיתָ נֹכַח
 וּתְרִץ עִמּוֹ וְעַם מְנַאֲפִים חֲלָקָהּ : ^ק פִּיהָ
 שְׁלַחַת בִּרְעָה וּלְשׁוֹנָהּ תַּצְמִיר מִרְמָה : ^ח תֵּשֵׁב
 בְּאַחֶיהָ תִּדְבֹּר בִּבְנֵי־אִמָּהּ תִּתְנַדֵּף : ^ק אֱלֹהֵי
 עֲשִׂיתָ וְהִחַרְשְׁתִּי דַמִּיתָ הָיֹת־אֶהְיֶה כְּמוֹהָ
 אוֹכִיחַהּ וְאֶעֱרֹכָהּ לְעֵינֶיהָ : ^ח בִּינוּנָא זֹאת
 שְׂכַחִי אֱלֹהִים פֶּן־אֶטְרַף וְאִין מְצִיל : זָבַח תּוֹדָה
 יִבְכְּדֵנִי וְשֵׁם דְּרָךְ אֶרְאֶנּוּ בִישַׁע אֱלֹהִים :
^ח קוֹה קוֹיִתִּי יְהוָה וַיֵּט אֵלַי וַיִּשְׁמַע שְׁוַעְתִּי :
 וַיַּעֲלֵנִי מִכּוֹר שְׁאוֹן מִטִּיט הַיּוֹן וַיִּקַּם עַל־סֹלַע

רגלי כונן אֲשֶׁרִי : וַיִּתֵּן בְּפִי שִׁיר חֲדָשׁ תְּהַלֵּה
 לֵאלֹהֵינוּ יִרְאוּ וַיִּבְטְחוּ בִיהוָה : אֲשֶׁרִי הַגִּבֹּר
 אֲשֶׁר־שָׁם יְהוָה מִבְּטָחוֹ וְלֹא־פָנָה אֶל־רִדְהָבִים
 וְשָׁטִי כְזָב : רַבּוֹת עָשִׂיתָ אֹתָהּ יְהוָה אֱלֹהֵי
 נִפְלְאוֹתֶיךָ וּמַחֲשֻׁבוֹתֶיךָ אֵלֵינוּ אֵין עֶרְךָ אֵלֶיךָ
 אֲגִידָה וְאֲדַבְּרָה עֲצָמוֹ מִסֵּפֶר : זָכַח וּמִנְחָה
 לֹא חִפְצָתָ אֲזָנִים כָּרִיתָ לִי עוֹלָה וַחֲטָאָה לֹא
 שָׁאַלְתָּ : אֲזִי אָמַרְתִּי הִנֵּה־בָאתִי בְּמַגִּלַּת־סֵפֶר
 כְּתוּב עָלַי : לַעֲשׂוֹת־רְצוֹנְךָ אֱלֹהֵי חִפְצָתִי
 וְתוֹרָתְךָ בְּתוֹךְ מִעֵי : בִּשְׂרָתִי צִדֵּק בִּקְהָל רַב
 הִנֵּה שִׁפְתִּי לֹא אֵאֱכָלָה יְהוָה אֹתָהּ יָדַעַת :
 ח' בָּרַכְי נַפְשִׁי אֶת־יְהוָה יְהוָה אֱלֹהֵי גְדֻלָּתָ
 מְאֹד הוֹד וְהָדָר לִבְשֵׁת : ק' עוֹטָה אֹר כִּשְׁלֹמֹה
 נוֹטָה שָׁמַיִם כִּירִיעָה : ח' הַמִּקְרָה בְּמַיִם
 עֲלִיּוֹתָיו הִשָּׁם עֲבִים רִכְּבוּ הַמַּהֲלֵךְ עַרְכָּנָי
 רוּחַ : ק' עָשָׂה מְלָאכָיו רוּחוֹת מִשְׁרָתָיו אֵשׁ
 לֹהֵט : ח' יִסַּד־אָרֶץ עַל־מְכוּנֶיהָ בַּל־תִּמוּט
 עוֹלָם וָעֶד : ק' תְּהוֹם כָּלבוֹשׁ כְּסִיתוֹ עַל־הָרִים
 יַעֲמֶדוּ מַיִם : ח' מִן־גְּעֻרָתְךָ יָנוּסִין מִן־קוֹל
 רַעְמָה יַחְפְּזוּן : ק' יַעֲלוּ הָרִים יִרְדּוּ בִקְעוֹת

אֶל־מָקוֹם זֶה יִסְדֹּת לָהֶם׃ ה' גְּבוּל־שִׁמְתָּ
 בְּלִי־עֲבָרוֹן בְּלִי־יִשְׁבוֹן לְכַסּוֹת הָאָרֶץ׃ ק'
 הַמִּשְׁלַח מַעֲיָנִים בְּנַחֲלִים בֵּין הָרִים יִהְלֹכוּ׃
 ה' יִשְׁקוּ כָל־חַיֹּתוֹ שְׂדֵי יִשְׁכְּרוּ פְּרָאִים צִמָּאִם׃
 ק' עֲלֵיהֶם עוֹף־הַשָּׁמַיִם יִשְׁבוּן מִבֵּין עֲפָאִים
 יִתְנוּ־קוֹל׃ ה' מִשְׁקָה הָרִים מֵעֲלִיּוֹתָיו מִפְּרִי
 מַעֲשֵׂיךָ תִּשְׁבַּע הָאָרֶץ׃ ק' מִצְמִיחַ חֲצִיר
 לְבַהֲמָה וְעֹשֶׁב לְעֹבֹדַת הָאָדָם לְהוֹצִיא לָהֶם
 מִן־הָאָרֶץ׃ ה' וַיֵּן יִשְׁמַח לְבַב־אֲנוּשׁ לְהַצְחִיל
 פָּנָיו מִשָּׁמֶן וְדָחַס לֵב־אֲנוּשׁ יִסְעֵד׃ ק'
 יִשְׁבְּעוּ עֲצֵי יְהוָה אֲרָזֵי לְבָנוֹן אֲשֶׁר נָטַע׃ ה'
 אֲשֶׁר־שָׁם צִפְרִים יִקְנְנוּ חֲסִידֵה בְרוּשִׁים
 בֵּיתָה׃ ק' הָרִים הַגְּבוּהִים לִיעֲלִים סִלְעִים
 מִחֶסֶה לִשְׁפָנִים׃ ה' עֲשֵׂה יָרַח לְמוֹעֲדִים שֶׁמֶשׁ
 יָדַע מְבוֹאֹ׃ ק' תִּשְׁתַּחֲשֹׁף וַיְהִי לַיְלָה בּוֹ
 תִרְמַשׁ כָּל־חַיֹּת־יַעַר׃ ה' הַכְּפִירִים שְׂאֲנִים
 לִטְרֹף וּלְבָקֵשׁ מֵאֵל אֲכָלִם׃ ק' תִּזְרַח הַשֶּׁמֶשׁ
 וְאֶסְפוֹן וְאֶל־מַעֲוֹנוֹתָם יִרְבְּצוּן׃ ה' יֵצֵא אָדָם
 לַפָּעַר וּלְעֹבֹדָתוֹ עַד־יִעָרֵב׃ ק' מִהֲדַרְבוֹ
 מַעֲשֵׂיךָ יְהוָה כָּל־ם בְּחִכְמָה עֲשִׂיתָ מְלָאָה

הָאָרֶץ קִנְיָהּ : ^ח זֶה הַיָּם גָּדוֹל וְרָחֵב יָדָיִם
שֵׁם־יְרֵמִיָּה וַיֵּאֵין מִסְפָּר חַיּוֹת קִטְנוֹת עִם־
גְּדִלוֹת : ^י שֵׁם אֲנִיּוֹת יִהְלֹכוּ לְוִיָּתָן זֶה יַעֲרֶת
לְשַׁחֲקֵבּוּ : ^י כָּל־שֶׁם אֱלֹהֵי יִשְׁבְּרוֹן לָתֵת אֶכְלָם
בַּעֲתוֹ : ^י תִּתֵּן לָהֶם יִדְקוּטוֹן תִּפְתַּח יָדָהּ
וְשִׁבְעוֹן טוֹב : ^י תִּסְתִּיר פָּנֶיהָ יִבְהִלּוּן תוֹסֵף
רוּחָם יִגְוִעוּן וְאֶל־עַפְרָם יִשׁוּבוּן : ^י תִּשְׁלַח
רוּחָהּ יִבְרָאֵון וְיִתְחַדֵּשׁ פָּנָי אֲדָמָה : ^י יְהִי
כְבוֹד יְהוָה לְעוֹלָם יִשְׂמַח יְהוָה בְּמַעֲשָׁיו :
^י הַמַּבִּיט לָאָרֶץ וְתִרְעַר יַגַּע בְּהָרִים וַיַּעֲשֶׂנוּ :
^י אֲשִׁירָה לִיהוָה בְּתִי אֲזַמְּרָה לֵאלֹהֵי בְעוֹרִי :
יַעֲרֵב עָלָיו שִׁיחִי אֲנֹכִי אֲשַׂמַּח בִּיהוָה : יִתְמוּ
חַטָּאִים מִן־הָאָרֶץ וּרְשָׁעִים עוֹד אֵינָם בְּרָכִי
נַפְשִׁי אֶת־יְהוָה הַלְלוּהָ :

^י וְאֱלֹהִים מַלְכִי מִקְרָם פּוֹעֵל יִשׁוּעוֹת
בִּקְרֵב הָאָרֶץ : אַתָּה פּוֹרֶרֶת בַּעֲזָה יָם שְׁבִרָתָהּ
רָאִשֵׁי תַנִּינִים עַל־הַמַּיִם : אַתָּה רֹצֶצֶת רָאִשֵׁי
לְוִיָּתָן תִּתְּנֵנוּ מֵאֵכָל לָעָם לְצִיִּים : אַתָּה בִּקְעַת
מַעַץ וְנָחַל אַתָּה הוֹבִשְׁתָּ נְחִירוֹת אֵיתָן : לָךְ
יוֹם אֶהְיֶה לְיֵלָה אַתָּה הַכִּינוֹת מָאוֹר וְשֶׁמֶשׁ :

אתה הצבת כל־גבולות ארץ קיץ וחרף
אתה יצרתם :

ח' אדני יהוה אתה החלות להראות את־
עבדך את־גדלך ואת־דרך החזקה אשר מִי־
אל בשמים ובארץ אשר־עשה כמעשהו
ובגבורתו : ק' הצור תמים פעלו כי כל־
דרכיו משפט אל אמונה ואין עול צדיק וישר
הוא : ח' אתה עשית את־השמים ואת־הארץ
בכוהן הגדול ובזרוע הנטויה לא־יפלא
מפך כל־דבר : ק' עשה חסד לא־לפים
ומשלם עון אבות אל־חיק בניהם אחריהם
האל הגדול הגבור יהוה צבאות שמו :
ח' גדור העצה ורב העלילה אשר־עניו
פקחות על־כל־דרכי בני אדם לתת לאיש
בדרכיו וכפרי מעלליו : ק' הנה יחבל־און
והרה עמל וילד שקר : ח' בור כרה ויחפרהו
ויפול בשחת ופעל : ק' ישוב עמלו בראשו ועל
קדקדו חמסו ירד : ח' גודע יהוה משפט
עשה בפועל בפיו נוקש רשע הגיון סלה :
ק' ישובו רשעים לשואוֹקה כדגים שבחי

אֱלֹהִים׃ ה' וַיְהִיָּה לְעוֹלָם יֹשֵׁב כּוֹנֵן לְמִשְׁפָּט
 בְּסֵאוֹ׃ וַיְהִיָּה יִשְׁפּוֹט תָּבֵל בְּצֶדֶק יָדִין
 לְאֲפִים בְּמִישְׁרִים׃ ה' צִדְקָתָהּ כְּהַרְבֵּי־אֵל
 מִשְׁפָּטֶיהָ תַּהוֹם רַבָּה אָדָם וּבַהֲמָה תוֹשִׁיעַ
 יְהוָה׃ ה' בְּסֵאֶה אֱלֹהִים עוֹלָם וְעַד שֶׁבֶט
 מִיֶּשֶׁר שֶׁבֶט מַלְכוּתָהּ׃ ה' לֵבָן אֲנָשִׁי לִבָּב
 שִׁמְעוּ לִי חֲלִילָה לְאֵל מִרְשַׁע וְשָׂדֵי מַעוֹל׃
 ה' כִּי פוֹעֵר אָדָם יִשְׁקָם־לוֹ וּכְאֶרֶח אִישׁ
 יִמְצִיאָנּוּ׃ ה' אֶף־אֶמְנָם אֵל לֹא־יִרְשִׁיעַ וְשָׂדֵי
 לֹא יַעֲוֶה מִשְׁפָּט׃ ה' הִבֵּט שָׁמַיִם וּרְאָה וְיִשׁוּר
 שְׁחָקִים גָּבְהוּ מִמֶּךָ׃ ה' אִסְדָּהטָאת מִה־תִּפְעַל
 בּוֹ וּרְבוּ פִשְׁעֶיהָ מִה־תַּעֲשֶׂה־לוֹ׃ א צִדְקָתָהּ
 מִה־תִּתֵּן־לוֹ אוֹ מִה־מִּידָה יִקַּח׃ ה' לֹא־יִשַׁר
 כְּמוֹךָ רִשְׁעָהּ וּלְבַן־אָדָם צִדְקָתָהּ׃ ה' יְהוָה
 בְּהִיבֵל קָרְשׁוֹ יְהוָה בְּשָׁמַיִם בְּסֵאוֹ עֵינָיו יַחֲזוּ
 עֲפַעֲפֵי יִבְחֲנוּ בְּנֵי אָדָם׃ ה' יְהוָה צִדִּיק יִבְחֵן
 וְרִשָּׁע וְאֹהֵב חֶמֶס שִׁנְאָה נֶפֶשׁ׃ כִּי־צִדִּיק
 יְהוָה צִדְקוֹת אֹהֵב יִשָּׂר יַחֲזוּ פְּנִימוֹ׃
 ה' הַנִּשְׁמָה לָךְ וְהַגּוֹף פֶּעֱלָהּ. חוֹסְהָ עַל
 עַמְלָהּ׃ הַנִּשְׁמָה לָךְ וְהַגּוֹף שִׁלָּהּ. י עֲשֵׂה

למען שִׁמְךָ : אֶתְנוּ עַל שִׁמְךָ . יְיָ עֲשֵׂה לַמַּעַן
 שִׁמְךָ . בַּעֲבוּר כְּבוֹד שִׁמְךָ כִּי אֵל חַנוּן וְרַחוּם
 שִׁמְךָ : לַמַּעַן שִׁמְךָ יְיָ וְסִלַּחְתָּ לַעֲוֹנוֹ כִּי רַב
 רְחוּם : כִּי לֹא עַל צַדִּיקוֹתֵינוּ אֲנַחְנוּ מִפִּילִים
 תַּחֲנוּנֵינוּ לִפְנֶיךָ כִּי עַל רַחֲמֶיךָ הַרְבִּים :

זָכַר לָנוּ בְּרִית אֲבוֹת כַּאֲשֶׁר אָמַרְתָּ . וְזָכַרְתִּי
 אֶת־בְּרִיתִי יַעֲקֹב וְאַף אֶת־בְּרִיתִי יִצְחָק וְאַף
 אֶת־בְּרִיתִי אַבְרָהָם אֲזַכֵּר וְהָאָרֶץ אֲזַכֵּר :

זָכַרְתָּ לָנוּ בְּרִית רִאשֹׁנִים כַּאֲשֶׁר אָמַרְתָּ .
 וְזָכַרְתִּי לָהֶם בְּרִית רִאשֹׁנִים אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי
 אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לְעֵינֵי הַגּוֹיִם לִהְיוֹת לָהֶם
 לֵאלֹהִים אֲנִי יְיָ : עֲשֵׂה עִמָּנוּ כְּמָה שֶׁהִבְטַחְתָּנוּ
 וְאַף גַּם זֹאת בִּהְיוֹתְכֶם בָּאָרֶץ אֲבִיָּהֶם לֹא
 מֵאֲמָתִים וְלֹא גַעֲלָתִים לְכַלּוֹתְכֶם לְהַפֵּר בְּרִיתִי
 אִתְּכֶם כִּי אֲנִי יְיָ אֱלֹהֵיָהֶם : רַחֵם עָלֵינוּ וְאַל
 תִּשְׁחִיתֵנוּ כְּמָה שֶׁכָּתוּב . כִּי אֵל רַחוּם יְיָ
 אֱלֹהֶיךָ לֹא יִרְפֶּךָ וְרֹא יִשְׁחִיתֶךָ וְלֹא יִשְׁכַּח
 אֶת בְּרִית אֲבוֹתֶיךָ אֲשֶׁר נִשְׁבַּע לָהֶם : הִלְבֵּן
 חֲטֵאֵנוּ בַּשָּׁלֹג וּכְצֶמֶר כְּמָה שֶׁכָּתוּב . דְּכוּ

נָא וּנְכַחֵה יֹאמֶר יי אִם יִהְיוּ חַטָּאֵיכֶם בְּשָׁנִים
 כְּשֶׁלֶג יִלְבִּינוּ אִם יָאֲדִימוּ כְּתוֹלַע כְּצֶמֶר יִהְיוּ
 זְרוּק עֲלֵינוּ מִיַּם טְהוֹרִים וְטָהַרְנוּ כִּמְה שְׁכָתוֹב
 וְזִרְקָתִי עֲלֵיכֶם מִיַּם טְהוֹרִים וְטָהַרְתֶּם מִכָּל
 טְמֵאֲתֵיכֶם וּמִכָּל גִּלּוּלֵיכֶם אֲטַהֵר אֶתְכֶם׃
 מַחֲה פִשְׁעֵינוּ לְמַעֲנֶה כַּאֲשֶׁר אָמַרְתָּ׃ אֲנֹכִי
 אֲנֹכִי הוּא מוֹחֵה פִשְׁעֶיךָ לְמַעֲנִי׃ וְחַטֹּאתֶיךָ
 לֹא אֶזְכּוֹר׃ מַחֲה פִשְׁעֵינוּ כַּעֲב וּכְעָנָן כַּאֲשֶׁר
 אָמַרְתָּ׃ מַחֲתִי כַּעֲב פִשְׁעֶיךָ וּכְעָנָן חַטֹּאתֶיךָ
 שׁוֹבָה אֵלַי כִּי גֵאלְתֶּיךָ׃ כִּפֹּר חַטָּאֵינוּ בְּיוֹם
 הַזֶּה וְטָהַרְנוּ כִּמְה שְׁכָתוֹב׃ כִּי בְּיוֹם הַזֶּה
 יִכְפֹּר עֲלֵיכֶם לְטַהֵר אֶתְכֶם מִכָּל חַטֹּאתֵיכֶם
 לִפְנֵי יי תִּטְהָרוּ׃ אֲמַרְנוּ הַאֲזִינָה יי בִּינָה
 הִגִּיגְנוּ׃ יִהְיוּ לְרָצוֹן אֲמַרִי פִינוּ וְהִגִּינוּ לִבְנוֹ
 לִפְנֶיךָ יי צוּרֵנוּ וְגוֹאֲלֵנוּ׃ כִּי לָךְ יי הוֹחֵלְנוּ
 אֶתְּהַ תַּעֲנֶה אֲדֹנֵי אֱלֹהֵינוּ׃

אֱלֹהֵינוּ וְאֲדֹנֵי אֲבוֹתֵינוּ׃ אֶל־תַּעֲזֹבֵנוּ׃ וְאֵל
 תַּטְשֵׁנוּ׃ וְאֵל תִּכְלִימֵנוּ׃ וְאֵל תִּפְרֹךְ בְּרִיתְךָ
 אִתָּנוּ׃ קִרְבָנוּ לְתוֹרְתְךָ׃ לִפְדֹנוּ מִצוֹרְתֶיךָ׃
 הוֹרֵנוּ דְרָכֶיךָ׃ הֵט לִבְנוּ לִירְאָה אֶת שְׁמֶךָ׃

תהלים

וּמֹל אֶת לִבֵּנוּ לֵאחֲבָתָהּ. וְנָשׁוּב אֵלֶיךָ
 בְּאַמֶּת וּבְלֵב שָׁלֵם. וְלִמְעַן שִׂמְךָ הַגָּדוֹל
 תִּמְחֹל וְתִסָּלַח לַעֲוֹנֵינוּ. כִּכְרוֹב בְּדַבְרֵי
 קִדְשֶׁךָ לִמְעַן שִׂמְךָ יי וְסִרְחַת לַעֲוֹנֵי כִי רַב
 הוּא : פ."

PSALMS BEFORE THE MINCHAH SERVICE.

Any number of the following Psalms of praise
 may be recited, up to 4 P. M.

שׁוּמַע תִּפְקֹדָה עֲרִיף כָּדֶ-בֶּשֶׁר יָבֹאוּ :
 פ' יָבֹאוּ כָּל בֶּשֶׁר לְהַשְׁתַּחֲוֹת
 לִפְנֵיךָ יי : ח' לִפְנֵיךָ יי אֱלֹהֵינוּ יִכְרְעוּ וַיִּפּוּלוּ
 וְלִכְבוֹד שִׁמְךָ יִקְר יִתְנוּ : פ' יָבֹאוּ וַיִּשְׁתַּחֲווּ
 לִפְנֵיךָ אֲדֹנָי וַיִּכְבְּדוּ לְשִׁמְךָ :
 ח' כָּל-הָעַמִּים תִּקְעוּ-כָף הִרְיעוּ לֵאלֹהִים
 בְּקוֹל רָנָה : פ' כִּי יִהְיֶה עֲרִיזֵן נוֹרָא מְלֶכֶךְ
 גָּדוֹל עַל-כֵּי-הָאָרֶץ : יְדַבֵּר עַמִּים תַּחְתִּינוּ
 וְלֵאמִים תַּחַת רַגְלֵינוּ : פ' יִבְחַר-קִנּוּ אֶת-

נחלתנו את גאון יעקוב אשר אהב סדרה :
ח' עלה אלהים בתרועה יהוה בקול שופר :
ק' זמרו אלהים זמרו זמרו למלכנו זמרו :
ח' כי מלך כל הארץ אלהים זמרו משכיר :
ק' מלך אלהים עד גוים אלהים יושב על כסא
קדשו : ח' נדיבי עמים נאספו עם אלהי
אברהם כי לאלהים מגני ארץ מאד נעלה :
ק' אלהים באזנינו שמענו אבותינו ספרו לנו
פועל פועלת בימיהם בימי קדם : ח' אתה
יך גוים חורשת ותטעם תרע לאמים
ותשלחם : ק' כי לא בחרבם ירשו ארץ
וזרועם לא יהושיעה למו כי ימינה וזרועה
ואור פניה כי רציתם : ח' אתה יהוה מלכי
אלהים צוה ישועות יעקב : ק' בה צרינו נגנח
בשמה נבוס קמינו : ח' כי לא בקשתי אבטח
וחרבי לא תושיעני : ק' כי הושעתנו מצרינו
ומשנאינו הבישות : ח' באלהים הללנו כל
היום ושמך לעולם נודה סלה : ח' אף זנחת
ותכלימנו ולא תצא בצבאותינו : ק' תשיבנו
אחור מגי צר ומשנאינו שסו למו : ח' תתננו

בְּצֹאן מֵאֵכֶל וּבְגוֹיִם זָרִיתָנוּ: ^ק תִּמְכַּר־עַמָּךְ
 בְּלֹא־הוֹן וּלֹא־דְבִית בְּמַחֲרִיהֶם: ^ח תִּשְׁמְנוּ
 חֲרָפָה לְשִׁבְנֵינוּ לַעַג וְקָלָס לְסִבְיוֹתֵינוּ:
^ק תִּשְׁמְנוּ מִשָּׁל בְּגוֹיִם מְנוּד־רֹאשׁ בְּלֹא־מִים:
^ח כָּל־הַיּוֹם כָּל־מַתִּי נִגְדִי וּבִשֵּׁת פָּנֵי כְסֻתִּי:
^ק מִקּוֹל מִחֶרֶף וּמִגֶּדֶף מִפְּנֵי אוֹיֵב וּמִתִּגְקָם:
^ח כָּל־זֹאת בָּאתָנוּ וְלֹא שִׁכְחָנוּךְ וְלֹא־שָׁקְרָנוּ
 בְּבִרְיֹתֶךָ: ^ק לֹא־נִסּוּג אַחֲזֹר לִפְנֵינוּ וְתַטֵּא
 אֲשֶׁרֵנוּ מִנִּי אֶרְחֶךָ: ^ח כִּי דִבִּיתָנוּ בְּמִקּוֹם
 תַּנִּים וְתַכְס עָלֵינוּ בְּצִלְמוֹת: ^ק אִם שִׁכְחָנוּ
 שֵׁם אֱלֹהֵינוּ וְנִפְרַשׁ כִּפִּינוּ לֹאֵל זָר: ^ק הֲלֹא
 אֱלֹהִים יַחַק־רֹזָאת כִּי־הוּא יֹדַע תַּעֲלֻמוֹת לֵב:
^ח כִּי־עָלֶיךָ רוּרָגָנוּ כָּל־הַיּוֹם נַחֲשָׁבָנוּ בְּצֹאן
 טִבְחָה: ^ק עוֹרָה לָמָּה תִישֵׁן אֲדֹנִי הַקִּיצָה
 אֶל־תִּזְנַח לְנֹצַח: ^ח לָמָּה־פָּנִיָּה תִסְתִּיר תִּשְׁכַּח
 עֲגִינִי וְלִחְצָנוּ: ^{ח"ק} כִּי שָׁחָה לַעֲפָר גִּפְשִׁנוּ
 דִּבְקָה לָאָרֶץ בְּטָגָנוּ: קוֹמָה עֲזֹרָתָה לָנוּ
 וּפְדָנוּ לְמַעַן חֲסֶדֶךָ:

^ח רַגְנוּ צְדִיקִים בִּיהוָה לִישְׁרִים נֶאֱמָה תִהְיֶה:
^ק הוֹדוּ לַיהוָה בְּכִנּוֹר בְּגִבֹּל עִשׂוֹר זְמְרוּ־לוֹ:

ח' שִׁירוּלוּ שִׁיר חֹדֶשׁ הִיטִיבוּ נֶגֶן בְּתִרְעָה:
 כ' כִּי יִשָּׁר דְּבַר יְהוָה וְכָל מַעֲשָׂהוּ בְּאֱמוּנָה:
 ח' אֲהַב צְדָקָה וּמִשְׁפָּט חֶסֶד יְהוָה מְלֵאכֶה
 הָאָרֶץ: ח' בְּדַבַּר יְהוָה שָׁמַיִם נִעֲשׂוּ וּבְרוּחַ
 פִּיּוֹ כָל-צִבְאִים: כוֹנֵם כֶּנֶד מִי הָיִם נוֹתֵן
 בְּאוֹצְרוֹת תְּהוֹמוֹת: ח' יִירָאוּ מִיהוָה כָּל-
 הָאָרֶץ מִמֶּנּוּ יִגְדּוּ כָּל-יֹשְׁבֵי תֵבֶל: כ' כִּי הוּא
 אָמַר וַיְהִי הוּא צוּר וַיַּעֲמֵד: ח' יְהוָה הִפְּרִי
 עֲצֵת-גּוֹיִם הֵנִיא מַחֲשָׁבוֹת עַמִּים: עֲצַת יְהוָה
 לַעֲוֹלָם תַּעֲמֵד מַחֲשָׁבוֹת לִבּוֹ לְדֹר וָדֹר: ח'
 אֲשֶׁר־יִהְיֶה אֱלֹהֵי הָעָם בְּחֹר
 לִנְחֹלָה לוֹ: כ' מִשָּׁמַיִם הִבִּיט יְהוָה רָאָה אֶת-
 כָּל-בְּנֵי הָאָדָם: ח' מִמֶּכּוֹן שִׁבְתּוֹ הַשְׁגִּיחַ אֶל
 כָּל-יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ: כ' הַיּוֹצֵר יָחַד לִבָּם הַפֹּכֵן
 אֶל-כָּל-מַעֲשֵׂיהֶם: ח' אֵין הַמֶּלֶךְ נוֹשֵׁעַ בָּרֵב
 חֵיל גִּבּוֹר לֹא-יִנָּצֵל בָּרֵב כּוֹחַ: כ' שֶׁקֶר חֲסוּם
 לַתְּשׁוּעָה וּבָרֵב חֵידוֹ לֹא-יִמָּלֵט: ח' הִנֵּה עֵין
 יְהוָה אֶל-יִירָאוּ לְמִי־חַלִּים לְחֹסְדוֹ: כ' לְהַצִּיר
 מִמּוֹת נַפְשָׁם וּלְחַיּוֹתָם בְּרָעַב: ח' נַפְשֵׁנוּ
 חֲבַתָּה לִיהוָה עֲזָרְנוּ וּמִגִּנּוּ הוּא: כִּי-בּוֹ יִשְׁמַח

לִבְנוּ כִּי בִשְׁם קִדְשׁוֹ בְּטַחֲנוּ : יְהוֹי־חֲסִדָּה
יְהוָה עָלֵינוּ כְּאִשֶּׁר יַחֲלֵנוּ דָּה :

וַיַּעַן בַּלְדָּד הַשְּׁחִי וַיֹּאמֶר : הַמִּשְׁל וּפְחַד
עִמּוֹ עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו : הַיֵּשׁ מִסְפָּר
לְגִדּוּדָיו וְעַל־מִי לֹא־יָקוּם אוֹרָהוּ : וּמִה־יִצְדָּק
אֲנוֹשׁ עִם־אֵל וּמִה־יִּזְכֶּה יְלוּד אִשָּׁה : הֵן עַד־
יִרְחֹל אִי אֶהֱיִל וְכוֹכָבִים לֹא־זָכוּ בְּעֵינָיו : אִף
כִּי־אֲנוֹשׁ רָמָה וּבֶן־אָדָם תּוֹלַעַה :

ה' הִלְלוּ יְהוָה הִלְלוּ אֶת־שֵׁם יְהוָה הַלְלוּ עַבְדִּי
יְהוָה : פ' שְׁעוֹמְדִים בְּבֵית יְהוָה בְּחִצְרוֹת בֵּית
אֱלֹהֵינוּ : הִלְלוּ־יָהּ כִּי־טוֹב יְהוָה זָמְרוּ לִשְׁמוֹ
כִּי נָעִים : פ' כִּי־יַעֲקֹב בָּחַר לוֹ יְהוָה יִשְׂרָאֵל
לְסִגְלָתוֹ : ח' כִּי אֲנִי יָדַעְתִּי כִּי־גִדּוֹל יְהוָה
וְאֲדַנִּינוּ מִכָּל אֱלֹהִים : פ' כָּל אֲשֶׁר חָפֵץ יְהוָה
עֲשֵׂה בִשְׁמַיִם וּבָאָרֶץ בַּיָּמִים וּכְל־תְּהִמּוֹת :
ח' מַעֲלָה נָשָׂאִים מִקְצֵה הָאָרֶץ בָּרְקִים לִמְטָר
עֲשֵׂה מוֹצֵא רוּחַ מֵאוֹצְרוֹתָיו : פ' שֶׁהִבֶּה בְּכוֹרֵי
מִצְרַיִם מֵאָדָם עַד־בְּהֵמָה : ח' שְׁלַח אֶתְּוֹת
וּמוֹפְתֵיךָ בְּתוֹכֵךְ מִצְרַיִם בְּפָרְעֹה וּבְכָל־עַבְדָּיו :
פ' שֶׁהִבֶּה גּוֹיִם רַבִּים וְהִרְגַּ מְלָכִים עַצוֹמִים :

לְסִיחֹן מֶלֶךְ הָאֲמֹרִי וּלְעֹוג מֶלֶךְ הַבָּשָׁן וּלְכָל
 מַמְלָכוֹת כְּנָעַן׃ ק' וְנָתַן אֶרֶצָם גִּחְלָה גִחְלָה
 לְיִשְׂרָאֵל עַמּוֹ׃ ח' יְהוָה שִׁמְךָ לְעוֹלָם יְהוָה
 זְכָרְךָ לְדֹר־דֹּר׃ ק' כִּי־יִדִין יְהוָה עַמּוֹ וְעַד־
 עֲבָדָיו יִתְנַחֵם׃ ח' עֲצַבִּי הַגּוֹיִם כֶּסֶף וְזָהָב
 מַעֲשֵׂה יְדֵי אָדָם׃ ק' פֶּה לֶהֱם וְלֹא יִדְבְּרוּ
 עֵינִים לֶהֱם וְלֹא יֵרְאוּ׃ ח' אֲזִנִּים לֶהֱם וְלֹא
 יִמְּוִנוּ אֵף אִי־יִשְׁרוּחַ בְּפִיהֶם׃ ק' כְּמוֹהֶם
 יְהִי עֲשִׂיהֶם כָּל אֲשֶׁר־בּוֹטַח בָּהֶם׃ ח' בֵּית
 יִשְׂרָאֵל בָּרְכוּ אֶת־יְהוָה בֵּית אַהֲרֹן בָּרְכוּ אֶת־
 יְהוָה ח' בֵּית הַלֵּוִי בָרְכוּ אֶת־יְהוָה יֵרְאֵי יְהוָה
 בָּרְכוּ אֶת־יְהוָה׃ ק' בְּרוּךְ יְהוָה מִצִּיּוֹן שֶׁכֶן
 יְרוּשָׁלַם הַלְלוּהָ׃ ח' הוֹדוּ לִיהוָה כִּי־טוֹב
 כִּי לְעוֹלָם חֲסָדוֹ׃ ק' הוֹדוּ לֵאלֹהֵי הָאֱלֹהִים
 כִּי לְעוֹלָם חֲסָדוֹ׃ ח' הוֹדוּ לְאֲדֹנֵי הָאֲדָנִים כִּי
 לְעוֹלָם חֲסָדוֹ׃ ק' לַעֲשֵׂה נִפְלְאוֹת גְּדֻלוֹת לְבָדּוֹ
 כִּי לְעוֹלָם חֲסָדוֹ׃ ח' לַעֲשֵׂה הַשָּׁמַיִם בְּתַבְנוּנָה
 כִּי לְעוֹלָם חֲסָדוֹ׃ ק' לְרוֹקַע הָאָרֶץ עַד־הַפִּיִּם
 כִּי לְעוֹלָם חֲסָדוֹ׃ ח' לַעֲשֵׂה אוֹרִים גְּדוֹלִים
 כִּי לְעוֹלָם חֲסָדוֹ׃ ק' אֶת־הַשֶּׁמֶשׁ לְמַמְשֶׁלֶת

ביום כי לעולם חסדו: ^{ה'} אתה ירח וכוכבים
 לממשלות בליקה כי לעולם חסדו: ^{ק'} למכה
 מצרים בככוריהם כי לעולם חסדו: ^{ה'} ויוצא
 ישראל מתוכם כי לעולם חסדו: ^{ק'} ביד חזקה
 וכזרוע נטויה כי לעולם חסדו: ^{ק'} לגוזר ים
 סוף לגזרים כי לעולם חסדו: ^{ה'} והעביר
 ישראל ברתוכו כי לעולם חסדו: ^{ק'} וגער
 פרעה וחריו בים-סוף כי לעולם חסדו:
^{ה'} רמודיה עמו במדבר כי לעולם חסדו:
^{ה'} למכה מלכים גדלים כי לעולם חסדו:
 ויהרג מלכים אדירים כי לעולם חסדו: ^{ק'}
 דסיחון מלך האמרי כי לעולם חסדו: ^{ה'} ולעוג
 מלך הבשן כי לעולם חסדו: ^{ק'} ונתן ארצם
 לנחלה כי לעולם חסדו: ^{ה'} נחלה לישראל
 עבדו כי לעולם חסדו: ^{ק'} שבשפלנו זכר
 לנו כי לעולם חסדו: ^{ה'} ויפרקנו מצרינו כי
 לעולם חסדו: ^{ק'} נותן לחם לכל בשר כי
 לעולם חסדו: ^{ה'} הודו ראל השמים כי
 לעולם חסדו: ^{ק'} לדוד ברוך יהוה צורי
 המלמד ידו לקרב אצבעותי למלחמה:

ה' חסדי ומצודתי משנבי ומפלטִי לי מגני ובו
 ח' יתי הררר עמי תחתי : פ' יהנה מה־אדם
 ותדעהו בן־אנוש ותחשבהו : ה' אדם להכל
 דמה ימיו בצר עובר : פ' יהנה הט־שמיך
 והרר גע בחרים ויעשנו : ה' ברוק ברק
 ותפיצם שלח חציך ותהמם : פ' שלח ידך
 מפרום פצני והצילני מפנים רבים מיד בני
 נכר : ה' אשר פיהם דבר־שוא וימינם ימין
 שקר : פ' אלהים שיר חדש אשירה לך
 בגבל עשור אזמרה לך : ה' הנותן תשועה
 למלכים הפוצה את־דוד עבדו מחרב רעה :
 פ' פצני והצילני מיד בני־נכר אשר פיהם
 דבר־שוא וימינם ימין שקר : ה' אשר בגינו
 כנטעים מגדלים בנעוריהם בנותינו כזויות
 מחטבות תכנית היכל : פ' מזונו מלאים
 מפיקים מזן אל־זן צאוננו מאז יפות מרבבות
 בחוצותינו : ה' אלו־פינו מסכלים אין פרץ ואין
 יוצאת ואין צוחה ברחובותינו : פ' אשרי העם
 שכבה לו אשרי העם שיהוה אלהיו :

יִירוּדָה יְהוָה כָּד מַלְכֵי־אֶרֶץ בִּי־שָׁמְעוּ
 אִמְרֵי־פִיהֶּ: וַיִּשִּׁירוּ בְּדַרְכֵי יְהוָה כִּי גִדּוֹל
 כְּבוֹד יְהוָה: כִּי־רַם יְהוָה וְשָׁפַל יִרְאֶה וְגִבּוֹהַּ
 מִמָּרְחָק יֵדַע: אִם־אֵלֶּךָ בְּקֶרֶב צָרָה תַּחֲנִינִי
 עַד־אֵף אֵיבֵי תִשְׁלַח יָדְךָ וְתוֹשִׁיעֵנִי יְמִינְךָ:
 יְהוָה יֹאמֶר בְּעַדִּי יְהוָה חֲסִדְךָ לְעוֹלָם מַעֲשֵׂי
 יְדִיךָ אֶל־תִּרְף:

ה' הַלְלוּהָ אֲשֶׁר־אֵישׁ יֵרָא אֶת־יְהוָה
 בְּמִצּוֹתָיו חֲפֵץ מְאֹד: כ' גִּבּוֹר בְּאֶרֶץ יְהוָה זָרְעוּ
 דּוֹר יִשְׂרָאֵל יְבָרֶךְ: ה' הוֹן וְעֵשֶׂר בְּבֵיתוֹ וְצַדִּיקְתּוֹ
 עוֹמֶדֶת לְעַד: כ' זָרַח בַּחֲשֶׁךְ אֹר לַיִּשְׂרָאֵל
 חֲנוּן וְרַחוּם וְצַדִּיק: ה' טוֹב אִישׁ חוֹנֵן וּמְלוֹה
 יְכַלֵּל דְּבָרָיו בְּמִשְׁפָּט: כ' כִּי־לְעוֹלָם רָאִי
 יִמוּט לְזָכַר עוֹלָם יְהוָה צַדִּיק: ה' מִשְׁמוּעָה
 רָעָה לֹא יֵרָא נֶכֶן לְבֹ בָטָח בִּיהוָה: כ' סִמּוּךְ
 לְבֹ לֹא יֵרָא עַד אֲשֶׁר־יִרְאֶה בְּצָרָיו: ה' פֶּזֶר
 נָתַן לְאֲבִיוֹנִים צַדִּיקְתּוֹ עוֹמֶדֶת לְעַד קִרְנוֹ תְרוּם
 בְּכְבוֹד: כ' רָשָׁע יִרְאֶה וְכַעַס שָׁנִיו יַחְרֹק וְנָקָם
 תַּאֲצוּת רָשָׁעִים תֹּאבֵד: ה' דְּהוּדוֹ לִיהוָה כִּי־
 טוֹב כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ: כ' יֹאמְרֵי גְאוּלִי יְהוָה

אֲשֶׁר גָּאֵלָם מִיַּד-צָר׃ ח' וּמֵאֲרָצוֹת קִבְצָם
מִמִּזְרָח וּמִמְּעַרֵב מִצָּפוֹן וּמִמֶּיִם׃ ט' תָּעוּ בַּמִּדְבָּר
בִּישִׁימוֹן דֶּרֶךְ עִיר מוֹשָׁב לֹא מָצְאוּ׃ י' רַעֲבִים
נִסְצָמָאִים נִפְשָׁם בָּהֶם תִּתְעַטֵּף׃ יא' וַיִּצְעְקוּ
אֶל-יְהוָה בְּצָר לָהֶם מִמִּצּוֹקוֹתֵיהֶם וַיִּצִּילֵם׃
יב' וַיִּדְרִיכֵם בְּדֶרֶךְ יִשְׁרָאֵל לֵלֶכֶת אֶל-עִיר מוֹשָׁב׃
יג' יוֹדוּ לַיהוָה חֲסִדּוֹ וּנְפִלְאוֹתָיו לִבְנֵי אָדָם׃
יד' כִּי-הִשְׁבִּיעַ נֶפֶשׁ שִׁקְקָה וּנְפֶשׁ רַעֲבָה מִלֶּא-
טוֹב׃ טו' יֹשְׁבֵי חֹשֶׁךְ וְצִלְמוֹת אֲסִירִי עָנִי וּכְרוֹל׃
טז' כִּי-הִמְרוּ אִמְרֵי-אֵל וַעֲצַת עֲרִיוֹן נִאֲצוּ׃
יז' וַיִּכְנַע בַּעֲמֹל לִבָּם כִּשְׂרוֹ וַאֲיֵן עֲזָרוֹ׃ יח' וַיִּזְעְקוּ
אֶל-יְהוָה בְּצָר לָהֶם מִמִּצּוֹקוֹתֵיהֶם יוֹשִׁיעֵם׃
יט' יוֹצִיאֵם מִחֹשֶׁךְ וְצִלְמוֹת וּמוֹסְרוֹתֵיהֶם יִנְתַּק׃
כ' יוֹדוּ לַיהוָה חֲסִדּוֹ וּנְפִלְאוֹתָיו לִבְנֵי אָדָם׃
כא' כִּי-שָׁבַר דְּלֹתוֹת נַחֲשֶׁת וּכְרִיחֵי כְרוֹל גִּדַּע׃
כב' אֲוִלִּים מִדֶּרֶךְ פֶּשַׁע וּמַעֲוֹנוֹתֵיהֶם יִתְּעֲנוּ׃
כג' כָּל-אֲכָל תִּתְּעַב נֶפֶשׁ וַיִּגְיַע עַד-שַׁעֲרֵי-מוֹת׃
כד' וַיִּזְעְקוּ אֶל-יְהוָה בְּצָר לָהֶם מִמִּצּוֹקוֹתֵיהֶם
וַיִּשְׁלַח דְּבָרוֹ וַיִּרְפָּאֵם וַיִּמְלֹט
משְׁחִיתוֹתָם׃ כה' יוֹדוּ לַיהוָה חֲסִדּוֹ וּנְפִלְאוֹתָיו

לִבְנֵי אָדָם: ^{ה'} וַיִּזְבְּחוּ זִבְחֵי תוֹדָה וַיִּסְפְּרוּ
 מַעֲשָׂיו בִּרְנָה: ^{ק'} יוֹרְדֵי הַיָּם בְּאִנְיֹת עָשִׂי
 מִלֵּאכָה בְּמִים רַבִּים: ^{ח'} הִמָּה רָאוּ מַעֲשֵׂי יְהוָה
 וַנִּפְלְאוּתוֹ בְּמִצּוֹלָה: ^{ק'} וַיֹּאמְרוּ וַיַּעֲמֵד רוּחַ סֶעֱרָה
 וַתִּרְוּמֶם גְּלִיו: ^{ק'} יַעֲלוּ שָׁמַיִם יִרְדּוּ תְהוֹמוֹת
 נַפְשָׁם בִּרְעָה תִתְמוּנָה: ^{ה'} יַחֲוֹגוּ וַיִּנּוּעוּ בִּשְׂכוֹר
 וּכְלִי-חֲכָמָתָם תִּתְבַּלֵּעַ: ^{ק'} וַיִּצְעֲקוּ אֶל-יְהוָה
 בְּצַר לָהֶם וּמִמִּצּוֹקוֹתֵיהֶם יוֹצִיאֵם: ^{ה'} יִקָּם
 סֶעֱרָה לְדַמָּה נִיחָשׁוּ גְלִיָּהֶם: ^{ק'} וַיִּשְׁמְחוּ כִּי-
 יִשְׁתַּקּוּ וַיִּנָּחֵם אֶל-מַחֲזֵי חַפְצָם: ^{ה'} יוֹדוּ
 לַיהוָה חֲסִדּוֹ וַנִּפְלְאוּתוֹ לִבְנֵי אָדָם: ^{ק'}
 וִירוֹמְמוּהוּ בִּקְהָל עַם וּבְמוֹשָׁב זִקְנִים יִהְלִלוּהוּ:
^{ה'} יֵשֶׁם נְהֻרוֹת לְמִדְבָּר וּמוֹצְאֵי מַיִם לְצִפְאוֹן:
^{ק'} אֶרֶץ פְּרִי לְמַדְחָה מִרְעֵת יוֹשְׁבֵי בָה: ^{ה'}
 יֵשֶׁם מִדְבָּר לְאַגְס־מַיִם וְאֶרֶץ צִיָּה לְמוֹצְאֵי
 מַיִם: ^{ק'} וַיּוֹשֶׁב יֵשֶׁם רְעֵבִים וַיְכַנְּנוּ עִיר מוֹשָׁב:
^{ה'} וַיִּזְרְעוּ שְׂדוֹת וַיִּטְעוּ כִּרְמִים וַיַּעֲשׂוּ פְרִי
 תְבוּאָה: ^{ה'} וַיְבָרְכֵם וַיִּרְבּוּ מְאֹד וּבִהְמָתָם
 לֹא יִמְעִיט: ^{ה'} וַיִּמְעֲטוּ וַיִּשְׁחוּ מֵעוֹצָר רָעָה

ויגזן: ^א שופך בוז על-נדיבים ויתעם בתהו
 לא-דרך: ^ב וישגב אביון מעוני וישם כצאן
 משפחות: ^ג יראו ישרים וישמחו וכד-עולה
 קפצה פיה: ^ד מי-חכם וישמר-אקה ויתבוננו
 חסדי יהוה: ^ה הללויה אודה יהוה בכל-לִבִּי
 בסוד ישרים ועדה: ^ו גדלים מעשי יהוה
 דרושים לכל-חפציהם: ^ז הודו-הדר פעלו
 וצדקתו עומדת לעד: ^ח זכר עשה לנפלאותיו
 חנון ורחום יהוה: ^ט טרף נתן ליראיו וזכר
 לעולם בריתו: ^י כח מעשי הגיד לעמו לתת
 להם נחלת גוים: ^{יא} מעשי ידיו אמת ומשפט
 נאמנים כל-פקודיו: ^{יב} סמוכים לעד לעולם
 עשויים באמת וישר: ^{יג} פדות שלח לעמו
 צוה לעולם בריתו קדוש ונורא שמו: ^{יד}
 ראשית חכמה יראת יהוה שכל טוב לכל-
 עשיהם תהלתו עומדת לעד:

חוקי חכמות בחוץ תלנה ברחבות תתן קולה:
 בראש הומיות תקרא בפתחי שערים בעיר
 אמריה תאמר: עד-מתי פתים תאִהבו פתי

וּלְצִיִּים לְצוֹן חָמְרוּ לָהֶם וּכְסִילִים יִשְׁנֹאוּ
דָּעַת: תֵּשְׁבוּ לְתוֹכִי הִנֵּה אֲבִיעָה לָכֶם
רוּחִי אֲדִירָעָה דַּבְּרִי אֲתֶכֶם:

page 41. זכור

